

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教学中，为提高学生的英语水平和应用能力做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, July 13,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, July 13,) 第1/4页

[ə; eɪ] ['kræbɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .
A **CRABBING** **ADVENTURE** .
一个 捕蟹 冒险 .

一次捕蟹冒险之旅。

[ˈɛdiz] ['læntənz] .
EDDIE'S **LANTERNS** .
埃迪的 灯笼 .

埃迪的灯笼。

[ˈi:zi] ['bɒtəni] .
EASY **BOTANY** .
简单的 植物学 .

简易植物学。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] .
THE **STORY** **OF** **THE** **AMERICAN** **NAVY** .
这 故事 的 这 美国人 海军 .

美国海军的故事。

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE **MORAL** **PIRATES** .
这 道德 海盗 .

道德海盗。

[ðə; ði] ['mæŋgəsti:n] .
THE **MANGOSTEEN** .
这 山竹 .

山竹。

[ˈrɑ:bɪnsən] ['kru:səʊz] ['aɪlənd] .
ROBINSON **CRUSOE'S** **ISLAND** .
罗宾逊 克鲁索的 岛 .

鲁滨逊漂流记之岛。

[ˈfəleɪmənz] ['sɜ:kəs] .
PHILEMON'S **CIRCUS** .
菲利蒙的 马戏团 .

菲利蒙的马戏团。

[ˌdʒæpə'ni:z] ['tʃɪldrən] .
JAPANESE **CHILDREN** .
日本人 孩子们 .

日本儿童。

[ə; eɪ] [si:] - [saɪd] [əd'ventʃə(r)] .
A **SEA** - **SIDE** **ADVENTURE** .
一个 海 - 边 冒险 .

一次海滨探险。

[ˈaʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks]
OUR **POST** - **OFFICE** **BOX**
我们的 邮政 - 办公室 盒子

我们的邮政信箱

[ˈaʊə(r)] [ˈluːi] .
OUR LOUIE .
我们的 路易 .

我们的路易。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 521]
[页 -]

[第521页]

[ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)]
Harper's Young People
哈珀斯 年轻的 人们

《哈珀斯青少年》

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . — [nəʊ] . - .
I . — No . 37 .
我 . — 不 . - .

一、第37号。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [njuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔː(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtjuːzdeɪ] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Tuesday , July 13 , 1880 .
周二 , 七月 - , - .

1880年7月13日，星期二。

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑːpə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , 1880 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1880 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑːns] .
\$1 . 50 per Year , in Advance .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ˈsetɪŋ] [ðə; ði] [kræb] [net] . — [drɔːn] [baɪ][siː] . [es] . Reinhart> .
SETTING THE CRAB NET . — Drawn by C . S . Reinhart> .
环境 这 螃蟹 网 . — 绘制 经过 C . S . Reinhart> .

布设蟹网。——CS Reinhart 绘。

[ə; eɪ] [ˈkræbɪŋ] [ədˈventʃə(r)] .
A CRABBING ADVENTURE .
一个 捕蟹 冒险 .

一次捕蟹冒险之旅。

[baɪ] [ˈmæθjuː] [waɪt] , [dʒʌn] .
BY MATTHEW WHITE , JUN .
经过 马修 白色的 , 六月 .

作者：马修·怀特，JUN

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [bɜːt] , ['seərə][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] .

There were George and Bert , Sarah and the baby .
那里 是 乔治 和 伯特 , 莎拉 和 这 婴儿 .

当时在场的有乔治、伯特、莎拉和婴儿。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['prɪti] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [bɜːt] , " [dʒɔːdʒ] [wʊd] [seɪ] ,
" **And you and I have pretty good appetites , Bert ,** " **George would say ,**
" 和 你 和 我 有 漂亮的 好的 食欲 , 伯特 , " 乔治 会 说 ,
"你和我胃口都很好, 伯特,"乔治会这样说。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [fiːldənz] - ['faɪnənsɪz; faɪ'nənsɪz; fə'nənsɪz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] , [wɪtʃ] , [sɪns]
whenever the Fieldens ' finances were discussed , which , since
每当 这 菲尔登斯 ' 财政 是 讨论 , 哪个 , 自从

[ðə; ði]['fɑː.ðərz] [deθ] , [hæd; həd] [biːn] ['prɪti] ['ɒf(ə)n] .
the father's death , had been pretty often .
这 父亲的 死亡 , 有 到过 漂亮的 经常 .

每当菲尔登一家讨论财务状况时, 他们都会提到这一点, 自从父亲去世后, 这种情况就经常发生。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv][steɪd][ɒn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [feɪetvɪl] !
" **If we could only have staid on in the house in Fayetteville !**
" 如果 我们 可以 仅有的 有 稳重 在 在 这 房子 在 费耶特维尔 !
"如果我们能继续留在费耶特维尔的房子里就好了! "

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'ləŋ] [səʊ] ['naɪsli] ,
The garden was getting along so nicely ,
这 花园 曾是 获得 沿着 所以 很好 ,
花园长势喜人,

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði][fruːt][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lɪz] [wɪl] [biː; bi] [pɪkt] [ænd; ənd][səʊld]
and now to think all the fruit and vegetables will be picked and sold
和 现在 到 思考 全部 这 水果 和 蔬菜 将要 是 挑选 和 卖

[ɔː(r)][iːt(ə)n][baɪ] ['sʌmbədi] [els] !
or eaten by somebody else !
或者 吃 经过 某人 别的 !

想想看, 所有这些水果和蔬菜都会被别人采摘、出售或吃掉!

" [ænd; ənd]['seərə] [saɪd] ,
" **and Sarah sighed ,**
" 和 莎拉 叹了口气 ,

莎拉叹了口气。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['bʌdɪŋ] [ænd; ənd] ['blɒsəmɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
as she thought of the spring budding and blossoming in which she had
作为 她 想法 的 这 春天 萌芽 和 盛开 在 哪个 她 有

['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] .
taken such an interest .
已采取 这样的 一个 兴趣 .

她想起了自己非常感兴趣的春天万物萌芽、竞相绽放的景象。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kænt][wiː; wi][lɪv; laɪv] [ɒf] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ? " [ɑːskt]
" **But why can't we live off the river in place of the garden ?** " **asked**
" 但 为什么 不能 我们 居住 离开 这 河 在 地方 的 这 花园 ? " 问
[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

“但是为什么我们不能靠河水而不是花园生活呢?”乔治问道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [lɒts][ɒv; əv] ['mʌni] ['selɪŋ] [sɒft]
" The boys down at the dock say they can make lots of money selling soft
" 这 男孩们 向下 在 这 码头 说 他们 能 制作 很多 的 钱 销售 柔软的
[kræbz] .
crabs .
螃蟹 .

“码头上的小伙子们说，卖软壳蟹能赚很多钱。”

[ðeɪ] [get][frɒm; frəm][ˈsɪksɪti][tuː; tə][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] , [ænd; ənd] , [əʊ] , ['mʌðə(r)] ,
They get from sixty to seventy - five cents a dozen , and , oh , mother ,
他们 得到 从 六十 到 七十 - 五 分 一个 打 , 和 , 哦 , 母亲 ,
他们每打能卖到六十到七十五美分，哦，天哪，

[ɪf] [bɜːt] [ænd; ənd][,em 'iː][kʊd; kəd][ˈəʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][net][ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kræb]
if Bert and me could only have a net and a boat and a crab
如果 伯特 和 我 可以 仅有的 有 一个 网 和 一个 船 和 一个 螃蟹
[kɑː(r)] ,
car ,
车 ,

如果我和伯特只能拥有一张渔网、一艘船和一辆螃蟹车的话，

[ænd; ənd][rəʊl][ʌp][ˈaʊə(r)][pænts][laɪk][næt] ['sprɪŋə(r)] ,
and roll up our pants like Nat Springer ,
和 卷 向上 我们的 裤子 喜欢 纳特 施普林格 ,
像纳特·斯普林格那样卷起裤腿，

[wɪd] [dʒʌst] [brɪŋ] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtɪ] ['mʌni] [ðæt] [juː; jʊ] ['nɪdnt] ['hɑːdli] [səʊ][æt; ət][ɔːl] !
we'd just bring you so much money that you needn't hardly sew at all !
我们会 只是 带来 你 所以 很多 钱 那 你 不必 几乎 缝 在 全部 !
我们会给你带来很多钱，让你几乎不用再缝纫了！

" [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm][ˈdʒɔːrdʒɪz] [aɪz] ['spɑːkl] ,
" and in his enthusiasm George's eyes sparkled ,
" 和 在 他的 热情 乔治的 眼睛 闪闪发光 ,
“乔治兴奋得眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ruːθləsli] ['træmp(ə)ld][ə'pɒn] ['evri] [ruːl] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
and he ruthlessly trampled upon every rule of grammar he had ever
和 他 无情地 践踏 之上 每一个 规则 的 语法 他 有 曾经
['lɜːnɪd] .
learned .
学习 .

他肆无忌惮地践踏了他所学过的每一条语法规则。

[æt; ət][fɜːst]['mɪsɪz] . ['fiːldən] [wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] - [biː; bi]
At first Mrs . Fielden was inclined to discourage the young would - be
在 第一的 太太 . 菲尔登 曾是 倾斜 到 阻碍 这 年轻的 会 - 是
['fɪʃəmən] ,
fishermen ,
渔民 ,

起初，菲尔登夫人倾向于劝阻这些年轻的准渔民。

[fiː; ji] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['terə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][bəʊθ] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
she having a perfect terror of their both being swallowed up by the river ,
她 拥有 一个 完美的 恐怖 的 他们的 两个都 存在 吞咽 向上 经过 这 河 ,
她非常害怕他们俩都会被河水吞没。

[æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] .
as if it were some beast of prey .
作为 如果 它 是 一些 兽 的 猎物 :
仿佛是一头猛兽。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [prɪˈveɪld] [əˈpɒn]
But she was finally prevailed upon
但 她 曾是 最后 最终获胜 之上

但她最终还是被说服了。

[ˌpiː ˈdʒiː] -
[**Pg 522**]
[页 -]

[第522页]

[tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈsent] .
to give her consent .
到 给 她 同意 .

给予她同意。

[ə; eɪ][ˈsekənd] - [hænd][bəʊt][wɒz; wəz] [ˈpɜːrtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtraɪflɪŋ] [praɪs][frɒm; frəm] [ˈkæptɪn] [sæm] ,
A second - hand boat was purchased at a trifling price from Captain Sam ,
一个 第二 - 手 船 曾是 购买 在 一个 琐事 价格 从 队长 山姆 ,
[æn; ən][əʊld][ˈseɪlə(r)] ,
an old sailor ,
一个 老的 水手 ,

他们以极低的价格从老水手萨姆船长手中买下了一艘二手船。

[huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfænsi][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][net]
who had taken a great fancy to the boys , and he gave them a net
WHO 有 已采取 一个 伟大的 想要 到 这 男孩们 , 和 他 给予 他们 一个 网
,
,
,

他非常喜欢这些男孩，并送给他们一张渔网。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][juːz] .
which he showed them how to use .
哪个 他 显示 他们 如何 到 使用 .

他向他们演示了如何使用。

[ðʌs] [ˈfɪtɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˈæŋkə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [brɪˈləʊ] [ðə; ði]
Thus fitted out , the boys would anchor near the shore a short distance below the
因此 适配 出去 , 这 男孩们 会 锚 靠近 这 支撑 一个 短的 距离 以下 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,

装备齐全后，男孩们会在离村庄不远的岸边抛锚。

[rəʊl][ʌp][ðeə(r)] [ˈtraʊzəz] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈstepɪŋ] [ˈəʊvəbɔːd] ,
roll up their trousers above their knees , and then stepping overboard ,
卷 向上 他们的 裤子 多于 他们的 膝盖 , 和 然后 步进 落水 ,

他们把裤腿卷到膝盖以上，然后跨过船舷。

[iːtʃ] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði][net] , [ænd; ənd] , [ˈkiːprɪŋ] [ˈkwaɪət][æz; əz][maɪs] ,
each take hold of an end of the net , and , keeping quiet as mice ,
每个 拿 抓住 的 一个 结尾 的 这 网 , 和 , 保持 安静的 作为 小鼠 ,

他们各自抓住网的一端，像老鼠一样保持安静，

[weɪt] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][kræb] [keɪm] [ˈseɪlɪŋ] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] ,
wait until a crab came sailing up or down with the tide ,
等待 直到 一个 螃蟹 来了 帆船 向上 或者 向下 和 这 潮 ,

等到螃蟹随着潮水上下游动的时候再去观察。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [skuːp] [hɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [ʃaʊt] " [həˈrɑː] !
when they would scoop him up , and shout " Hurrah !
什么时候 他们 会 舀 他 向上 , 和 喊 " 欢呼 !

当他们把他抱起来，大喊“万岁！”

" [ɪf] [aɪ 'ti:] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɒft] [ʃel] , [ænd; ənd] " [əʊ] , [pʃɔ:] !
" if it proved to be a soft shell , and " Oh , pshaw !
" 如果 它 已证实 到 是 一个 柔软的 壳 , 和 " 哦 , 呸 !
" "如果它被证明是软壳, 那么“哦, 呸!

" [ɪf] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d] .
" if it was hard .
" 如果 它 曾是 难的 .

如果这很难的话。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [θrəʊn] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['feɪkən] [ɒf] ['ɪntu:]
However , in the latter case , it was not thrown away , but shaken off into
然而 , 在 这 后者 案件 , 它 曾是 不是 抛掷 离开 , 但 摇晃 离开 进入
[ðə; ði] ['bɔʊts] ['lɒkə(r)] ,
the boat's locker ,
这 船的 储物柜 ,
然而, 在后一种情况下, 它并没有被扔掉, 而是被抖进了船上的储物柜里。

[tu:; tə][bi:; bi] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:(r)][ænd; ənd][left][tu:; tə] " [ʃed] .
to be transferred to the car and left to " shed .
到 是 转移 到 这 车 和 左边 到 " 棚 .

转移到车上, 然后留在“棚子里”。

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt][æt; ət][wʌns] [meɪk] [ðeə(r)] ['fɔ:tʃu:n] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɡʊd]
" They did not at once make their fortune , for although they might have good
" 他们 做过 不是 在 一次 制作 他们的 财富 , 为了 虽然 他们 可能 有 好的
" [kætʃɪz] ,
" catches ,
" 捕获物 ,
他们并没有立刻发家致富, 因为尽管他们可能捕获到不错的鱼获,

" [ðæt] [dɪd][nɒt] ['ɔ:lweɪz][ɪn'ʃə(r)][ə; eɪ] ['redi] ['mɑ:kɪt] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['wɔ:mə(r)] ['weðə(r)] [keɪm]
" that did not always insure a ready market ; but as the warmer weather came
" 那 做过 不是 总是 保证 一个 准备好 市场 ; 但 作为 这 更温暖 天气 来了
[ɒn] ,
on ,
在 ,
“但这并不总是能确保有现货市场; 但随着天气转暖,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [fɪl] [ʌp] [wɪð] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
and the village began to fill up with people from the city ,
和 这 村庄 开始 到 充满向上 和 人们 从 这 城市 ,
于是, 村子里开始涌入大量来自城里的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [prə'kjʊəd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['regjələ(r)] ['kʌstəməz] ,
the boys procured two or three regular customers ,
这 男孩们 采购 二 或者 三 常规的 顾客 ,
男孩们招揽了两三个固定顾客。

[hu:] [dɪd][nɒt] [ɡrʌdʒ] [ðə; ði][feə(r)][praɪsɪz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] ['klɒɪstə] , " [æz; əz]
who did not grudge the fair prices paid for the " little - boy lobsters , " as
WHO 做过 不是 怨恨 这 公平的 价格 有薪酬的 为了 这 " 小的 - 男生 龙虾 , " 作为
[bɜ:t] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
Bert called them :
伯特 称为 他们 :
伯特称这些“小男孩龙虾”, 但他并不吝惜为它们支付的合理价格。

['kæptɪn] [sæm] [stʊd] [fɜ:m] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] ,
Captain Sam stood firm friend and adviser to them from the first ,
队长 山姆 站立 公司 朋友 和 顾问 到 他们 从 这 第一的 ,
从一开始, 萨姆船长就是他们坚定的朋友和顾问。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kræbə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][in'klaɪnd][tu;; tə][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð]
and when some of the other crabbers were inclined to find fault with
和 什么时候 一些 的 这 其他 捕蟹者 是 倾斜 到 寻找 过错 和
[wɒt] [ðeɪ] [tɜ:rmd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] [dʌn] [ðeə(r)] ['bɪznəs] ,
what they termed the injury done their business ,
什么 他们 称为 这 受伤 完毕 他们的 商业 ,

当其他一些捕蟹人倾向于对他们所谓的伤害提出异议时，他们的生意就结束了。

[hi;; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tu;; tə] [meɪk] [pi:s] , ['seɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
he did his best to make peace , saying the river was big enough for all .
他 做过 他的 最好的 到 制作 和平 , 说 这 河 曾是 大的 足够的 为了 全部 .

他尽力促成和平，说这条河足够宽广，可以容纳所有人。

[bʌt; bət][wʌn] ['veri] [hɒt] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [bɜ:t] [keɪm] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [ɔ:(r)] ['lʊkɪŋ]
But one very hot afternoon , George and Bert came down to the shore looking
但 一 非常 热的 下午 , 乔治 和 伯特 来了 向下 到 这 支撑 寻找
['rɑ:ðə(r)] [blu:] ,
rather blue ,
相当 蓝色的 ,

但在一个非常炎热的下午，乔治和伯特来到岸边，脸色都有些发青。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ['pri:vɪəs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'peəd] [ɪn][ə; eɪ]
for the day previous some of the other village boys had repaired in a
为了 这 天 以前的 一些 的 这 其他 村庄 男孩们 有 已修复 在 一个
['bɒdɪ][tu;; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkəd] ,
body to where the two were anchored ,
身体 到 在哪里 这 二 是 锚定 ,

前一天，村里其他一些男孩结伴来到了他们两人停泊的地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][tu;; tə] ['fraɪ(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði][kræbz] [ə'weɪ] .
and made such a splashing about as to frighten all the crabs away .
和 制成 这样的 一个 溅起水花 关于 作为 到 吓唬 全部 这 螃蟹 离开 .

水花四溅，把螃蟹都吓跑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [æn; ən]['ɔ:f(ə)l] [ˌeɪm] , " [ˌmʌtə] [dʒɔ:dʒ] , [æz; əz][hi;; hi] [pʊʃt] [ɒf] .
" **I think it's an awful shame , " muttered George , as he pushed off .**
" 我 思考 它是 一个 可怕 耻辱 , " 低声说道 乔治 , 作为 他 推动 离开 .

“我觉得这太可惜了，”乔治一边嘟囔着，一边推开他。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] ,
" **This is a free country** ,
" 这 是 一个 自由的 国家 ,

这是一个自由的国家，

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt] [si:] [waɪ] [wi;; wi] ['hævnt] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu;; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv]
and I don't see why we haven't as good a right to make money out of
和 我 不 看 为什么 我们 还没有 作为 好的 一个 正确的 到 制作 钱 出去 的
[ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz] ['tedɪ] [li:] [ɔ:(r)][næt] ['sprɪŋə(r)] .
the river as Teddy Lee or Nat Springer .
这 河 作为 泰迪 李 或者 纳特 施普林格 .

我不明白为什么我们没有像泰迪·李或纳特·斯普林格那样充分的权利从这条河中赚钱。

[ðeɪ] — "
They — "
他们 — "

他们-"

" [həʊld][ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒɔ:dʒ] !
" **Hold on a minute , George !**
" 抓住 在 一个 分钟 , 乔治 !

“等一下，乔治！ ”

" [kraɪd] [bɜ:tɪ] , [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [wɪð] [wʌn] [ni:] [ɒn][ðə; ði][baʊ; bæʊ] ,
" **cried Bert , as his brother , with one knee on the bow ,**
" 哭 伯特 , 作为 他的 兄弟 , 和 一 膝盖 在 这 弓 ,
" 伯特喊道, 就像他的兄弟一样, 一只膝盖跪在船头上, "

[wɒz; wəz][əˈbaʊt][tu:; tə][send][ðə; ði][ˈseərə][ˈɪntu:] [di:p] [ˈwɔ:tə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fʊt] .
was about to send the Sarah into deep water with the other foot .
曾是 关于 到 发送 这 莎拉 进入 深的 水 和 这 其他 脚 .
另一只脚差点把莎拉送入深水区。

" [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ˈkæptɪn] [sæm] .
" **Here comes Captain Sam .**
" 这里 来 队长 山姆 .

“萨姆船长来了。”

[lets] [tel] [hɪm][əˈbaʊt][,aɪˈti:] ; [ˈmeɪbi] [hi:l] [nəʊ] [wɒt] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də] ;
Let's tell him about it ; maybe he'll know what we ought to do ;
我们来吧 告诉 他 关于 它 ; 或许 地狱 知道 什么 我们 应该 到 做 ;
我们跟他说说这件事吧; 也许他会知道我们应该怎么做;

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ɡʊd] - [neɪ,tʃəd] [əʊld][mæn] [keɪm] [ʌp] .
" **and so they waited till the good - natured old man came up .**
" 和 所以 他们 等待 直到 这 好的 - 自然 老的 男人 来了 向上 .
于是, 他们就等着这位和蔼可亲的老人上来。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [ˈeniθɪŋ] ,
But there was no need to tell him anything ,
但 那里 曾是 不 需要 到 告诉 他 任何事物 ,
但其实没必要告诉他什么。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] [ˈaʊtbreɪk] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
for he had already heard of the new outbreak on the part of the
village boys ,
村庄 男孩们 ,

因为他已经听说村里的男孩们又开始闹事了。

[ænd; ənd] [naʊ] [əˈpriəd] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] , [baɪ] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [hɑ:ˈstɪlətɪz] [maɪt] [ɪn][ðə; ði]
and now appeared with a suggestion , by acting on which hostilities might in the
future be avoided .
和 现在 出现 和 一个 建议 , 经过 表演 在 哪个 敌对行动 可能 在 这
未来 是 避免 .

现在他提出了一项建议, 通过采取行动, 将来或许可以避免敌对行动。

" [aɪm][ˈri:əl] [ˈsɒri] , [bɔɪz] , " [hi:; hi][brɪˈɡæn] ,
" **I'm real sorry , boys , " he began ,**
" 我是 真实的 对不起 , 男孩们 , " 他 开始 ,

“孩子们, 我真的很抱歉,”他开口说道。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bəʊt] ,
as he took his seat on the side of his own boat ,
作为 他 采取 他的 座位 在 这 边 的 他的 自己的 船 ,
他坐在自己船的船边,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [kləʊz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈseərə] .
which was drawn up close beside the Sarah .
哪个 曾是 绘制 向上 关闭 旁 这 莎拉 .
它被拉到莎拉旁边。

" [aɪm][ˈriːəl] [ˈsɒri] [æz; əz] [haʊ] [ðiːz] [ˈjʌŋstər] [doʊnt] [triːt] [juː; jʊ][nəʊ][ˈbetə(r)] .
" **I'm real sorry as how these Yorking youngsters don't treat you no better .**
" 我是 真实的 对不起 作为 如何 这些 约克郡 年轻人 不 对待 你 不 更好的 .
"我很抱歉，约克郡的这些年轻人对你也好不到哪里去。"

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [hɜːt] [ðeəˈselvz] [baɪ][aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [duː; də] , " [ænd; ənd][sæm][spəʊk] [wɪð] [ʌnˈjuːʒuəl]
They only hurt themselves by it , they do , " and Sam spoke with unusual
他们 仅有的 伤害 他们自己 经过 它 , 他们 做 , " 和 山姆 辐 和 异常
[ˈemfəsis] ,
emphasis ,
强调 ,
"他们这样做只会伤害自己，真的，"萨姆用一种异乎寻常的语气说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɡlɑːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [dʒæk] - [laɪt] " [wɪð] [æn; ən] [ˈenədʒi]
at the same time polishing up the glass of his " jack - light " with an energy
在 这 相同的 时间 抛光 向上 这 玻璃 的 他的 " 杰克 - 光 " 和 一个 活力
[ðæt] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [peɪnz] .
that threatened to break the panes .
那 威胁 到 休息 这 窗格 .
与此同时，他用一种仿佛要把玻璃窗都震碎的劲头擦亮了他的“杰克灯”的玻璃。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tæk] [aɪ] [θɪŋk] [jʊd] [ˈbetə(r)] [teɪk] , [æn; ən] - [θet] [raɪt] [ɒf] ,
" **But now I'll tell you what tack I think you'd better take , an ' thet right off ,**
" 但 现在 患病的 告诉 你 什么 钉 我 思考 你会 更好的 拿 , 一个 - 那个 正确的 离开 ,
"但我现在要告诉你我认为你最好采取什么策略，然后立刻行动。"

[fɜː;][ðə; ði] [taɪdz] - [məʊst][aʊt] - .
fer the tide's ' most out a'ready .
fer 这 潮汐 - 最多 出去 - .
准备好迎接“最远的潮水”。

[dʒɪst][juː; jʊ] [rəʊ] [əˈkrɒs] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][əʊ] - [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
jist you row across nigh to the other side o ' the river ,
要点 你 排 穿过 夜 到 这 其他 边 o - 这 河 ,
你只需划船到河对岸就行了，

[drɒp][jə(r)][ˈæŋkə(r)][ɒn][ðə; ði] [flæt] [raɪt] [ˈɒpəzɪt] [θet] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːt] [əʊ] - [beɪ] [ˈjɒndə(r)] ,
drop yer anchor on the flat right opposite thet little sort o ' bay yonder ,
降低 你的 锚 在 这 平坦的 正确的 对面的 那个 小的 种类 o - 湾 远处 ,
在正对面那个小海湾的平坦海面上抛锚。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [daʊn] [jə(r)][net][tuː; tə] [ɡʊd] [ˈbɪznəs] .
and then put down yer net to good business .
和 然后 放 向下 你的 网 到 好的 商业 .
然后把你的网撒向正轨。

[-] [ˌʌndəˈstænd] [wɔːr]
D'ye understand whar
染料 理解 码头
你明白吗？

[aɪ] [miːn] , [lædz] ?
I mean , lads ?
我 意思是 , 小伙子们 ?
我是说，伙计们？

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [ˈwɔːtə(r)] - [ˈfrɪvld] [ˈfɔːfɪŋɡə(r)] , [ˈædɪŋ] , "
" **and the Captain pointed with his long , water - shrivelled forefinger , adding , "**
" 和 这 队长 尖 和 他的 长的 , 水 - 干瘪 食指 , 添加 , "
[aɪ ˈtiː] [siːm] [ˈpɜːrti] [faː(r)][tuː; tə][gəʊ] ,
It seems purty far to go ,
它 似乎 漂亮 远的 到 去 ,
船长用他那根又长又干瘪的食指指着前方，补充道：“这地方看起来挺远的。”

[bʌt; bət] ['ɪtl] [peɪ] [wen] [juː; jʊ][ɡɪt][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] — ['ɪtl] [peɪ] ; " [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] ,
but it'll pay when you git thar — it'll pay ; " and leaning forward ,
但 它将 支付 什么时候 你 git 那里 — 它将 支付 ; " 和 倾斜 向前 ,
但当你到了那里，一切都会有回报——一切都会有回报的;”他向前倾着身子，

[sæm] [ɡerv] [ðə; ði][ˈseərə][ə; eɪ] [[ʌv] [ðæt] [sent][hɜ:(r); hæ(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
Sam gave the Sarah a shove that sent her clear of the shore ,
山姆 给予 这 莎拉 一个 推 那 发送 她 清除 的 这 支撑 ,
山姆推了莎拉一把，把她推离了岸边。

[aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊv] [wɪt] [sɜ:vɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]
out into the centre of the cove which served as the harbor for all the
出去 进入 这 中心 的 这 海湾 哪个 服务 作为 这 港口 为了 全部 这
[ˈfɪʃɪŋ] - [boʊts][ɪn] .
fishing - boats in Yorking .
钓鱼 - 船 在 约克郡 .
走到海湾中央，那里是约克郡所有渔船的港口。

[wɪð] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [kənˈsɪdərəbli] [ˈlaɪt(ə)nd] [baɪ][ðeə(r)] [frɛndz] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][ədˈvaɪs] ,
With their hearts considerably lightened by their friend's sympathy and advice ,
和 他们的 心 相当 轻度 经过 他们的 朋友们 同情 和 建议 ,
朋友的同情和建议让他们心情轻松了不少。

[ðə; ði] [tu:] [ˈfi:ldən] [bɔɪz] [lɒst][nəʊ][taɪm][ɪn] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈteɪkɪŋ]
the two Fielden boys lost no time in following his instructions , and each taking
这 二 菲尔登 男孩们 丢失的 不 时间 在 下列的 他的 指示 , 和 每个 采取
[æn; ən][ɔ:(r)] ,
an oar ,
一个 桨 ,
菲尔登家的两个男孩立即按照他的指示行动，一人拿起一支桨，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ˈspɪnɪŋ] [streɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [spi:d] [ðæt][ɪn][ten]
they were soon spinning straight across the river at a speed that in ten
他们 是 很快 旋转 直的 穿过 这 河 在 一个 速度 那 在 十
[ˈmɪnɪts] [ɔ:(r)][səʊ] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [flæt] .
minutes or so brought them to the flat .
分钟 或者 所以 带来 他们 到 这 平坦的 .
它们很快就以极快的速度径直横穿河流，大约十分钟后就到达了河滩。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˈæŋkə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɒt] [aʊt][ɪn][ðə; ði]
Here the anchor was dropped over the side , and the boys got out in the
这里 这 锚 曾是 掉落 超过 这 边 , 和 这 男孩们 得到 出去 在 这
[ˈʃæləʊ] [ˈwɔ:tə(r)] .
shallow water .
浅的 水 .
这时，船锚被抛入水中，男孩们下了船，来到了浅水区。

[ðə; ði][net][wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [pʊt][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [sæmz] [prɪˈdɪkʃən] [ˈæmplɪ][ˈverɪfaɪd] ,
The net was quickly put in place , and Captain Sam's predictions amply verified ,
这 网 曾是 迅速地 放 在 地方 , 和 队长 山姆的 预测 充足的 已验证 ,
渔网迅速布好，萨姆船长的预测得到了充分证实。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈaʊtɡəʊɪŋ] [taɪd] [brɔ:t] [daʊn] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][sɒft] [felz] [ænd; ənd] " [ˈfedə(r)] ,
for the outgoing tide brought down quantities of soft shells and " shedders ,
为了 这 外向 潮 带来 向下 数量 的 柔软的 贝壳 和 " 脱落者 ,
退潮时，大量的软壳动物和“蜕壳动物”被冲了下来。

" [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɑ:d][kræbz] .
" to say nothing of hard crabs .
" 到 说 没有什么 的 难的 螃蟹 .
更别提硬壳蟹了。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [bɜ:t] [hæd; həd] [ðə; ði] [kɑ:(r)] [wɪð] [hɪm] ,
It was fortunate Bert had the car with him ,
它 曾是 幸运 伯特 有 这 车 和 他 ,
幸好伯特当时开车在身边。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['si:ɪŋ] " [sʌtʃ] ['splendɪd] ['feləʊz] " [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['fɜ:ðə(r)] [ʌp] ,
for he was always seeing " such splendid fellows " just a little further up ,
为了 他 曾是 总是 看到 " 这样的 灿烂 伙伴们 " 只是 一个 小的 更远 向上 ,
因为他总是能在稍高一些的地方看到“如此出色的人”,

[ðæt] [ðə; ði] ['seərə] [wɒz; wəz] [su:n] [left] [kwɔɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] ,
that the Sarah was soon left quite a distance behind ,
那 这 莎拉 曾是 很快 左边 相当 一个 距离 在后面 ,
莎拉很快就被远远甩在了后面。

[ðə; ði] [lædz] ['bi:ɪŋ] [nɒt] ['əʊnli] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)] [sək'ses] ,
the lads being not only much interested in their success ,
这 小伙子们 存在 不是 仅有的 很多 感兴趣的 在 他们的 成功 ,
这些小伙子们不仅对自己的成功非常感兴趣,

[bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði][,eksplə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [flæt] , [wɪtʃ] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒŋ] [ænd; ənd]
but also in the exploration of the flat , which appeared to be long and
但 还 在 这 勘探 的 这 平坦的 , 哪个 出现 到 是 长的 和
['nærəʊ] ,
narrow ,
狭窄的 ,
但也包括在对这间看起来又长又窄的公寓进行探索的过程中,

[wɪð] [di:p] [tʃæn(ə)lz] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
with deep channels on every side .
和 深的 频道 在 每一个 边 .
四周都有深沟。

[əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] ,
Absorbed in the water at their feet ,
吸收 在 这 水 在 他们的 脚 ,
沉浸在脚下的水中,

[ðə; ði] [bɔɪz] [feɪld] [tu:; tə] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] [əʊvə'hed] ,
the boys failed to notice the change that was taking place in the sky overhead ,
这 男孩们 失败的 到 注意 这 改变 那 曾是 采取 地方 在 这 天空 开销 ,
男孩们没有注意到头顶天空正在发生的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st][,ɪntri'meɪ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['bru:ɪŋ] [ɔ:l]
and the first intimation they had of the storm that had been brewing all
和 这 第一的 暗示 他们 有 的 这 风暴 那 有 到过 酿造 全部
[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [skwɔ:l] ,
the afternoon was a terrific squall ,
这 下午 曾是 一个 了不起 暴风雨 ,
他们感受到酝酿了一下午的暴风雨的第一个迹象, 就是一阵可怕的爬线。

[wɪtʃ] [strʌk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌdnəs] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [tʊk] [ə'weɪ][ðeə(r)] [breθ] .
which struck them with a suddenness that almost took away their breath .
哪个 击 他们 和 一个 突然 那 几乎 采取 离开 他们的 气息 .
这突如其来的打击几乎让他们窒息。

" [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] , [bɜ:t] , " ['jʌʊtɪd] [dʒɔ:dʒ] , [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] ;
" **Make for the boat , Bert , " shouted George , the next instant ;**
" 制作 为了 这 船 , 伯特 , " 喊叫 乔治 , 这 下一个 立即的 ;
“伯特, 快上船!”乔治立刻喊道;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [splæʃt] [ðeə(r)] [wei] [θru:] [ðə; ði] [naʊ] [weɪv] - [kæpt] ['wɔ:təz] [wið] [ɔ:l]
and the two splashed their way through the now wave - capped waters with all
和 这 二 溅起 他们的 方式 通过 这 现在 海浪 - 封顶 水 和 全部
[ˈpɒsəb(ə)l] [spi:d] .
possible speed .
可能的 速度 .

两人以最快的速度，溅起水花，冲过波涛汹涌的海水。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈhɒrə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lməʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈseərə] ,
But what was their horror , when they had almost reached the Sarah ,
但 什么 曾是 他们的 恐怖 , 什么时候 他们 有 几乎 达到 这 莎拉 ,
但当他们几乎到达莎拉号时，他们究竟经历了怎样的恐惧？

[tu;; tə] [si:] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [breɪk] [əˈwei] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['æŋkərɪdʒ] , [ænd; ənd][drɪft] ['swɪftli]
to see the latter break away from her anchorage , and drift swiftly
到 看 这 后者 休息 离开 从 她 安克雷奇 , 和 漂移 迅速地
[daʊn] [stri:m] [wið] [ðə; ði] [geɪl] !
down stream with the gale !
向下 溪流 和 这 大风 !

眼睁睁地看着后者挣脱锚地，随风迅速顺流而下！

[ðə; ði][rəʊp][hæd; həd] ['pɑ:tɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][left] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði][flæts] .
The rope had parted , and they were left helpless on the flats .
这 绳索 有 分手了 , 和 他们 是 左边 无助 在 这 公寓 .
绳子断了，他们无助地倒在了平原上。

" [əʊ] , [dʒɔ:dʒ] , [wɒt] [jæl; jəl][wi;; wi][du;; də] ?
" **Oh , George , what shall we do ?**
" 哦 , 乔治 , 什么 将 我们 做 ?
“哦，乔治，我们该怎么办？”

" [ˈɔ:lməʊst] [sɒb] [bɜ:t] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ten] , [ænd; ənd][ðə; ði][wind] , [ænd; ənd][rein]
" **almost sobbed Bert , for he was only ten , and the wind , and rain**
" 几乎 啜泣 伯特 , 为了 他 曾是 仅有的 十 , 和 这 风 , 和 雨
,
!
,"
“伯特几乎要哭出来了，因为他只有十岁，而且风雨交加.....”

[ænd; ənd] ['si:ðɪŋ] [flʌdz] [əˈraʊnd] [hɪm][reɪdʒd][məʊst] ['fjʊəriəsli] .
and seething floods around him raged most furiously .
和 沸腾 洪水 大约 他 愤怒 最多 愤怒地 .
他周围的洪水汹涌澎湃，肆虐无比。

[dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [tu:] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪz; ɪz] [twelv] [j'iəz] , [hi;; hi][traɪd][tu;; tə]
George was frightened too , but remembering his twelve years , he tried to
乔治 曾是 害怕 也 , 但 记住 他的 十二 年 , 他 尝试 到
[lʊk] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd][ˈhəʊpf(ə)l] ,
look confident and hopeful ,
看 自信的 和 充满希望 ,
乔治也很害怕，但他想起自己十二年来的经历，努力让自己看起来自信而充满希望。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ɔ:li] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] .
as he pointed out the fact that some one would surely come after them .
作为 他 尖 出去 这 事实 那 一些 一 会 一定 来 后 他们 .
正如他所指出的，肯定会有人来找他们的麻烦。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][wəʊnt][ðə; ði][taɪd] [kʌm] [ɪn][brɪʃ:(r)] [ðen] ? " ['kwɪrɪd] [bɜ:t] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" But — but won't the tide come in before then ? " queried Bert , his voice
" 但 — 但 惯于 这 潮 来 在 前 然后 ? " 查询 伯特 , 他的 嗓音
[tremblɪŋ] [stɪl] ,
trembling still ,
发抖 仍然 ,

"可是——可是潮水不会在那之前就涨上来吗？"伯特问道，他的声音仍然颤抖着。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ɔ:l] [wet] [wɪð] [reɪn] .
and his cheeks all wet with rain .
和 他的 脸颊 全部 湿的 和 雨 .

他的脸颊被雨水打湿了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [fi:l] [,aɪ 'ti:] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [naʊ] . "
" I think I feel it a little higher now . "
" 我 思考 我 感觉 它 一个 小的 更高 现在 . "

"我觉得现在感觉更高了。"

" [ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [weɪvz] [meɪks] [ðæt] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒɔ:dʒ] , ['su:ðɪŋli] ,
" It's only the waves makes that , " returned George , soothingly ,
" 它是 仅有的 这 波浪 制作 那 , " 返回 乔治 , 舒缓地 ,

"那只是海浪造成的,"乔治安慰道。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['hɒrəb(ə)l] [,pɒsə'bɪləti] [hæd; həd][dʒʌst] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self][tu:; tə][hɪm] .
although the same horrible possibility had just presented itself to him .
虽然 这 相同的 可怕 可能性 有 只是 呈现 本身 到 他 .

虽然同样可怕的可能性刚刚摆在了他面前。

[ðə; ði] [stɔ:m] , [haʊ'veə(r)] , [dɪd][nɒt][lɑ:st] [lɒŋ] ; [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] ,
The storm , however , did not last long ; but with the going down of the wind ,
这 风暴 , 然而 , 做过 不是 最后的 长的 ; 但 和 这 去 向下 的 这 风 ,
然而，这场暴风雨并没有持续很久；随着风势减弱，

[ðə; ði][taɪd] [brɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] [ɪn][fɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [bɜ:t] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][təʊz] ,
the tide began to come in faster , and Bert stood on his toes ,
这 潮 开始 到 来 在 快点 , 和 伯特 站立 在 他的 脚趾 ,

潮水开始加速上涨，伯特踮起了脚尖。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][ðə; ði][kræb][kɑ:(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðæt] .
and then sank the crab car , and stood on that .
和 然后 沉没 这 螃蟹 车 , 和 站立 在 那 .

然后把螃蟹车沉入海底，站在了上面。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [maɪl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə] — [tu:][fɑ:(r)][tu:; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv]
It was a good mile across the river to Yorking — too far to permit of
它 曾是 一个 好的 英里 穿过 这 河 到 约克郡 — 也 远的 到 允许 的
['eni] ['sɪgnlz] ['bi:ɪŋ] [si:n] [ðeə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði]['nɪərə(r)] [ɔ:(r)] [wɒz; wəz][kwɔ:t][waɪld] ,
any signals being seen there — and the nearer shore was quite wild ,
任何 信号 存在 已见 那里 — 和 这 更近 支撑 曾是 相当 荒野 ,

从河对岸到约金足足有一英里远——距离太远，根本看不到任何信号——而且近岸地带相当荒凉。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [ɔ:l'mæʊst][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tərz] [edʒ] .
the woods extending down almost to the water's edge .
这 树林 扩展 向下 几乎 到 这 水的 边缘 .

树林一直延伸到几乎水边。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði][taɪd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sʌŋ] [went] [daʊn] ,
And still the tide came rushing in ; and then the sun went down ,
和 仍然 这 潮 来了 匆忙 在 ; 和 然后 这 太阳 去 向下 ,

潮水依旧汹涌而来；然后太阳落山了。

[ænd; ənd] [bɜ:t] [br'gæn][tu:; tə][kraɪ][ɪn] ['ɜ:nɪst] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][bəuθ][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋɡri]
and Bert began to cry in earnest , for he was both cold and hungry
和 伯特 开始 到 哭 在 认真 , 为了 他 曾是 两个都 寒冷的 和 饥饿的
,
:
,

伯特开始放声大哭，因为他又冷又饿。

[br'sɑ:dz] ['fi:lɪŋ] [,aɪ'ti:][ə; eɪ] [dr'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [kri:p] [ʌp]
besides feeling it a decidedly unpleasant sensation to have the water creep up
除了 感觉 它 一个 绝对地 令人不快的 感觉 到 有 这 水 潜行者 向上
[lɪt(ə)l][baɪ][lɪt(ə)l] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz] [nek] .
little by little toward his neck .
小的 经过 小的 朝向 他的 脖子 .

除了感到水一点点地向上涌向脖子，这种感觉非常不舒服之外，还有其他方面也令人不适。

" [waɪ] [doʊnt] ['kæptɪn] [sæm] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] ?
" **Why don't Captain Sam come after us ?**
" 为什么 不 队长 山姆 来 后 我们 ?
" 为什么萨姆船长不来追我们? "

" [hi:; hi] [sɒb] , ['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn]['dʒɔ:rdʒɪz] [kəʊt] [sli:v] .
" **he sobbed , hiding his face on George's coat sleeve .**
" 他 啜泣 , 隐藏 他的 脸 在 乔治的 外套 袖子 .
" 他抽泣着，把脸埋在乔治的衣袖里。

" [pə'hæps] [hi:; hi] [wɪl] ; [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][doʊnt] [nəʊ] [wɪv] [lɒst] ['aʊə(r)][bəʊt] ;
" **Perhaps he will ; but , you see , he don't know we've lost our boat ;**
" 也许 他 将要 ; 但 , 你 看 , 他 不 知道 我们已经丢失的 我们的 船 ;
" 也许他会；但是，你看，他不知道我们失去了船；

[səʊ][wi:l; wil][dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə][weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][get] ['wʌrɪd] [ə'baʊt]
so we'll just have to wait long enough for them to get worried about
所以 出色地 只是 有 到 等待 长的 足够的 为了 他们 到 得到 担心 关于
[ju: 'es][æt; ət] [həʊm] .
us at home .
我们 在 家 .

所以，我们只能等到他们开始担心我们在家里的情况了。

" [dʒɔ:dʒ] [spəʊk] ['breɪvli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] ['veri] [hɑ:d][ænd; ənd][fa:st] ,
" **George spoke bravely , but his heart beat very hard and fast ,**
" 乔治 辐 勇敢地 , 但 他的 心 打 非常 难的 和 快速地 ,
乔治说话很勇敢，但他的心跳得又快又猛。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd] [ri:tʃt] [ə'bʌv] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rəʊld] ,
for now the water had reached above where his trousers were rolled ,
为了 现在 这 水 有 达到 多于 在哪里 他的 裤子 是 滚动 ,
[waɪl] [bɜ:t] ,
while Bert ,
尽管 伯特 ,

此时，水已经淹过了他卷起的裤腿，而伯特，

[hu:] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [hed] [ʃɔ:tə] , [wɒz; wəz][wet][tu:; tə][ðə; ði][weɪst] .
who was almost a head shorter , was wet to the waist .
WHO 曾是 几乎 一个 头 较短 , 曾是 湿的 到 这 腰部 .
比他矮了将近一个头，浑身湿透，只到腰部。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['mɪnɪts] [pɑ:st] [baɪ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['aʊəz] ,
And so the minutes passed by as if they were hours ,
和 所以 这 分钟 通过了 经过 作为 如果 他们 是 小时 ,
就这样，时间仿佛凝固了一般，分分秒秒都像一个小时那么漫长。

[wɪð] [ðə; ði] [taɪd] ['kri:piŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lædz] ['haɪə(r)] , ['haɪə(r)] ,
with the tide creeping up around the lads higher , higher ,
和 这 潮 爬行 向上 大约 这 小伙子们 更高 , 更高 ,
随着潮水一步步上涨, 小伙子们被淹没在越来越高的海面上。

[tɪl] [dʒʌst][æz; əz] [bɜ:rtɪs] ['ʃəuldəz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt][tu:; tə] [,dɪsə'praɪə(r)] ['ɪntu:][ɪts][kəʊld] [ɪm'breɪs] ,
till just as Bert's shoulders were about to disappear into its cold embrace ,
直到 只是 作为 伯特的 肩膀 是 关于 到 消失 进入 它是 寒冷的 拥抱 ,
[dʒɔ:dʒ] [ɪk'skleɪmd] :
George exclaimed :
乔治 惊呼 :
就在伯特的肩膀即将被冰冷的巨物吞没之际, 乔治惊喊道:

" [ə; eɪ] [laɪt] !
" **A light !**
" 一个 光 !
" "一道光! "

[ə; eɪ] [laɪt] !
a light !
一个 光 !
" "一道光!

[lʊk] , [bɜ:t] , [ɪts] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] !
Look , Bert , it's coming this way !
看 , 伯特 , 它是 未来 这 方式 !
看, 伯特, 它朝这边来了!

" [ænd; ənd] [naʊ] [bəʊθ] [bɔɪz] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [həʊp] ,
" **And now both boys strained their eyes to see if they might hope ,**
" 和 现在 两个都 男孩们 紧张 他们的 眼睛 到 看 如果 他们 可能 希望 ,
" "现在两个男孩都眯着眼睛, 想看看是否还有一线希望。"

[ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] .
and then cried out with all their might .
和 然后 哭 出去 和 全部 他们的 可能 .
然后他们用尽全力大声呼喊。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['welkəm] ['bi:kən] , ['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ] ['aɪnɪŋ] ['pɑ:θweɪ] [brɪ'fɔ:(r)]
Nearer and nearer came the welcome beacon , casting a shining pathway before
更近 和 更近 来了 这 欢迎 信标 , 铸件 一个 灼灼 路径 前
[aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɔ:təz] ,
it over the waters ,
它 超过 这 水 ,
欢迎的灯塔越来越近, 在水面上投下一道闪亮的路径。

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:nsəɪŋ] [aʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ekəʊd] [bæk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rlz] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] ,
and soon answering shouts were echoed back , and a girl's voice rang out ,
和 很快 回答 喊叫 是 回声 后退 , 和 一个 女孩们 嗓音 响铃 出去 ,
很快, 回应的喊声传了回来, 一个女孩的声音响了起来。

" [dʒɔ:dʒ] ! ['bɜ:rti] ! " [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['kæptɪn] [sæmz] [bəʊt] [ʃɒt] ['ɪntu:][vju:] ,
" **George ! Bertie ! " and the next moment Captain Sam's boat shot into view ,**
" 乔治 ! 伯蒂 ! " 和 这 下一个 片刻 队长 山姆的 船 射击 进入 看法 ,
" "乔治! 伯蒂! "话音刚落, 萨姆船长的船就出现在视野中。

[wɪð] [ðə; ði] " [dʒæk] - [laɪt] " [ɒn][ðə; ði][baʊ; bæʊ] , [ænd; ənd]['seərə] ['sɪtɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪn]
with the " jack - light " on the bow , and Sarah sitting pale and anxious in
和 这 " 杰克 - 光 " 在 这 弓 , 和 莎拉 坐着 苍白 和 焦虑的 在
[ðə; ði] [stɜ:n] .
the stern .
这 船尾 .
船头亮着“探照灯”, 莎拉脸色苍白, 焦虑地坐在船尾。

[ˈtendəli] [sæmz] [strɒŋ] [ɑ:mz] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈʃɪvərɪŋ] [lædz] [ɒn] [bɔ:d] ,
Tenderly Sam's strong arms lifted the two shivering lads on board ,
温柔地 山姆的 强的 武器 抬起 这 二 瑟瑟发抖 小伙子们 在 木板 ,
山姆温柔地用他强壮的双臂将两个瑟瑟发抖的男孩抱上了船。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ˈsɪstə(r)] [fel] [tu:; tə] [ˈwi:pɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst]
and their sister fell to weeping and laughing over them in the most
和 他们的 姐姐 跌倒 到 哭泣 和 笑 超过 他们 在 这 最多
[kənˈfju:zɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] .
confusing fashion .
令人困惑 时尚 .

他们的妹妹看着他们又哭又笑，场面十分混乱。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [dʒɔ:dʒ] [təʊld][ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɒv; əv][ðəə(r)][kæpˈtɪvəti][ɒn][ðə; ði][flæts] ,
On the way back George told the story of their captivity on the flats ,
在 这 方式 后退 乔治 讲述 这 故事 的 他们的 囚禁 在 这 公寓 ,
回程途中，乔治讲述了他们在平原上被囚禁的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)]
and the Captain explained that soon after
和 这 队长 解释 那 很快 后
船长解释说，不久之后

[[ˌpi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 523**]
[页 -]

[第523页]

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:ftəˈnu:n] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [ˈfeɪetvɪl] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]
they had left him in the afternoon he had gone to Fayetteville to see his
他们 有 左边 他 在 这 下午 他 有 已消失 到 费耶特维尔 到 看 他的
[ˈdɔ:tə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

他们下午离开了他，他去了费耶特维尔看望女儿。

[nɒt] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tɪl] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
not getting back till after supper ,
不是 获得 后退 直到 后 晚餐 ,

晚饭后才回去。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈseərə] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɔ:(r)] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dɪˈstræktɪd] [steɪt]
when he found Sarah rushing up and down the shore in a most distracted state
什么时候 他 成立 莎拉 匆忙 向上 和 向下 这 支撑 在 一个 最多 愣 状态
[ɒv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

当他发现莎拉心不在焉地在岸边来回奔跑时。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [lɒts][ɒv; əv][kræbz] , " [pʊt][ɪn] [bɜ:t] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ɒn][ðə; ði][kɑ:(r)] ,
" **But we've got lots of crabs** , " **put in Bert** , **from his seat on the car** ,
" 但 我们已经得到 很多 的 螃蟹 , " 放 在 伯特 , 从 他的 座位 在 这 车 ,
“但是我们这里有很多螃蟹，”伯特从车座上插话道。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈgɑ:dɪd] [ˈseɪfli] [θru:] [ˌaɪˈti:ɔ:l] .
which he had guarded safely through it all .
哪个 他 有 守卫 安全 通过 它 全部 .

他始终小心翼翼地守护着它。

" [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz][ˈri:əl] [breɪv] , [tu:] .
" **And George was real brave** , **too** .
" 和 乔治 曾是 真实的 勇敢的 , 也 .

“乔治也很勇敢。”

[hiː; hi][ˈdið(ə)nt][ˈkrai][wʌns] : "
He didn't cry once . "
他 没有 哭 一次 . "

他一次也没哭。

" [wɪv] [lɒst] [ˈaʊə(r)][bəʊt] , [ðəʊ] , [aɪm][əˈfreɪd] , " [rɪˈtʃːnd] [hɪz; ɪz][ˈbrʌðə(r)] , [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə]
" We've lost our boat , though , I'm afraid , " returned his brother , anxious to
" 我们已经丢失的 我们的 船 , 尽管 , 我是 害怕的 , " 返回 他的 兄弟 , 焦虑的 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
change the conversation :
改变 这 对话 .

"恐怕我们的船丢了，"他的兄弟急于转移话题，回答道。

" [əʊ] , [ai] [ges] [wi:l; wil][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌmhweəz] - [lɒŋ] [ɔː(r)] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [rɪˈplaɪd]
" Oh , I guess we'll find her somewheres ' long shore to - morrow , " replied
" 哦 , 我 猜测 出色地 寻找 她 某个地方 - 长的 支撑 到 - 明天 , " 回复
[sæm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,
Sam ; and they did ,
山姆 ; 和 他们 做过 ,

"哦，我想我们明天会在海边某个地方找到她，"萨姆回答说；他们果然找到了。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] [tʊk] [ɡʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [fɔːls] [rɪˈkɒnəmi] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][əʊld]
and afterward took good care not to practice false economy by having an old
和 之后 采取 好的 关心 不是 到 实践 错误的 经济 经过 拥有 一个 老的
[wɔːn] - [aʊt] [rəʊp][tuː; tə][ðəə(r)][ˈæŋkə(r)] .
worn - out rope to their anchor .
磨损 - 出去 绳索 到 他们的 锚 .

之后，他们非常注意避免因贪图便宜而使用破旧的绳索作为锚绳。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [lædz] - [ədˈventʃə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
The next day the lads ' adventure was known all over Yorking ,
这 下一个 天 这 小伙子们 - 冒险 曾是 已知 全部 超过 约克郡 ,

第二天，这几个小伙子的冒险经历就传遍了约克郡。

[ænd; ənd][ɪn][ˈfjuːtʃə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈkræbə(r)] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈmænə(r)] ,
and in future the other crabbers treated them in quite a respectful manner ,
和 在 未来 这 其他 捕蟹者 治疗 他们 在 相当 一个 尊重 方式 ,

此后，其他捕蟹者都对他们相当尊重。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [ˈfiːldən] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈriːəli] [ɜːnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]
evidently thinking that now the Fielden boys had really earned the right to follow
显然 思维 那 现在 这 菲尔登 男孩们 有 真的 获得 这 正确的 到 跟随
[ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
the business .
这 商业 .

显然，他们认为菲尔登家的男孩们现在已经真正有资格继承家业了。

[ˈedɪz] [ˈlæntənz] .
EDDIE'S LANTERNS .
埃迪的 灯笼 .

埃迪的灯笼。

[baɪ] [ˈælbət] [eɪtʃ] . [ˈhɑːdi] .
BY ALBERT H . HARDY .
经过 阿尔伯特 H . 耐寒的 .

作者：阿尔伯特·H·哈迪

[ˈedi] [lʌvz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ˈflaɪz]
Eddie loves to watch the fire - flies
埃迪 爱 到 手表 这 火 - 苍蝇

埃迪喜欢看萤火虫

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['i:vniŋz] [pɑ:s] ,
As the summer evenings pass ,
作为 这 夏天 晚上 经过 ,

随着夏日夜晚的流逝，

['flæʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['daɪəməndz]
Flashing like a shower of diamonds
闪烁 喜欢 一个 淋浴 的 钻石

闪耀如钻石雨

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] ['medəʊ] - [grɑ:s] .
In and out the meadow - grass .
在 和 出去 这 草地 - 草 .

进出草地。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] ?
" What are all the lights ?
" 什么 是 全部 这 灯 ?

这些灯是做什么用的？

" [aɪ][ɑ:sk][hɪm] .
" I ask him .
" 我 问 他 .

我问他。

" ['ɡreɪʃəs] ! [pə'pɑ:] , [dʊənt][ju:; jʊ] [nəʊ] ?
" Gracious ! papa , don't you know ?
" 亲切 ! 爸爸 , 不 你 知道 ?

“天哪！爸爸，您知道吗？”

[ɡɒd][hæz; həz][sent] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['ləntənz] ,
God has sent these little lanterns ,
上帝 有 发送 这些 小的 灯笼 ,

上帝送来了这些小灯笼，

[səʊ][ðə; ði][plɑ:nts][kæn; kən] [si:] [tu:; tə] [grəʊ] .
So the plants can see to grow .
所以 这 植物 能 看 到 生长 .

这样植物才能看到生长。

" ['i:zi] ['bɒtəni] .
" EASY BOTANY .
" 简单的 植物学 .

“简易植物学。”

[dʒʊ'laɪ] .
JULY .
七月 .

七月。

[dʒu:n] , [wɪð] [ɪts] ['raʊndɪd] ['freɪnəs] [ʌn'sʌlɪd] [baɪ][ə; eɪ]['feɪdɪd] [li:f] , [ɪts] [wʊd] [pa:ðz] [geɪ] [wɪð]
June , with its rounded freshness unsullied by a faded leaf , its wood paths gay with
六月 , 和 它是 圆润 新鲜 纯洁无瑕的 经过 一个 褪色 叶子 , 它是 木头 路径 同性恋 和
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

六月，空气清新，没有落叶的痕迹，林间小路鲜花盛开，生机盎然。

[ɪts] ['ɡlɔ:riəs] ['sʌnsets] [ænd; ənd][s'ʌnraɪzɪz] ,
its glorious sunsets and sunrises ,
它是 辉煌 日落 和 日出 ,

它拥有壮丽的日落和日出，

[ɪts] [pə'fek](ə)n] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['swi:tnəs] — [dʒu:n][hæz; həz] [pɑ:st] [ə'lon] [tu;; tə] [meɪk]
its perfection of beauty and sweetness — June has passed along to make
它是 完美 的 美丽 和 甜味 — 六月 有 通过了 沿着 到 制作
[ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜ:vid] [dʒʊ'laɪ] .
room for the fervid July .
房间 为了 这 狂热 七月 .

六月已逝，取而代之的是热情似火的七月，它完美无瑕的美丽和甜蜜令人难忘。

[ðɪs] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [mʌnθ] [hæz; həz][ɪts] [tʃɑ:ms] , [ænd; ənd][kæn; kən] [[əʊ] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'reɪ] [ɒv; əv]
This midsummer month has its charms , and can show a fair array of
这 盛夏 月 有 它是 魅力 , 和 能 展示 一个 公平的 大批 的
[braɪt] ['blɒsəmz] ,
bright blossoms ,
明亮的 花朵 ,

盛夏的这个月份自有其魅力，可以欣赏到各种各样鲜艳的花朵。

[ðə; ði] ['jelouz] [brɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] ['prevələnt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [k'ʌləz] ['di:pənɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hi:t]
the yellows becoming more prevalent , and all the colors deepening as the heat
这 黄色 成为 更多的 流行 , 和 全部 这 颜色 加深 作为 这 热
[grəʊz] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] .
grows more intense .
生长 更多的 激烈的 .

随着气温升高，黄色变得越来越普遍，所有颜色都变得更深。

[ðə; ði] ['delɪkət] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [sæk'si:dɪd] [baɪ][ə; eɪ]['staʊtə(r)][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['kɔ:rsər]
The delicate spring flowers are succeeded by a stouter and somewhat coarser
这 精美的 春天 花朵 是 成功了 经过 一个 更粗壮 和 有些 较粗糙
[dɪ'spleɪ] .
display .
展示 .

娇嫩的春花过后，取而代之的是更为粗犷、略显粗糙的花朵。

[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][və'reitrəm] , [ɔ:(r)] [fɔ:ls] ['helɪbɔ:(r)] ,
The species of veratrum , or false hellebore ,
这 物种 的 藜芦 , 或者 错误的 嚏根草 ,
[və'reɪtrəm] [fɔ:l] [helɪbɔ:]
藜芦属植物，或称假藜芦，

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ɪn] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [swɒmps] [ænd; ənd] ['pɑ:stjəz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri]
which is now to be seen in New England swamps and pastures , is a very
哪个 是 现在 到 是 已见 在 新的 英格兰 沼泽 和 牧场 , 是 一个 非常
[ˈstraɪkɪŋ] [plɑ:nt] ;
striking plant ;
引人注目 植物 ;

现在在新英格兰的沼泽和牧场都能看到这种植物，它是一种非常引人注目的植物；

[aɪ'ti:][hæz; həz] [lɒŋ] [li:vz] , ['strɒŋli] [veɪnd] [ænd; ənd][məʊst] ['bjʊ:trfli] ['plæɪtɪd] , [wɪð] ['nju:mərəs]
it has long leaves , strongly veined and most beautifully plaited , with numerous
它 有 长的 树叶 , 强烈 有脉络 和 最多 非常漂亮 编织 , 和 很多的
[ˈræsi:m; rə'si:m][ɒv; əv] [ɡri:n] ['flaʊəz] ,
racemes of green flowers ,
总状花序 的 绿色的 花朵 ,

它的叶子很长，叶脉清晰，叶缘交错，非常漂亮，并开有许多绿色的总状花序。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['tɜ:mɪn(ə)l] ['pɪrəməɪd] .
forming a large terminal pyramid .
成型 一个 大的 终端 金字塔 .
[ˈfɔ:mɪŋ] [lɑ:dʒ] [ˈtɜ:mɪn(ə)l] [ˈpɪrəməɪd]
形成一个巨大的末端金字塔。

[ðə; ði][ˌɪndiˈænə][və'reitrəm] , [faʊnd][ɪn] [di:p] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ɪz][ə; eɪ][tɔ:l]
The Indiana veratrum , found in deep woods at the West and South , is a tall
这 印第安纳州 藜芦 , 成立 在 深的 树林 在 这 西方 和 南 , 是 一个 高的
[plɑ:nt] ,
plant ,
植物 ,

生长在西部和南部密林深处的印第安纳藜芦是一种高大的植物。

[faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [fi:t] [haɪ] , [wið] [ˈveri] [lɑ:dʒ] [li:vz] , [ænd; ənd][hæz; hæz][ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv][ʌn'həʊli]
five or six feet high , with very large leaves , and has a kind of unholy
五 或者 六 脚 高的 , 和 非常 大的 树叶 , 和 有 一个 种类 的 不圣洁的
[lʊk] ,
look ,
看 ,

这种植物有五六英尺高, 叶子很大, 看起来有点邪恶诡异。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['ɔ:lməʊst] [blæk] , [wið] [red] [st'eɪmənz] .
the flowers almost black , with red stamens .
这 花朵 几乎 黑色的 , 和 红色的 雄蕊 .

花朵近乎黑色, 花蕊为红色。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [fɔ:(r); fə(r)][hoʊsts][pʊ; əv][waɪld] ['pi:z] [ænd; ənd] [vet] :
This is the month for hosts of wild peas and vetches :
这 是 这 月 为了 主持人 的 荒野 豌豆 和 野猫 :

这个月是野豌豆和野豌豆盛开的季节:

[ðə; ði]['pɜ:p(ə)l] [vet] [ɪn] [nju:] ['ɪŋɡlənd] ['θɪkɪt] ; [ðə; ði] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] - [pi:] [pʌn] [və'mənt] [hɪl] - [saɪdz]
the purple vetch in New England thickets ; the everlasting - pea on Vermont hill - sides
这 紫色的 野豌豆 在 新的 英格兰 灌木丛 ; 这 永恒 - 豌豆 在 佛蒙特 爬坡道 - 侧面
;
;
;
;

新英格兰灌木丛中的紫花野豌豆; 佛蒙特州山坡上的多年生豌豆;

[ðə; ði][pɪŋk] [bi:tʃ] - [pi:] [ænd; ənd] [mɑ:ʃ] - [pi:] [pʌn] [nju:] ['dʒɜ:zi] [kəʊsts][ænd; ənd] ['westən] [leɪk]
the pink beach - pea and marsh - pea on New Jersey coasts and Western lake
这 粉色的 海滩 - 豌豆 和 沼泽 - 豌豆 在 新的 球衣 海岸 和 西 湖
[jɔ:z] :
shores :
海岸 :

新泽西海岸和西部湖岸的粉红色沙滩豌豆和沼泽豌豆:

[ðə; ði] [peɪl] ['pɜ:p(ə)l] ['mɜ:tl] - [pi:] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][bæŋks][baɪ] [nju:] ['ɪŋɡlənd] [rəʊd] - [saɪdz] ; [ðə; ði]
the pale purple myrtle - pea climbing over banks by New England road - sides ; the
这 苍白 紫色的 桃金娘 - 豌豆 攀登 超过 银行 经过 新的 英格兰 路 - 侧面 ; 这
[blu:] ['bʌtəflaɪ] - [pi:] ,
blue butterfly - pea ,
蓝色的 蝴蝶 - 豌豆 ,

淡紫色的紫菀花攀爬在新英格兰路边的堤岸上; 蓝色的蝶豆花,

[tu:] ['ɪntʃɪz] [brɔ:d] , [ˈveri] [ˈʃəʊi] , [ænd; ənd][faʊnd][ɪn] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfi:ldz] [pʊ; əv] [nju:] [jɔ:k]
two inches broad , very showy , and found in woods and fields of New York
二 英寸 广阔 , 非常 炫耀 , 和 成立 在 树林 和 字段 的 新的 约克
[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] .
and Pennsylvania .
和 宾夕法尼亚州 .

宽两英寸, 非常显眼, 在纽约州和宾夕法尼亚州的树林和田野中都能找到。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] .
These are all graceful and pretty .
这些 是 全部 优美 和 漂亮的 .

这些都非常优雅漂亮。

[ɒn] ['westən] ['preəri] ['blɒsəmz] [ðə; ði] [di:p] [pɪŋk] ['preəri] [rəʊz] , [ðə; ði]['əʊnli] ['neɪtɪv] ['klaɪmɪŋ] [rəʊz]
On Western prairies blossoms the deep pink prairie rose , the only native climbing rose
在 西 草原 花朵 这 深的 粉色的 草原 玫瑰 , 这 仅有的 本国的 攀登 玫瑰
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:ts] ,
of the States ,
的 这 各州 ,

在西部草原上，盛开着深粉色的草原玫瑰，它是美国唯一的本土攀援玫瑰。

[ænd; ənd][ɒn] ['rɒki] [bæŋks][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [wʊdz] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪld]
and on rocky banks in Pennsylvania woods may be found the beautiful wild
和 在 岩石 银行 在 宾夕法尼亚州 树林 可能 是 成立 这 美丽的 荒野
[haɪ'dreɪndʒə] ['flaʊəz] ,
hydrangea flowers ,
绣球花 花朵 ,

在宾夕法尼亚州森林的岩石河岸上，可以找到美丽的野生绣球花。

['sɪlvəri] [waɪt] [ɔ:(r)][rəʊz] - ['kʌlə(r)] .
silvery white or rose - color .
银色 白色的 或者 玫瑰 - 颜色 .

银白色或玫瑰色。

[let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['flaʊə(r)] - ['si:kə(r)] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:r'næsiə] , [ɔ:(r)]
Let the young flower - seeker not fail to look for the interesting parnassia , or
让 这 年轻的 花 - 寻求者 不是 失败 到 看 为了 这 有趣的 帕纳西亚 , 或者
[grɑ:s] [ɒv; əv] [pɑ:r'næsəs] ,
grass of Parnassus ,
草 的 帕纳索斯山 ,

年轻的赏花者们，千万不要错过寻找有趣的帕纳索斯草，或者叫帕纳索斯草。

[səʊ] [nemd] [baɪ][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] - [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [eɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
so named by the learned Dioscodorus more than eighteen hundred years ago ,
所以 命名 经过 这 学习 - 更多的 比 十八 百 年 前 ,
这个名称是1800多年前博学的狄奥斯科多鲁斯起的。

[hu:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [maʊnt] [pɑ:r'næsəs] .
who found it growing on Mount Parnassus .
WHO 成立 它 生长 在 山 帕纳索斯山 .

有人在帕纳索斯山上发现了它。

[wʌn] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][plɑ:nt][ɪz] [ə'bʌndənt] [ɪn][dæmp] ['fi:ldz] [ɪn] ['i:stən] [kə'netɪkət] [ænd; ənd]
One species of this little plant is abundant in damp fields in Eastern Connecticut and
一 物种 的 这 小的 植物 是 丰富 在 潮湿 字段 在 东 康涅狄格州 和
[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['sʌðən] [stɜ:ts] .
in the Middle and Southern States .
在 这 中间 和 南方 各州 .

这种小植物的一个品种在康涅狄格州东部以及美国中部和南部各州的潮湿田野中很常见。

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [raʊnd] [ænd; ənd][fɜ:m] , [ðə; ði]['flaʊə(r)][stɑ:(r)] - [ʃeɪpt] , [waɪt] , [ænd; ənd]
The leaves are round and firm , the flower star - shaped , white , and
这 树叶 是 圆形的 和 公司 , 这 花 星星 - 形状 , 白色的 , 和
[stri:kt] [wɪð] [faɪn] [gri:n] [laɪnz] .
streaked with fine green lines .
条纹 和 美好的 绿色的 线条 .

叶子圆而坚实，花朵呈星形，白色，带有细细的绿色条纹。

[baɪ][pɒndz][ænd; ənd][ɪn][dæmp] ['θɪkɪt] [ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [nju:] [dʒɜ:zi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd]
By ponds and in damp thickets in Connecticut and New Jersey may be found
经过 池塘 和 在 潮湿 灌木丛 在 康涅狄格州 和 新的 球衣 可能 是 成立
[ðə; ði] ['ʃəʊi] ['rɛksɪə] ,
the showy rhexia ,
这 炫耀 雷克西亚 ,

在康涅狄格州和新泽西州的池塘边和潮湿的灌木丛中，可以找到艳丽的雷克西亚花。

[ɔ:(r)] ['medəʊ] - ['bju:ti] , [ðə; ði][pet(ə)lz] [braɪt] ['rediʃ] - ['pɜ:p(ə)l] , [wɪð] ['krʊkɪd] [st'eɪmənz] ['brɪliənt]
or meadow - beauty , the petals bright reddish - purple , with crooked stamens brilliant
或者 草地 - 美丽 , 这 花瓣 明亮的 微红 - 紫色的 , 和 歪 雄蕊 杰出的
['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

或称野美人，花瓣呈亮红紫色，花蕊弯曲，呈亮黄色。

[ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] [si:d] - ['ves(ə)lz] [ˈeɪpt] [lɑ:k][ˈlɪt(ə)l] [æn'ti:k] [vɑ:zɪs] .
and captivating seed - vessels shaped like little antique vases .
和 引人入胜 种子 - 船只 形状 喜欢 小的 古董 花瓶 .

还有造型别致、宛如古董小花瓶的精美育苗容器。

['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)] ['ɔ:kɪs] [traɪb][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [blu:m] ['djʊərəɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] .
Several species of the singular orchis tribe are in bloom during this month .
一些 物种 的 这 单数 兰花 部落 是 在 盛开 期间 这 月 .

本月，兰科植物中的几种植物正值花期。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] , [ði:z] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l][plɑ:nts] [dɪ'laɪt] [ɪn][kəʊld] , [dæmp] , ['bɒɡɪ] , ['mʌdi]
As a general thing , these remarkable plants delight in cold , damp , boggy , muddy
作为 一个 一般的 事物 , 这些 卓越 植物 喜 在 寒冷的 , 潮湿 , 沼泽地 , 浑
['pɑ:stʃəz] ,
pastures ,
牧场 ,

总的来说，这些奇特的植物喜欢生长在寒冷、潮湿、沼泽、泥泞的牧场上。

[ænd; ənd][əʊld] [dɑ:k] [wʊdɪz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] .
and old dark woods and thickets .
和 老的 黑暗的 树林 和 灌木丛 .

还有古老的幽暗树林和灌木丛。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:trɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɑ:(r); ə(r)][ˈfreɪgrənt] ; [ðə; ði] [k'ʌləz] [waɪt] ,
The flowers are beautiful , and several are fragrant ; the colors white ,
这 花朵 是 美丽的 , 和 一些 是 香 ; 这 颜色 白色的 ,
['jeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪz] [ɒv; əv]['pɜ:p(ə)l] ,
yellow , and shades of purple ,
黄色的 , 和 色调 的 紫色的 ,

这些花很漂亮，其中一些还散发着香味；颜色有白色、黄色和各种深浅不一的紫色。

[ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði][ˈfreɪgrənt]['pɜ:p(ə)l] - [frɪndʒd] ['ɔ:kɪs] , [ɪz][æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [ænd; ənd] ['bju:trɪf(ə)l]
and one , the fragrant purple - fringed orchis , is as perfect and beautiful
和 一 , 这 香 紫色的 - 流苏 兰花 , 是 作为 完美的 和 美丽的

[æz; əz][kæn; kən][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,
as can be imagined ,
作为 能 是 想象 ,

其中一种，即紫边香兰，完美无瑕，美得令人难以置信。

[ænd; ənd] [wel] [ri:'pei, ri-][ðə; ði][træmp] [θru:] [dæmp] [wʊdɪz] .
and well repays the tramp through damp woods .
和 出色地 偿还 这 流浪汉 通过 潮湿 树林 .

跋涉穿过潮湿的树林是值得的。

[səʊ][ˈɔ:lsəʊ] [dʌz] [ðə; ði][su:'pɜ:b] [waɪt] ['leɪdɪz] - ['slɪpə(r)] , [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ləʊ'kælətɪz] ,
So also does the superb white lady's - slipper , found in the same localities ,
所以 还 做 这 高超 白色的 女士的 - 拖鞋 , 成立 在 这 相同的 地方 ,

同样产于同一地区的还有美丽的白色杓兰。

[ænd; ənd] [kən'tra:stɪŋ] ['faɪnli] [wɪð] [ðə; ði] [da:k] , ['feɪdɪd] ['pleɪsɪz][,aɪ 'ti:] [lʌvz] , [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [waɪt]
and contrasting finely with the dark , shaded places it loves , the large white
和 对比 精细地 和 这 黑暗的 , 阴影 地方 它 爱 , 这 大的 白色的
['blɒsəmz] ,
blossoms ,
花朵 ,

与它所喜爱的阴暗处形成鲜明对比的是，硕大的白色花朵。

[wɪð] ['pɜ:p(ə)l][ɔ:(r)] [red] [laɪnz] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒn][ə; eɪ] [stɔ:k] .
with purple or red lines , two or three on a stalk .
和 紫色的 或者 红色的 线条 , 二 或者 三 在 一个 茎 .

茎上带有紫色或红色条纹，两到三朵。

[ɪn] ['ʌələʊ] [pu:lz] [ænd; ənd][wet] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [waɪt] ['æərəʊ] - [hed] [ɪz]['plɛntɪf(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
In shallow pools and wet places the white arrow - head is plentiful ; and the
在 浅的 游泳池 和 湿的 地方 这 白色的 箭 - 头 是 丰富 ; 和 这
['waɪ,tər][waɪld]['kælə] ,
whiter wild calla ,
更白 荒野 马蹄莲 ,

在浅水池和潮湿的地方，白色的箭头草很常见；还有更白的野生马蹄莲，

['ri:əli] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən][ɪts][mə'dʒestɪk] ['relətɪv] [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪd] ['kælə] ,
really handsomer than its majestic relative the cultivated calla ,
真的 更英俊 比 它是 雄伟 相对的 这 栽培 马蹄莲 ,
比它那雄伟的近亲——栽培马蹄莲——还要漂亮得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['kɑ:dɪn(ə)l] - ['flaʊə(r)] [gli:m] [aʊt] [br'saɪd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] - ['kɔ:sɪz] .
and the brilliant cardinal - flower gleam out beside the water - courses .
和 这 杰出的 红衣主教 - 花 闪耀 出去 旁 这 水 - 课程 .

鲜艳的猩红色花朵在水道旁熠熠生辉。

[waɪld] ['flaʊəz] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
WILD FLOWERS OF JULY .
荒野 花朵 的 七月 .

七月的野花。

['kɒmən] [neɪm] .
COMMON NAME .
常见的 姓名 .

通用名称。

['kʌlə(r)] .
COLOR .
颜色 .

颜色。

[ləʊ'kæləti] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
LOCALITY , ETC
地点 , ETC .

地域性等。

['ækənəɪt] , [wʊlfs] - [beɪn] ['pɜ:p(ə)l] , ['pɔɪz(ə)n][draɪ] ['rɒki] ['pleɪsɪz] ; [pensl'veɪniə] .
Aconite , wolf's - bane Purple , poison Dry rocky places ; Pennsylvania .
附子 , 狼的 - 祸根 紫色的 , 毒 干燥 岩石 地方 ; 宾夕法尼亚州 .

乌头，狼毒，紫色，有毒，干燥多岩的地方；宾夕法尼亚州。

['ægrɪməni] [sɒft] ['jeləʊ] ['əʊpən] [wʊdʒ] ; [nju:] ['dʒɜ:zi] .
Agrimony Soft yellow Open woods ; New Jersey .
龙芽草 柔软的 黄色的 打开 树林 ; 新的 球衣 .

龙芽草，柔和的黄色，开阔的林地；新泽西州。

[ɑːrkˌeɪnˈdʒɛlɪkə] [waɪt] [draɪ][ˈəʊpən] [wʊdʒ] ；[ˈmɪd(ə)l] [steɪts] ．
Archangelica White Dry open woods ； Middle States ．
阿奇安杰利卡 白色的 干燥 打开 树林 ； 中间 各州 ．

大黄属植物，产于干燥开阔的林地； 中部各州。

[biːtʃ] - [piː] [ˈpɜːp(ə)l] , [lɑːdʒ] [siː] - [kəʊst] ； [njuː] [ˈdʒɜːzi] ．
Beach - pea Purple , large Sea - coast ； New Jersey ．
海滩 - 豌豆 紫色的 ， 大的 海 - 海岸 ； 新的 球衣 ．

海滨豌豆紫，大海滨；新泽西州。

[blæk] [ˈsneɪkrʊːt] [waɪt] [ˈræsiːm; rəˈsiːm] [diːp] [wʊdʒ] ； [meɪn] , [west] ．
Black snakeroot White racemes Deep woods ； Maine , West ．
黑色的 蛇根 白色的 总状花序 深的 树林 ； 缅因州 ， 西方 ．

黑蛇根草，白色总状花序，深林；缅因州，西部。

[ˈbʌtəflaɪ] - [piː] [ˈvaɪələt] , [lɑːdʒ] [ˈsændi] [wʊdʒ] ； [ˈmeərɪlənd] , [vəˈdʒɪniə] ．
Butterfly - pea Violet , large Sandy woods ； Maryland , Virginia ．
蝴蝶 - 豌豆 紫色 ， 大的 沙 树林 ； 马里兰州 ， 弗吉尼亚州 ．

蝶豆花，大型沙质林地；马里兰州，弗吉尼亚州。

[ˈbʌt(ə)n] - [bɔːl] [waɪt] [wet] [ˈpleɪsɪz] ．
Button - ball White Wet places ．
按钮 - 球 白色的 湿的 地方 ．

纽扣球白色潮湿场所。

[ˈkɒmən] ．
Common ．
常见的 ．

常见的。

- [red] - [ˈpɜːp(ə)l][draɪ] [ˈfiːldz] , [ˈprɛəriz] ； [ɪləˈnoʊz] ．
Callirhoe Red - purple Dry fields , prairies ； Illinois ．
- 红色的 - 紫色的 干燥 字段 ， 草原 ； 伊利诺伊州 ．

卡利罗红紫色干燥的田野、草原；伊利诺伊州。

[ˈkɑːdɪn(ə)l] - [ˈflaʊə(r)] [ɪnˈtens] [red] [wet] [ˈpleɪsɪz] ．
Cardinal - flower Intense red Wet places ．
红衣主教 - 花 激烈的 红色的 湿的 地方 ．

猩红花，鲜红色，喜潮湿环境。

[ˈkɒmən] ．
Common ．
常见的 ．

常见的。

[ˈkɒrəl] - [ˈberi] [pɪŋk][draɪ] [ˈfiːldz] [ænd; ənd][bæŋks] ．
Coral - berry Pink Dry fields and banks ．
珊瑚 - 浆果 粉色的 干燥 字段 和 银行 ．

珊瑚莓粉色干燥的田野和河岸。

[ˈmɪd(ə)l] [steɪts] ．
Middle States ．
中间 各州 ．

中部各州。

[ˈdɛtʃəd] [pɪŋk] [rəʊz] - [ˈkʌlə(r)] , [waɪt] [spɒts][draɪ][sɔɪl] ； [mæs] ． [tuː; tə][vəˈdʒɪniə] ．
Deptford pink Rose - color , white spots Dry soil ； Mass . to Virginia ．
德普特福德 粉色的 玫瑰 - 颜色 ， 白色的 地点 干燥 土壤 ； 大量的 ． 到 弗吉尼亚州 ．

德普特福德粉红色，玫瑰色，白色斑点，干燥土壤；马萨诸塞州至弗吉尼亚州。

[ˈiːvɪŋ] [ˈprɪmrəʊz] [peɪl] [ˈjeləʊ] [ˈsændi] [sɔɪl] ．
Evening primrose Pale yellow Sandy soil ．
晚上 报春花 苍白 黄色的 沙 土壤 ．

月见草，淡黄色，沙质土壤。

[ˈkɒmən] .
Common .
常见的 .

常见的。

[ˌevəˈlɑːstɪŋ] - [piː] [ˈjeləʊɪʃ] - [waɪt] [hɪl] - [sɑːdz] ； [vəˈmɒnt] , [mæs] .
Everlasting - **pea** **Yellowish** - **white** **Hill** - **sides** ； **Vermont** , **Mass** .
永恒 - 豌豆 淡黄色 - 白色的 爬坡道 - 侧面 ； 佛蒙特 , 大量的 .
永生豌豆，黄白色，山坡；佛蒙特州，马萨诸塞州。

[frɪndʒd] [ˈɔːkɪs] [ˈpɜːp(ə)l] [dɑːk] [wʊdʒ] ； [njuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Fringed orchis **Purple** **Dark** **woods** ； **New** **England** .
流苏 兰花 紫色的 黑暗的 树林 ； 新的 英格兰 .
流苏兰紫色深色森林；新英格兰。

[ˈfjuːmɪt(ə)rɪ] [rəʊz] - [ˈkʌlə(r)] , [ˈnɒdɪŋ] [ˈsændi] [ˈfiːldz] ； [njuː] [ˈdʒɜːzi] .
Fumitory **Rose** - **color** , **nodding** **Sandy** **fields** ； **New** **Jersey** .
紫堇 玫瑰 - 颜色 , 点头 沙 字段 ； 新的 球衣 .
紫堇，玫瑰色，垂头沙地；新泽西州。

[ˈdʒɪnsenʃ] [waɪt] [kuːl] , [rɪtʃ] [wʊdʒ] .
Ginseng **White** **Cool** , **rich** **woods** .
参 白色的 凉爽的 , 富有的 树林 .
人参白，清凉浓郁的木质香调。

[reə(r)] .
Rare .
稀有的 .
稀有的。

[ɡleɪd] [ˈmæləʊʊ] [waɪt] [ˈlaɪmstəʊn] [ˈvæliz] ； [ˌpenslˈveɪniə] .
Glade **mallow** **White** **Limestone** **valleys** ； **Pennsylvania** .
林间空地 锦葵 白色的 石灰石 山谷 ； 宾夕法尼亚州 .
宾夕法尼亚州白石灰岩山谷中的锦葵。

[ɡrɑːs] [ɒv; əv] [pɑːˈnæsəs] [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪtʃ] . , [ɡriːn] [laɪnz][dæmp] [medəʊz] ； [kəˈnetɪkət] .
Grass **of** **Parnassus** **Wh** . , **green** **lines** **Damp** **meadows** ； **Connecticut** .
草 的 帕纳索斯山 什么 . , 绿色的 线条 潮湿 草地 ； 康涅狄格州 .
帕纳索斯草（Parnassus Wh.），绿色线条，潮湿的草地；康涅狄格州。

[ˈhɑːdhæk] [rəʊz] - [ˈkʌlə(r)][dæmp] [medəʊz] ； [njuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Hardhack **Rose** - **color** **Damp** **meadows** ； **New** **England** .
硬黑客 玫瑰 - 颜色 潮湿 草地 ； 新的 英格兰 .
硬汉玫瑰色潮湿的草地；新英格兰。

[ˌhedɪˈsɑːrəm] [ˈpɜːp(ə)l] [vəˈmɒnt] , [meɪn] .
Hedysarum **Purple** **Vermont** , **Maine** .
岩沙龙 紫色的 佛蒙特 , 缅因州 .
紫花岩蔷薇（Hedysarum Purple），佛蒙特州，缅因州。

[ˈhɜːrkljoliːzɪz][klʌb] [ˈɡriːnɪʃ] - [waɪt] [ˈrɪvə(r)] - [bæŋks] ； [ˈmɪd(ə)l] [steɪts] .
Hercules's club **Greenish** - **white** **River** - **banks** ； **Middle** **States** .
赫拉克勒斯的 俱乐部 绿绿色 - 白色的 河 - 银行 ； 中间 各州 .
赫拉克勒斯的俱乐部，绿白色的河岸；中部各州。

[ˌɪndiˈænə][ˈdrægən] - [ruːt] [blæk] [ænd; ənd] [red] , [ˈpɔɪz(ə)n][dæmp] [wʊdʒ] ； [west] .
Indiana **dragon** - **root** **Black** **and** **red** , **poison** **Damp** **woods** ； **West** .
印第安纳州 龙 - 根 黑色的 和 红色的 , 毒 潮湿 树林 ； 西方 .
印第安纳龙根，黑色和红色，有毒，生长在潮湿的树林中；西部。

[ˈɪndiən] [ˈfɪzɪk] [waɪt] , [pɪŋk] [rɪtʃ] [wʊdʒ] ； [paː] . , [njuː] [jɔːk] .
Indian **physic** **White** , **pink** **Rich** **woods** ； **Pa** . , **New** **York** .
印度 物理学 白色的 , 粉色的 富有的 树林 ； 宾夕法尼亚州 . , 新的 约克 .
印度药用植物 White, pink Rich woods; Pa., New York.

[ˈleɪdɪz] - [ˈslɪpə(r)] [waɪt] , [red] [laɪnz] [di:p] , [ˈbɒɡi] [wɒdz] ; [nju:] [ˈɪŋɡlənd] .
Lady's - slipper White , red lines Deep , boggy woods ; New England .
女士的 - 拖鞋 白色的 , 红色的 线条 深的 , 沼泽地 树林 ; 新的 英格兰 .
杓兰 白色, 红色线条 深邃的沼泽森林; 新英格兰。

[li:d] - [plɑ:nt][ˈvaɪələt] [ˈkrevis] [ɒv; əv] [rɒks] ; [ˈmɪʃɪɡən] .
Lead - plant Violet Crevices of rocks ; Michigan .
带领 - 植物 紫色 缝隙 的 岩石 ; 密歇根州 .
铅厂紫罗兰岩石缝隙; 密歇根州。

[ma:ʃ] - [pi:] [blu:] , [ˈpɜ:p(ə)l] [mɔɪst] [ˈpleɪsɪz] ; [nju:] [ˈɪŋɡlənd] .
Marsh - pea Blue , purple Moist places ; New England .
沼泽 - 豌豆 蓝色的 , 紫色的 潮湿 地方 ; 新的 英格兰 .
药豌豆蓝, 紫色, 潮湿地区; 新英格兰。

[ˈmedəʊ] - [ˈbju:ti] [braɪt] [ˈpɜ:p(ə)l] [ˈbɔ:dəz] [ɒv; əv] [pɒndz] ; [kən] . , [en] . [dʒeɪ] .
Meadow - beauty Bright purple Borders of ponds ; Conn . , N . J .
草地 - 美丽 明亮的 紫色的 边界 的 池塘 ; 连接 . , N . J .
草甸之美, 明亮的紫色, 池塘边; 康涅狄格州, 新泽西州

[ˈmedəʊ] - [swi:t] [waɪt] , [pɪŋk] [wet] , [ləʊ] [graʊndz] ; [nju:] [ˈɪŋɡlənd] .
Meadow - sweet White , pink Wet , low grounds ; New England .
草地 - 甜的 白色的 , 粉色的 湿的 , 低的 理由 ; 新的 英格兰 .
草甸甜白粉, 潮湿低洼地带; 新英格兰。

[mɒs] - [ˈkæmpɪən][ˈpɜ:p(ə)l] , [waɪt] [waɪt] [ˈmaʊntənz] .
Moss - campion Purple , white White Mountains .
苔藓 - 坎皮恩 紫色的 , 白色的 白色的 山脉 .
紫花地丁, 白色, 白山。

[ˈmɜ:tl] - [pi:] [peɪl] [ˈpɜ:p(ə)l] [ˈklaɪmɪŋ] ; [nju:] [ˈɪŋɡlənd] [ˈθɪkɪt] .
Myrtle - pea Pale purple Climbing ; New England thickets .
桃金娘 - 豌豆 苍白 紫色的 攀登 ; 新的 英格兰 灌木丛 .
淡紫色攀援植物; 新英格兰灌丛。

[nju:] [ˈdʒɜ:zi] [ti:] [waɪt] [ˈklʌstəz] [draɪ] [ˈwʊdləndz] ; [ˈmɪd(ə)l] [steɪts] .
New Jersey tea White clusters Dry woodlands ; Middle States .
新的 球衣 茶 白色的 集群 干燥 林地 ; 中间 各州 .
新泽西茶, 白茶串, 干燥林地; 中部各州。

[ˌnɑ:nˈdoʊ] , [ˈlʌvɪdʒ] [ˌdʌbəlˈjuːˈeɪt] . , [æɹəˈmætɪk] [rɪt] [wɒdz] ; [vəˈdʒɪniə] .
Nondo , lovage Wh . , aromatic Rich woods ; Virginia .
不 , 独活 什么 . , 芳香 富有的 树林 ; 弗吉尼亚州 .
Nondo, 欧当归, 芳香富饶的森林; 弗吉尼亚州。

[ˈpæʃ(ə)n] - [ˈflaʊə(r)] - - [ˈjeləʊ] [dæmp] [ˈθɪkɪt] ; [pɑ:] . , [ɪləˈnɔɪz] .
Passion - flower Green'h - yellow Damp thickets ; Pa . , Illinois .
热情 - 花 - 黄色的 潮湿 灌木丛 ; 宾夕法尼亚州 . , 伊利诺伊州 .
西番莲, 绿色, 黄色, 潮湿的灌木丛; 宾夕法尼亚州, 伊利诺伊州。

[ˈpens(ə)l] - [ˈflaʊə(r)] [ˈjeləʊ] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] ; [paɪn] - [ˈbærənz] .
Pencil - flower Yellow New Jersey ; pine - barrens .
铅笔 - 花 黄色的 新的 球衣 ; 松树 - 荒地 .
铅笔花黄新泽西; 松林荒原。

[ˈpɔɪz(ə)n] - [ˈhemlɒk] [waɪt] , [ˈpɔɪz(ə)n] [weɪst] , [wet] [ˈpleɪsɪz] .
Poison - hemlock White , poison Waste , wet places .
毒 - 铁杉 白色的 , 毒 浪费 , 湿的 地方 .
白毒芹, 有毒, 生长于荒地、潮湿处。

[ˈkɒmən] .
Common .
常见的 .
常见的。

[ˈpreəri] [rəʊz] [di:p] [pɪŋk] [ˈklaɪmɪŋ] ；[ˈpreəriːz] [west] .

Prairie rose Deep pink Climbing ；prairies West .
草原 玫瑰 深的 粉色的 攀登 ； 草原 西方 .

草原玫瑰，深粉色，攀援型；西部草原。

[ˈprɪkli] [ˈpɒpi] [ˈʃəʊi] [ˈjeləʊ] [ˈəʊpən] [wʊdz] ；[saʊθ] [ænd; ənd] [west] .

Prickly poppy Showy yellow Open woods ；South and West .
带刺的 罂粟 炫耀 黄色的 打开 树林 ； 南 和 西方 .

带刺罂粟，艳丽的黄色，开阔的林地；南部和西部。

[ˈræt(ə)l] - [bɒks] [ˈjeləʊ] [ˈsændi] [sɔɪ] ；[nju:] [ˈdʒɜ:zi] .

Rattle - box Yellow Sandy soil ；New Jersey .
嘎嘎作响 - 盒子 黄色的 沙 土壤 ； 新的 球衣 .

响尾蛇黄沙质土壤；新泽西州。

[ˈrɔɪəl] [ˈkætʃflaɪ] [di:p] [ˈskaɪlət] [ˈwestən] [ˈpreəriːz] .

Royal catchfly Deep scarlet Western prairies .
皇家 蝇 深的 猩红 西 草原 .

皇家蝇子草，深红色，西部草原。

[si:] - [ˈrɒkɪt] [ˈpɜ:pəli] [nju:] [ˈɪŋɡlənd] [kəʊst] [ænd; ənd] [west] .

Sea - rocket Purplish New England coast and West .
海 - 火箭 紫红色 新的 英格兰 海岸 和 西方 .

海火箭，新英格兰海岸和西部呈紫色。

[ˈslendə(r)] [ˈsʌndju:] [waɪt] [[ɜ:z] [ɒv; əv] [ˈwestən] [leɪks] .

Slender sundew White Shores of Western lakes .
苗条 茅膏菜 白色的 海岸 的 西 湖泊 .

纤细茅膏菜，西部湖泊的白色岸边。

[snəʊ] - [ˈberi] [waɪt] [ˈrɒki] [bæŋks] ；[vəˈmɒnt] [tu:; tə] [pɑ:] .

Snow - berry White Rocky banks ；Vermont to Pa .
雪 - 浆果 白色的 洛基 银行 ； 佛蒙特 到 宾夕法尼亚州 .

雪莓白岩岸；佛蒙特州至宾夕法尼亚州。

[ˈspaɪknɑ:d] [waɪt] [rɪtʃ] [ˈwʊdləndz] ；[nju:] [ˈɪŋɡlənd] .

Spikenard White Rich woodlands ；New England .
穗甘松 白色的 富有的 林地 ； 新的 英格兰 .

穗花白肥沃的林地；新英格兰。

[esˈti:] . [ˈæŋdru:z] [krɒs] [ˈjeləʊ] , [stˈeɪmənz] [ˈkrɒsɪŋ] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] ；[ɪləˈnɔɪz] .

St . Andrew's cross Yellow , stamens crossing New Jersey ；Illinois .
英石 . 安德鲁的 叉 黄色的 , 雄蕊 过境 新的 球衣 ；伊利诺伊州 .

圣安德鲁十字架，黄色，雄蕊横跨新泽西州和伊利诺伊州。

[esˈti:] . [dʒɒnz] [ˈwɜ:t] [ˈjeləʊ] , [lɑ:dʒ] [ˈrɪvə(r)] - [bæŋks] ；[nju:] [ˈɪŋɡlənd] .

St . John's wort Yellow , large River - banks ；New England .
英石 . 约翰的 麦芽汁 黄色的 , 大的 河 - 银行 ； 新的 英格兰 .

圣约翰草，黄色，大河岸；新英格兰。

[stəʊn] - [krɒp] [ˈjeləʊ] [ˈrɒki] [rəʊd] - [saɪdz] .

Stone - crop Yellow Rocky road - sides .
石头 - 庄稼 黄色的 洛基 路 - 侧面 .

黄花景天，岩石路边。

[ˈkɒməŋ] .

Common .
常见的 .

常见的。

[esˈti:] . [ˈpi:tərz] [ˈwɜ:t] [laɪt] [ˈjeləʊ] [paɪn] - [ˈbærənz] [ɒv; əv] [nju:] [ˈdʒɜ:zi] .

St . Peter's wort Light yellow Pine - barrens of New Jersey .
英石 . 彼得的 麦芽汁 光 黄色的 松树 - 荒地 的 新的 球衣 .

圣彼得草，浅黄色，新泽西州松林地带。

[tʌtʃ] - [em 'i:] - [nɒt] [peɪl] ['jeləʊ] [mɔɪst] [bəŋks] .
Touch - me - not Pale yellow Moist banks .

触碰 - 我 - 不是 苍白 黄色的 潮湿 银行 .

勿碰草，淡黄色，潮湿的河岸。

[ˈkɒmən] .
Common .

常见的 .

常见的。

[və'reɪtrəm] ([fɔ:lɪs] ['helɪbɔ:(r)]) ['pɜ:p(ə)l] , ['pɔɪz(ə)n] [swɒmps] ; [nju:] ['ɪŋɡlənd] .
Veratrum (false hellebore) Purple , poison Swamps ; New England .

黎芦 (错误的 嚏根草) 紫色的 , 毒 沼泽 ; 新的 英格兰 .

黎芦（假黎芦）紫色，有毒，沼泽；新英格兰。

[vetʃ] [blu:] , ['pɜ:p(ə)l] ['θɪkɪt] ; [nju:] ['ɪŋɡlənd] .
Vetch Blue , purple Thickets ; New England .

野豌豆 蓝色的 , 紫色的 灌木丛 ; 新的 英格兰 .

紫云英，紫色灌木丛；新英格兰。

[ˈwestən] [wɔ:l] - ['flaʊə(r)] ['brɪndʒ] - ['jeləʊ] ['laɪmstəʊn] [klɪfs] ; [west] .
Western wall - flower Orange - yellow Limestone cliffs ; West .

西 墙 - 花 橙子 - 黄色的 石灰石 悬崖 ; 西方 .

西洋紫罗兰橙黄色石灰岩峭壁；西。

[waɪld][ˈkælə] [waɪt] [wet] ['pleɪsɪz] .
Wild calla White Wet places .

荒野 马蹄莲 白色的 湿的 地方 .

野生马蹄莲，白色，潮湿的地方。

[ˈkɒmən] .
Common .

常见的 .

常见的。

[waɪld][hɑɪ'dreɪndʒə]['pɜ:p(ə)l] , [waɪt] ['rɒki] [bəŋks] ; [ˌpensl'veɪniə] .
Wild hydrangea Purple , white Rocky banks ; Pennsylvania .

荒野 绣球花 紫色的 , 白色的 洛基 银行 ; 宾夕法尼亚州 .

野生绣球花，紫色、白色，生长在宾夕法尼亚州的岩石河岸上。

[waɪld]['lɑ:kspɜ:(r)][ˈpɜ:p(ə)l] , [blu:] [rɪtʃ] [wɒdʒ] ; [pɑ:] . , [nju:] [jɔ:k] .
Wild larkspur Purple , blue Rich woods ; Pa . , **New York** .

荒野 翠雀 紫色的 , 蓝色的 富有的 树林 ; 宾夕法尼亚州 . , 新的 约克 .

野生翠雀花，紫色，蓝色，富饶的森林；宾夕法尼亚州，纽约州。

[waɪld]['lɪkəriʃ; 'lɪkəɪs] [dʌl] ['pɜ:p(ə)l][dæmp] [wɒdʒ] .
Wild licorice Dull purple Damp woods .

荒野 甘草 乏味的 紫色的 潮湿 树林 .

野生甘草，暗紫色，潮湿的树林。

[ˈkɒmən] .
Common .

常见的 .

常见的。

[waɪld] ['senə] ['jeləʊ] [dæmp][sɔɪl] ; ['mɪd(ə)l] [steɪts] .
Wild senna Yellow Damp soil ; Middle States .

荒野 番泻叶 黄色的 潮湿 土壤 ; 中间 各州 .

野生番泻叶，黄色潮湿土壤；美国中部各州。

[wʊlf] - ['beri] [waɪt] , [pɪŋk] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Wolf - berry White , pink West and South .

狼 - 浆果 白色的 , 粉色的 西方 和 南 .

枸杞白，粉红色，西部和南部。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvɪ] .
THE STORY OF THE AMERICAN NAVY .
这 故事 的 这 美国人 海军 .

美国海军的故事。

[baɪ] ['bensən] [dʒeɪ] . ['lɔːsɪŋ] .
BY BENSON J . LOSSING .
经过 本森 J . 损失 .

作者：本森·洛辛。

[ˈtʃæptə(r)][aɪ] .
Chapter I .
章 我 .

第一章

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][tæks][juː 'es] [wɪ'dəʊt] ['aʊə(r)][kən'sent] ,
" **You have no right to tax us without our consent** ,
" 你 有 不 正确的 到 税 我们 没有 我们的 同意 ,
未经我们同意，你们无权对我们征税。

" [sed] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] - [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪsts][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [mɔː(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ]
" **said the English - American colonists to the British Parliament more than a**
" 说 这 英语 - 美国人 殖民者 到 这 英国 议会 更多的 比 一个
[ˈhʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
hundred years ago .
百 年 前 .

“一百多年前，英属美洲殖民者对英国议会如是说。”

" [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [fə'bɪdz] [aɪ 'tiː] . "
" **The Great Charter of England forbids it** . "
" 这 伟大的 宪章 的 英格兰 禁止 它 . "

《英格兰大宪章》禁止这样做。

" [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kən'trəʊl][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][keɪsɪz][wɒtsəʊ'veə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]
" **We have the right to control you in all cases whatsoever** , " **answered the**
" 我们 有 这 正确的 到 控制 你 在 全部 案例 任何 , " 回答 这
['pɑːləmənt] .
Parliament .
议会 .

“我们有权在任何情况下都控制你们，”议会回答道。

" [tæk'seɪʃn] [wɪ'dəʊt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['tɪrəni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][aɪ 'tiː] , "
" **Taxation without representation is tyranny** , **and we will not submit to it** , "
" 税收 没有 表示 是 暴政 , 和 我们 将要 不是 提交 到 它 , "
[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [dɪ'kleəd] .
the colonists declared .
这 殖民者 声明 .

“没有代表权就征税是暴政，我们绝不屈服！”殖民者们宣称。

[ə; eɪ] ['maɪti] ['kwɒrəl] [ðen] [brɪ'gæn] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ten] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ended] [ɪn] [bləʊz] .
A mighty quarrel then began , which lasted ten years , and ended in blows .
一个 强大的 争吵 然后 开始 , 哪个 持续 十 年 , 和 结束 在 打击 .

随后爆发了一场持续十年之久的激烈争吵，最终以拳脚相向告终。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [θɔːt] [wɪð] ['krɒmwel] [ðæt] " [rɪ'beljən] [tuː; tə]['taɪrənt] [ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][gɒd] .
The colonists thought with Cromwell that " rebellion to tyrants is obedience to God .
这 殖民者 想法 和 克伦威尔 那 " 叛乱 到 暴君 是 服从 到 上帝 .

殖民者与克伦威尔一样认为，“反抗暴君就是服从上帝”。

" [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ['leɪvɪd] [ə; eɪ][stæmp][tæks] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'fɔ:s] [aɪ 'ti:] .
" The Parliament levied a stamp tax , but could not enforce it .
" 这 议会 征收 一个 邮票 税 , 但 可以 不是 执行 它 .

“议会征收了印花税，但却无法强制执行。”

[ə; eɪ][tæks][ɒn] [ti:] [wɒz; wəz][leɪd] , [wen] [ðə; ði][pætri'ɒtɪk] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ə'merɪkə] [si:sɪt] ['drɪŋkɪŋ]
A tax on tea was laid , when the patriotic women of America ceased drinking
一个 税 在 茶 曾是 铺设 , 什么时候 这 爱国 女性 的 美国 停止 喝
[ti:] ,
tea ,
茶 ,

当美国爱国妇女停止饮茶后，茶叶税就被征收了。

[waɪl] [ðə; ði][men] [rɪ'zɒlvɪd] [ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ləndɪd][ɒn]['aʊə(r)]
while the men resolved that not a pound of the plant should be landed on our
尽管 这 男人 已解决 那 不是 一个 磅 的 这 植物 应该 是 登陆 在 我们的
[ʃɔ:z] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tæks][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [ɒf] .
shores until the tax should be taken off .
海岸 直到 这 税 应该 是 已采取 离开 .

男人们决心，在取消税收之前，一磅这种植物都不能运到我们的海岸上。

[,nevəðə'les] , [ti:] [ʃɪps] [keɪm] [tu:; tə]['bɒstən] ,
Nevertheless , tea ships came to Boston ,
尽管如此 , 茶 船舶 来了 到 波士顿 ,

然而，运茶船还是抵达了波士顿。

[wen] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [kɑ:st][ðeə(r)] ['kɑ:gəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] .
when the citizens cast their cargoes into the waters of the harbor .
什么时候 这 公民 投掷 他们的 货物 进入 这 水 的 这 港口 .

当市民们将货物投入港口的水中时。

[ðæt] [ti:] ['pɑ:ti] [meɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ['veri] ['æŋɡri] .
That tea party made the British government very angry .
那 茶 派对 制成 这 英国 政府 非常 生气的 .

那次茶会激怒了英国政府。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['sʌbdʒɪkts] " ['reb(ə)lɪz; rɪ'belz] , " [ænd; ənd] [prə'sɪ:dɪd] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ]
The King called his American subjects " rebels , " and proceeded to punish
这 国王 称为 他的 美国人 主题 " 叛军 , " 和 继续 到 惩治
[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['bɒstən] .
the people of Boston .
这 人们 的 波士顿 .

国王称他的美国臣民为“叛乱分子”，并开始惩罚波士顿人民。

[ɔ:l][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] [stʊd] [baɪ][ðem; ðəm] .
All the colonists stood by them .
全部 这 殖民者 站立 经过 他们 .

所有殖民者都站在他们一边。

['brɪtɪʃ] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)][sent][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ə'bi:diənt] ['væsl] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
British troops were sent to make the Americans obedient vassals instead of
英国 军队 是 发送 到 制作 这 美国人 听话 附庸 反而 的
['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] .
loving subjects .
爱 主题 .

英国军队被派往美国，目的是让美国人成为顺从的附庸，而不是热爱他们的臣民。

[ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːlənɪsts][ɔːl][ˈəʊnə(r)][ðə; ði][lənd][met][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]
The representatives of the colonists all over the land met in a General
这 代表 的 这 殖民者 全部 超过 这 土地 遇见 在 一个 一般的
[ˈkɒŋɡres] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] .
Congress at Philadelphia .
国会 在 费城 .

全国各地的殖民者代表齐聚费城，召开全国代表大会。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] - .
That was in 1774 .
那 曾是 在 - .

那是1774年。

[ɪn] [ðæt] [ˈkɒŋɡres] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] [ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
In that Congress Patrick Henry , of Virginia , said , " We must fight .
在 那 国会 帕特里克 亨利 , 的 弗吉尼亚州 , 说 , " 我们 必须 斗争 .

在那次国会上，弗吉尼亚州的帕特里克·亨利说：“我们必须战斗。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈhɔːli] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [sed] [ɪn][ðə; ði]
" **At the same time Joseph Hawley , of Massachusetts , said in the**
" 在 这 相同的时间 约瑟夫 霍利 , 的 马萨诸塞州 , 说 在 这
[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɒŋɡres] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
Provincial Congress , " We must fight .
省级 国会 , " 我们 必须 斗争 .

与此同时，马萨诸塞州的约瑟夫·霍利在省议会上说：“我们必须战斗。”

" [ðə; ði][ˌpætriˈɒtɪk][ˈpiːp(ə)l] [ˈevriweə(r)] [wɪð] [kəmˈprest] [lɪps][ænd; ænd] [ˈvælərəs] [hɑːts] [sed] , "
" **The patriotic people everywhere , with compressed lips and valorous hearts , said , " .**
" 这 爱国 人们 到处 , 和 压缩 嘴唇 和 英勇的 心 , 说 , "
[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
We must fight .
我们 必须 斗争 .

“各地爱国人民，抵着嘴唇，怀着英勇的心说：‘我们必须战斗。’”

" [feɪnt] - [hɑːtɪd] [men][ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [ʃʊk] [ðəə(r)] [hedz] [ænd; ænd] [sed] : " [biː; bi][ˈpruːd(ə)nt] .
" **Faint - hearted men and women shook their heads , and said : " Be prudent .**
" 头晕的 - 心地 男人 和 女性 摇晃 他们的 头部 , 和 说 : " 是 谨慎 .

胆小的男男女女摇了摇头，说道：“要谨慎。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][hæz; hæz] [skɔːz] [ɒv; əv] [lɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] [ænd; ænd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt]
You know Great Britain has scores of ships of war , and we have not
你 知道 伟大的 英国 有 得分 的 船舶 的 战争 , 和 我们 有 不是
[wʌn] ;
one ;
— ;

你知道英国有几十艘军舰，而我们一艘也没有；

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][həʊp][tuː; tə][wɪn][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkɒntest] ?
how can we hope to win in such a contest ?
如何 能 我们 希望 到 赢 在 这样的 一个 竞赛 ?

我们怎么可能在这种竞争中获胜？

" [staʊt] - [hɑːtɪd] [men][ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [rɪˈplaɪd] , " [wiː; wi] [wɪl] [baɪ] [ɔː(r)] [bɪld] [lɪps] , [meɪk]
" **Stout - hearted men and women replied , " We will buy or build ships , make**
" 肥硕 - 心地 男人 和 女性 回复 , " 我们 将要 买 或者 建造 船舶 , 制作
[ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
warriors of them ,
战士 的 他们 ,

勇敢的男男女女回答说：“我们将购买或建造船只，把他们变成战士，

[ˈmæn][ðem; ðəm] [wið] [ˈhɑːdi] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈfɪʃməŋ] ,
man them with hardy New England fishermen ,
男人 他们 和 耐寒的 新的 英格兰 渔民 ,
船上配备了体格健壮的新英格兰渔民。

[ænd; ənd] [wið] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪvɪd] [miːt] [ðə; ði][gəˈlaɪəθ][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈtrʌstɪŋ] [ɪn]
and with the faith of little David meet the Goliath of England , trusting in
和 和 这 信仰 的 小的 大卫 见面 这 歌利亚 的 英格兰 , 信任 在
[ðə; ði] [bɔːd] ,
the Lord ,
这 主 ,
怀着小大卫般的信心, 信靠上帝, 勇敢地面对英格兰的巨人歌利亚。

[huː] [wɪl] [dɪˈfend] [ðə; ði] [raɪt] .
who will defend the right .
WHO 将要 保卫 这 正确的 .
谁来捍卫正义?

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [sed] , " [ɑːˈmen; eɪˈmen] .
" And the people said , " Amen .
" 和 这 人们 说 , " 阿门 .
人们说: “阿门。”

" [ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] " [məˈriːn] [kəˈmɪti] " — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
" The Congress appointed a " Marine Committee " — a sort of
" 这 国会 任命 一个 " 海洋 委员会 " — 一个 种类 的
[dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪvi] .
distributed Secretary of the Navy .
分布式 秘书 的 这 海军 .
“国会任命了一个海军委员会”——相当于一个分散的海军部长。”

[ðeɪ] [ˈɔːdəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][wɔː(r)][ˈves(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .
They ordered more than a dozen war vessels to be built .
他们 订购 更多的 比 一个 打 战争 船只 到 是 建造 .
他们下令建造了十几艘军舰。

[ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] , [kruːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡæðəd] , [ænd; ənd] - [ˈhɒpkiːnz] , [ə; eɪ]
Officers were appointed , crews were gathered , and Esek Hopkins , a
警官 是 任命 , 船员 是 聚集 , 和 - 霍普金斯 , 一个
[ˈsiːmən] [ɒv; əv] [roʊd] [ˈaɪlənd] ,
seaman of Rhode Island ,
水手 的 罗德岛 岛 ,
军官已任命, 船员已集结, 来自罗德岛的海员埃塞克·霍普金斯

[ðen] [ˈɔːlməʊst][ˈsɪksti] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈkɒmədɔː(r)] [ænd; ənd] [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn] -
then almost sixty years of age , was made Commodore and Commander - in -
然后 几乎 六十 年 的 年龄 , 曾是 制成 准将 和 指挥官 - 在 -
[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnent(ə)l][ˈneɪvi] .
chief of the Continental Navy .
首席 的 这 大陆 海军 .
当时年近六十岁的他被任命为美国海军准将兼大陆海军总司令。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈneɪvi] .
This was the germ of the United States Navy .
这 曾是 这 细菌 的 这 团结的 各州 海军 .
这就是美国海军的雏形。

[ˈɜːli] [ɪn] - [ˈhɒpkiːnz] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdeləwə] [tuː; tə][ðə; ði][bəˈhɑːməz][ˈaɪləndz] ,
Early in 1776 Hopkins sailed from the Delaware to the Bahama Islands ,
早期的 在 - 霍普金斯 航行 从 这 特拉华州 到 这 巴哈马 岛屿 ,
1776年初, 霍普金斯从特拉华州航行至巴哈马群岛。

[wɪð] [fɔ:(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [θri:] [slu:p] .
with four ships and three sloops .
和 四 船舶 和 三 单桅帆船 .

共有四艘战舰和三艘单桅帆船。

[æt; ət] [nju:] [ˈprɒvɪdəns] [hi;; hi] [ˈkæptəd] [ðə; ði][fɔ:rts] , [ˈniəli] [wʌn][ˈhʌndrəd] [ˈkænən] ,
At New Providence he captured the forts , nearly one hundred cannon ,
在 新的 普罗维登斯 他 捕获 这 堡垒 , 几乎 一 百 大炮 ,
在新普罗维登斯岛, 他攻占了堡垒, 缴获了近百门大炮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkwɒntəti] [pʌ; əv] [æmjəˈni(ə)n] [ænd; ənd] [stɔ:z] .
and a large quantity of ammunition and stores .
和 一个 大的 数量 的 弹药 和 商店 .

以及大量的弹药和物资。

[pʌn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:n] [hi;; hi] [fɔ:t] [ˈsevrəl] [ˈbrɪtʃ] [ˈves(ə)lɪz] , [ˈkæptəd] [tu:] ,
On his return he fought several British vessels , captured two ,
在 他的 返回 他 战斗 一些 英国 船只 , 捕获 二 ,
返回途中, 他与数艘英国船只交战, 俘获两艘。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈskwɒdrən] [ˈseɪfli] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈhɑ:bə(r)][pʌ; əv] [nju:] [ˈlʌndən] , [kəˈnetɪkət]
and took his little squadron safely into the harbor of New London , Connecticut
和 采取 他的 小的 中队 安全 进入 这 港口 的 新的 伦敦 , 康涅狄格州
.
:
.

他带领他的小舰队安全驶入康涅狄格州新伦敦港。

[nɒt] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [dɪˈzaɪəd] , [hi;; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [rɪˈli:vɪd]
Not doing so well as the Congress desired , he was soon afterward relieved
不是 正在做 所以 出色地 作为 这 国会 想要的 , 他 曾是 很快 之后 松了口气
[pʌ; əv] [kəˈmɑ:nd] ,
of command ,
的 命令 ,

由于未能达到国会的预期, 他不久后便被解除了指挥权。

[ænd; ənd][nəʊ] [səkˈsesə(r)] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .
and no successor was appointed .
和 不 接班人 曾是 任命 .

而且没有任命继任者。

[dʒɒn] [pɔ:l] [dʒəʊnz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskɔ:tʃmən] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:ti] [jˈiəz] [pʌ; əv][eɪdʒ] ,
John Paul Jones , a little Scotchman less than thirty years of age ,
约翰 保罗 琼斯 , 一个 小的 苏格兰人 较少的 比 三十 年 的 年龄 ,
约翰·保罗·琼斯, 一个不到三十岁的苏格兰小伙子,

[wɒz; wəz][wʌn][pʌ; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈæktɪv] [ˈɒfɪsəz] [pʌ; əv] [ðɪs] [ˌkɒntɪˈnent(ə)l][ˈneɪvi] ,
was one of the most active officers of this Continental Navy ,
曾是 一 的 这 最多 积极的 警官 的 这 大陆 海军 ,

他是大陆海军中最活跃的军官之一。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][məʊst] [kənˈspɪkjʊəs] [məˈri:n] [ˈhɪərəʊ][pʌ; əv][ðə; ði][əʊld][wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)]
and became the most conspicuous marine hero of the old war for
和 成为 这 最多 显眼的 海洋 英雄 的 这 老的 战争 为了
[ˌɪndɪˈpendəns] .
independence .
独立 .

并成为当年独立战争中最杰出的海军英雄。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [hu:] [reɪzd] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg][əʊvə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ves(ə)l][ɒv; əv]
He was the first who raised an American flag over an American vessel of
他 曾是 这 第一的 WHO 提高 一个 美国人 旗帜 超过 一个 美国人 血管 的
[wɔ:(r)] ,
war ,
战争 ,

他是第一个在美国军舰上升起美国国旗的人。

[ɪn][dɪ'sembə(r)] , - ;
in December , 1775 ;
在 十二月 , - ;

1775年12月;

[ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [ɪps] [hi:; hi] [geɪnd] [sʌt] [greɪt] [rɪ'naʊn] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][hi:; hi]
and in various ships he gained such great renown that after the war he
和 在 各种各样的 船舶 他 获得 这样的 伟大的 名声 那 后 这 战争 他
[rɪ'si:vɪd] ['speʃ(ə)l] ['ɑ:nərz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnək] ,
received special honors from the French monarch ,
已收到 特别的 荣誉 从 这 法语 君主 ,

他在多艘舰船上都取得了巨大的声誉，以至于战后他获得了法国君主的特别荣誉。

[br'keɪm] [vaɪs] - ['ædmərəl][ɪn][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['neɪvɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd] ,
became Vice - Admiral in the Russian navy , and when he died ,
成为 副 - 上将 在 这 俄语 海军 , 和 什么时候 他 死亡 ,

他晋升为俄罗斯海军中将，去世时，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [dɪ'kri:d] [hɪm][ə; eɪ]['pʌblɪk]['fju:nərəl] .
the government of France decreed him a public funeral .
这 政府 的 法国 颁布 他 一个 民众 葬礼 .

法国政府下令为他举行国葬。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ʌðə(r)] [ə'merɪkənz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hu:] [br'keɪm] ['neɪv(ə)l][hɪərəʊz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
There were other Americans at that time who became naval heroes only a little
那里 是 其他 美国人 在 那 时间 WHO 成为 海军 英雄 仅有的 一个 小的
[les] ['feɪməs] [ðæn; ðən][dʒəʊnz] .
less famous than Jones :
较少的 著名的 比 琼斯 .

当时还有其他一些美国人也成为了海军英雄，他们的名气仅次于琼斯。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒɒn]['mænli] , [ðə; ði] ['vetərən] ['seɪlə(r)][ɒv; əv] ['ma:blhed] ,
There was John Manly , the veteran sailor of Marblehead ,
那里 曾是 约翰 曼利 , 这 老将 水手 的 马布尔黑德 ,

还有来自马布尔黑德的老水手约翰·曼利。

[hu:m] ['wɒʃɪŋtən] [ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [wen] [hi:; hi] ['fɪtɪd] [aʊt][sʌm; səm][praɪvətɪə(r)][æt; ət] ['bɒstən]
whom Washington appointed Captain when he fitted out some privateers at Boston
谁 华盛顿 任命 队长 什么时候 他 适配 出去 一些 私掠船 在 波士顿
[br'fɔ:(r)][ə; eɪ]['neɪvɪ][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
before a navy was created .
前 一个 海军 曾是 创建 .

在海军成立之前，华盛顿在波士顿为一些私掠船配备装备时任命他为上尉。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['neɪvɪ] ,
While the Congress were talking about a navy ,
尽管 这 国会 是 说 关于 一个 海军 ,

当国会讨论海军问题时，

['mænli][wɒz; wəz] ['kru:zɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:md] ['sku:nə(r)] [li:] ,
Manly was cruising off the coast of Massachusetts in the armed schooner Lee ,
曼利 曾是 巡航 离开 这 海岸 的 马萨诸塞州 在 这 武装 大篷车 李 ,

曼利当时正乘坐武装帆船“李”号在马萨诸塞州海岸附近巡航。

[ˈkiːnli] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈves(ə)lz] [ˈleɪdn̩] [wɪð] [ˈmɪlətri] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪn]
keenly watching for British vessels laden with military supplies for the army in
敏锐地 观看 为了 英国 船只 满载 和 军队 补给品 为了 这 军队 在
[ˈbəʊstən] .
Boston .
波士顿 .

密切关注满载军需品运往波士顿的英国船只。

[hiː; hi] [ˈkæptʃəd] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈleɪdn̩] [wɪð] [ɑːmz][ænd; ənd] [mjuːˈnɪŋz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
He captured three of them laden with arms and munitions of war ,
他 捕获 三 的 他们 满载 和 武器 和 弹药 的 战争 ,
他俘获了其中三人，他们身上携带着武器弹药。

[ðen] [mʌtʃ] [ˈniːdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [brɪˈsiːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ŋjuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈkæpɪt(ə)l] .
then much needed by the patriots who were besieging the New England capital .
然后 很多 需要 经过 这 爱国者 WHO 是 围攻 这 新的 英格兰 首都 .
当时，围攻新英格兰首府的爱国者们非常需要这些物资。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ˈnɪkələs] [ˈbɪdəl] , [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [wɪð] [ˈnelsn̩] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈneɪvi]
There was young Nicholas Biddle , who had served with Nelson in the Royal Navy
那里 曾是 年轻的 尼古拉斯 比德尔 , WHO 有 服务 和 纳尔逊 在 这 皇家 海军
,
.
,
还有年轻的尼古拉斯·比德尔，他曾在英国皇家海军与纳尔逊并肩作战。

[ænd; ənd] [huː] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈhɒpkiːnz] [tuː; tə][ðə; ði][bəˈhɑːməz] .
and who accompanied Hopkins to the Bahamas .
和 WHO 伴随 霍普金斯 到 这 巴哈马 .
并陪同霍普金斯前往巴哈马。

[hiː; hi][dɪd][ˈɡælənt] [ˈsɜːvɪs] [æz; əz] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrændəlf] , [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bləʊn] [ʌp]
He did gallant service as commander of the Randolph , until she was blown up
他 做过 英勇 服务 作为 指挥官 的 这 兰道夫 , 直到 她 曾是 吹 向上
[ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
in battle ,
在 战斗 ,
他作为兰道夫号的指挥官英勇作战，直到该舰在战斗中被炸毁。

[wen] [ˈbɪdəl] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][men] [ˈperɪʃt] .
when Biddle and all his men perished .
什么时候 比德尔 和 全部 他的 男人 遇难 .
比德尔和他的所有部下都阵亡了。

[ˈfræŋklɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [frɑːns] . — [drɔːn] [baɪ] [ˈhəʊəd] [paɪl] .
FRANKLIN ON HIS WAY TO FRANCE . — Drawn by Howard Pyle .
富兰克林 在 他的 方式 到 法国 . — 绘制 经过 霍华德 派尔 .
富兰克林前往法国的途中。——霍华德·派尔绘。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈkæptɪn] [wɪlks] , [wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][rɪˈpraɪz(ə)l] , [ɒv; əv][ˌsɪksˈtiːn] [ɡʌnz] ,
There was Captain Wilkes , with the little Reprisal , of sixteen guns ,
那里 曾是 队长 威尔克斯 , 和 这 小的 报复 , 的 十六 枪支 ,
还有威尔克斯船长，他有一艘小型“复仇”号，有16门炮。

[huː] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːl] [ˈɪŋɡlənd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈdeərɪŋ]
who frightened all England by his daring
WHO 害怕 全部 英格兰 经过 他的 大胆
他以其胆大妄为吓坏了整个英格兰

[ɪkˈsploɪts] .
exploits .
漏洞 .

漏洞利用。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑːmd] [ˈves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈpraɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndɪz] ,
After fighting British armed vessels , and taking several prizes in the West Indies ,
后 斗争 英国 武装 船只 , 和 采取 一些 奖品 在 这 西方 印第斯 ,
在与英国武装舰艇交战并在西印度群岛俘获数艘战利品后，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfræŋklɪn] , [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] , [tuː; tə] [frɑːns] .
he took Dr . Franklin , the representative of the Congress , to France .
他 采取 博士 . 富兰克林 , 这 代表 的 这 国会 , 到 法国 .
他带着国会代表富兰克林博士去了法国。

[ðen] [hiː; hi] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˈbɪskeɪ] , [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ]
Then he cruised in the Bay of Biscay , captured a number of English
然后 他 巡航 在 这 湾 的 比斯开 , 捕获 一个 数字 的 英语
[mən] ,
merchantmen ,
商船 ,
然后他巡游比斯开湾，俘获了多艘英国商船。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][rɪˈpraɪz(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈʌðə(r)] [smɔːl] [ˈves(ə)lz] , [seɪld] [ɪnˈtaɪəli]
and with the Reprisal and two or three other small vessels , sailed entirely
和 和 这 报复 和 二 或者 三 其他 小的 船只 , 航行 完全
[əˈraʊnd] [ˈaɪələnd] ,
around Ireland ,
大约 爱尔兰 ,
然后，他与“报复号”以及另外两三艘小船一起，绕爱尔兰航行了一圈。

[ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ɪts] [həʊl] [lenkθ; lenθ] , [diˈstrɔɪ] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmɜːtʃənt] [ˈves(ə)lz]
sweeping the Channel its whole length , destroying a number of merchant vessels
扫荡 这 渠道 它是 所有的 长度 , 摧毁 一个 数字 的 商人 船只
,
,
,
横扫英吉利海峡全程，摧毁了多艘商船。

[ænd; ənd] [kriːˈeɪtɪŋ] [ɡreɪt] [əˈlɑːm][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pɔːts] .
and creating great alarm in all the British ports .
和 创建 伟大的 警报 在 全部 这 英国 端口 .
这在英国所有港口引起了极大的恐慌。

[pɔː(r); pʊə(r)] [wɪlks] [ˈperɪft] [suːn] [ˈɑːftəwəd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kruː] [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wɒz; wəz]
Poor Wilkes perished soon afterward with all his crew when his ship was
贫穷的 威尔克斯 遇难 很快 之后 和 全部 他的 全体人员什么时候 他的 船 曾是
[rekt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [ˈnjuːfəndlənd] .
wrecked on the rocks of Newfoundland .
损毁 在 这 岩石 的 纽芬兰 .
可怜的威尔克斯不久后和他的所有船员一起遇难了，他的船在纽芬兰的礁石上触礁沉没。

[njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˌpraɪvəˈtɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] ,
New England privateers were very busy and successful ,
新的 英格兰 私掠船 是 非常 忙碌的 和 成功的 ,
新英格兰的私掠船队非常活跃且战绩辉煌，

[ˈkæptʃərɪŋ] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:ti] [ˈves(ə)lz] [ˈleɪdn] [wɪð] [səˈplaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:mi] [ɪn]
capturing no less than thirty vessels laden with supplies for the British army in
捕捉 不 较少的 比 三十 船只 满载 和 补给品 为了 这 英国 军队 在
[ˈbɒstən] .
Boston .
波士顿 .

至少扣押了三十艘满载补给品、运往波士顿英军的船只。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈæktɪv] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəˈnetɪkət] [ˈkru:zə(r)][ɒv; əv] [fɔ:ˈti:n]
Among the most active of these was a little Connecticut cruiser of fourteen
之中 这 最多 积极的 的 这些 曾是 一个 小的 康涅狄格州 巡洋舰 的 十四
[gʌnz] , [nemd] [ðə; ði] [dɪˈfens] .
guns , named the Defense .
枪支 , 命名 这 防御 .

其中最活跃的的是一艘名为“防御”号的小型康涅狄格巡洋舰，它有十四门火炮。

[ʃi:; ji] [tʊk] [praɪz][ˈɑ:ftə(r)][praɪz] ; [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [ˈstɑ:ri] [naɪt] [ɪn][dʒu:n] , - ,
She took prize after prize ; and on a starry night in June , 1776 ,
她 采取 奖 后 奖 ; 和 在 一个 繁星 夜晚 在 六月 , - ,
她屡获殊荣；1776年6月一个星光璀璨的夜晚，

[ʃi:; ji] , [wɪð] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [smɔ:l] [ˈves(ə)lz] , [fɔ:t] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə] [tu:] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtræns.pɔ:rts]
she , with some other small vessels , fought and conquered two British transports
她 , 和 一些 其他 小的 船只 , 战斗 和 征服 二 英国 运输
[nɪə(r)][ˈbɒstən] ,
near Boston ,
靠近 波士顿 ,

她与其他一些小型船只一起，在波士顿附近与两艘英国运输船交战并将其俘获。

[ˈleɪdn] [wɪð] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [stɔ:z] .
laden with two hundred soldiers and a large quantity of stores .
满载 和 二 百 士兵 和 一个 大的 数量 的 商店 .
载有两百名士兵和大量物资。

[baɪ] [ˌmɪdˈsʌmə(r)] (-) , [əˈmerɪkən] [ˈkrʊzər] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ˈhʌndrəd]
By midsummer (1776) , American cruisers had captured more than five hundred
经过 盛夏 (-) , 美国人 巡洋舰 有 捕获 更多的 比 五 百
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] .
British soldiers .
英国 士兵 .

到仲夏（1776 年），美国巡洋舰俘虏了 500 多名英国士兵。

[ˈkæptɪn] [ˈwɪpl] , [ə; eɪ][bəʊld] [roʊd] - [ˈaɪləndə(r)] , [hu:] ,
Captain Whipple , a bold Rhode - Islander , who ,
队长 惠普尔 , 一个 大胆的 罗德岛 - 岛民 , WHO ,
惠普尔船长是一位勇敢的罗德岛人，他

[wen] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ˈθret(ə)nd] [baɪ][ˈletə(r)][tu:; tə] [hæŋ] [hɪm] " [tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:d]
when a British naval commander threatened by letter to hang him " to the yard
什么时候 一个 英国 海军 指挥官 威胁 经过 信 到 悬挂 他 " 到 这 院子
- [ɑ:m] " [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əˈfens] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈmædʒəsti][ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] ,
- **arm " for an offense against the majesty of Great Britain ,**
- 手臂 " 为了 一个 罪行 反对 这 威严 的 伟大的 英国 ,

当一位英国海军指挥官写信威胁要将他“吊死在桅杆横桁上”，因为他冒犯了大不列颠国王陛下时

[rɪˈplaɪd] , " [kætʃ] [ə; eɪ][mæn][brˈfɔ:(r)][ju:; jʊ] [hæŋ] [hɪm] , " [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]
replied , " Catch a man before you hang him , " was in command of the
回复 , " 抓住 一个 男人 前 你 悬挂 他 , " 曾是 在 命令 的 这
[ˌkɒntɪˈnent(ə)l][ˈves(ə)l][ˈdɔ:riə] .
Continental vessel Doria .
大陆 血管 多利亚 .

回答说：“先抓住他，再把他绞死。”他当时是大陆船多利亚号的船长。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋɡlənd] , [ðæt] [wen] ,
He was so successful off the coasts of New England , that when ,
他 曾是 所以 成功的 离开 这 海岸 的 新的 英格兰 , 那 什么时候 ,
他在新英格兰沿海地区非常成功, 以至于当.....

[hiː; hi] [rɪ'tʊːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['deləwə] [hɪz; ɪz]['praɪzɪz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['njuːməɾəs] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)]
he returned to the Delaware his prizes were so numerous , that , after
他 返回 到 这 特拉华州 他的 奖品 是 所以 很多的 , 那 , 后
['mæniŋ] [ðem; ðəm] ,
manning them ,
曼宁 他们 ,
他回到特拉华州, 他的战利品如此之多, 以至于在安排好船员之后,

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'riɔʒən(ə)] [kruː] [left] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['dɔːriə] .
he had only five of his original crew left on board the Doria .
他 有 仅有的 五 的 他的 原来的 全体人员 左边 在 木板 这 多利亚 .
多利亚号上只剩下他最初的五名船员了。

[ðə; ði]['gælənt][dʒəʊnz] ['miːnwaɪ] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] ['siːz] [ə'lon] [ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]['həʊvə]
The gallant Jones meanwhile had swept the seas along the coasts of Nova
这 英勇 琼斯 同时 有 扫荡 这 海域 沿着 这 海岸 的 新星
['skəʊʃə] ,
Scotia ,
斯科舍省 ,
与此同时, 英勇的琼斯号已经横扫了新斯科舍省沿岸的海域。

[ænd; ənd] [seɪld] ['ɪntuː] ['njuːpɔːt] ['hɑːbə(r)] [wið] [fɪftiːn] ['praɪzɪz] .
and sailed into Newport Harbor with fifteen prizes .
和 航行 进入 纽波特 港口 和 十五 奖品 .
带着十五项奖品驶入纽波特港。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɔːʒəl] [ə'waɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][ə'kerdiən] [kəʊst] [leit] [ɪn]
After resting on his laurels awhile , he was again on the Acadian coast late in
后 休息 在 他的 月桂树 一会儿 , 他 曾是 再次 在 这 阿卡迪亚人 海岸 晚的 在
- ,
1776 ,
- ,
在享受了一段时间的荣耀之后, 他于1776年末再次来到阿卡迪亚海岸。

[weə(r)] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['brɪtɪʃ] ['trænsɔːt] ['leɪdn] [wið] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːr'ɡɔɪnz]
where he captured a large British transport laden with supplies for Burgoyne's
在哪里 他 捕获 一个 大的 英国 运输 满载 和 补给品 为了 伯戈因的
['ɑːmi] [ɪn]['kænədə] .
army in Canada .
军队 在 加拿大 .
他在那里俘获了一艘满载补给品的英国大型运输船, 这些补给品将运往加拿大, 支援伯戈因的军队。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['krʊzə] [sent] [aʊt][baɪ] ['kɒŋɡres] [ænd; ənd][,praɪvə'tiə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hæriŋ] ['brɪtɪʃ]
By this time cruisers sent out by Congress and privateers were harrying British
经过 这 时间 巡洋舰 发送 出去 经过 国会 和 私掠船 是 骚扰 英国
['ɪpɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
shipping in all directions .
船运 在 全部 方向 .
此时, 国会派出的巡洋舰和私掠船正在各个方向骚扰英国船只。

['dɑːktə; draɪv] . ['fræŋklɪn] ['kærid] [wið] [him][tuː; tə] [frɑːns] [ə; eɪ]['hʌmbə(r)][ɒv; əv][blæŋk] [kə'mɪʃnz]
Dr . Franklin carried with him to France a number of blank commissions
博士 : 富兰克林 携带 和 他 到 法国 一个 数字 的 空白的 佣金
[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['nɜːvi] ['ɒfɪsəz] ,
for army and navy officers ,
为了 军队 和 海军 警官 ,
富兰克林博士前往法国时携带了一些陆军和海军军官的空白委任状。

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd]['sekrət(ə)rɪ][əv; əv] ['kɒŋɡres] .
signed by the President and Secretary of Congress .

签名 经过 这 总统 和 秘书 的 国会 .

由总统和国会秘书签署。

[ðɪ:z] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'mɪʃənəz] [fɪld] [ænd; ənd] [saɪnd] ,
These Franklin and the other Commissioners filled and signed ,

这些 富兰克林 和 这 其他 委员 已填 和 签名 ,

这些表格由富兰克林和其他委员填写并签署。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɔ:'θɒrəti] ['krʊzər] [seɪld] [frəm; frəm] [frentʃ] [pɔ:ts] [tu:; tə] [ə'tæk] ['brɪtɪʃ]
and under this authority cruisers sailed from French ports to attack British

和 在下面 这 权威 巡洋舰 航行 从 法语 端口 到 攻击 英国

['ves(ə)lz] .

vessels .

船只 .

根据这项命令，巡洋舰从法国港口出发，攻击英国船只。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [frɑ:ns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] ['ɪndʒə(r)]
It must be remembered that France at that time , in order to injure

它 必须 是 记得 那 法国 在 那 时间 , 在 命令 到 损伤

[hɜ:(r); hə(r)][əʊld] ['enəmi] ,

her old enemy ,

她 老的 敌人 ,

必须记住，当时的法国为了打击其宿敌，

['ɪŋɡlənd] , [wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] ['si:krət][eɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪn][rɪ'vɔlt] .
England , was giving secret aid to the Americans in revolt .

英格兰 , 曾是 给予 秘密 援助 到 这 美国人 在 反叛 .

英国当时正在秘密援助发动叛乱的美国人。

[haʊ] ['æktɪv] [ænd; ənd] [haʊ] ['hɑ:mf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mə'ri:n] [wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][əv; əv][ðə; ði]
How active and how harmful to the British marine were some of the

如何 积极的 和 如何 有害 到 这 英国 海洋 是 一些 的 这

['krʊzər] [kə'mɪʃənd] [baɪ] ['fræŋklɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪəts] ,
cruisers commissioned by Franklin and his associates ,

巡洋舰 委托 经过 富兰克林 和 他的 同事 ,

富兰克林及其同伙委托建造的一些巡洋舰对英国海军造成了多大的威胁和危害？

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [frəm; frəm] [frentʃ] [pɔ:ts] , [wi:; wi][jæl; ʃəl] [əb'zɜ:v] ['prez(ə)ntli] .
and sent out from French ports , we shall observe presently .

和 发送 出去 从 法语 端口 , 我们 将 观察 目前 .

我们稍后将看到，这些货物是从法国港口运出的。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]

[**to be continued** .]

[到 是 持续 .]

[待续。]

[[brɪ'ɡʌn] [ɪn] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][nəʊ] . - , [dʒu:n][wʌn] .]

[**Begun in Young People No . 31 , June 1 .**]

[开始 在 年轻的 人们 不 . - , 六月 1 .]

[始于6月1日《青年》杂志第31期。]

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['paɪrəts] .
THE MORAL PIRATES .

这 道德 海盗 .

道德海盗。

[baɪ] ['dʌblju:] . [el] . ['ɔ:ldən] .

BY W . L . ALDEN .

经过 W . L . 奥尔登 .

作者：WL·奥尔登。

[ˈtʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ˈrɑːðə(r)] [tu:] [hɒt][fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtɪŋ] ,
The sun was getting to be rather too hot for boating ,
这 太阳 曾是 获得 到 是 相当 也 热的 为了 划船 ,
太阳越来越烈, 不适合划船了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][hɑːf] - ['sʌŋkən] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'næl] - [bəʊt] [kləʊz][tu;; tə][ðə; ði]
when the boys saw the half - sunken wreck of a canal - boat close to the
什么时候 这 男孩们 锯 这 一半 - 凹陷 破坏 的 一个 运河 - 船 关闭 到 这
[west] [ʃɔː(r)] ,
west shore ,
西方 支撑 ,

当男孩们看到西岸附近有一艘半沉的运河船残骸时,

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] ['feɪdi] [grəʊv] .
where there was a nice shady grove .
在哪里 那里 曾是 一个 好的 阴凉 树林 .

那里有一片绿树成荫的小树林。

[ðeɪ] ['ɪmiːdiətli] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] , ['lændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [rek] , [brɪ'gæŋ][tu;; tə][get]
They immediately crossed the river , and , landing near the wreck , began to get
他们 立即地 交叉 这 河 , 和 , 降落 靠近 这 破坏 , 开始 到 得到
[ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l][ɪn][ˈɔːdə(r)] .
their fishing - tackle in order .
他们的 钓鱼 - 处理 在 命令 .

他们立即渡过河流, 在沉船附近登陆, 开始整理他们的渔具。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tu:] [pəʊlz] , [wʌŋ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [brɪ'lɒŋd] [tu;; tə] ['hæri] [ænd; ənd][ðə; ði]
As there were only two poles , one of which belonged to Harry and the
作为 那里 是 仅有的 二 杆子 , 一 的 哪个 属于 到 哈里 和 这
[ˈʌðə(r)][tu;; tə][tɒm] ,
other to Tom ,
其他 到 汤姆 ,

因为只有两根杆子, 一根属于哈利, 另一根属于汤姆,

[ðə; ði] [tu:] ['a:p] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][ˈaɪðə(r)][tu;; tə][kʌt] [pəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
the two Sharpe boys were obliged either to cut poles for themselves ,
这 二 夏普 男孩们 是 有义务 任何一个 到 切 杆子 为了 他们自己 ,
夏普家的两个男孩不得不自己砍伐木杆。

[ɔː(r)][tu;; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [waɪl] [ðeɪ] [fɪʃ] .
or to watch the others while they fished .
或者 到 手表 这 其他的 尽管 他们 钓鱼 .

或者看着其他人钓鱼。

[dʒɪm][kʌt][ə; eɪ][pəʊl][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [bʌt; bət][dʒəʊ] [prɪ'fɜːd] [tu;; tə][laɪ][ɒŋ][ðə; ði][bæŋk] .
Jim cut a pole for himself , but Joe preferred to lie on the bank .
吉姆 切 一个 极 为了 他自己 , 但 乔 首选 到 说谎 在 这 银行 .

吉姆砍了一根杆子给自己用, 但乔更喜欢躺在河岸上。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)][tu;; tə] [fɪʃ] , ['enihaʊ] , " [hi;; hi] [sed] .
" I don't care to fish , anyhow , " he said .
" 我 不 关心 到 鱼 , 无论如何 , " 他 说 .

“反正我也不喜欢钓鱼,”他说。

" [aɪl] [ə'griː] [tu;; tə] [iːt] [twɑɪs][æz; əz] [mʌtʃ] [fɪʃ] [æz; əz] ['enɪbɒdi] [els] ,
" I'll agree to eat twice as much fish as anybody else ,
" 患病的 同意 到 吃 两次 作为 很多 鱼 作为 任何人 别的 ,

“我同意吃比其他人多一倍的鱼。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] ['fɪʃɪŋ] . "
if I can be excused from fishing . "

如果 我 能 是 已原谅 从 钓鱼 . "

如果可以的话，我想请假不去钓鱼。

" [ɪf] [juː; jʊ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪʃ] , [jʊd] ['betə(r)] [hʌnt] [beɪt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed] [tɒm] .
" **If you don't want to fish , you'd better hunt bait for us ,** " **said Tom** .
" 如果 你 不 想 到 鱼 , 你会 更好的 打猎 饵 为了 我们 , " 说 汤姆 .

“如果你不想钓鱼，最好帮我们打猎弄些鱼饵，”汤姆说。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [θɔːt] [əˈbaʊt] [beɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" **I never thought about bait ,** " **exclaimed Harry** .
" 我 绝不 想法 关于 饵 , " 惊呼 哈里 .

“我从来没想过用诱饵，”哈利惊呼道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][dɪɡ][fɔː(r); fə(r)] [wɜːmz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [speɪd] ? "
" **How are we going to dig for worms without a spade ?** " "
" 如何 是 我们 去 到 挖 为了 蠕虫 没有 一个 铲 ? " "

“没有铲子，我们怎么挖蚯蚓呢？”

" [huː] ['wɒnts] ['eni] [wɜːmz] ? " [rɪˈplaɪd] [tɒm] .
" **Who wants any worms ?** " **replied Tom** .
" WHO 想要 任何 蠕虫 ? " 回复 汤姆 .

“谁想要虫子？”汤姆回答道。

" ['græs,hɒpəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]
" **Grasshoppers are the thing ; and the field just back of here is full of**
" 蚱蜢 是 这 事物 ; 和 这 场地 只是 后退 的 这里 是 满的 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

“蚱蜢真多；后面那片田里全是蚱蜢。”

[kʌm] , [dʒəʊ] , [kætʃ] [juː 'es][sʌm; səm] ['græs,hɒpəz] , [wɒʊnt][juː; jʊ] ? "
Come , Joe , catch us some grasshoppers , won't you ? "
来 , 乔 , 抓住 我们 一些 蚱蜢 , 惯于 你 ? "

来吧，乔，帮我们抓些蚱蜢，好吗？

" [haʊ] ['meni] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .
" **How many do you want ?** " **asked Joe** .
" 如何 许多 做 你 想 ? " 问 乔 .

“你要多少？”乔问道。

" [aɪ][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪst] [gʊd] ['græs,hɒpəz] [ɒn] ['feləʊz] [huː] [wɒʊnt][juːz][ðem; ðəm] .
" **I don't want to waste good grasshoppers on fellows who won't use them** .
" 我 不 想 到 浪费 好的 蚱蜢 在 伙伴们 WHO 惯于 使用 他们 .

“我不想把好蚱蜢浪费在那些不会使用它们的人身上。”

[lets] [siː] : [səˈpəʊz] [aɪ][get][juː; jʊ][ten] ['græs,hɒpəz] [əˈpiːs] .
Let's see : suppose I get you ten grasshoppers apiece .
我们来吧 看 : 认为 我 得到 你 十 蚱蜢 一块 .

让我想想：假设我每人给你十只蚱蜢。

[wɪl] [ðæt] [duː; də] ? "
Will that do ? "
将要 那 做 ? "

这样可以吗？

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['leɪzi] , [dʒəʊ] ? " [sed] [tɒm] , " [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sɪk] ? "
" **Are you getting lazy , Joe ?** " **said Tom ,** " **or are you sick ?** "
" 是 你 获得 懒惰的 , 乔 ? " 说 汤姆 , " 或者 是 你 生病的 ? "

“乔，你是不是变懒了？”汤姆说，“还是你生病了？”

[ə; eɪ] ['feləʊ] [hu:] [dʊʊnt][wɒnt][tu:; tə] [fɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'saɪdʒ] .
A fellow who don't want to fish must have something wrong in his insides .
一个 同伴 WHO 不 想 到 鱼 必须 有 某物 错误的 在 他的 内部 .
一个不想钓鱼的人，一定是身体出了问题。

['hæri] , [jʊd] ['betə(r)] [ɡɪv] [hɪm][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn] .
Harry , you'd better give him some medicine .
哈里 , 你会 更好的 给 他 一些 药品 .
哈利，你最好给他吃点药。

" [,pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 526**]
" [页 -]
[第526页]

" [əʊ] , [aɪm][ɔ:l] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" **Oh , I'm all right , " replied Joe** .
" 哦 , 我是 全部 正确的 , " 回复 乔 .
“哦，我没事，”乔回答道。

" [aɪm][ə; eɪ]['ɪt(ə)] ['sli:pi] [tu:; tə] - [deɪ] , [bʌt; bət] [aɪl] [get][jɔ:(r); jə(r)] ['græs,hɒpəz] .
" **I'm a little sleepy to - day , but I'll get your grasshoppers** .
" 我是 一个 小的 困 到 - 天 , 但 患病的 得到 你的 蚱蜢 .
“我今天有点困，但我会帮你弄到蚱蜢的。”

" [dʒəʊ] [tʊk] [æn; ən] ['empti] [tɪn][kæn; kən][ænd; ənd][went][ɪn] [sɜ:tʃ] [bʊ; əv] ['græs,hɒpəz] ,
" **Joe took an empty tin can and went in search of grasshoppers** ,
" 乔 采取 一个 空的 锡 能 和 去 在 搜索 的 蚱蜢 ,
乔拿了一个空罐头盒去找蚱蜢，

[waɪl] [ðə; ði][rest][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [hʊks] [ænd; ənd][laɪnz] ['redi] .
while the rest were getting their hooks and lines ready .
尽管 这 休息 是 获得 他们的 钩子 和 线条 准备好 .
其他人则在准备鱼钩和鱼线。

[ɪn][ə; eɪ] [jɔ:t] [taɪm][hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði][kæn; kən][tu:; tə][tɒm] .
In a short time he returned , and handed the can to Tom .
在 一个 短的 时间 他 返回 , 和 递交 这 能 到 汤姆 .
过了一会儿，他回来了，把罐子递给了汤姆。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst] ['θɜ:ti] - [wʌn] ['græs,hɒpəz] [ɪn] [ðæt] [kæn; kən] , " [sed] [hi:; hi] .
" **There's just thirty - one grasshoppers in that can , " said he** .
" 有 只是 三十 - 一 蚱蜢 在 那 能 , " 说 他 .
“那个罐子里只有三十一只蚱蜢，”他说。

" [aɪ] [θru:] [ɪn][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] ['meʒə(r)] .
" **I threw in one for good measure** .
" 我 扔 在 一 为了 好的 措施 .
“我为了保险起见又加了一个。”

[naʊ] [ɡəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][næp] .
Now go ahead and fish , and I'll have a nap .
现在 去 前方 和 鱼 , 和 患病的 有 一个 午睡 .
你去钓鱼吧，我睡个午觉。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [pɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [brɪ'ɡæn]
" **So saying , he stretched himself on the ground , and the other boys began**
" 所以 说 , 他 拉伸 他自己 在 这 地面 , 和 这 其他 男孩们 开始
[tu:; tə] [fɪ] .
to fish .
到 鱼 .
说完，他便躺倒在地，其他男孩开始钓鱼。

[æŋ; əŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [kætʃ] . — [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [frɒst] .
AN UNEXPECTED CATCH . — **Drawn by A** . **B** . **Frost** .
一个 意外 抓住 . — 绘制 经过 一个 . B . 霜 .

一次意想不到的接球。——AB Frost 绘制。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [pɜːtʃ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][əʊld][kəˈnæl] - [bəʊt] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [bɪt]
There were quantities of perch near the old canal - boat , and they bit
那里 是 数量 的 栖息 靠近 这 老的 运河 - 船 , 和 他们 少量
[ˈrævənəsli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈgræs,hɒpəz] .
ravenously at the grasshoppers .
贪婪地 在 这 蚱蜢 .

老运河船附近有很多鲈鱼，它们贪婪地啃食着蚱蜢。

[aɪˈtiː] [tʊk] [ˈəʊnli][əˈbəʊt][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æŋ; əŋ][ˈaʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ˈniːəli] [θriː] [ˈdʌz(ə)n] [fɪʃ] .
It took only about a quarter of an hour to catch nearly three dozen fish .
它 采取 仅有的 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 到 抓住 几乎 三 打 鱼 .

只用了大约十五分钟就钓到了近三十条鱼。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [ˈpɒsəbli] [iːt] ;
These were more than the boys could possibly eat ;
这些 是 更多的 比 这 男孩们 可以 可能 吃 ;

这些远远超过了男孩们能吃完的量；

[ænd; ɐnd] [tɒm] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbetə(r)][stɒp] [ˈfɪʃɪŋ] ,
and Tom was just going to remark that they had better stop fishing ,
和 汤姆 曾是 只是 去 到 评论 那 他们 有 更好的 停止 钓鱼 ,

汤姆正要说他们最好停止捕鱼，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːtld] [baɪ][ə; eɪ][laʊd][kraɪ][frɒm; frəm][dʒəʊ] .
when they were startled by a loud cry from Joe .
什么时候 他们 是 惊慌 经过 一个 大声 哭 从 乔 .

这时，乔的一声大叫把他们吓了一跳。

[ˈhæri] ,
Harry ,
哈里 ,

哈利，

[ɪn] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][kɑːst][aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]
in swinging his line over his head so as to cast out a long way into the
在 摇摆 他的 线 超过 他的 头 所以 作为 到 投掷 出去 一个 长的 方式 进入 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

他将钓线甩过头顶，以便将钓线抛到河里很远的地方。

[hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈhʊkɪŋ] [dʒəʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪə(r)] .
had succeeded in hooking Joe in the right ear .
有 成功了 在 钩子 乔 在 这 正确的 耳朵 .

成功地用钩子钩住了乔的右耳。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈhæri] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɒri] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [sed] [səʊ] [ˈsevrəl] [taɪmz] ; [bʌt; bət] ,
Of course Harry was extremely sorry , and he said so several times ; but ,
的 课程 哈里 曾是 极其 对不起 , 和 他 说 所以 一些 时代 ; 但 ,

当然，哈利非常抱歉，他多次表达了歉意；但是，

[æz; əz][dʒəʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , " [tɔːk] [wɒʊnt] [pʊl] [ə; eɪ] [hʊk] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeləʊz] [ɪə(r)] .
as Joe pointed out , " talk won't pull a hook out of a fellow's ear .
作为 乔 尖 出去 , " 讲话 惯于 拉 一个 钩 出去 的 一个 同伴们 耳朵 .

正如乔所指出的那样，“光靠嘴说是取不出别人耳朵里的钩子的。”

" [ðə; ði][bɑ:b] [meɪd] [,aɪ 'ti:] [ɪm'præktɪkəbl̩] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [hʊk] [aʊt] ,
" The barb made it impracticable to draw the hook out ,
" 这 倒钩 制成 它 不切实际 到 画 这 钩 出去 ,
“倒刺使得拔出鱼钩变得不切实际。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kwɔ:t̩][ɪm'pɒsəb(ə)] [ðæt] [dʒəʊ][fʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔ:] [ðə; ði] [kru:z] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪʃ] -
and it was quite impossible that Joe should enjoy the cruise with a fish -
和 它 曾是 相当 不可能的 那 乔 应该 享受 这 巡航 和 一个 鱼 -
[hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
hook in his ear .
钩 在 他的 耳朵 .
乔耳朵里戴着鱼钩，根本不可能享受游轮之旅。

[dʒɪm] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [mʌst; məst][bi:; bi][kʌt] [aʊt] ;
Jim said that the hook must be cut out ;
吉姆 说 那 这 钩 必须 是 切 出去 ;
吉姆说必须把钩子切掉；

[bʌt; bət][dʒəʊ]['ɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [kʌt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl]
but Joe objected to having his ear cut to pieces with a dull
但 乔 反对 到 拥有 他的 耳朵 切 到 件 和 一个 乏味的
[dʒæk] - [naɪf] .
jack - knife .
杰克 - 刀 .
但乔反对用钝的折叠刀把他的耳朵割成碎片。

[ɪn] [ðɪs] [r'mɜ:dʒənsɪ] , [tɒm] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] [jæn̩k] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] ,
In this emergency , Tom proposed to break off the shank of the hook ,
在 这 紧急情况 , 汤姆 建议的 到 休息 离开 这 小腿 的 这 钩 ,
在这种情况下，汤姆提议把鱼钩的钩柄掰断。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði][ɪə(r)] .
and then to push the remainder of it through the ear .
和 然后 到 推 这 余 的 它 通过 这 耳朵 .
然后将剩余的部分从耳朵里挤出来。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [sti:l] .
It was no easy matter , however , to break the steel .
它 曾是 不 简单的 事情 , 然而 , 到 休息 这 钢 .
然而，要打破钢铁并非易事。

['evri] [taɪm][ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [dʒəʊ] [wɪn] [wɪð] [peɪn] ;
Every time the hook was touched Joe winced with pain ;
每一个 时间 这 钩 曾是 感动 乔 畏缩 和 疼痛 ;
每次钩子碰到乔，他都会疼得龇牙咧嘴；

[bʌt; bət][f'aɪnəli] [tɒm] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [jæn̩k] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]
but finally Tom managed to break the shank with the aid of the pair of
但 最后 汤姆 管理 到 休息 这 小腿 和 这 援助 的 这 一对 的
['plaɪəz] [ðæt] [fɔ:md] [pɑ:t̩][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:z] .
pliers that formed part of the stores .
钳 那 形成 部分 的 这 商店 .
但最终，汤姆借助工具箱里附带的那把钳子，成功地折断了刀柄。

[ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz] [ðen] ['dʒentli][ænd; ənd] ['fɜ:mli] [prest] [θru:] [ðə; ði][ɪə(r)] , [ænd; ənd] ['keəfəli]
The hook was then gently and firmly pressed through the ear , and carefully
这 钩 曾是 然后 轻轻地 和 牢牢 按下 通过 这 耳朵 , 和 小心
[drɔ:n] [aʊt] .
drawn out .
绘制 出去 .
然后轻轻地、用力地将钩子穿过耳朵，小心地将其拉出。

" [ai] [nju:] , " [sed] [tɒm] ,
" **I knew** , " **said Tom** ,
" 我 知道 , " 说 汤姆 ,

“我知道,”汤姆说。

" [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɒŋ] [wen] [dʒəʊ] [sed] [hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [fɪʃ] .
" **that something must be wrong when Joe said he didn't want to fish** .
" 那 某物 必须 是 错误的 什么时候 乔 说 他 没有 想 到 鱼 .

“乔说他不钓鱼, 那肯定出什么事了。”

[ðɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪm] . "
This ought to be a warning to him . "
这 应该 到 是 一个 警告 到 他 : "

这应该给他一个警示。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] ['hæri] ,
" **It's a warning to me** , " **said Harry** ,
" 它是 一个 警告 到 我 , " 说 哈里 ,

“这对我来说是个警告,”哈利说。

" [nɒt][tu:; tə] [θrəʊ] [maɪ][laɪn][ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] . "
" **not to throw my line all over the State of New York** . "
" 不是 到 扔 我的 线 全部 超过 这 状态 的 新的 约克 : "

“我不想把我的钓线撒遍整个纽约州。”

" [əʊ] , [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Oh , it's all right now** , " **said Joe** .
" 哦 , 它是 全部 正确的 现在 , " 说 乔 :

“哦, 现在没事了,”乔说。

" [ˈəʊnli][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][gəʊ] ['kru:zɪŋ] [wɪð] ['hæri] ,
" **Only the next time I go cruising with Harry** ,
" 仅有的 这 下一个 时间 我 去 巡航 和 哈里 ,

“只有下次我和哈里一起乘船游览的时候,

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] ['pɪnsəz] [tu:; tə][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['fæŋks] [ɒv; əv] [fɪʃ] -
I'm going to take a pair of cutting pincers to cut off the shanks of fish -
我是 去 到 拿 一个 一对 的 切割 钳 到 切 离开 这 小腿 的 鱼 -
[hʊks] ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][gets] [θru:] ['fɪʃɪŋ] .
hooks after he gets through fishing .
钩子 后 他 获得 通过 钓鱼 :

等他钓完鱼后, 我要用一把剪钳把鱼钩的柄剪掉。

[wɪd] ['betə(r)][get][ə; eɪ][peə(r)][æt; ət] ['hʌdsən] , ['enihaʊ] , [ɔ:(r)] [els] [wi:l; wil][ɔ:l][bi:; bi] [stʌk] [fʊl] [ɒv; əv]
We'd better get a pair at Hudson , anyhow , or else we'll all be stuck full of
我们会 更好的 得到 一个 一对 在 哈德逊 , 无论如何 , 或者 别的 出色地 全部 是 卡住 满的 的
[hʊks] ,
hooks ,
钩子 ,

不管怎样, 我们最好去哈德逊买一双, 否则我们都会浑身挂满钩子。

[ɪf] ['hæri] [dʌz] ['eni][mɔ:(r)] ['fɪʃɪŋ] .
if Harry does any more fishing .
如果 哈里 做 任何 更多的 钓鱼 :

如果哈利再去钓鱼的话。

" ['hæri] [wɒz; wəz][səʊ][ˈhʌmb(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['keələsnəs] [ðæt] [hi:; hi] ['ɒfəd] ,
" **Harry was so humbled by the result of his carelessness that he offered** ,
" 哈里 曾是 所以 谦卑 经过 这 结果 的 他的 疏忽 那 他 提供 ,

哈里对自己的粗心大意造成的后果感到非常惭愧, 于是他主动提出:

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['penəns] , [tuː; tə] [kli:n] [ænd; ənd] [kʊk] [ðə; ði] [fɪ] .
by way of penance , to clean and cook the fish .
经过 方式 的 忏悔 , 到 干净的 和 厨师 这 鱼 .

为了赎罪，他要清洗并烹饪这条鱼。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɜ:vɪd] [ʌp] ['sməʊkɪŋ] [hɒt] ,
When this was done , and the fish were served up smoking hot ,
什么时候 这 曾是 完毕 , 和 这 鱼 是 服务 向上 吸烟 热的 ,
做好之后，鱼被端上桌，热气腾腾，冒着烟。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [gʊd] [ðæt] [dʒəʊ] [fə'ɡɒt] [hɪz; ɪz] ['dæmɪdʒd] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] ['hæri] [rɪ'kʌvəd]
they were so good that Joe forgot his damaged ear , and Harry recovered
他们 是 所以 好的 那 乔 忘了 他的 损坏的 耳朵 , 和 哈里 恢复
[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
his spirits .
他的 烈酒 .

他们做得太好了，以至于乔忘记了自己受伤的耳朵，哈里也恢复了精神。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [fɪ] [ænd; ənd] [bred] , [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] [wɒz; wəz]['əʊpənd]
After a course of fish and bread , a can of peaches was opened
后 一个 课程 的 鱼 和 面包 , 一个 能 的 桃子 曾是 打开
[fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zɜ:t] ,
for dessert ,
为了 甜点 ,

吃完鱼和面包后，甜点是一罐桃子。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [rest] .
and then followed a good long rest .
和 然后 随后 一个 好的 长的 休息 .

然后，他们好好休息了一段时间。

[baɪ] [θri:] [ə'kla:k] [ðə; ði] [hi:t] [br'gæŋ][tuː; tə]['les(ə)n] ,
By three o'clock the heat began to lessen ,
经过 三 点钟 这 热 开始 到 减少 ,

到了三点钟，气温开始下降。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] ['stɑ:tɪd] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [wei] [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)] [bri:z] [ðæn; ðən][fɪ; jɪ]
and the Whitewing started on her way with a better breeze than she
和 这 白翅 开始 在 她 方式 和 一个 更好的 微风 比 她
[hæd; həd] [jet] [bi:n] ['feɪvəd] [wɪð] .
had yet been favored with .
有 然而 到过 受青睐 和 .

白翼号启程了，此时的微风比之前任何时候都更加强劲。

[ðə; ði][bəʊt] ['trævlɪd] ['swɪftli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bri:z] ['grædʒuəli] ['frefənd] .
The boat travelled swiftly , and the breeze gradually freshened .
这 船 旅行 迅速地 , 和 这 微风 逐步地 清新 .

船速很快，微风也渐渐增强了。

[ðə; ði]['hwaɪtkæp] [wɜ:(r); wə(r)] [br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][br'fɔ:(r)]
The whitecaps were beginning to make their appearance on the river before
这 白浪 是 开始 到 制作 他们的 外貌 在 这 河 前
[aɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [i:st] [ʃɔ:(r)] ,
it occurred to the boys that they must cross over to the east shore ,
它 发生 到 这 男孩们 那 他们 必须 叉 超过 到 这 东方 支撑 ,

当河面上开始出现白色浪花时，男孩们才意识到他们必须渡河到东岸去。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][kæmp][weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [feɪd] [waɪl] [ˈgetɪŋ] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst]
in order to camp where they could find shade while getting breakfast the next
在 命令 到 营 在哪里 他们 可以 寻找 阴影 尽管 获得 早餐 这 下一个
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

为了第二天早上能找到阴凉处吃早餐，他们选择在那里扎营。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ʊv; əv][ˈʌŋk(ə)] [dʒɒnz] [məʊst] [ˈɜːnɪst] [ˈbɪts][ʊv; əv][ədˈvaɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
It had been one of Uncle John's most earnest bits of advice that they should
它 有 到过 一 的 叔叔 约翰的 最多 认真 比特 的 建议 那 他们 应该
[ˈɔːlweɪz][hæv; həv] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
always have shade in the morning .
总是 有 阴影 在 这 早晨 .

约翰叔叔曾最真诚地告诫他们，早上一定要待在阴凉处。

" [ˈnʌθɪŋ] [spɔɪlz] [ðə; ði][ˈtempə(r)] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , " [laɪk] [ˈkʊkɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [braɪt] [sʌn] ;
" **Nothing spoils the temper , " he had said , " like cooking under a bright sun ;**
" 没有什么 战利品 这 脾气 , " 他 有 说 , " 喜欢 烹饪 在下面 一个 明亮的 太阳 ;
"没有什么比在烈日下做饭更让人心情烦躁的了,"他曾说过;

[səʊ] [meɪk] [ʃə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ʌnˈtɪl][ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] .
so make sure that you keep in the shade until after breakfast .
所以 制作 当然 那 你 保持 在 这 阴影 直到 后 早餐 .

所以，早餐后之前一定要待在阴凉处。

" [ˈhæəri] [felt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnɜːvəs] [əˈbaʊt] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn][səʊ] [freɪ] [ə; eɪ] [briːz] ,
" **Harry felt a little nervous about crossing the river in so fresh a breeze ,**
" 哈里 毛毡 一个 小的 紧张的 关于 过境 这 河 在 所以 新鲜的 一个 微风 ,
"哈利有点紧张，因为微风习习，过河很危险。"

[sɪns] , [æz; əz][ðə; ði] [briːz] [bluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
since , as the breeze blew from the south ,
自从 , 作为 这 微风 吹 从 这 南 ,

因为，微风从南方吹来，

[ðə; ði][bəʊt][kʊd; kəd][nɒt][seɪl] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [siː] [pɒn]
the boat could not sail directly across the river without bringing the sea on
这 船 可以 不是 帆 直接地 穿过 这 河 没有 带来 这 海 在
[hɜː(r); hə(r)] [biːm] .
her beam .
她 光束 .

如果不让海水从船舷边驶过，这艘船就无法直接横渡河流。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈmen(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnɜːvəs] , [haʊˈevə(r)] ,
He did not mention that he was nervous , however ,
他 做过 不是 提到 那 他 曾是 紧张的 , 然而 ,
但他并没有提到自己很紧张。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˈeksələnt] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪn] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][daɪˈæɡənəli] ,
and he showed excellent judgment in crossing the river diagonally ,
和 他 显示 出色的 判断 在 过境 这 河 对角线 ,
他斜着过河，展现了极佳的判断力。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ɪkˈspəʊzɪŋ][ðə; ði] [ˈbrɔːdsaɪd] [ʊv; əv][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ,
so as to avoid exposing the broadside of the boat to the waves ,
所以 作为 到 避免 暴露 这 舷侧 的 这 船 到 这 波浪 ,
为了避免船体侧面暴露在波浪中，

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈplezntli] [haɪ] .
that by this time were unpleasantly high .
那 经过 这 时间 是 令人不快的 高的 .

此时这些数值已经高得令人不适。

[ðə; ði] [i:st] [bəŋk][wɒz; wəz] [ðɒs] [ri:tʃt] [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][bəʊt]
The east bank was thus reached without taking a drop of water into the boat
这 东方 银行 曾是 因此 达到 没有 采取 一个 降低 的 水 进入 这 船
,
.
,

就这样，他们到达了东岸，船上一滴水都没进。

[ænd; ənd][i:; ji][wɒz; wəz] [ðen] [kept] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and she was then kept on her course up the river ,
和 她 曾是 然后 保留 在 她 课程 向上 这 河 ,
.
然后她就被引导着沿河而上。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [rɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
within a few rods of the shore .
之内 一个 很少 杆 的 这 支撑 .
.
离岸边只有几杆远。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志, (Harper's Young People, July 13,) 第2/4页

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði][bəʊt][hæd; həd][kæp'saɪzd] ,
This was a wise precaution in one respect ; for if the boat had capsized ,
这 曾是 一个 明智的 预防 在 一 尊重 ; 为了 如果 这 船 有 倾覆 ,
从某种意义上说, 这是一个明智的预防措施; 因为如果船翻了,

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [swʌm] [ə'ɔː(r)] ;
the boys could easily have swum ashore ;
这 男孩们 可以 容易地 有 游泳 岸上 ;
男孩们本来很容易就能游到岸边;

[bʌt; bət] [stiːl] [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːlweɪz] ['rɪski] [tuː; tə] [ki:p] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] ,
but still it is always risky to keep close to the shore ,
但 仍然 它 是 总是 风险 到 保持 关闭 到 这 支撑 ;
但即便如此, 靠近海岸始终存在风险。

[ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rɒks] [ɔː(r)][snægz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
unless you know that there are no rocks or snags in the way .
除非 你 知道 那 那里 是 不 岩石 或者 障碍 在 这 方式 .
除非你知道前方没有石头或障碍物。

['hæri] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ɪprekt] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː(r)] [səʊ]
Harry never thought of the danger of being shipwrecked with the shore so
哈里 绝不 想法 的 这 危险 的 存在 遭遇海难 和 这 支撑 所以
[kləʊz][æt; ət][hænd] ,
close at hand ,
关闭 在 手 ;
哈利从未想过, 离海岸这么近, 遭遇海难也会有危险。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [briːz] [ænd; ænd][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
and was enjoying the cooling breeze and the speed of the boat ,
和 曾是 享受 这 冷却 微风 和 这 速度 的 这 船 ;
他很享受凉爽的微风和快艇的速度。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hwaɪtwɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [pɪtʃt] ['evrɪbɒdi] ['ɪntuː]
when suddenly the Whitewing brought up with a crash that pitched everybody into
什么时候 突然 这 白翅 带来 向上 和 一个 碰撞 那 投球 大家 进入
[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
the bottom of the boat .
这 底部 的 这 船 .
突然, 白翼号猛地撞了上来, 发出一声巨响, 把所有人都甩到了船底。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [rɒk] ,
She had struck a sunken rock ,
她 有 击 一个 凹陷 岩石 ;
她撞到了一块暗礁,

[ænd; ænd][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]
and the speed at which she was going was so great that one of
和 这 速度 在 哪个 她 曾是 去 曾是 所以 伟大的 那 一 的
[hɜː(r); hə(r)][plæŋks][wɒz; wəz] [stəʊv] [ɪn] .
her planks was stove in .
她 木板 曾是 火炉 在 .
她行驶的速度非常快, 以至于其中一块木板被撞断了。

[brɪfɔ:(r)][ðə; ði][bɔɪz][kʊd; kəd][pɪk][ðəm'selvz][ʌp], [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd][rʌʃt][ɪn], [ænd; ənd]
Before the boys could pick themselves up, the water had rushed in, and
前 这 男孩们 可以 挑选 他们自己 向上, 这 水 有 匆忙 在, 和
[wɒz; wəz]['raɪzɪŋ]['ræpɪdli].
was rising rapidly.
曾是 上升 快速 .

男孩们还没来得及起身，洪水就涌了进来，而且水位迅速上涨。

" [dʒʌmp] ['əʊvəbɔ:d] ['evribɔdi] !
" **Jump overboard everybody!**
" 跳 落水 大家 !
" "大家跳下船！"

" [kraɪd] ['hæri] .
" **cried Harry.**
" 哭 哈里 .
" "哈利喊道。"

" [ʃi:; ʃi][wɒʊnt][fləʊt] [wɪð] [ju: 'es][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .
" **She won't float with us in her.**
" 她 惯于 漂浮 和 我们 在 她 .
" "她不会和我们一起漂浮在她身上。"

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][pʊl] [ɒf] [ʒ:rts] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ,
" **There was no time in which to pull off shirts and trousers,**
" 那里 曾是 不 时间 在 哪个 到 拉 离开 衬衫 和 裤子 ,
" "根本没有时间脱掉衬衫和裤子。"

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔɪz] [plʌndʒd] ['əʊvəbɔ:d] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)][hæts] [ɒf] .
and the boys plunged overboard without even taking their hats off.
和 这 男孩们 暴跌 落水 没有 甚至 采取 他们的 帽子 离开 .
" 男孩们甚至都没摘下帽子就跳入了水中。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [tu:] [ʌn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
They then took hold of the boat, two on each side of her,
他们 然后 采取 抓住 的 这 船 , 二 在 每个 边 的 她 ,
" 然后他们抓住船，她两侧各两人。

[ænd; ənd][swæm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
and swam toward the shore.
和 游泳 朝向 这 支撑 .
" 然后游向岸边。

[wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɔ:tə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [trə'mendəsli] ['hevi] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
With so much water in her, the boat was tremendously heavy; but the
和 所以 很多 水 在 她 , 这 船 曾是 非常 重的 ; 但 这
[bɔɪz] [,pə:si'viə] ,
boys persevered,
男孩们 坚持不懈 ,
" 船里灌满了水，变得异常沉重；但男孩们坚持了下来。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ri:tʃt] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [weɪd] [ænd; ənd][dræg][hɜ:(r); hə(r)]
and finally reached shallow water, where they could wade and drag her
和 最后 达到 浅的 水 , 在哪里 他们 可以 涉水 和 拖 她
[aʊt][ʌn][ðə; ði][sænd] .
out on the sand.
出去 在 这 沙 .
" 最后他们到达了浅水区，在那里他们可以涉水把她拖到沙滩上。

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wet] [ə'gen] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] .
" **Here we are wet again!** " **exclaimed Jim.**
" 这里 我们 是 湿的 再次 ! " 惊呼 吉姆 .
" "我们又淋湿了！"吉姆惊呼道。

" [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [wet] [tu:] [ðɪs] [taɪm] . "

" The blankets are wet too this time . "

" 这毯子是湿的也这时间 . "

“这次连毯子都湿了。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] ; " [ɪts] [nɒt][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [ə'klɔ:k] ,

" Never mind , " replied Tom ; " it's not more than five o'clock ,

" 绝不头脑 , " 回复汤姆 ; " 它是 不是 更多的 比 五 点钟 ,

“没事,”汤姆回答说,“现在还不到五点钟。”

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][draɪ][brʊ:(r)] [naɪt] . "

and we can get them dry before night . "

和 我们 能 得到 他们 干燥 前 夜晚 . "

我们可以在天黑前把它们晾干。

" [wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k] ['prɪti] [fɑ:st] , [ðen] , " [sed] ['hæri] .

" We'll have to work pretty fast , then , " said Harry .

" 出色地 有 到 工作 漂亮的 快速地 , 然后 , " 说 哈里 .

“那我们得抓紧时间了。”哈利说。

" [dʒɪm][ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɪld] [ə; eɪ][bɪg]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [θɪŋz] ,

" Jim and Joe had better build a big fire , and dry the things ,

" 吉姆 和 乔 有 更好的 建造 一个 大的 火 , 和 干燥 这 事物 ,

吉姆和乔最好生一堆大火, 把东西烘干。

[waɪl] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['empti] [ðə; ði][bəʊt] ; [ɔ:(r)] [aɪl] ['empti] [ðə; ði][bəʊt] ,

while you and I empty the boat ; or I'll empty the boat ,

尽管 你 和 我 空的 这 船 ; 或者 患病的 空的 这 船 ,

你和我一起把船清空; 或者我来把船清空。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tent] .

and you can pitch the tent .

和 你 能 沥青 这 帐篷 .

然后你就可以搭帐篷了。

[wi:l; wi][hæv; həv][tu:; tə][pʊt] [ɒf] ['sʌpə(r)] [tɪl] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ][bed] .

We'll have to put off supper till we can make sure of a dry bed .

出色地 有 到 放 离开 晚餐 直到 我们 能 制作 当然 的 一个 干燥 床 .

我们得等到床铺干燥后才能吃晚饭。

" ['hæri] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .

" Harry took the things out of the boat one by one .

" 哈里 采取 这 事物 出去 的 这 船 一 经过 一 .

哈利把船上的东西一件件地搬了出来。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][wet] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn]['bɒksɪz] ,

Everything was wet except the contents of the tin boxes ,

一切 曾是 湿的 除了 这 内容 的 这 锡 盒子 ,

除了铁盒里的东西, 其他东西都湿透了。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['lʌkɪli] [hæd; həd][nɒt] ['penətreɪtɪd] .

into which the water luckily had not penetrated .

进入 哪个 这 水 幸运的是 有 不是 渗透 .

幸好水没有渗进去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] ,

As soon as the fire was built ,

作为 很快 作为 这 火 曾是 建造 ,

火一燃起来,

[dʒɪm][ænd; ənd][dʒəʊ] [geɪv] [ðəə(r)] [həʊl] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]
Jim and Joe gave their whole attention to drying the blankets and the
吉姆 和 乔 给予 他们的 所有的 注意力 到 烘干 这 毯子 和 这
[speə(r)] ['kləʊðɪŋ] ;
spare clothing ;
空闲的 衣服 ;

吉姆和乔全神贯注地晾晒毯子和备用衣物；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] ['emptɪd] ,
and when the boat was emptied ,
和 什么时候 这 船 曾是 清空 ,
当船上的东西都搬空后，

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][həʊl] ['ni:əli] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd][hæd; həd]
it was found that a hole nearly six inches long and four inches wide had
它 曾是 成立 那 一个 洞 几乎 六 英寸 长的 和 四 英寸 宽的 有
[bi:n] [meɪd] [θru:] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [plæŋks] .
been made through one of the bottom planks .
到过 制成 通过 一 的 这 底部 木板 .

经查，底板之一上有一个长约 6 英寸、宽约 4 英寸的洞。

['hæri] [ænd; ənd][təm] [set][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə][mend][,aɪ 'ti:] .
Harry and Tom set to work to mend it .
哈里 和 汤姆 放 到 工作 到 修补 它 .
哈利和汤姆开始着手修理它。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['kænvəs] — [wɪt] [hæd; həd] ['lʌkɪli] [bi:n] [kept] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɪn]
They took a piece of canvas — which had luckily been kept in one of the tin
他们 采取 一个 片 的 帆布 — 哪个 有 幸运的是 到过 保留 在 一 的 这 锡
['bɒksɪz] ,
boxes ,
盒子 ,

他们取下了一块帆布——幸运的是，这块帆布被放在其中一个铁盒里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][kwat][draɪ] — [ænd; ənd] [tækt] [,aɪ 'ti:] ['ni:tli] [əʊvə(r)][ðə; ði][aʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
and was quite dry — and tacked it neatly over the outside of the
和 曾是 相当 干燥 — 和 已钉住 它 整齐地 超过 这 外部 的 这
[həʊl] .
hole .
洞 .

而且非常干燥——并将其整齐地钉在洞的外侧。

[ðeɪ] [nekst] ['kʌvəd] [ðə; ði]['kænvəs] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] [li:d] , [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði]
They next covered the canvas with a thin coating of white lead , except at the
他们 下一个 涵盖 这 帆布 和 一个 薄的 涂层 的 白色的 带领 , 除了 在 这
['edʒɪz] ,
edges ,
边缘 ,

接下来，他们在画布上涂了一层薄薄的白铅，只在边缘留白。

[weə(r)][ðə; ði] [waɪt] [li:d] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn] ['veri] ['θɪkli] .
where the white lead was laid on very thickly .
在哪里 这 白色的 带领 曾是 铺设 在 非常 浓密 .
那里涂了一层很厚的白铅。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['kænvəs][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][zɪŋk] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌt]
Over the canvas the piece of zinc that had been brought for just such
超过 这 帆布 这 片 的 锌 那 有 到过 带来 为了 只是 这样的
[ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [tækt] ,
a purpose was carefully tacked ,
一个 目的 曾是 小心 已钉住 ,

那块特意带来的锌片被小心翼翼地钉在了画布上。

[ænd; ɐnd] [ðen] [θɪn] [strips] [ɒv; əv] [wʊd] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] ,
and then thin strips of wood were placed over the edges of the tin ,
和 然后 薄的 条状物 的 木头 是 放置 超过 这 边缘 的 这 锡 ,
然后, 在锡罐边缘贴上薄木条。

[ænd; ɐnd] [skru:d] [daʊn] [ˈtaɪtli] [wið] [skru:z] [ðæt] [went] [θru:] [ðə; ði][zɪŋk] , [bʌt; bət][nɒt] [θru:]
and screwed down tightly with screws that went through the zinc , but not through
和 螺丝 向下 紧紧 和 螺丝 那 去 通过 这 锌 , 但 不是 通过
[ðə; ði][ˈkænvəs] .
the canvas .
这 帆布 .
用螺丝钉牢牢拧紧, 螺丝钉穿过锌板, 但没有穿过帆布。

[ˈfaɪnəli] , [waɪt] [li:d] [wɒz; wəz][pʊt] [ɔ:l] [əˈraʊnd][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][zɪŋk] ,
Finally , white lead was put all around the outer edge of the zinc ,
最后 , 白色的 带领 曾是 放 全部 大约 这 外 边缘 的 这 锌 ,
最后, 在锌块的外边缘涂上一层白铅。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [ðen] [left] [ˈbɒtəm] - [saɪd][ʌp][ɒn][ðə; ði][sænd] ,
and the boat was then left bottom - side up on the sand ,
和 这 船 曾是 然后 左边 底部 - 边 向上 在 这 沙 ,
然后, 这艘船就被翻了个底朝天地留在沙滩上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [li:d] [kʊd; kəd][ˈhɑ:d(ə)n][baɪ][ɪkˈspəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] .
so that the white lead could harden by exposure to the air .
所以 那 这 白色的 带领 可以 硬化 经过 接触 到 这 空气 .
这样, 白铅暴露在空气中就会变硬。

[ˈnəʊbədi] [keəd] [tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][mɪlk][ɪn][wet] [kləʊðz] ; [ænd; ɐnd][səʊ] , [wen] [ðə; ði][bəʊt]
Nobody cared to go for milk in wet clothes ; and so , when the boat
无人 关心 到 去 为了 牛奶 在 湿的 衣服 ; 和 所以 , 什么时候 这 船
[wɒz; wəz] [ˈmendɪd] ,
was mended ,
曾是 已修复 ,
谁也不愿意穿着湿衣服去买牛奶; 所以, 当船修好之后,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l][sæt][əˈraʊnd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][draɪ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ɐnd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌpə(r)] [ɒv; əv]
the boys all sat around the fire to dry themselves , and made a supper of
这 男孩们 全部 卫星 大约 这 火 到 干燥 他们自己 , 和 制成 一个 晚餐 的
[ˈkrækəz] .
crackers .
饼干 .
男孩们围坐在火堆旁烘干衣服, 并烤了一些饼干当晚餐。

[wɒt] [wið] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ɐnd][ðə; ði][waɪnd] ,
What with the heat and the wind ,
什么 和 这 热 和 这 风 ,
由于天气炎热且刮风,

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [lɒŋ] [brɪˈfɔ:(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ɐnd] [ˈblæŋkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈθʌrəli]
it was not very long before their clothes and blankets were thoroughly
它 曾是 不是 非常 长的 前 他们的 衣服 和 毯子 是 彻底
[draɪd] ,
dried ,
干燥 ,
没过多久, 他们的衣服和毯子就完全晾干了。

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [naɪt] .
and they could look forward to a comfortable night .
和 他们 可以 看 向前 到 一个 舒服的 夜晚 .
他们可以期待一个舒适的夜晚。

[ðə; ði][tent][wɒz; wəz] [pɪtɪt] [weə(r)][nəʊ] ['sti:mbəʊt] [swel] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [tʌt] [,aɪ 'ti:] ,
The tent was pitched where no steamboat swell could possibly touch it ,
这 帐篷 曾是 投球 在哪里 不 汽船 膨胀 可以 可能 触碰 它 ,
帐篷搭在汽船涌浪绝对无法触及的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [aʊt][ʊv; əv] [ri:tɪ] [ʊv; əv][ðə; ði][taɪd] .
and the boat was apparently out of reach of the tide .
和 这 船 曾是 显然 出去 的 抵达 的 这 潮 .
显然，这艘船已经超出了潮水的淹没范围。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜ:lɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] " [tʜ:nd] [ɪn] ,
It was very early when the boys " turned in ,
它 曾是 非常 早期的 什么时候 这 男孩们 " 转向 在 ,
男孩们很早就“上床睡觉了”。

" [ænd; ənd][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [kru:z] [ðeɪ] [slept] ['pi:sfəli] [ɔ:l] [naɪt] .
" and for the first time in the cruise they slept peacefully all night .
" 和 为了 这 第一的 时间 在 这 巡航 他们 睡着了 和平地 全部 夜晚 .
“这是他们在游轮上第一次睡了个安稳觉，整晚都没睡着。”

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 527]
[页 -]
[第527页]

[ðə; ði] ['mæŋgəsti:n] .
THE MANGOSTEEN .
这 山竹 .
山竹。

[frɒm; frəm] [əd'va:ns] [ʃi:ts] [ʊv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði][fa:(r)] [i:st] . " [pa:t]
FROM ADVANCE SHEETS OF " THE BOY TRAVELLERS IN THE FAR EAST " PART
从 进步 纸张 的 " 这 男生 旅行者 在 这 远的 东方 . " 部分
['sekənd] .
SECOND .
第二 .
摘自《远东少年旅行者》预印本。第二部分。

[baɪ] ['tɒməs] ['dʌblju:] . [nɒks] .
BY THOMAS W . KNOX .
经过 托马斯 W . 诺克斯 .
作者：托马斯·W·诺克斯

['djʊəriŋ][ðeə(r)] [steɪ] [ə'pɒn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʊv; əv][ˈdʒɑ:və] ,
During their stay upon the island of Java ,
期间 他们的 停留 之上 这 岛 的 Java ,
在他们停留爪哇岛期间，

[ˈda:ktər; draɪv] . ['brɑ:nsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['trævəliŋ] [kəm'pænjənz] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp][ʊn][ə; eɪ]
Dr . Bronson and his young travelling companions took a trip on a
博士 . 布朗森 和 他的 年轻的 旅行 同伴 采取 一个 旅行 在 一个
['reɪlweɪ] [frɒm; frəm][bə'teɪviə][tu:; tə] ['baɪtənzɔ:g] ,
railway from Batavia to Buitenzorg ,
铁路 从 巴达维亚 到 Buitenzorg ,
布朗森博士和他的年轻旅伴们乘火车从巴达维亚前往布伊滕佐格。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
in order that they might learn something of the interior of the island .
在 命令 那 他们 可能 学习 某物 的 这 内部的 的 这 岛 .

以便他们能够了解岛屿内部的情况。

[waɪl] [ɒn] [ðɪs] [trɪp][ðə; ði] [bɔɪz] [əbˈzɜːvd] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
While on this trip the boys observed , among other things ,
尽管 在 这 旅行 这 男孩们 观察到 , 之中 其他 事物 ,
在这次旅行中, 男孩们观察到, 除其他事物外,

[ðæt] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][sʌm; səm] [ˈɪnstənsɪz] [gruː] [kwɑɪt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [træk] .
that the trees in some instances grew quite close to the track .
那 这 树木 在 一些 实例 生长 相当 关闭 到 这 追踪 .
有些树木甚至长得离铁轨很近。

[ˈdɒktə(r)][ˈbrɑːnsən] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈtrɒpɪks][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl]
Doctor Bronson explained to them that in the tropics it was no small
医生 布朗森 解释 到 他们 那 在 这 热带 它 曾是 不 小的
[ˈmætə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [laɪn][klɪə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,
matter to keep a railway line clear of trees and vines ,
事情 到 保持 一个 铁路 线 清除 的 树木 和 藤蔓 ,
布朗森医生向他们解释说, 在热带地区, 保持铁路沿线没有树木和藤蔓可不是一件小事。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði][vaɪnz] [wʊd] [grəʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [træk] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [naɪt] .
and sometimes the vines would grow over the track in a single night .
和 有时 这 藤蔓 会 生长 超过 这 追踪 在 一个 单身的 夜晚 .
有时藤蔓一夜之间就能覆盖整个轨道。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] [men][æt; ət] [wɜːk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə][kʌt] [əˈweɪ] [ðə; ði]
It was necessary to keep men at work along the track to cut away the
它 曾是 必要的 到 保持 男人 在 工作 沿着 这 追踪 到 切 离开 这
[ˌvedʒəˈteɪ(ə)n] [weə(r)] [,aɪ ˈtiː] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [treɪnz] ,
vegetation where it threatened to interfere with the trains ,
植被 在哪里 它 威胁 到 干扰 和 这 火车 ,
必须安排人手沿铁轨作业, 清除可能妨碍列车运行的植被。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][men][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈdʌblɪd] .
and in the rainy season the force of men was sometimes doubled .
和 在 这 下雨 季节 这 力量 的 男人 曾是 有时 双倍 .
雨季时, 人力有时会增加一倍。

" [ðeə(r)][ɪz][wʌŋ] [gʊd] [ɪˈfekt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌɡˈzʊəriənt] [grəʊθ] .
" **There is one good effect ,** " **said he ,** " **of this luxuriant growth .**
" 那里 是 一 好的 影响 , " 说 他 , " 的 这 茂盛的 生长 .
"这种蓬勃生长也带来了一个好处,"他说。

[ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪnz][ænd; ənd] [triːz] [bɪˈkʌm] [ˌɪntəˈleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ɒn] [wɪt]
The roots of the vines and trees become interlaced in the embankment on which
这 根 的 这 藤蔓 和 树木 变得 交织 在 这 堤 在 哪个
[ðə; ði][rəʊd][ɪz] [bɪlt] ,
the road is built ,
这 路 是 建造 ,
葡萄藤和树木的根系与道路所建的堤岸交织在一起。

[ænd; ənd] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [wɒʃt] [əˈweɪ][baɪ] [ˈhevi] [reɪnz] .
and prevent its being washed away by heavy rains .
和 防止 它是 存在 洗过 离开 经过 重的 雨 .
并防止其被暴雨冲走。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɪz] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] [ˈseɪvɪŋ] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ɪn][rɪˈpeə(r)] .
So you see there is , after all , a saving in keeping the railway in repair .
所以 你 看 那里 是 , 后 全部 , 一个 保存 在 保持 这 铁路 在 维修 .
所以你看, 维护铁路还是可以节省开支的。

" [æ̃t; ət] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪnɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɒfəd] [fru:t][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,
" At several of the stations the natives offered fruit of different kinds ,
" 在 一些 的 这 车站 这 本地人 提供 水果 的 不同的 种类 ,
" 在一些驿站, 当地人提供了不同种类的水果,

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔ:l] [nju:] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] .
and nearly all new to our young friends .
和 几乎 全部 新的 到 我们的 年轻的 朋友们 .
而且对我们的年轻朋友们来说, 几乎都是全新的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd][ðə; ði] ['mæŋgəsti:n] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl]
They had been told that they would probably find the mangosteen for sale
他们 有 到过 讲述 那 他们 会 大概 寻找 这 山竹 为了 销售
[ə'ləŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ;
along the road ;
沿着 这 路 ;
他们之前被告知, 他们很可能在路边找到出售的山竹;

[ðeɪ] [hæd; həd][in'kwaɪə] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪn] [,sɪŋə'pɔ:(r)] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['si:z(ə)n] [ðeə(r)]
they had inquired for it in Singapore , but it was not in season there
他们 有 询问 为了 它 在 新加坡 , 但 它 曾是 不是 在 季节 那里
,
.
,
他们曾在新加坡打听过这种水果, 但当时新加坡并非这种水果的产季。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][bent] [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [,aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [bə'teɪviə][ænd; ənd]
and now their thoughts were bent upon discovering it between Batavia and
和 现在 他们的 想法 是 弯曲 之上 发现 它 之间 巴达维亚 和
['baɪtənzɔ:g] .
Buitenzorg .
Buitenzorg .
现在, 他们的全部心思都放在了在巴达维亚和布伊滕佐格之间寻找它上。

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [,dɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:]; [bʌt; bət]
Two or three times they were disappointed when they asked for it ; but
二 或者 三 时代 他们 是 失望的 什么时候 他们 问 为了 它 ; 但
['faɪnəli] ,
finally ,
最后 ,
他们请求了两三次都失望了; 但最终,

[æ̃t; ət][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪnɪz] , [wen] [fred] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['mæŋgəsti:n] ,
at one of the stations , when Fred pronounced the word " mangosteen ,
在 一 的 这 车站 , 什么时候弗雷德 发音 这 单词 " 山竹 ,
在其中一个车站, 当弗雷德念出“山竹”这个词时,

" [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌnt] [ɒv; əv] [fru:t] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .
" a native held up a bunch of fruit , and nodded .
" 一个 本国的 握住 向上 一个 束 的 水果 , 和 点头 .
一个当地人举起一把水果, 点了点头。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [lʊkt] [æ̃t; ət][ðə; ði] [bʌnt] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [fred] ['spi:dəli]
The Doctor looked at the bunch , and nodded likewise , and Fred speedily
这 医生 看起来 在 这 束 , 和 点头 同样地 , 和 弗雷德 迅速地
[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [praɪz] .
paid for the prize .
有薪酬的 为了 这 奖 .
医生看了看那堆东西, 也点了点头, 弗雷德迅速付了奖金。

[pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd][best][let][fred][tel][ðə; ði]['stɔːri][ʊv; əv][ðə; ði] ['mæŋgəstiːn] ,
Perhaps we had best let Fred tell the story of the mangosteen ,
也许 我们 有 最好的 让 弗雷德 告诉 这 故事 的 这 山竹 ;
或许我们最好还是让弗雷德来讲述山竹的故事。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst]['letə(r)][frɒm; frəm] ['baitənzɔːg] :
which he did in his first letter from Buitenzorg :
哪个 他 做过 在 他的 第一的 信 从 Buitenzorg :
他在从布伊滕佐格寄出的第一封信中就这么做了：

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd][ðə; ði] [prɪns] [ʊv; əv] [fruːts] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] ['mæŋgəstiːn] .
" **We have found the prince of fruits , and its name is mangosteen** .
" 我们 有 成立 这 王子 的 水果 , 和 它是 姓名 是 山竹 .
“我们找到了水果之王，它的名字叫山竹。”

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʊv; əv][ə; eɪ] ['pɪpɪn] ['æp(ə)l] , [ænd; ənd][ʊv; əv][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['kʌlə(r)] — [ə; eɪ]
It is about the size of a pippin apple , and of a purple color — a
它 是 关于 这 尺寸 的 一个 皮平 苹果 , 和 的 一个 紫色的 颜色 — 一个
[ˈveri] [dɑːk]['pɜːp(ə)l] ,
very dark purple ,
非常 黑暗的 紫色的 ,
它的大小和一颗小苹果差不多，颜色是紫色的——非常深的紫色。

[tuː] .
too .
也 .
也。

[ðə; ði] [hʌsk] , [ɔː(r)][raɪnd] , [ɪz][ə'baʊt][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] , [ænd; ənd][kən'teɪnz][ə; eɪ]['bɪtə(r)][dʒuːs] ,
The husk , or rind , is about half an inch thick , and contains a bitter juice ,
这 外壳 , 或者 果皮 , 是 关于 一半 一个 英寸 厚的 , 和 包含 一个 苦的 汁 ,
果皮厚约半英寸，含有苦涩的汁液。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][,prepə'reɪ(ə)n][ʊv; əv] [daɪ] ; [,aɪ 'tiː] [steɪnz][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [laɪk] ['æniːlɪn] [ɪŋk] ,
which is used in the preparation of dye ; it stains the fingers like aniline ink ,
哪个 是 用过的 在 这 准备 的 染料 ; 它 污渍 这 手指 喜欢 苯胺 墨水 ,
它用于制备染料；它会像苯胺墨水一样沾染手指。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [wɒʃ] [ɒf] .
and is not easy to wash off .
和 是 不是 简单的 到 洗 离开 .
而且不容易洗掉。

['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['waɪzli] [prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [prə'tek(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fruːt] ;
Nature has wisely provided this protection for the fruit ;
自然 有 明智地 假如 这 保护 为了 这 水果 ;
大自然明智地为这种水果提供了保护；

[ɪf] [,aɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][skɪn][ʊv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] ,
if it had no more covering than the ordinary skin of an apple ,
如果 它 有 不 更多的 覆盖 比 这 普通的 皮肤 的 一个 苹果 ,
如果它除了普通的苹果皮之外没有其他覆盖物，

[ðə; ði][bɜːdz] [wʊd] [iːt] [,aɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪp] .
the birds would eat it all up as soon as it was ripe .
这 鸟类 会 吃 它 全部向上 作为 很快 作为 它 曾是 成熟 .
一旦果实成熟，鸟儿们就会把它全部吃光。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪl] [ðæt] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði] ['mæŋgəstiːn] ,
If I were a bird , and had a bill that would open the mangosteen ,
如果 我 是 一个 鸟 , 和 有 一个 账单 那 会 打开 这 山竹 ,
如果我是一只鸟，长着能啄开山竹果的喙，

[ai] [wɒd] [i:t] ['nʌθɪŋ] [els] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][get][æt; ət][ai 'ti:] .
I would eat nothing else as long as I could get at it .
我 会 吃 没有什么 别的 作为 长的 作为 我 可以 得到 在 它 ；

只要能吃到它，我就什么都不想吃。

" [ju:; jʊ][kʌt] [ðɪs] [hʌsk] [wɪð] [ə; eɪ] [[ɑ:p] [naɪf] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['sentə(r)] ,
" **You cut this husk with a sharp knife right across the centre** ,
" 你 切 这 外壳 和 一个 锋利的 刀 正确的 穿过 这 中心 ,
“用锋利的刀子从中间切开这个外壳，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ju:; jʊ]['əʊpən][,ai 'ti:][ɪn] [tu:] [pɑ:ts] .
and then you open it in two parts .
和 然后 你 打开 它 在 二 部分 ；

然后把它分成两部分打开。

[aʊt] ['kɒmz] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; ʌv][pʌlp][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
Out comes a lump of pulp as white as snow ,
出去 来 一个 块 的 纸浆 作为 白色的 作为 雪 ,
取出的是一个雪白的果肉块，

[ænd; ʌnd][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; ʌv][ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:tʃ] .
and about the size of a small peach .
和 关于 这 尺寸 的 一个 小的 桃 ；

大小和一颗小桃子差不多。

[,ai 'ti:][ɪz][drɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sekʃənz] , [laɪk][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; ʌv][æn; ʌn] ['ɒrɪndʒ] ,
It is divided into sections , like the interior of an orange ,
它 是 分割 进入 部分 , 喜欢 这 内部的 的 一个 橙子 ,
它被分成许多部分，就像橘子的内部一样。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; ʌv][stɑ:(r)][ɒn][ðə; ði][,aʊt'saɪd] [ðæt] [telz] [ju:; jʊ] ,
and there is a sort of star on the outside that tells you ,
和 那里 是 一个 种类 的 星星 在 这 外部 那 讲述 你 ,
外面还有一颗星星形状的标志，它会告诉你：

[brɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ][kʌt][ðə; ði] [hʌsk] , [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni] [ɒv; ʌv] [ðɪ:z] ['sekʃənz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] .
before you cut the husk , exactly how many of these sections there are .
前 你 切 这 外壳 , 确切地 如何 许多 的 这些 部分 那里 是 ；
在切开外壳之前，先弄清楚有多少个这样的部分。

['hævɪŋ] [gɒt][æt; ət][ðə; ði] [pʌlp] , [ju:; jʊ] [prə'si:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [lʌmp] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] ,
Having got at the pulp , you proceed to take the lump into your mouth ,
拥有 得到 在 这 纸浆 , 你 继续 到 拿 这 块 进入 你的 嘴 ,

[ænd; ʌnd] [i:t] [,ai 'ti:] ;
and eat it ;
和 吃 它 ；

取出果肉后，你把它放进嘴里吃掉；

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] ['bɪzi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['kwɔ:tə(r)][ɒv; ʌv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə] [seɪ]
and you will be too busy for the next quarter of a minute to say
和 你 将要 是 也 忙碌的 为了 这 下一个 四分之一 的 一个 分钟 到 说
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 ；

接下来的15分钟你会忙得说不出话来。

" [hɪp] ！ [hɪp] ！
" **Hip ！ hip ！**
" 时髦的！时髦的！

“嘻哈！ 嘻哈！ ”

[hə'ra:] ！
hurrah ！
欢呼 ！

欢呼！

[aɪ 'ti:] [melts] [ə'weɪ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [laɪk] [æn; ən] [əʊvər'raɪp] [pi:tʃ] [ɔ:(r)] ['strɔ:bəri] ；
It melts away in your mouth like an overripe peach or strawberry ；
它 融化 离开 在 你的 嘴 喜欢 一个 过熟 桃 或者 草莓 ；
它入口即化，就像熟透的桃子或草莓一样；

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪst] [ðæt] [ɪz] ['slɑ:tli] ['æsɪd] — ['veri] ['slɑ:tli] ，
it has a taste that is slightly acid — very slightly ；
它 有 一个 品尝 那 是 轻微地 酸 — 非常 轻微地 ；
它的味道略带酸味——非常轻微，

[tu:] — [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔ:(r)] [dɪ'skraɪb] [ɔ:l] [ðə; ði] ['flɛɪvə(r)] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ]
too — but you can no more describe all the flavor of it than you
也 — 但 你 能 不 更多的 描述 全部 这 味道 的 它 比 你
[kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ə; eɪ] [kə'neəri] [sɪŋz] ，
can describe how a canary sings ；
能 描述 如何 一个 金丝雀 唱歌 ；
也一样——但你无法描述它的全部风味，就像你无法描述金丝雀的鸣叫一样。

[ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [smelz] ．
or a violet smells ．
或者 一个 紫色 气味 ．
或者闻起来像紫罗兰。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [fru:t] [aɪ] ['evə(r)] ['teɪstɪd] [ðæt] [brɪ'ɡɪnz] [tu:; tə] [kəm'peə(r)] [wɪð] [aɪ 'ti:] ，
There is no other fruit I ever tasted that begins to compare with it ；
那里 是 不 其他 水果 我 曾经 尝过 那 开始 到 比较 和 它 ；
我尝过的所有水果中，没有一种能与之媲美。

[ðəʊ] [aɪ] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [sə'pɑ:s] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən]
though I hesitate to admit that there is anything to surpass our American
尽管 我 犹豫 到 承认 那 那里 是 任何事物 到 超过 我们的 美国人
['strɔ:bəri] [ɪn] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] ，
strawberry in its perfection ；
草莓 在 它是 完美 ；
虽然我不太愿意承认有什么东西能比得上我们美国草莓的完美，

[ɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [pi:tʃ] ．
or the American peach ．
或者 这 美国人 桃 ．
或者美国桃子。

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] ['flɛɪvəz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [best] [fru:ts] [ɪn] [wʌn] ，
If you could get all the flavors of our best fruits in one ；
如果 你 可以 得到 全部 这 口味 的 我们的 最好的 水果 在 一 ；
如果能把我们最好的水果的所有风味都融合在一起，

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði] - ['meltɪŋnəs] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæŋɡəsti:n] ， [pə'hæps] [ju:; jʊ]
and then give that one the 'meltingness' of the mangosteen, perhaps you
和 然后 给 那 一 这 - 熔化 - 的 这 山竹 ， 也许 你
[maɪt] ['i:kwəl] [aɪ 'ti:] ；
might equal it ；
可能 平等的 它 ；
然后赋予它山竹的“融化感”，或许就能与之媲美；

[bʌt; bət] [tɪl] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:; də] [səʊ] ，
but till you can do so ；
但 直到 你 能 做 所以 ；
但在此之前，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ju:z] [di'nain] [ðæt][ðə; ði]['trɒpɪks][hæv; həv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][fru:ts] .
there is no use denying that the tropics have the prince of fruits .
那里 是 不 使用 否认 那 这 热带 有 这 王子 的 水果 .

无可否认，热带地区盛产水果之王。

" [ˈevrɪbɒdi] [telz] [ju: 'es][wi:; wi][kæn; kən] [i:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['mæŋgəsti:n] [wi:; wi] [wɪ] [tu:; tə] ,
" **Everybody tells us we can eat all the mangosteens we wish to** ,
" 大家 讲述 我们 我们 能 吃 全部 这 山竹 我们 希望 到 ,

“大家都说我们可以想吃多少山竹就吃多少山竹，

[wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ɪl] [rɪ'zʌltz] .
without the slightest fear of ill results .
没有 这 丝毫 害怕 的 患病的 结果 .

丝毫不担心会产生不良后果。

[pə'hæps] [wʌn] [maɪt] [get] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][taɪm] ,
Perhaps one might get weary of them in time ,
也许 一 可能 得到 厌倦 的 他们 在 时间 ,

或许人们时间久了会厌倦它们。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but at present we are unable to find enough of them .
但 在 展示 我们 是 无法 到 寻找 足够的 的 他们 .

但目前我们找不到足够的人手。

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [wʊd] ['rekənsaɪl][em 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] ,
If anything would reconcile me to a permanent residence in the tropics ,
如果 任何事物 会 调和 我 到 一个 永恒的 住宅 在 这 热带 ,

如果有什么能让我接受在热带地区永久居住，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] ['mæŋgəsti:n] [æt; ət][maɪ]
it would be the hope of always having plenty of mangosteens at my
它 会 是 这 希望 的 总是 拥有 很多 的 山竹 在 我的
[kə'mɑ:nd] .
command .
命令 .

我希望自己总能随时吃到大量的山竹。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , " [fred] ['ædɪd] ,
" **You may think** , " **Fred added** ,
" 你 可能 思考 , " 弗雷德 额外 ,

“你可能会想，”弗雷德补充道，

" [ðæt][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [fru:t] ,
" **that I have taken a good deal of space for describing this fruit** ,
" 那 我 有 已采取 一个 好的 交易 的 空间 为了 描述 这 水果 ,

“我花了很多篇幅来描述这种水果，

[bʌt; bət][aɪ][ə'fʊə(r)] [ju:; jʊ][aɪ][hæv; həv][nɒt] ['ɒkjʊpaɪd] [hɑ:f] [wɒt] [aɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] .
but I assure you I have not occupied half what it deserves .
但 我 保证 你 我 有 不是 占领 一半 什么 它 值得 .

但我向你保证，我占用的空间还不到它应有的一半。

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'gri:] [wɪð] [em 'i:] ,
And if you were here , you would agree with me ,
和 如果 你 是 这里 , 你 会 同意 和 我 ,

如果你在这里，你就会同意我的看法。

[ænd; ənd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] — [ɪn][ænd; ənd]
and be willing to give it all the space at your command — in and
和 是 愿意的 到 给 它 全部 这 空间 在 你的 命令 — 在 和
[br'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
beyond your mouth .
超过 你的 嘴 .

并且要乐意让它在你的掌控之中自由驰骋——无论是在你的嘴里还是嘴外。

[bʌt; bət][biː; bi][ˈkeəf(ə)l][ænd; ənd][hæv; həv][aɪ 'tiː] ['fʊli] [raɪp] : [ɡriːn] ['mæŋɡəstiːn] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə]
But be careful and have it fully ripe : green mangosteens are apt to
但 是 小心 和 有 它 完全 成熟 : 绿色的 山竹 是 易于 到
[prə'djuːs][ˈkɒlɪk] ,
produce colic ,
生产 绞痛 ,

但要注意，一定要吃完全成熟的山竹：青山竹容易引起腹痛。

[æz; əz][fræŋk][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] .
as Frank can tell you of his own knowledge .
作为 坦率 能 告诉 你 的 他的 自己的 知识 .

弗兰克可以根据他自己的了解告诉你这一点。

" ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊz] ['aɪlənd] .
" **ROBINSON CRUSOE'S ISLAND .**
" 罗宾逊 克鲁索的 岛 .

《鲁滨逊漂流记》

[ðə; ði]['aɪlənd][pɒv; əv][hwaːn; 'dʒuːən][ˈfɜːrnændɛz][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['aɪlənd]
The island of Juan Fernandez has always been said to be the island
这 岛 的 胡安 费尔南德斯 有 总是 到过 说 到 是 这 岛
[ɒn] [wɪtʃ] ['rɑːbɪnsən][ˈkruːsəʊ][wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ] .
on which Robinson Crusoe was cast away .
在 哪个 罗宾逊 克鲁索 曾是 投掷 离开 .

人们一直认为胡安·费尔南德斯岛就是鲁滨逊·克鲁索被困的岛屿。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['fɜːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Nothing can be further from the truth .
没有什么 能 是 更远 从 这 真相 .

事实并非如此。

['kruːsəʊ][ˈnevə(r)] [sɔː] [hwaːn; 'dʒuːən][ˈfɜːrnændɛz] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ,
Crusoe never saw Juan Fernandez , and , so far as we know ,
克鲁索 绝不 锯 胡安 费尔南德斯 , 和 , 所以 远的 作为 我们 知道 ,

克鲁索从未见过胡安·费尔南德斯，而且，据我们所知，

['nevə(r)][wʌns][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [pɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] [ðeə(r)] .
never once so much as thought of casting himself away there .
绝不 一次 所以 很多 作为 想法 的 铸件 他自己 离开 那里 .

他从未想过要把自己抛弃在那里。

[nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] [tʃɑːdʒd] ['rɑːbɪnsən][ˈkruːsəʊ] [wɪð] [nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
No man has ever charged Robinson Crusoe with not telling the truth .
不 男人 有 曾经 带电 罗宾逊 克鲁索 和 不是 讲述 这 真相 .

从来没有人指控鲁滨逊·克鲁索没有说实话。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔːlts] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [ʃəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
He may have had his faults — and he certainly did show very little
他 可能 有 有 他的 故障 — 和 他 当然 做过 展示 非常 小的
[ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [bəʊt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
judgment when he built his first boat so far from the shore that he could
判断 什么时候 他 建造 他的 第一的 船 所以 远的 从 这 支撑 那 他 可以
[nɒt] ['pɒsəbli] [ɔːnt] [aɪˈtiː] — [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
not possibly launch it — but he always told the truth .
不是 可能 发射 它 — 但 他 总是 讲述 这 真相 .

他或许有缺点——而且当他建造第一艘船时，他确实缺乏判断力，因为船的位置离海岸太远，根本不可能下水——但他总是说真话。

[wiː; wi] [ɔːt] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈaɪlənd]
We ought therefore to believe what he says about the situation of his island
我们 应该 所以 到 相信 什么 他 说道 关于 这 情况 的 他的 岛
.
:
.

因此，我们应该相信他关于他所在岛屿情况的说法。

[hiː; hi] [ɪnfɔːmz] [emˈiː] [ðæt] , [ˈhævɪŋ] [seɪld] [frɒm; frəm][brəˈzɪl][ɒn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst]
He informs me that , having sailed from Brazil on a voyage to the coast
他 通知 我 那 , 拥有 航行 从 巴西 在 一个 航程 到 这 海岸
[ɒv; əv] ['ɡɪni] ,
of Guinea ,
的 几内亚 ,

他告诉我，他从巴西启航，前往几内亚海岸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ˈnɔːθwəd] [baɪ] [ˈstɔːmi] [ˈweðə(r)] ,
he was driven northward by stormy weather ,
他 曾是 驱动 向北 经过 暴风雨 天气 ,
他被暴风雨天气驱赶到北方。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rekt] [ˈsʌmwɛə(r)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]
and was finally wrecked somewhere between the mouth of the river
和 曾是 最后 损毁 某处 之间 这 嘴 的 这 河
[ˌɒrɪˈnəʊkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkæərɪˈbiːən; kəˈrɪbiən][ɔː(r)] [west] [ˈɪndiə] [ˈaɪlənds] .
Orinoco and the Caribbean or West India islands .
奥里诺科 和 这 加勒比海 或者 西方 印度 岛屿 .

最终在奥里诺科河口和加勒比海或西印度群岛之间的某个地方沉没。

[naʊ] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][hwaːn; ˈdʒuːən][ˈfɜːrnændɛz][ɪz][ɪn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ˈəʊʃ(ə)n] ,
Now the island of Juan Fernandez is in the Pacific Ocean ,
现在 这 岛 的 胡安 费尔南德斯 是 在 这 太平洋 海洋 ,
胡安·费尔南德斯岛现在位于太平洋中。

[əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪkstɪ] [maɪlz] [ˌsaʊθˈwest] [ɒv; əv][ˌvælpəˈraɪsəʊ] .
about three hundred and sixty miles southwest of Valparaiso .
关于 三 百 和 六十 英里 西南 的 瓦尔帕莱索 .
位于瓦尔帕莱索西南约360英里处。

[tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ˈkruːsəʊ][wɒz; wəz] [rekt] [ɒn][hwaːn; ˈdʒuːən][ˈfɜːrnændɛz] , [waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei]
To suppose that Crusoe was wrecked on Juan Fernandez , while on his way
到 认为 那 克鲁索 曾是 损毁 在 胡安 费尔南德斯 , 尽管 在 他的 方式
[frɒm; frəm][brəˈzɪl][tuː; tə] ['ɡɪni] ,
from Brazil to Guinea ,
从 巴西 到 几内亚 ,

假设鲁滨逊在从巴西前往几内亚的途中，因胡安·费尔南德斯号沉没而遇难，

[ɪz][laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [ɪp] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [wei] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [tu;; tə] ['lɪvəpu:l] [wɒz; wəz]
is like saying that a ship on her way from New York to Liverpool was
是 喜欢 说 那 一个 船 在 她 方式 从 新的 约克 到 利物浦 曾是
[rekt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .
wrecked on one of the Sandwich Islands .
损毁 在 一 的 这 三明治 岛屿 .

这就像说一艘从纽约开往利物浦的船在某个三明治群岛附近触礁沉没一样。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [wʊd] [bi;; bi] ['pɜ:fɪktli] [əb'sɜ:d] .
Such a story would be perfectly absurd .
这样的 一个 故事 会 是 完美 荒诞 .

这样的故事简直荒谬至极。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [wi;; wi][hæv; həv]['kru:souz] [wɜ:d] [ðæt][hi;; hi][wɒz; wəz][kɑ:st] [ə'weɪ] [nɪə(r)][ðə; ði]
However , when we have Crusoe's word that he was cast away near the
然而 , 什么时候 我们 有 克鲁索的 单词 那 他 曾是 投掷 离开 靠近 这
[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][,prɪ'nəʊkəʊ] ,
mouth of the Orinoco ,
嘴 的 这 奥里诺科 ,

然而，根据克鲁索的说法，他被抛弃在奥里诺科河口附近，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .
there is an end of the matter .
那里 是 一个 结尾 的 这 事情 .

这件事到此为止了。

[hi;; hi] ['prɒbəbli] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld][ə; eɪ][laɪ] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu;; tə] .
He probably could not have told a lie if he had tried to .
他 大概 可以 不是 有 讲述 一个 说谎如果 他 有 尝试 到 .

即使 he 想说谎，恐怕也说不出口。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ves(ə)l] [kɔ:ld] [ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:ts] [keɪm] [tu;; tə][hwa:n; 'dʒu:ən]
In the year 1704 an English vessel called the Cinque Ports came to Juan
在 这 年 - 一个 英语 血管 称为 这 五 港口 来了 到 胡安
['fɜ:rnændɛz] .
Fernandez .
费尔南德斯 .

1704年，一艘名为“五港号”的英国船只抵达胡安·费尔南德斯。

[wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] ['ɒfɪsəz] , [,æɪlɪg'zɑ:ndə(r); æɪlɪg'zændə(r)]['sel,kɜ:k][baɪ] [neɪm] , [hæd; həd] ['kwɒrəld]
One of her officers , Alexander Selkirk by name , had quarrelled
一 的 她 警官 , 亚历山大 塞尔柯克 经过 姓名 , 有 争吵
[wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
with the Captain ,
和 这 队长 ,

她的一名军官，名叫亚历山大·塞尔柯克，曾与船长发生争执。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sed] [hi;; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)] [steɪ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][ðæn; ðən][seɪl] ['eni] [lɒŋɡə(r)][ɒn]
and he said he would much rather stay on this island than sail any longer on
和 他 说 他 会 很多 相当 停留 在 这 岛 比 帆 任何 更长 在
[bɔ:d] [ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:ts] .
board the Cinque Ports .
木板 这 五 港口 .

他说他宁愿留在这个岛上，也不愿再乘坐五港联盟号航行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][glæd][tu;; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [seɪld] [ə'weɪ] ,
The Captain was glad to get rid of him , and therefore sailed away ,
这 队长 曾是 高兴的 到 得到 摆脱 的 他 , 和 所以 航行 离开 ,
[ænd; ənd][left] [hɪm][br'haɪnd] .
and left him behind .
和 左边 他 在后面 .

船长很高兴摆脱了他，于是扬帆起航，把他留在了原地。

[wɒt] ['sel,kɜ:k][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['kwɒrəld] [ə'baʊt][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['sɜ:t(ə)nli]
What Selkirk and the Captain had quarrelled about has never been certainly
什么 塞尔柯克 和 这 队长 有 争吵 关于 有 绝不 到过 当然
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

塞尔柯克和船长究竟争吵了什么，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] ['sel,kɜ:k][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɔ:tʃmən] ,
but when we reflect that Selkirk was a Scotchman ,
但 什么时候 我们 反映 那 塞尔柯克 曾是 一个 苏格兰人 ,
但当我们想到塞尔柯克是苏格兰人时，

[wi:; wi][kæn; kən] [ʌndə'stænd] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['præktɪs] ['paɪrəsi][ən]
we can understand that very likely he was unwilling to practice piracy on
我们 能 理解 那 非常 可能 他 曾是 不情愿 到 实践 海盗行为 在
[ˈsʌndeɪ] ,
Sunday ,
星期日 ,

我们可以理解，他很可能不愿意在周日从事海盗活动。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['eni] [deɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɪt] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə][rɒb][ə; eɪ]
while the captain insisted that any day was a fit day on which to rob a
尽管 这 队长 坚持 那 任何 天 曾是 一个 合适 天 在 哪个 到 抢 一个
[ˈspænɪʃ] [ʃɪp] .
Spanish ship .
西班牙语 船 .

而船长则坚持认为，任何一天都是抢劫西班牙船只的好日子。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][led][tu:; tə][ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
This would have led to a quarrel ,
这 会 有 引领 到 一个 争吵 ,
这本应会引发争吵。

[ænd; ənd] ['veri] ['pɒsəbli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]
and very possibly was the precise cause of the quarrel which resulted in
和 非常 可能 曾是 这 精确的 原因 的 这 争吵 哪个 结果 在
['sel,kɜ:k] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][hwa:n; 'dʒu:ən]['fɜ:rnændɛz] .
Selkirk leaving the ship at Juan Fernandez .
塞尔柯克 离开 这 船 在 胡安 费尔南德斯 .

很可能正是这场争吵的起因，导致塞尔柯克在胡安·费尔南德斯号上弃船。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [sɪŋk] [pɔ:ts] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˌbʌkə'niə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paɪrət]
It is true that the Cinque Ports was called a buccaneer , instead of a pirate
它 是 真的 那 这 五 港口 曾是 称为 一个 海盗 , 反而 的 一个 海盗
,
:
,

五港联盟的确被称为海盗，而不是海盗。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ˌbʌkə'niəriŋ] [ænd; ənd]['paɪrəsi] [wɪ'ðəʊt]
but no man can see the difference between buccaneering and piracy without
但 不 男人 能 看 这 不同之处 之间 海盗行为 和 海盗行为 没有
[ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] - [saɪzd] ['kɒmpaʊnd] ['maɪkrəskəʊp] .
the help of a large - sized compound microscope .
这 帮助 的 一个 大的 - 尺寸 化合物 显微镜 .

但是，如果没有大型复式显微镜的帮助，任何人都无法分辨海盗行为和非法活动之间的区别。

['sel,kɜ:k] [rɪ'meɪnd] [ɔ:l] [ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [mʌnθs] ,
Selkirk remained all alone on the island for four years and four months ,
塞尔柯克 剩余 全部 独自的 在 这 岛 为了 四 年 和 四 几个月 ,
塞尔柯克独自一人在岛上待了四年零四个月。

[wen] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈves(ə)l] [tʊk] [hɪm] [ɒf] .
when another English vessel took him off .
什么时候 其他 英语 血管 采取 他 离开 .

另一艘英国船只把他接走了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , [hiː; hi] [rəʊt] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] ,
When he reached home , he wrote an account of his adventures ,
什么时候 他 达到 家 , 他 写道 一个 帐户 的 他的 冒险 ,
他回到家后, 写下了自己的冒险经历。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈstjuːpɪd][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [sɪns] [kleɪmd] [ðæt] [ˈdænjəl] [drɪˈfəʊ] ,
and very stupid people have since claimed that Daniel Defoe ,
和 非常 愚蠢的 人们 有 自从 声称 那 丹尼尔 笛福 ,
一些非常愚蠢的人后来声称丹尼尔·笛福,

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈkruːsəʊz] [ədˈventʃəz] , [hæd; həd] [riːd] [ˈsel,kɜːrks] [bʊk] ,
the author of the story of Crusoe's adventures , had read Selkirk's book ,
这 作者 的 这 故事 的 克鲁索的 冒险 , 有 读 塞尔柯克的 书 ,
《鲁滨逊漂流记》的作者读过塞尔柯克的书。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [səˈdʒestɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði][aɪˈdiə][ɒv; əv] [ɪnˈventɪŋ] [ˈrɑːbɪnsən][ˈkruːsəʊ] .
and that it suggested to him the idea of inventing Robinson Crusoe .
和 那 它 建议 到 他 这 主意 的 发明 罗宾逊 克鲁索 .
这让他萌生了创作鲁滨逊·克鲁索的想法。

[tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [drɪˈfəʊ] [kʊd; kəd][nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪˈðəʊt]
To suppose that so great a man as Defoe could not write a book without
到 认为 那 所以 伟大的 一个 男人 作为 笛福 可以 不是 写 一个 书 没有
[ˈstiːlɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdiəz][frɒm; frəm][æɪlgˈzɑːndə(r); æɪlgˈzændə(r)][ˈsel,kɜːk][ɪz] [rɪˈdɪkjələs] .
stealing his ideas from Alexander Selkirk is ridiculous .
偷窃 他的 想法 从 亚历山大 塞尔柯克 是 荒谬的 .

认为像笛福这样伟大的作家如果不剽窃亚历山大·塞尔柯克的创意就写不出书, 这种想法是荒谬的。

[ˈsel,kɜːk][ænd; ənd][ˈkruːsəʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][,ʌnˈlaɪk][æz; əz] [tuː] [men][kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] .
Selkirk and Crusoe were as unlike as two men could well be .
塞尔柯克 和 克鲁索 是 作为 与此不同 作为 二 男人 可以 出色地 是 .

塞尔柯克和克鲁索性格迥异, 可谓天壤之别。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [rɪˈzembləns] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ðæt] [bəʊθ][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][əˈləʊn][ɒn]
The only resemblance between them was that both had lived alone on
这 仅有的 相似 之间 他们 曾是 那 两个都 有 居住地 独自的 在
[,ʌnfrɪˈkwentɪd] [ˈaɪlənz] ,
unfrequented islands ,
冷落 岛屿 ,

他们之间唯一的共同点是, 两人都曾独自居住在人迹罕至的岛屿上。

[æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ʌnˈfɔːtʃənət] [men][hæv; həv] [dʌn] [brɪˈfɔː(r)][ænd; ənd] [sɪns] .
as many other unfortunate men have done before and since .
作为 许多 其他 不幸 男人 有 完毕 前 和 自从 .

就像之前和之后许多其他不幸的男人所做的那样。

[wiː; wi] [ðʌs] [siː] [haʊ] [,aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l][hæv; həv] [mɪkst] [ʌp] [ˈsel,kɜːrks][ˈaɪlənd] [wɪð]
We thus see how it came to pass that people have mixed up Selkirk's island with
我们 因此 看 如何 它 来了 到 经过 那 人们 有 混合 向上 塞尔柯克的 岛 和
[ˈkruːsəʊz][ˈaɪlənd] ,
Crusoe's island ,
克鲁索的 岛 ,

由此可见, 人们为何会将塞尔柯克岛和鲁滨逊岛混淆起来。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][ˈfaɪnəli] [kənˈvɪnst] [ðəmˈselvz] [ðæt][ˈkruːsəʊ][wɒz; wəz] [rekt] [ɒn][hwaːn; ˈdʒuːən]
and have finally convinced themselves that Crusoe was wrecked on Juan
和 有 最后 确信 他们自己 那 克鲁索 曾是 损毁 在 胡安
[ˈfɜːrnændɛz] .
Fernandez .
费尔南德斯 .

他们最终确信，克鲁索号是在胡安·费尔南德斯海战中沉没的。

[ˈsel,kɜːrks][ˈaɪlənd][ɪz][ˈfɜːmli] [bɪˈliːvd] [baɪ] [ˈniəli] [ˈevrɪbɒdi] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈkruːsoʊz][ˈaɪlənd] ,
Selkirk's island is firmly believed by nearly everybody to have been Crusoe's island ,
塞尔柯克的 岛 是 牢牢 相信 经过 几乎 大家 到 有 到过 克鲁索的 岛 ,
几乎所有人都坚信塞尔柯克岛就是鲁滨逊漂流记中的岛屿。

[ðəʊ] [wiː; wi] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kɔːl][,aɪ ˈtiː] [smɪθs] [ɔː(r)][dʒoʊnzɪz][ˈaɪlənd] .
though we might just as well call it Smith's or Jones's island .
尽管 我们 可能 只是 作为 出色地 称呼 它 史密斯 或者 琼斯 岛 .
不过我们完全可以称它为史密斯岛或琼斯岛。

[,aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][hwaːn; ˈdʒuːən][ˈfɜːrnændɛz][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] ,
It must be admitted that Juan Fernandez is a beautiful island ,
它 必须 是 承认 那 胡安 费尔南德斯 是 一个 美丽的 岛 ,
必须承认，胡安·费尔南德斯岛是一个美丽的岛屿。

[wɪð] [ˈevri] [kənˈviːniəns] [ðæt][ˈkruːsəʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪkˈsept] [ˈkænɪblz] .
with every convenience that Crusoe could have wished for , except cannibals .
和 每一个 方便 那 克鲁索 可以 有 希望 为了 , 除了 食人族 .
除了没有食人族之外，克鲁索所能想到的一切便利设施这里都有尽有。

[ˈsel,kɜːk] , [haʊˈevə(r)] , [kʊd; kəd][duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð] [,aɪ ˈtiː] .
Selkirk , however , could do nothing with it .
塞尔柯克 , 然而 , 可以 做 没有什么 和 它 .
然而，塞尔柯克对此却无能为力。

[hiː; hi][dɪd] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [gəʊts] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðəm; ðəm][ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd]
He did contrive to catch goats by running after them until they were tired
他 做过 精心策划 到 抓住 山羊 经过 跑步 后 他们 直到 他们 是 疲劳的
[aʊt] ,
out ,
出去 ,
他想方设法抓住了山羊，方法是追着它们跑，直到它们筋疲力尽为止。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈteɪmɪŋ] [ðəm; ðəm] — [ˈfætɪnɪŋ] [ðəm; ðəm][ɒn][təˈmɑːtəʊ][kænz] —
but he never thought of taming them — fattening them on tomato cans —
但 他 绝不 想法 的 驯服 他们 — 增肥 他们 在 番茄 罐头 —
[æz; əz][ˈkruːsəʊ][dɪd] .
as Crusoe did .
作为 克鲁索 做过 .
但他从未想过要像鲁滨逊那样驯服它们——用番茄罐头喂肥它们。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ˈfraɪdeɪ] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [bɪlt] [hɪmˈself][ə; eɪ]
Of course he never had a Man Friday , and he never built himself a
的 课程 他 绝不 有 一个 男人 星期五 , 和 他 绝不 建造 他自己 一个
[kəˈnuː] , [ɔː(r)] .
canoe , or periagua .
独木舟 , 或者 独木舟 .
当然，他从来没有过星期五助手，也没有给自己造过独木舟或独木舟。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][dɪd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkredɪtəbl] [tuː; tə][hɪm] ,
In fact , he did very little that was credible to him ,
在 事实 , 他 做过 非常 小的 那 曾是 可信赖的 到 他 ,
事实上，他几乎没做过什么值得称道的事。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][tu:] [mʌtʃ] [ˈri:z(ə)n][tu;; tə] [brɪli:v] [ðæt] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [fʊt] -
and there is only too much reason to believe that if he had seen a foot -
和 那里 是 仅有的 也 很多 原因 到 相信 那 如果 他 有 已见 一个 脚 -
[step][vɒn][ðə; ði][sænd] ,
step on the sand ,
步 在 这 沙 ,

而且，我们有充分的理由相信，如果他看到沙滩上有脚印，

[hi;; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdju:ti][tu;; tə][bi;; bi] [ˈterəbli] [ˈfrɑɪ(ə)nd]
he would not have known that it was his duty to be terribly frightened
他 会 不是 有 已知 那 它 曾是 他的 责任 到 是 可怕 害怕
.
:
.

他不会知道，他应该感到极度恐惧。

[hwa:n; ˈdʒu:ən][ˈfɜ:rnændɛz][ɪz][əˈbaʊt] [ˌsɪksˈti:n] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [maɪlz]
Juan Fernandez is about sixteen miles long and five and a half miles
胡安 费尔南德斯 是 关于 十六 英里 长的 和 五 和 一个 一半 英里
[waɪd] .
wide .
宽的 .

胡安·费尔南德斯岛长约16英里，宽约5.5英里。

[ðə; ði] [ɔ:(r)] , [ɪˈspeʃəli] [vɒn][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [saɪd] , [ɪz] [sti:p] [ænd; ənd] [ˈrɒki] .
The shore , especially on the northern side , is steep and rocky .
这 支撑 , 尤其 在 这 北方 边 , 是 陡 和 岩石 .

海岸线，尤其是北岸，陡峭且多岩石。

[ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ɪz][ˈveri] [ˌpɪktʃəˈresk] , [ænd; ənd][kənˈteɪnz] [ˈsevrəl] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈvæliz] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ]
The interior is very picturesque , and contains several beautiful valleys separated by
这 内部的 是 非常 如画 , 和 包含 一些 美丽的 山谷 分开 经过
[haɪ] [rɪdʒɪz] .
high ridges .
高的 山脊 .

内陆地区风景如画，有好几个美丽的山谷，山谷之间由高耸的山脊隔开。

[vɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][vɒ; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [sti:p] [ˈmaʊntən] [vɒ; əv][ˈlɑ:və] ,
On the north side of the island is a very steep mountain of lava ,
在 这 北 边 的 这 岛 是 一个 非常 陡 山 的 岩浆 ,

岛屿北侧是一座非常陡峭的熔岩山，

[wɪtʃ] [ɪz] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] , [ðə; ði][tɒp][vɒ; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tu;; tə][bi;; bi][ˌɪnækˈsesəb(ə)l] .
which is eight thousand feet high , the top of which is said to be inaccessible .
哪个 是 八 千 脚 高的 , 这 顶部 的 哪个 是 说 到 是 无法进入 .

它高达八千英尺，据说山顶无法到达。

[pɑ:t] [wei] [ʌp] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˈsel,kɜ:k] [ju:st] [tu;; tə] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ]
Part way up this mountain is the place where Selkirk used to watch for passing
部分 方式 向上 这 山 是 这 地方 在哪里 塞尔柯克 用过的 到 手表 为了 通过
[ˈves(ə)lz] .
vessels .
船只 .

在这座山的半山腰，就是塞尔柯克过去常去眺望过往船只的地方。

[ɪn][wʌŋ][vɒ; əv][ðə; ði] [ˈvæliz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [weə(r)] [ˈsel,kɜ:k][lɪvd; ˈlaɪvd] .
In one of the valleys there is a cave where Selkirk lived .
在 一 的 这 山谷 那里 是 一个 洞穴 在哪里 塞尔柯克 居住地 .

在其中一个山谷里有一个洞穴，塞尔柯克曾居住在那里。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈθɜːti] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ][ænd; ənd][əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [ɪn] [bredθ] ,
It is thirty feet in length and about twenty feet in breadth ,
它 是 三十 脚 在 长度 和 关于 二十 脚 在 宽度 ,
它长三十英尺，宽约二十英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈniːli] [ˈtwenti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
with a ceiling of nearly twenty feet in height .
和 一个 天花板 的 几乎 二十 脚 在 高度 .
天花板高度近20英尺。

[waɪl] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][feə(r)][səbˈstænʃ(ə)l] [keɪv] ,
While it is a fair substantial cave ,
尽管 它 是 一个 公平的 重大的 洞穴 ,
虽然这是一个相当大的洞穴，

[aɪˈtiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [kəmˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [wɪð] [ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [ˈkruːsəʊ]
it can not be compared for a moment with the cave which Crusoe
它 能 不是 是 比较的 为了 一个 片刻 和 这 洞穴 哪个 克鲁索
[hæd; həd][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈaɪlənd] ,
had on his own island ,
有 在 他的 自己的 岛 ,
它根本无法与克鲁索在自己岛上的山洞相提并论。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈlɑːdʒd] [wɪð] [səʊ] [mʌt] [ˌpɜːsəˈvɪərəns] .
and which he enlarged with so much perseverance .
和 哪个 他 放大 和 所以 很多 毅力 .
他凭借着极大的毅力，不断扩大了规模。

[ðə; ði][ˈaɪlənd] [biˈlɒŋz] [tuː; tə] [ˈtʃɪli] ,
The island belongs to Chili ,
这 岛 属于 到 辣椒 ,

该岛属于智利。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiːz] [əˈgəʊ][ðə; ði] [ˈtʃiliən] [ˈɡʌvənmənt] [sent] [kənˈvɪkts] [tuː; tə]
and more than a hundred years ago the Chilean government sent convicts to
和 更多的 比 一个 百 年 前 这 智利 政府 发送 罪犯 到
[hwaːn; ˈdʒuːən][ˈfɜːrnændəz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
Juan Fernandez as a punishment .
胡安 费尔南德斯 作为 一个 惩罚 .
一百多年前，智利政府将罪犯送往胡安·费尔南德斯岛作为惩罚。

[ə; eɪ] [fɔːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [ˈkrʌmb(ə)ld] [əˈweɪ] ,
A fort was built , which has now crumbled away ,
一个 堡 曾是 建造 , 哪个 有 现在 崩溃了 离开 ,
这里曾建有一座堡垒，但现在已经坍塌了。

[ænd; ənd] [selz] [wɜː(r); wə(r)][dʌŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [rɒk] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
and cells were dug in the solid rock on the side of a hill ,
和 细胞 是 挖 在 这 坚硬的 岩石 在 这 边 的 一个 爬坡道 ,
牢房是挖在山坡上坚硬的岩石里的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðəm; ðəm] [ˈevri] [naɪt] .
and the convicts were locked up in them every night .
和 这 罪犯 是 已锁定 向上 在 他们 每一个 夜晚 .
囚犯们每晚都被关在里面。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] , [nɒt] ['laɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['tri:tmənt] , [rɪ'beld] , [kɪld] [ðeə(r)] [gɑ:dz] ,
The convicts , not liking their treatment , rebelled , killed their guards ,
这 罪犯 , 不是 喜欢 他们的 治疗 , 叛乱 , 被杀 他们的 守卫 ,
囚犯们不满狱方的待遇, 发动叛乱, 杀死了狱卒。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [rɪ'skeɪpt] [tu:; tə] [pə'ru:] .
and seizing on a vessel that had visited the island , escaped to Peru .
和 抓住 在 一个 血管 那 有 到访 这 岛 , 逃脱 到 秘鲁 .
他们劫持了一艘曾到访该岛的船只, 逃往秘鲁。

[sɪns] [ðen] [hwa:n; 'dʒu:ən] ['fɜ:rnændɛz] , [ɔ:(r)] [mɑ:s] - [ə; eɪ] - [trɪ'erə] , [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪliən] [kɔ:lɪ] [aɪ 'ti:] ,
Since then Juan Fernandez , or Mas - a - tierra , as the Chilians call it ,
自从 然后 胡安 费尔南德斯 , 或者 马斯 - 一个 - 蒂埃拉 , 作为 这 智利人 称呼 它 ,
从那时起, 胡安·费尔南德斯, 或者智利人称之为马萨蒂埃拉的地方,

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['tʃɪliən] ['fɑ:rməz] , [hu:] [reɪz] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['leɪbə(r)] ,
has been inhabited by a few Chilian farmers , who raise , with very little labor ,
有 到过 有人居住的 经过 一个 很少 智利 农民 , WHO 增加 , 和 非常 小的 劳动 ,
这里居住着一些智利农民, 他们以极少的劳动力种植作物。

[fu:d] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] .
food enough to live on .
食物 足够的 到 居住 在 .
足够维持生存的食物。

[ðeɪ] [ɔ:lsəʊ] [kætʃ] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [send] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] ,
They also catch fish , which they send to the mainland ,
他们 还 抓住 鱼 , 哪个 他们 发送 到 这 大陆 ,
他们也捕鱼, 然后把鱼运到大陆去。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] ['si:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðeɪ] [kɪl] [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [si:lz] ,
and at certain seasons of the year they kill large quantities of seals ,
和 在 肯定 季节 的 这 年 他们 杀 大的 数量 的 封印 ,
在一年中的某些季节, 他们会大量猎杀海豹。

[wɪtʃ] ['fri:kwənt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɒki] ['aɪlənd] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [hwa:n; 'dʒu:ən] ['fɜ:rnændɛz] .
which frequent a little rocky island half a mile from Juan Fernandez .
哪个 频繁 一个 小的 岩石 岛 一半 一个 英里 从 胡安 费尔南德斯 .
它们经常出没于距离胡安·费尔南德斯半英里的一座小岩石岛上。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [roʊd] ,
At the present time the island is governed by a Mr . Rhode ,
在 这 展示 时间 这 岛 是 受统治 经过 一个 先生 . 罗德岛 ,
目前该岛由罗德先生统治。

[hu:] [rents] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪliən] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzɪz] [tu:; tə] [reɪz] [k'wɒntɪtɪz]
who rents it from the Chilian government , and proposes to raise quantities
WHO 租金 它 从 这 智利 政府 , 和 提议 到 增加 数量
[ɒv; əv] ['kæt(ə)l] .
of cattle .
的 牛 .
他从智利政府租下了这块地, 并计划饲养大量的牛。

[ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ['təʊpæz] [tʌtʃt] [æt; ət] [hwa:n; 'dʒu:ən] ['fɜ:rnændɛz] ,
In 1868 the British man - of - war Topaz touched at Juan Fernandez ,
在 - 这 英国 男人 - 的 - 战争 黄玉 感动 在 胡安 费尔南德斯 ,
1868年, 英国军舰“托帕兹”号在胡安·费尔南德斯港触礁。

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪ'rektɪd] [æn; ən] ['aɪən] ['tæblət] [ɪn] ['bɒnə(r)] [ɒv; əv] ['sel,kɜ:k] .
and her officers erected an iron tablet in honor of Selkirk .
和 她 警官 竖立 一个 铁 药片 在 荣誉 的 塞尔柯克 .
她的军官们竖起了一块铁牌, 以纪念塞尔柯克。

[,aɪˈtiː] [beəz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈskɪrɪp(ə)n] :
It bears the following inscription :
它 熊 这 下列的 题词 :

上面刻有以下铭文:

[ɪn] [ˈmeməri] [ɒv; əv][,æɪɪɡˈzɑːndə(r); ,æɪɪɡˈzændə(r)][ˈsel,kɜːk] ,
In memory of Alexander Selkirk ,
在 记忆 的 亚历山大 塞尔柯克 ,

谨以此纪念亚历山大·塞尔柯克

[ˈmæɪɪnə(r)] ,
Mariner ,
水手 ,

水手,

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ɒv; əv][ˈlɑːɡəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [faɪf] , [ˈskɒtlənd] ,
a native of Largo , in the County of Fife , Scotland ,
一个 本国的 的 拉戈 , 在 这 县 的 法夫郡 , 苏格兰 ,

出生于苏格兰法夫郡拉戈镇

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn] [ðɪs] [ˈaɪlənd][ɪn] [kəmˈpliːt] [ˈsɒlətjuːd][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] [ænd; ənd][fɔː(r)] [mʌnθs] .
who lived on this island in complete solitude for four years and four months .
WHO 居住地 在 这 岛 在 完全的 孤独 为了 四 年 和 四 几个月 .

他在这座岛上独自生活了四年零四个月。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈləndɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪŋk] [pɔːts] [ˈɡæli] , - [tʌnz] , - [ɡʌnz] , [ə; eɪ] . [diː] .
He was landed from the Cinque Ports galley , 96 tons , 16 guns , a . d .
他 曾是 登陆 从 这 五 港口 厨房 , - 吨 , - 枪支 , 一个 . d .

他从五港联盟的战船上登陆, 该船96吨, 配备16门火炮。

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [djuːk] [ˌpraɪvəˈtɪə(r)] , 12th [ˈfebruəri] , - .
1704 , and was taken off in the Duke privateer , 12th February , 1709 .
- , 和 曾是 已采取 离开 在 这 公爵 私掠船 , 12th 二月 , - .

1704 年, 于 1709 年 2 月 12 日乘坐公爵私掠船离开。

[hiː; hi][daɪd] [leftənənt] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˈweɪməθ] , [ə; eɪ] . [diː] . - , [eɪdʒd] - [jˈiəz] .
He died Lieutenant of H . M . S . Weymouth , a . d . 1722 , aged 47 years .
他 死亡 中尉 的 H . M . S . 韦茅斯 , 一个 . d . - , 老年人 - 年 .

他于公元 1722 年去世, 时任英国皇家海军“韦茅斯”号军舰中尉, 享年 47 岁。

[ðɪs] [ˈtæblət][ɪz] [ˈrektɪd] [nɪə(r)][ˈsel,kɜːrks] [lʊk] - [aʊt][baɪ] [ˈkɒmədɔː(r)]
This tablet is erected near Selkirk's Look - out by Commodore
这 药片 是 竖立 靠近 塞尔柯克的 看 - 出去 经过 准将

这块石碑是由准将竖立在塞尔柯克瞭望台附近的。

[ˈpaʊəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˈtəʊpæz] , [ə; eɪ] . [diː] . - .
Powell and the officers of H . M . S . Topaz , a . d . 1868 .
鲍威尔 和 这 警官 的 H . M . S . 黄玉 , 一个 . d . - .

鲍威尔和“托帕兹”号军舰上的军官们, 公元 1868 年。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz] [ˈeksələnt] [ˈwɔːtə(r)][æ; ət][hwaːn; ˈdʒuːən][ˈfɜːrnændəz] , [ˈves(ə)lz] [əˈkeɪznəli] [tʌtʃ]
As there is excellent water at Juan Fernandez , vessels occasionally touch
作为 那里 是 出色的 水 在 胡安 费尔南德斯 , 船只 偶尔 触碰

[ðeə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [kɑːsk] ,
there to fill their casks ,
那里 到 充满 他们的 酒桶 ,

由于胡安·费尔南德斯的水质极佳, 船只偶尔会在那里停靠, 以补充水桶里的水。

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][hæz; hæz][nəʊ][ˈregjələ(r)] [kəmjʊːnɪˈkeɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
but it has no regular communication with the rest of the world .
但 它 有 不 常规的 沟通 和 这 休息 的 这 世界 .

但它与世界其他地区没有常规的沟通渠道。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hwa:n; 'dʒu:ən][fɜ:rnændɛz] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ['rɑ:binsən]
Of course Juan Fernandez will always continue to be called Robinson
的 课程 胡安 费尔南德斯 将要 总是 继续 到 是 称为 罗宾逊
['kru:souz][aɪlənd] ,
Crusoe's island ,
克鲁索的 岛 ,

当然，胡安·费尔南德斯岛将永远被称为鲁滨逊漂流记之岛。

[ðəʊ] [aɪ'ti:][ɪz][sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['kru:səʊ][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪ'dɪn]
though it is certain that Crusoe was never within
尽管 它 是 肯定 那 克鲁索 曾是 绝不 之内

虽然可以肯定的是，克鲁索从未在

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 530]
[页 -]

[第530页]

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv][aɪ'ti:] .
three or four thousand miles of it .
三 或者 四 千 英里 的 它 :

其中有三四千英里。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vɪŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [prɪ'tend] [ðæt] ['rɑ:binsən]['kru:səʊ]['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
As for the unbelieving people who pretend that Robinson Crusoe never lived ,
作为 为了 这 不信者 人们 WHO 假装 那 罗宾逊 克鲁索 绝不 居住地 ,

至于那些不相信鲁滨逊·克鲁索真实存在的人，

[nəʊbədi][ʃʊd; ʃəd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
nobody should listen to them for a moment .
无人 应该 听 到 他们 为了 一个 片刻 :

任何人都应该听他们的。

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['enɪbədi] [mɔ:(r)] ['θʌrəli] ['ri:əl][ðæn; ðən] ['rɑ:binsən]['kru:səʊ] .
There never was anybody more thoroughly real than Robinson Crusoe .
那里 绝不 曾是 任何人 更多的 彻底 真实的 比 罗宾逊 克鲁索 :

没有人比鲁滨逊·克鲁索更真实。

[sel,kɜ:k][wɒz; wəz][nɒt][hɑ:f][səʊ]['ri:əl] ; [ænd; ənd][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪprekt] ['mæɪɪnə(r)]
Selkirk was not half so real ; and in comparison with the shipwrecked mariner
塞尔柯克 曾是 不是 一半 所以 真实的 ; 和 在 比较 和 这 遭遇海难 水手

[ɒv; əv] [hʌl] ,
of Hull ,
的 赫尔 ,

塞尔柯克远没有那么真实；与赫尔那位遭遇海难的水手相比，

['dʒu:liəs] ['sizə] [wɒz; wəz] ['grəʊsli] [ɪm'prɒbəbl] .
Julius Caesar was grossly improbable .
尤利乌斯 凯撒 曾是 粗略地 不太可能 :

尤利乌斯·凯撒的存在极其不可能。

['kru:souz][aɪlənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪg'zɪsts] ['sʌmwɛə(r)] " [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɪvə(r)]
Crusoe's island undoubtedly exists somewhere " near the mouth of the great river
克鲁索的 岛 无疑 存在 某处 " 靠近 这 嘴 的 这 伟大的 河

[,prɪ'nəʊkəʊ] .
Orinoco .
奥里诺科 :

克鲁索的岛屿无疑存在于“奥里诺科河河口附近”。

" [fəleɪmənz] ['sɜ:kəs] .
" PHILEMON'S CIRCUS .
" 菲利蒙的 马戏团 :

“菲利蒙的马戏团。”

[baɪ][ˈmeəri] - .
BY MARY DENSEL - .
经过 玛丽 - .

作者：玛丽·丹塞尔。

" — [təˈgeðə(r)] [wɪð] [faɪfs][ænd; ənd] [drʌmz] - .
" — **together with fifes and drums** - .
" — 一起 和 短笛 和 鼓 - .

——伴随着笛子和鼓声。

[ðə; ði][dʒaɪˈɡæntɪk] [prəˈseɪ(ə)n] , [ˈhedɪd] [baɪ][ðə; ði] [stjuːˈpendəs] [ˈɡɪldɪd] [ˈtʃæriət] ,
The gigantic procession, headed by the stupendous gilded chariot ,
这 巨大 游行 , 标题 经过 这 惊人的 镀金 战车 ,

浩浩荡荡的游行队伍，领头的是那辆气势恢宏的镀金战车，

[wɪl] [muːv] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][ˈsev(ə)n] [əˈklaːk] [ə; eɪ] . [em] . [prɪˈsaɪsli] , - " [endɪd] [tɒm]
will move through the town at seven o'clock a . m . precisely , ' " **ended Tom**
将要 移动 通过 这 镇 在 七 点钟 一个 . 米 . 恰恰 , - " 结束 汤姆

,
Tadgers ,
蝌蚪 ,

“将于早上七点整准时穿过镇子，”汤姆·塔杰斯最后说道。

[kwəʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhændbɪl] - .
quoting from the handbills - .
引用 从 这 传单 - .

引自传单。

" [θruː] [ðɪs] [taʊn] ? " [ɑːskt] [fiˈli:mən; fai-] , [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] - .
" **Through this town ?** " **asked Philemon , much excited** - .
" 通过 这 镇 ? " 问 菲利蒙 , 很多 兴奋的 - .

“穿过这个镇子吗？”菲利蒙兴奋地问道。

[tɒm] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈwɪðəriŋ] [ɡlɑːns] - .
Tom Tadgers gave him a withering glance - .
汤姆 蝌蚪 给予 他 一个 枯萎 瞥一眼 - .

汤姆·塔杰斯狠狠地瞪了他一眼。

" [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðæt][en] - . - [ænd; ənd][biː] - . - [ɡreɪt] [ˈmɒrəl] [ʃəʊ] , - [wɪð] -
" **Do you suppose that N . Ticeum and B . Phoolum's ' Great Moral Show , ' with '**
" 做 你 认为 那 N . 和 B . 伟大的 道德 展示 , - 和 -

[sɪks][tˈaɪgəz] ,
six tigers ,
六 老虎 ,

“你认为N. Ticeum和B. Phoolum的‘伟大的道德表演’，有‘六只老虎’，

[faɪv] [ˈelɪfənts] , [ə; eɪ][dʒəˈrɑːf] , [ˌhɪpəˈpɒtəməs] , [ˌkæŋɡəˈruː] , [ɪn] - [njuː] - [mɜː] - [ə; eɪ] - [bleɪ] [ˈmʌŋkɪz]
five elephants , a giraffe , hippopotamus , kangaroo , in - nu - mer - a - ble monkeys
五 大象 , 一个 长颈鹿 , 河马 , 袋鼠 , 在 - nu - 梅尔 - 一个 - ble 猴子

, [waɪld][men][ɒv; əv][ˈbɔːniːəʊ] , [ˈlɪvɪŋ] [ˈskelɪt(ə)n] ,
 , **wild men of Borneo , living skeleton** ,
 , 荒野 男人 的 婆罗洲 , 活的 骨骼 ,

五头大象、一只长颈鹿、一头河马、一只袋鼠、无数只猴子、婆罗洲野人、一具活骷髅

[ˈedʒukertɪd] [bʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdezət] ,
educated bull , and a ship of the desert ,
受过教育 公牛 , 和 一个 船 的 这 沙漠 ,

受过教育的公牛，以及沙漠之船

- [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] ?
' **would come to a mean little village like this ?**
- 会 来 到 一个 意思是 小的 村庄 喜欢 这 ?

会有人来到这样一个偏僻的小村庄吗？

- [ðə; ði] [taʊn] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [mu:v] [θru:] ,
Skowhegan's the town it's going to move through ,
- 这 镇 它是 去 到 移动 通过 ,

它要经过的城镇是斯科希根。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [pɑ:s] ['tʌkərz] ['kɔ:nə(r)][æt; ət][faɪv] [ə'klɑ:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
and it will pass Tucker's Corner at five o'clock to - tomorrow morning .
和 它 将要 经过 塔克的 角落 在 五 点钟 到 - 明天 早晨 .

明天早上五点，它将经过塔克角。

[səʊ]['saɪləs]['eldə(r)] [sez] [tu:; tə][em 'i:] , - [ju:; jʊ][get]['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ][mɪlk] [kɑ:t] ,
So Silas Elder says to me , ' You get into the back of my milk cart ,
所以 西拉斯 长老 说道 到 我 , - 你 得到 进入 这 后退 的 我的 牛奶 大车 ,

于是西拉斯·埃尔德对我说：“你坐到我的牛奶车后面去，

- " (['tɒmi] [felt] ['di:pli] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ") ,
Tadgers ' (Tommy felt deeply the dignity of being " Tadgers ") ,
蝌蚪 - " (汤米 毛毡 深 这 尊严 的 存在 " 蝌蚪 ") ,

“Tadgers”（汤米深深地感受到自己作为“Tadgers”的尊严），

" - [ænd; ənd] [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ɪft][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ,
" ' and I'll give you a lift as far as the Corner , Tadgers .
" - 和 患病的 给 你 一个 举起 作为 远的 作为 这 角落 , 蝌蚪 .

“我会载你到街角，塔杰斯。”

[ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] , [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [[əʊ] [æt; ət] ['skaʊ,hi:gən] ,
Then you can follow the procession , and go to the show at Skowhegan ,
然后 你 能 跟随 这 游行 , 和 去 到 这 展示 在 斯科希根 ,

, - [sez] [hi:; hi] .

Tadgers , ' says he .
蝌蚪 , - 说道 他 .

“然后你可以跟着游行队伍，去斯科希根看演出，塔杰斯，”他说。

[naʊ] , [fi'li:mən; fai-] , [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [kʌm] [ə'ləŋ] [tu:] ? " Now , Philemon , how would you like to come along too ? " 现在 , 菲利蒙 , 如何 会 你 喜欢 到 来 沿着 也 ? "

菲利蒙，你也想一起去吗？

" [ænd; ənd]['rəʊmiəʊ] [ɔ:'gʌstəs] [wɪð] [em 'i:] ? " ['kwestʃənd] [fi'li:mən; fai-] , ['i:gəli] .
" And Romeo Augustus with me ? " questioned Philemon , eagerly .
" 和 罗密欧 奥古斯都 和 我 ? " 被质问 菲利蒙 , 急切地 .

“罗密欧·奥古斯都也跟我一起吗？”菲利蒙急切地问道。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Tadgers shook his head .
蝌蚪 摇晃 他的 头 .

塔杰斯摇了摇头。

" [kʌm] [baɪ] [jɔ:'self] , [ɔ:(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [hi:; hi] , ['fɜ:mli] .
" Come by yourself , or not at all , " said he , firmly :
" 来 经过 你自己 , 或者 不是 在 全部 , " 说 他 , 牢牢 .

“要么自己来，要么就别来。”他坚定地说。

" [wʌts] [mɔ:(r)] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][hænd][baɪ][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] .
" What's more , you must be on hand by four o'clock to - tomorrow morning .
" 是什么 更多的 , 你 必须 是 在 手 经过 四 点钟 到 - 明天 早晨 .

“此外，你必须在明天早上四点之前到场。”

" [haʊ] [kʊd; kəd][fi'li:mən; fai-] [weɪk] [æt; ət][ðæt] ['ɜ:li] ['aʊə(r)] ?
" How could Philemon wake at that early hour ?
" 如何 可以 菲利蒙 唤醒 在 那 早期的 小时 ?

菲利门怎么可能在那么早的时候醒来呢？

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt][nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə]" [sliːp] [laɪk][ə; eɪ][tɒp][ɔːl] [naɪt] ,
It was his wont not only to " sleep like a top all night ,
它 曾是 他的 惯于 不是 仅有的 到 " 睡觉 喜欢 一个 顶部 全部 夜晚 ,
他不仅习惯“整晚睡得像个婴儿一样”，

" [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə]" [sliːp] [æt; ət] [mɔːn] .
" but also to " sleep at morn .
" 但 还 到 " 睡觉 在 早晨 .
但也要“早上睡觉”。

" [tɒm] , [haʊˈevə(r)] , [əˈgriːd] [tuː; tə][ˈmænɪdʒ] [ðæt] .
" Tom , however , agreed to manage that .
" 汤姆 , 然而 , 同意 到 管理 那 .
“然而，汤姆同意负责管理这件事。”

[səʊ] [wen] [fiˈliːmɒn; fai-] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] ,
So when Philemon went to bed at night ,
所以 什么时候 菲利蒙 去 到 床 在 夜晚 ,
所以，当菲利门晚上上床睡觉时，

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [wið] [wʌn][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [staʊt] [twain] [taɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] ,
it was with one end of a piece of stout twine tied to his ankle ,
它 曾是 和 一 结尾 的 一个 片 的 肥硕 缠绕 系 到 他的 踝 ,
他脚踝上绑着一根粗绳，绳子的一端系在那里。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlðə(r)][end] [hʌŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpən] [ˈwɪndəʊ] .
while the other end hung out at the open window .
尽管 这 其他 结尾 悬挂 出去 在 这 打开 窗户 .
而另一端则探出敞开的窗户。

[ˈnaɪðə(r)] [ɪˈlaɪəs] , [dʒɒn] , [nɔː(r)][ˈrəʊmiəʊ] [ɔːˈɡʌstəs] , [huː] [jeəd] [hɪz; ɪz][tˈeɪmbə(r)] , [spaɪd][ðə; ði] [kɔːd]
Neither Elias , John , nor Romeo Augustus , who shared his chamber , spied the cord
两者都不 埃利亚斯 , 约翰 , 也不 罗密欧 奥古斯都 , WHO 共享 他的 房间 , 间谍 这 绳索
.
.
.
与他同住一室的伊利亚斯、约翰和罗密欧·奥古斯都都没有发现那根绳子。

[fiˈliːmɒn; fai-] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [əˈsliːp] [brɪfɔː(r)][hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [,aɪˈtiː] .
Philemon waited till they were sound asleep before he arranged it .
菲利蒙 等待 直到 他们 是 声音 睡着了 前 他 安排 它 .
菲利门等到他们睡着后才安排这件事。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][nɒt] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [jəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [keɪm]
The sun had not begun to show his face above the horizon when there came
这 太阳 有 不是 开始 到 展示 他的 脸 多于 这 地平线 什么时候 那里 来了
[ə; eɪ][brɪsk] [twɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [twain] .
a brisk twitch on the twine .
一个 轻快 抽搐 在 这 缠绕 .
太阳还没从地平线上升起，绳子上就传来一阵急促的抖动。

[fiˈliːmɒn; fai-][wɒz; wəz] [brɔːd] [əˈweɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] , [ænd; ənd] [rəʊld] [aʊt][ɒv; əv][bed][tuː; tə] [dɑːns]
Philemon was broad awake in a twinkling , and rolled out of bed to dance
菲利蒙 曾是 广阔 醒 在 一个 闪烁 , 和 滚动 出去 的 床 到 舞蹈
[ə; eɪ][wʌn] - [ˈfʊtɪd] [ˈbæleɪ] ,
a one - footed ballet ,
一个 一 - 有脚的 芭蕾舞 ,
菲利蒙瞬间清醒过来，翻身下床，单脚跳起了芭蕾舞。

[baɪ][ˈriːz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv][dʒɜːks][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɔːd][baɪ][ðə; ði] ['sprɑːtli] ['tɒməs]
by reason of a series of jerks given to the cord by the sprightly Thomas
经过 原因 的 一个 系列 的 混蛋 给定 到 这 绳索 经过 这 轻快的 托马斯
[br'ləʊ] .
below .
以下 .

由于下面活泼的托马斯对绳子进行了一系列猛拉。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][fiːliːmən; fai-][hæd; həd] [nɒkt] ['əʊvə(r)] [tuː] [tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪkɪt]
It was only after Philemon had knocked over two chairs and a cricket
它 曾是 仅有的 后 菲利蒙 有 敲门 超过 二 椅子 和 一个 蟋蟀
[ðæt][hiː; hi][ˈmænɪdʒd][tuː; tə][hɒp][ˈwaɪldli][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪndəʊ] ,
that he managed to hop wildly to the window ,
那 他 管理 到 跳 疯狂地 到 这 窗户 ,
菲利蒙撞倒了两把椅子和一只蟋蟀之后，才勉强跳到窗边。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪspə(r)] , " [jʊ] [weɪk] [ðə; ði] [həʊl] [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ]
and to call out in a hoarse whisper , " **You'll wake the whole house if you**
和 到 称呼 出去 在 一个 嘶哑 耳语 , " 你会 唤醒 这 所有的 房子 如果 你
[dɒʊnt][kwɪt] ,
don't quit ,
不 辞职 ,
然后，用沙哑的低语喊道：“你要是再不收手，会吵醒全家人的！ ”

" [ðæt] [tɒm] [kɒndrɪ'sendɪd] [tuː; tə][drɪzɪst] ;
" **that Tom condescended to desist** ;
" 那 汤姆 居高临下的 到 停止 ;
汤姆纡尊降贵地停止了；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk]
and a few minutes later the two comrades were climbing into the back
和 一个 很少 分钟 之后 这 二 同志们 是 攀登 进入 这 后退
[ɒv; əv][ˈsaɪləs] ['eldərz] [kɑːt] ,
of Silas Elder's cart ,
的 西拉斯 长者的 大车 ,
几分钟后，两位同伴爬上了西拉斯长老的马车后部。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ɡreɪt] ['mɒrəl] [ʃəʊ] .
all ready to start for " The Great Moral Show .
全部 准备好 到 开始 为了 " 这 伟大的 道德 展示 .
一切准备就绪，即将开始“伟大的道德表演”。

" [ðə; ði][kɑːt][wɒz; wəz][nɒt] ['speɪʃəs] , [ænd; ənd][ɪts] [sprɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [brɪtwiːn]
" **The cart was not spacious** , **and its springs were few and far between**
" 这 大车 曾是 不是 宽敞 , 和 它是 弹簧 是 很少 和 远的 之间
,
.
,
“这辆马车空间不大，弹簧也很少，而且间距很远。”

[æz; əz] [fəleɪmənz] [bəʊnz][bɔː(r)] ['wɪtnəs] .
as Philemon's bones bore witness .
作为 菲利蒙的 骨头 钻孔 证人 .
菲利门的骸骨可以作证。

[hiː; hi][br'gæən] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
He began , **all at once** ,
他 开始 , 全部 在 一次 ,
他突然开口说道：

[tu:; tə] ['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [pə'laɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] ['men](ə)nd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]
to wonder if it might not have been polite to have mentioned to his
到 想知道 如果 它 可能 不是 有 到过 有礼貌的 到 有 提及 到 他的
['peərənts] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æbsənt] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
parents that he intended to be absent the greater part of the day .
父母 那 他 故意的 到 是 缺席的 这 更大的 部分 的 这 天 .
他不禁想，自己是否应该事先告诉父母，他打算一天的大部分时间都不在家，这样才礼貌呢？

[hi:; hi] [rekə'lektɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [pæŋ] ,
He recollected , with a pang ,
他 回忆 , 和 一个 疼痛 ,
他痛苦地回忆起：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['kʌstəm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [sɪks]
that it was his mother's custom to be anxious when one of her six
那 它 曾是 他的 母亲的 风俗 到 是 焦虑的 什么时候 一 的 她 六
['preʃəs] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] .
precious boys was long out of her sight .
宝贵的 男孩们 曾是 长的 出去 的 她 视线 .
他的母亲有个习惯，如果她六个宝贝儿子中的任何一个长时间离开她的视线，她都会感到焦虑。

['sʌd(ə)nli] , " [lʊk] [ðeə(r)] !
Suddenly , " Look there !
突然 , " 看 那里 !
突然，“看那里！”

[ðeə(r)] !
there !
那里 !
那里！

[ðeə(r)] ! " ['ʌʊtɪd] [tɒm] .
there ! " shouted Tom Tadgers .
那里 ! " 喊叫 汤姆 蝌蚪 .
“就在那儿！”汤姆·塔杰斯喊道。

[ʊə(r)] [ɪ'nʌf] ; [ðeə(r)] — [ðeə(r)] — [ðeə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kærəvæn] ['mu:vɪŋ]
Sure enough ; there — there — there , in the distance , was a caravan moving
当然 足够的 ; 那里 — 那里 — 那里 , 在 这 距离 , 曾是 一个 大篷车 移动
[ˈsləʊli] [tə'wɔ:d] ['tʌkərz] ['kɔ:nə(r)] .
slowly toward Tucker's Corner .
缓慢地 朝向 塔克的 角落 .
果然不出所料，远处有一支商队正缓缓向塔克角驶去。

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [en] . - [ænd; ənd] [bi:] . - [əʊ] .
It must be — it is N . Ticeum and B . Phoolum's show .
它 必须 是 — 它 是 N . - 和 B . - 展示 .
肯定是一一这是 N. Ticeum 和 B. Phoolum 的节目。

[ˈnɪərə(r)] [ænd; ənd] [ˈnɪərə(r)] [aɪ 'ti:] [keɪm] .
Nearer and nearer it came .
更近 和 更近 它 来了 .
它越来越近了。

[tɒm] [ænd; ənd] [fɪ'li:mɒn; fai-] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑ:t] ,
Tom and Philemon jumped out of the cart ,
汤姆 和 菲利蒙 跳了起来 出去 的 这 大车 ,
汤姆和菲利蒙从马车上跳了下来。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] " [dʒaɪ'gæntɪk] [prə'se(ə)n] .
that they might be ready to join the " gigantic procession .
那 他们 可能 是 准备好 到 加入 这 " 巨大 游行 .
他们或许已经准备好加入“庞大的游行队伍”。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ɪts] [mɪdst] .
" And now they were in its midst .
" 和 现在 他们 是 在 它是 中间 ；

“而现在，他们正身处其中。”

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ðə; ði] [ˈglɔ:riz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [stju:ˈpendəs] [ˈgɪldɪd] [ˈtʃæriət] " [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfraʊdɪd]
To be sure , the glories of " the stupendous gilded chariot " were shrouded
到 是 当然 , 这 荣耀 的 " 这 惊人的 镀金 战车 " 是 被遮蔽的
[baɪ] [braʊn] [ˈkænvəs] ;
by brown canvas ;
经过 棕色的 帆布 ；

可以肯定的是，“那辆华丽的镀金战车”的辉煌被棕色的帆布遮盖住了；

[ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] , [ˈtʌɪɡəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌt] [ʌp][ɪn][ðəə(r)][ˈkeɪdʒɪz] ;
the monkeys , tigers , and the hippopotamus were shut up in their cages ;
这 猴子 , 老虎 , 和 这 河马 是 关闭 向上 在 他们的 笼子 ；
猴子、老虎和河马都被关进了笼子里；

[ˈnaɪðə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][dʒəˈrɑ:f][ænd; ənd][ˌkæŋɡəˈru:] [ˈvɪzəb(ə)l][æz; əz] [jet] .
neither were the giraffe and kangaroo visible as yet .
两者都不 是 这 长颈鹿 和 袋鼠 可见的 作为 然而 ；

长颈鹿和袋鼠当时都还没有出现。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [məˈdʒestɪkli] [əˈlɒŋ] ; [hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]
But here were the elephants marching majestically along ; here was the
但 这里 是 这 大象 行军 雄伟地 沿着 ； 这里 曾是 这
[ˈedʒuketɪd] [bʊl] ,
educated bull ,
受过教育 公牛 ；

但眼前却是雄伟壮丽的象群；眼前是受过良好教育的公象，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][nəʊz] ;
with a ring through his nose ;
和 一个 戒指 通过 他的 鼻子 ；

鼻子上戴着鼻环；

[ænd; ənd][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [fiˈli:mɒn; fai-] [kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈskelɪt(ə)n]
and so near that Philemon could have touched him was the living skeleton
和 所以 靠近 那 菲利蒙 可以 有 感动 他 曾是 这 活的 骨骼
[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪnˈtʃɑ:ntɪŋ] [ˈli:nəs] .
in all his enchanted leanness .
在 全部 他的 妖娆 瘦弱 ；

菲利蒙离他如此之近，几乎可以触摸到那具活着的骷髅，它瘦削得令人着迷。

[fiˈli:mɒn; fai-] [ˈæktʃuəli] [dɑ:nst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ˈektəsi] .
Philemon actually danced up and down in ecstasy .
菲利蒙 实际上 跳舞 向上 和 向下 在 狂喜 ；

菲利蒙欣喜若狂，上下跳动起来。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbi:mɪŋ]
The man who seemed to have charge of affairs caught sight of his beaming
这 男人 WHO 似乎 到 有 收费 的 事务 捕捉 视线 的 他的 光芒四射
[feɪs] ,
face ,
脸 ；

那个似乎负责处理事务的男人看到了他灿烂的笑容。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪntu:][ə; eɪ] [ɡʊd] - [neɪtʃəd] [lɑ:f] .
and broke into a good - natured laugh .
和 打破 进入 一个 好的 - 自然 笑 ；

然后他开怀大笑起来。

" [hə'ləʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [tjæp] , [wʊd] [ji:; jɪ][laɪk][ə; eɪ][raɪd][tu:; tə] - [deɪ] ? " [sed] [hi:; hi] ,
" **Hallo** , **my little chap** , **would ye like a ride to - day ?** " **said he** ,
" 你好 , 我的 小的 小伙子 , 会 是的 喜欢 一个 骑 到 - 天 ? " 说 他 ,
"你好, 我的小家伙, 今天想不想兜风?"他问道。

[ænd; ənd][br'fɔ:(r)][fi'li:mən; fai-] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ,
and before Philemon knew what was going to happen ,
和 前 菲利蒙 知道 什么 曾是 去 到 发生 ,
菲利门还没反应过来会发生什么,

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'straɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [greɪ] ['elɪfənt] .
he found himself astride of the back of a huge gray elephant .
他 成立 他自己 跨骑 的 这 后退 的 一个 巨大的 灰色的 大象 .
他发现自己骑在一头巨大的灰色大象背上。

[wɒz; wəz][ðəə(r)]['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] !
Was there ever such a morning !
曾是 那里 曾经 这样的 一个 早晨 !
世上竟有如此美好的早晨!

[,aɪ 'ti:][dɪd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][sʌŋ] ['feəli] [,aʊt'dɪd][ɪt'self] ,
It did seem as if the sun fairly outdid itself ,
它 做过 似乎 作为 如果 这 太阳 相当 胜出 本身 ,
太阳似乎真的格外耀眼。

[sʌtʃ] ['bɪləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] [dɪd][,aɪ 'ti:][pɔ:(r)] [fɔ:θ] .
such billows of light did it pour forth .
这样的 波澜 的 光 做过 它 倒 前进 .
它倾泻而出, 如同倾泻而下的一道道光芒。

[ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] [bri:z] [dɑ:nst] [raʊnd][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]['kærəvæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [baɪ][nəʊ]
The rollicking breeze danced round and about the caravan , and would by no
这 欢快的 微风 跳舞 圆形的 和 关于 这 大篷车 , 和 会 经过 不
[mi:nz] [bi:; bi][left][br'haɪnd] .
means be left behind .
方法 是 左边 在后面 .
一阵阵轻快的微风在篷车周围翩翩起舞, 绝不会抛在身后。

[ðə; ði] [kɔ:n] [ɪn]['fɑ:mə(r)] ['tʌkərz] [fi:ld] [weɪvd] [ɪts]['sɪlkən] ['tæslz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lartɪd] ['frenzi] .
The corn in Farmer Tucker's field waved its silken tassels in a delighted frenzy .
这 玉米 在 农民 塔克的 场地 挥手 它是 丝 流苏 在 一个 高兴极了 狂热 .
塔克农夫田里的玉米高兴地摇曳着丝状的穗子。

[ɔ:l][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd][ænd; ənd]['æstə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'lɜ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪt] .
All the golden - rod and asters were alert to see the sight .
全部 这 金的 - 杆 和 紫菀 是 警报 到 看 这 视线 .
所有的金鸡菊和紫菀都警觉地注视着这一幕。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɪldɪd] ['tjæriət] ; [faɪfs][ænd; ənd]
At last the coverings were taken from the gilded chariot ; fifes and
在 最后的 这 覆盖物 是 已采取 从 这 镀金 战车 ; 短笛 和
[drʌmz] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ][tju:n] .
drums struck up a tune .
鼓 击 向上 一个 调 .
最后, 镀金战车上的遮盖物被揭开; 笛子和鼓声奏响了乐曲。

[ɔ:l][ðə; ði] ['skaʊhi:gən] [bɔɪz] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði]['kærəvæn] .
All the Skowhegan boys came flocking out of town to meet the caravan .
全部 这 斯科希根 男孩们 来了 集群 出去 的 镇 到 见面 这 大篷车 .
斯科希根镇的所有男孩都蜂拥而出, 迎接这支商队。

[sʌm; səm][wʌn][pʊt][æn; ən][ə'merɪkən][flæg]['ɪntu:] [fəleɪmənz] [hænd] .
Some one put an American flag into Philemon's hand .
一些 一 放 一个 美国人 旗帜 进入 菲利蒙的 手 .
有人把一面美国国旗放在菲利蒙手里。

[wɒt] [æn; ən]['ɒnə(r)] !
What an honor !
什么 一个 荣誉 !

真是莫大的荣幸！

[ðə; ði] [lædz] [hɑ:t] [sweld] [wɪð] [praɪd] .
The lad's heart swelled with pride .
这 小伙子的 心 肿胀 和 自豪 .

少年心中充满了自豪。

[hi:, hi][held][hɪz; ɪz] [hed] [haɪ] .
He held his head high .
他 握住 他的 头 高的 .

他昂首挺胸。

[hi:, hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli][ə; eɪ][pɑ:t][pʊ; əv] " [ðə; ði] [greɪt] ['mɒrəl] [ʃəʊ] .
He was actually a part of " The Great Moral Show .
他 曾是 实际上 一个 部分 的 " 这 伟大的 道德 展示 .

他实际上是“伟大的道德表演”的参与者。

" [səʊ] [əb'zɔ:bd] [wɒz; wəz][hi:, hi][ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] ['dɪgnəti] [ðæt][hi:, hi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ]
" So absorbed was he in his new dignity that he did not notice that they
" 所以 吸收 曾是 他 在 他的 新的 尊严 那 他 做过 不是 注意 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [n'ɪəʊɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kenə,bek] ['rɪvə(r)] ,
were nearing the bridge which stretched across the Kennebec River ,
是 临近 这 桥 哪个 拉伸 穿过 这 肯纳贝克 河 ,

“他完全沉浸在自己新获得的尊严中，以至于没有注意到他们已经接近横跨肯纳贝克河的大桥。”

[dʒʌst][,aʊt'saɪd][pʊ; əv] ['skəʊ,hi:gən] .
just outside of Skowhegan .
只是 外部 的 斯科希根 .

就在斯科希根郊外。

['naɪðə(r)][dɪd][hi:, hi] [əb'zɜ:v] [ðæt][ðə; ði] ['elɪfənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]
Neither did he observe that the elephants were separating themselves from
两者都不 做过 他 观察 那 这 大象 是 分离 他们自己 从
[ðə; ði][rest][pʊ; əv][ðə; ði][treɪn] ,
the rest of the train ,
这 休息 的 这 火车 ,

他也没有注意到大象们正在与火车的其他部分分开。

[ʌn'tɪl] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['gɪldɪd] ['tʃæriət] [pɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
until , just as the gilded chariot passed on the bridge ,
直到 , 只是 作为 这 镀金 战车 通过了 在 这 桥 ,
直到镀金战车驶过桥面的那一刻，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)][fɪ'li:mɒn; fai-][rəʊd] [brəʊk]['ɪntu:][ə; eɪ][trɒt] — [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][trɒt] ! — ['startɪŋ]
the animal Philemon rode broke into a trot — and what a trot ! — starting
这 动物 菲利蒙 骑 打破 进入 一个 小跑 — 和 什么 一个 小跑 ! — 开始

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bəŋk] ,
down the river - bank ,
向下 这 河 - 银行 ,

菲利蒙骑的那匹马开始小跑起来——而且跑得真快！——沿着河岸跑去。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r)] ['elɪfənts] .
followed by the other four elephants .
随后 经过 这 其他 四 大象 .

随后是其他四头大象。

[fɪˈli:mɒn; fai-] [klʌŋ] [wið] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hændz] .

Philemon clung with both his hands .
菲利蒙 紧紧抓住 和 两个都 他的 双手 .

菲利门双手紧紧抓住。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] [plʌndʒd] [ðə; ði] [biːsts] , ['weɪdɪŋ] ['klʌmzɪli] [ə'lon] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]
Into the stream plunged the beasts , wading clumsily along until the water was

进入 这 溪流 暴跌 这 野兽 , 涉水 笨拙地 沿着 直到 这 水 曾是

[brɛst] - [haɪ] ,
breast - high ,
胸部 - 高的 ,

野兽们一头扎进溪流，笨拙地趟水而行，直到水深及胸。

[wen] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] .

when they began to swim .
什么时候 他们 开始 到 游泳 .

当他们开始游泳时。

[fɪˈli:mɒn; fai-] [stʌk] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [bæk] .

Philemon stuck like a little burr to the gray back .
菲利蒙 卡住 喜欢 一个 小的 刺果 到 这 灰色的 后退 .

菲利蒙像一小块刺一样粘在了灰色的背上。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['elɪfənts] [geɪnd] [ə; eɪ] [fʊt] - [həʊld][wʌns][mɔː(r)] .

At last the elephants gained a foot - hold once more .
在 最后的 这 大象 获得 一个 脚 - 抓住 一次 更多的 .

最终，大象们再次站稳了脚跟。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['redi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .

But they were by no means ready to give up the cool water .
但 他们 是 经过 不 方法 准备好 到 给 向上 这 凉爽的 水 .

但他们绝不打算放弃这凉爽的水。

[ðeɪ] [snɔːt] ; [ðeɪ] [træmp] ; [ðeɪ] [plʌndʒd] ; [ðeɪ] [sʌkt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˈɪntuː][ðeə(r)] [trʌŋks] ,
They snorted ; they tramped ; they plunged ; they sucked the water into their trunks ,
他们 哼了一声 ; 他们 践踏 ; 他们 暴跌 ; 他们 真烂 这 水 进入 他们的 树干 ,

它们喷着鼻息；它们跺着脚；它们猛地扎进水里；它们把水吸进鱼嘴里。

[ænd; ænd] [pɔː] [aɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ɡreɪt] [stri:mz] .

and poured it out again in great streams .
和 倾倒 它 出去 再次 在 伟大的 溪流 .

然后又像倾泻而下的洪流一样再次倾泻而出。

[ˈnevə(r)][hæd; həd][fɪˈli:mɒn; fai-][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] .

Never had Philemon had such a shower - bath .
绝不 有 菲利蒙 有 这样的 一个 淋浴 - 洗澡 .

菲利蒙以前从未有过这样的淋浴体验。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [leɪ] [daʊn] [ænd; ænd] [rəʊld] ['pleɪfəli] [əʊvə(r)][ænd; ænd][əʊvə(r)] .

One of the elephants lay down and rolled playfully over and over .
一 的 这 大象 躺 向下 和 滚动 嬉戏地 超过 和 超过 .

其中一头大象躺了下来，顽皮地翻来覆去地打滚。

[fɪˈli:mɒn; fai-][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['niəli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] : [sə'pəʊz] [hɪz; ɪz] ['elɪfənt] [ʃʊd; ʃəd]
Philemon was frightened nearly out of his wits : suppose his elephant should

菲利蒙 曾是 害怕 几乎 出去 的 他的 智慧 : 认为 他的 大象 应该

[duː; də] ['laɪkwəɪz] ?
do likewise ?
做 同样地 ?

菲利蒙吓得魂飞魄散：如果他的大象也这样做，那该怎么办？

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
Instead of that , he rose to within a few feet of the bank ,
反而 的 那 , 他 玫瑰 到 之内 一个 很少 脚 的 这 银行 ,
他没有那样做, 而是站到了离河岸几英尺远的地方。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [fɜːst] [ˈtri:tɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ˈekstrə] [ˈbʌkɪtful] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,
and , having first treated his rider to a few extra bucketfuls of water ,
和 , 拥有 第一的 治疗 他的 骑士 到 一个 很少 额外的 满满几桶 的 水 ,
而且, 他先是给骑手盛了几桶额外的水,

[ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [raʊnd] [wʌŋ][ɒv; əv] [fəleɪmənz] [legz] .
twisted his trunk round one of Philemon's legs .
扭曲 他的 树干 圆形的 一 的 菲利蒙的 腿 .
他的鼻子缠住了菲利蒙的一条腿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɜːk] , [ə; eɪ] [ˈdɪzi] [wɜːl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [frend] [leɪ] "
There was a jerk , a dizzy whirl through the air , and our friend lay "
那里 曾是 一个 混蛋 , 一个 晕眩的 旋转 通过 这 空气 , 和 我们的 朋友 躺 "
[haɪ] ,
high ,
高的 ,
一阵猛地一震, 一阵眩晕般的旋转, 我们的朋友高高地躺在了空中。

" [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] " [draɪ] , " [əˈpɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
"**but by no means "** **dry , "** **upon the earth .**
" 但 经过 不 方法 " 干燥 , " 之上 这 地球 :
但绝不是“干燥的”, 而是“干涸的”。

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈgæðəd] [raʊnd] .
The crowd gathered round .
这 人群 聚集 圆形的 :
人群聚集过来。

[hiː; hi] [hɜːd] [tɒm] - [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈterɪfaɪd] [weɪl] : " [hiːz] [ded] !
He heard Tom Tadgers's voice in a terrified wail : " He's dead !
他 听到 汤姆 - 嗓音 在 一个 恐惧 哀号 : " 他是 死的 !
他听到汤姆·塔杰斯惊恐的哭喊声: “他死了! ”

[hiːz] [ded] !
he's dead !
他是 死的 !
他死了!

" [ðen] [sʌm; səm][wʌŋ] [els] [spəʊk] : " [brɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
"**Then some one else spoke : " Bring water .**
" 然后 一些 一 别的 辐 : " 带来 水 :
然后另一个人开口说: “拿水来。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈædɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ˈɪndʒəri] .
"**That was adding insult to injury .**
" 那 曾是 添加 侮辱 到 受伤 :
“这简直是雪上加霜。”

[ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈræmrɒd][sæt][ðə; ði] [əˈflɪktɪd] [fiˈliːmən; fai-] .
Up as straight as a ramrod sat the afflicted Philemon .
向上 作为 直的 作为 一个 通条 卫星 这 受苦的 菲利蒙 :
痛苦的菲利蒙笔直地坐在那里, 像一根铁杆。

" [ɪf] ['enɪbɒdɪ] [dɛəz] [tuː; tə] [pʊt] [ə'hʌðə(r)] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [em 'iː] , [aɪ] — [aɪ] — [aɪ] [gəʊ]
" **If anybody dares to put another drop of water on me , I'll — I'll — I'll go**
" 如果 任何人 敢于 到 放 其他 降低 的 水 在 我 , 患病的 — 患病的 — 患病的 去
[həʊm] !
home !
家 !

“如果有人胆敢再往我身上泼一滴水，我就——我就——我就回家！”

" [gɑːspt] [hiː; hi] .
" **gasped he** .
" 倒吸一口气 他 .

他倒吸了一口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['merɪmənt] [æt; ət] [ðæt] [trə'mendəs] [θret] ,
There was a burst of merriment at that tremendous threat ,
那里 曾是 一个 爆裂 的 欢乐 在 那 巨大的 威胁 ,

面对如此巨大的威胁，人群中爆发出一阵欢笑。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɒn] [sʌm; səm] [wʌnz] ['əʊldə(r)] , [ænd; ænd] [bɔːn] [ə'lɒŋ]
and the young hero was lifted on some one's shoulder , and borne along
和 这 年轻的 英雄 曾是 抬起 在 一些 一个人的 肩膀 , 和 出生 沿着
[ɪn] ['traɪʌmf] .
in triumph .
在 胜利 .

于是，这位年轻的英雄被某人扛在肩上，凯旋而归。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [bruːzd] , [ænd; ænd] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]
Strange to say , he was not even bruised , and he almost forgot his
奇怪的 到 说 , 他 曾是 不是 甚至 瘀伤 , 和 他 几乎 忘了 他的
[mɪʃəp] ,
mishap ,
意外 ,

说来奇怪，他身上连一点擦伤都没有，而且几乎忘记了自己遭遇的意外。

[wen] , [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] ,
when , an hour later ,
什么时候 , 一个 小时 之后 ,

一小时后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['spredɪŋ] [tæn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['əʊpən] [speɪs] [weə(r)]
he was permitted to help in spreading tan around the open space where
他 曾是 允许 到 帮助 在 传播 棕褐色 大约 这 打开 空间 在哪里
['mædəm] [luː'setə] - [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] [hɔːs] ['pegəsəs] ,
Madame Lucetta Almazida was to ride the famous horse Pegasus ,
夫人 露塞塔 - 曾是 到 骑 这 著名的 马 飞马座 ,

他获准帮忙在露西塔·阿尔马齐达夫人骑着名马珀伽索斯的空地上涂抹鞣革。

[ænd; ænd] [pə'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)]
and perform her
和 履行 她

并表演她的

[[piː 'dʒiː] -]
[**Pg 531**]
[页 -]

[第531页]

" [wɜ:ld] - [rɪ'naʊnd] [fi:t] " [ɒv; əv][ˈdʒʌmpɪŋ] [θru:] [,sev(ə)n'ti:n] [hu:ps] [ænd; ənd][ə; eɪ] " ['bærəl]
" **world** - **renowned** **feat** " **of** **jumping through seventeen hoops** **and** **a** " **barrel**
" 世界 - 著名 特技 " 的 跳 通过 十七 篮球 和 一个 " 桶
[ræpt] [ɪn] [fleɪmz] .
wrapped in flames .
包装 在 火焰 .

跳过十七个火圈和一个“包裹着火焰的木桶”的“举世闻名的壮举”。

" [ðæt] [nu:n] [fi'li:mɒn; fai-][wɒz; wəz][ˈæktʃuəli] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][daɪn] [wɪð] [mɒnz] .
" **That noon Philemon** **was** **actually invited** **to** **dine with Mons** .
" 那 中午 菲利蒙 曾是 实际上 受邀 到 用餐 和 蒙斯 .
“那天中午，菲利蒙受邀与蒙席共进晚餐。

[ˈduːvɑ:l] , [ðə; ði] " [ɪn'kɒmprəbl] [ˈdʒɪmnæst] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈsɜ:kəs] [sə'lebrətɪz] .
Duval , **the** " **incomparable** **gymnast** , " **and** **a** **host** **of** **other circus celebrities** .
杜瓦尔 , 这 " 无与伦比 体操运动员 , " 和 一个 主持人 的 其他 马戏团 名人 .
杜瓦尔，这位“无与伦比的体操运动员”，以及其他众多马戏团名人。

" [jʊr; jər][ə; eɪ] ['plʌki] [ˈlɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][fɪt][tu:; tə] [fi:d] [ə'lɒŋ] [əʊ] - [ju: 'es] , " [sed] [mɒnz] .
" **You're** **a** **plucky little fellow** , **and** **fit** **to** **feed along** **o** ' **us** , " **said Mons** .
" 你是 一个 勇敢的 小的 同伴 , 和 合身 到 喂养 沿着 o - 我们 , " 说 蒙斯 .
[ˈduːvɑ:l] ,
Duval ,
杜瓦尔 ,

“你真是个勇敢的小家伙，可以和我们一起进食了，”杜瓦尔先生说道。

[wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
with **a** **grin** .
和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑。

[fi'li:mɒn; fai-][wɒz; wəz] [mʌt] [pli:zd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] , [wɪt] , [ðəʊ] [pə'tɑ:ns] [nɒt]
Philemon **was** **much** **pleased by the** **compliment** , **which** , **though** **perchance** **not**
菲利蒙 曾是 很多 高兴 经过 这 赞扬 , 哪个 , 尽管 或许 不是
[ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] ['læŋɡwɪdʒ] ,
expressed in the **most** **refined** **language** ,
表达 在 这 最多 精制 语言 ,

菲利蒙对这句赞美之词非常高兴，虽然这句赞美之词或许不够文雅。

[ʃəʊd] [ə; eɪ]['kaɪndli] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['merɪts] .
showed **a** **kindly** **appreciation** **of** **his** **merits** .
显示 一个 亲切地 欣赏 的 他的 优点 .
对他的功绩表示了由衷的赞赏。

[hi; hi] [ɪn'taɪəli] [fə'ɡɒt] [tɒm] , [hu:] , [nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð]
He **entirely** **forgot** **Tom** **Tadgers** , **who** , **not** **having** **had** **the** **luck** **to** **meet** **with**
他 完全 忘了 汤姆 蝌蚪 , who , 不是 拥有 有 这 运气 到 见面 和
[æn; ən]['æksɪdənt] ,
an **accident** ,
一个 事故 ,

他完全忘记了汤姆·塔杰斯，而汤姆·塔杰斯由于运气不好，没有遭遇意外，

[wɒz; wəz][left] [ˌaʊt'saɪd] .
was **left** **outside** .
曾是 左边 外部 .

被留在了外面。

[ɪn][fækt] , [fi'li:mɒn; fai-] [sɔ:] [tɒm] [nəʊ][mɔ:(r)] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ,
In fact , **Philemon** **saw** **Tom** **no** **more** **that** **day** , **and** **the** **latter** ,
在 事实 , 菲利蒙 锯 汤姆 不 更多的 那 天 , 和 这 后者 ,
事实上，菲利蒙那天再也没见过汤姆，而后者.....

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [met][ˈsaɪləs][ˈeldə(r)][wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd][rəʊd]
at the close of the afternoon , met Silas Elder once more , and rode
在 这 关闭 的 这 下午 , 遇见 西拉斯 长老 一次 更多的 , 和 骑
[ˈpiːsfəli] [həʊm] ,
peacefully home ,
和平地 家 ,

傍晚时分，再次与西拉斯长老相遇，然后平静地骑马回家。

[weə(r)][hiː; hi][went][tuː; tə][bed] , [kwɔɪt] [əˈmɪtɪŋ] [tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][wɜːd][tuː; tə] [ˈenɪbɒdi] [əˈbaʊt]
where he went to bed , quite omitting to say a word to anybody about
在哪里 他 去 到 床 , 相当 省略 到 说 一个 单词 到 任何人 关于
[fiˈliːmɒn; fai-] .
Philemon :
菲利蒙 :

他上床睡觉了，完全没有跟任何人提起菲利门的事。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ðæt] [ˈwɜːði] [et; eɪt][hɪz; ɪz][ˈdɪnə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][njuː] [kəmˈpænjənz] .
In the mean time that worthy ate his dinner with his new companions .
在 这 意思是 时间 那 值得 吃 他的 晚餐 和 他的 新的 同伴 .

与此同时，这位值得尊敬的人和他的新伙伴们一起享用了晚餐。

[hiː; hi] [wʻʌndəd] [ˈveɪgli] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .
He wondered vaguely what his mother would say if she knew where he was .
他 想知道 依稀 什么 他的 母亲 会 说 如果 她 知道 在哪里 他 曾是 .
他隐约在想，如果母亲知道他在哪里，会说什么。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [wʻʌndəd] [mɔː(r)][hæd; həd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [pɔː] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ]
He might have wondered more had not one of the men poured a yellow
他 可能 有 想知道 更多的 有 不是 一 的 这 男人 倾倒 一个 黄色的
[ˈlɪkwɪd][ˈɪntuː][ə; eɪ][kʌp] ,
liquid into a cup ,
液体 进入 一个 杯子 ,

如果不是其中一人往杯子里倒了些黄色液体，他或许会更加疑惑。

[ænd; ənd][ˈhændɪd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .
and handed it to him .
和 递交 它 到 他 .

然后把它递给了他。

" [drɪŋk] [ðɪs] , [maɪ][mæn] , " [sed] [hiː; hi] .
" Drink this , my man , " said he .
" 喝 这 , 我的 男人 , " 说 他 .
“喝下这个，伙计，”他说。

[ðen] [ˈevrɪbɒdi] [lɑːft] .
Then everybody laughed .
然后 大家 笑了 .
然后大家都笑了。

[ðə; ði][ˈlɪkwɪd][wɒz; wəz] [swiːt] .
The liquid was sweet .
这 液体 曾是 甜的 .
液体是甜的。

[fiˈliːmɒn; fai-] [laɪkt] [,aɪ ˈtiː] .
Philemon liked it .
菲利蒙 喜欢 它 .
菲利蒙很喜欢。

[hiː; hi][dræŋk] [ˈevri] [drɒp] .
He drank every drop .
他 喝 每一个 降低 .
他把每一滴都喝光了。

[su:n] [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['meri] ；
Soon he began to feel very bright and merry ；
很快 他 开始 到 感觉 非常 明亮的 和 欢乐 ；

很快，他开始感到非常精神振奋，心情愉快；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][nju:] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [hi:; hi][dʒɔɪnd] ['lʌstɪli] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ．
and when a new song was sung he joined lustily in the chorus ．
和 什么时候 一个 新的 歌曲 曾是 唱 他 加入 热情地 在 这 合唱 ．

当一首新歌响起时，他便兴高采烈地加入合唱。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][klɪə(r)] , [haɪ] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] ．
He had a clear , high , ringing voice ．
他 有 一个 清除 ， 高的 ， 铃声 嗓音 ．

他嗓音清澈、高亢、洪亮。

" [bles] [ju: 'es] !
" Bless us !
" 保佑 我们 ！

“保佑我们！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [mɒnz] ． ['du:vɑ:l] ．
" exclaimed Mons . Duval ．
" 惊呼 蒙斯 ． 杜瓦尔 ．

“杜瓦尔先生惊呼道。”

" [tɪp][ju: 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] [jɔ:'self] , [bɔɪ] ．
" Tip us a song yourself , boy ．
" 提示 我们 一个 歌曲 你自己 ， 男生 ．

“小伙子，你自己给我们点首歌吧。”

" [nɒt] [ə; eɪ] [wɪt] [ə'bæʃt] , [fi'li:mɒn; fai-][br'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ．
" Not a whit abashed , Philemon began to sing ．
" 不是 一个 白色 羞愧 ， 菲利蒙 开始 到 唱歌 ．

菲利门毫不羞愧地开始唱歌。

" [hɑ:] ! [hɑ:] ! [hɑ:] ! " [lɑ:ft] [mɒnz] ． ['du:vɑ:l] ．
" Ha ! ha ! ha ! " laughed Mons . Duval ．
" 哈 ！ 哈 ！ 哈 ！ " 笑了 蒙斯 ． 杜瓦尔 ．

“哈哈哈哈哈！ ”杜瓦尔先生大笑起来。

" [tɪm] ['lu:kər] , [wɒt] [ju:st] [tu:; tə][du:; də]['aʊə(r)][fɜ:st] ['trɪb(ə)l] , [wɒz; wəz] [tʊk] [sɪk] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ．
" Tim Luker , what used to do our first tribble , was took sick this morning ．
" 蒂姆 卢克 ， 什么 用过的 到 做 我们的 第一的 特里布尔 ， 曾是 采取 生病的 这 早晨 ．

“蒂姆·卢克，我们以前第一个做毛球的人，今天早上生病了。”

[wɒt] [-] [seɪ] , ['jʌŋstə(r)] , [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [blæk] [ʌp] ,
What d'ye say , youngster , to being blacked up ,
什么 染料 说 ， 青少年 ， 到 存在 变黑 向上 ，

小伙子，你觉得被涂黑怎么样？

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] ['i:vniŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs] [ə'brŋ] [əʊ] - ['aʊə(r)] ['mɪnstrel] [tru:p] ？
and singing this evening to the circus along o ' our minstrel troupe ？
和 歌唱 这 晚上 到 这 马戏团 沿着 o - 我们的 吟游诗人 剧团 ？

今晚我们歌舞团要一起为马戏团唱歌吗？

" [ðæt] ['jeləʊ] ['lɪkwɪd][wɒz; wəz][ɪn] [fəleɪmənz] [blʌd] ．
" That yellow liquid was in Philemon's blood ．
" 那 黄色的 液体 曾是 在 菲利蒙的 血 ．

“那种黄色液体在菲利蒙的血液里。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:kl] , [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [fleɪmd] ．
His eyes sparkled , his cheeks flamed ．
他的 眼睛 闪闪发光 ， 他的 脸颊 火焰 ．

他双眼闪闪发光，双颊泛起红晕。

" [jes] , [aɪ] [sɪŋ] , " [kraɪd][hiː hi] , ['bɔɪstəɹəsli] ,
" **Yes** , **I'll sing** , " **cried he** , **boisterously** ,
" 是的 , 患病的 唱歌 , " 哭 他 , 喧闹地 ,
" 是的, 我会唱歌! "他大声喊道。

" [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **and I'll go to the ends of the earth with you** .
" 和 患病的 去 到 这 结束 的 这 地球 和 你 .
" 我会陪你走到天涯海角。"

" ['ɑ:ftə(r)][ˈdɪnə(r)] — [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][streɪndʒ] — [hiː; hi][felt] ['veri] ['draʊzi] .
" **After dinner — it was strange — he felt very drowsy** .
" 后 晚餐 — 它 曾是 奇怪的 — 他 毛毡 非常 昏昏欲睡 .
" 晚饭后——很奇怪——他感到非常困倦。"

[mɒnz] .
Mons .
蒙斯 .
蒙席

[ˈduː.vɑ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈri:z(ə)n] , [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ə'mju:zd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [aɪ 'ti:]
Duval , for some reason , was extremely amused , and considered it
杜瓦尔 , 为了 一些 原因 , 曾是 极其 觉得好笑 , 和 经过考虑的 它
[ə; eɪ] [greɪt] [dʒəʊk] .
a great joke .
一个 伟大的 开玩笑 .
不知何故, 杜瓦尔觉得非常有趣, 认为这是一个很棒的笑话。

" [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **You lay down here and take a nap , he said ,**
" 你 躺 向下 这里 和 拿 一个 午睡 , " 他 说 ,
"你躺在这里睡一会儿吧,"他说。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊt][tuː; tə][pʊt]['əʊvə(r)][fi'li:mɒn; fai-] .
and actually took off his own coat to put over Philemon .
和 实际上 采取 离开 他的 自己的 外套 到 放 超过 菲利蒙 .
他甚至脱下自己的外套披在菲利蒙身上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [slept] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:ftə'nu:n] ; [ɪn'di:d] ,
The boy slept all that afternoon ; indeed ,
这 男生 睡着了 全部 那 下午 ; 的确 ,
男孩整个下午都在睡觉; 事实上,

[hiː; hi][ˈnevə(r)][ˈəʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɪl] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['niəli] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vniŋz]
he never opened his eyes till it was nearly time for the evening's
他 绝不 打开 他的 眼睛 直到 它 曾是 几乎 时间 为了 这 晚上
[entə'teɪnmənt] [tuː; tə][brɪ'ɡɪn] .
entertainment to begin .
娱乐 到 开始 .
直到晚上娱乐活动即将开始时, 他才睁开眼睛。

[ðə; ði][bɪɡ][ˈdɪndʒi][tent] [weə(r)][ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒf] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] .
The big dingy tent where the performance was to come off was lighted .
这 大的 昏暗的 帐篷 在哪里 这 表现 曾是 到 来 离开 曾是 照明 .
演出即将举行的那顶又大又暗的帐篷里亮起了灯。

[fi'li:mɒn; fai-] ['fɒləʊd] [mɒnz] .
Philemon followed Mons .
菲利蒙 随后 蒙斯 .
菲利蒙跟随蒙席。

[ˈduː,vɑ:l][ˈɪntuː][ðə; ði][smɔ:l][tent][brˈhaɪnd][ðə; ði][lɑ:dʒ][wʌn] ,
 Duval into the small tent behind the large one ,
杜瓦尔 进入 这 小的 帐篷 在后面 这 大的 一 ,
杜瓦尔走进大帐篷后面的小帐篷,

[weə(r)][ðəʊz][huː][wɜ:(r); wə(r)][tuː; tə][teɪk][pɑ:t][əˈweɪtɪd][ðeə(r)][ˈsevrəl][tɜ:nz] .
 where those who were to take part awaited their several turns .
在哪里 那些 WHO 是 到 拿 部分 等待中 他们的 一些 转弯 .
参与者们在那里等待轮到自己。

[hiː; hi][stʊd][ˈmiːkli][ˈsaɪlənt] , [waɪl][hɪz; ɪz][feɪs] , [hændz] , [ænd; ənd][nek][wɜ:(r); wə(r)][dɔ:b][wɪð]
 He stood meekly silent , while his face , hands , and neck were daubed with
他 站立 温顺地 沉默的 , 尽管 他的 脸 , 双手 , 和 脖子 是 涂抹 和
[sʌm; səm][ˈstɪki][blæk][stʌf] ;
 some sticky black stuff ;
一些 黏 黑色的 东西 ;
他默默地站在那里, 脸、手和脖子上都涂满了黏糊糊的黑色物质;

[ænd; ənd][ðen] , [æz; əz][ˈbɪdn] , [hiː; hi][əˈreɪd][hɪmˈself][ɪn][sʌm; səm][ɪkˈstrɔ:d(ə)n(ə)rɪ][ˈbægi][ˈjeləʊ]
 and then , as bidden , he arrayed himself in some extraordinary baggy yellow
和 然后 , 作为 拜登 , 他 排列 他自己 在 一些 非凡的 宽松的 黄色的
[kləʊðz] ,
 clothes ,
衣服 ,
然后, 按照吩咐, 他穿上了一身格外宽松的黄色衣服。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][ˈpeɪpə(r)][ˈkɒlə(r)] .
 and a big paper collar .
和 一个 大的 纸 衣领 .
还有一个大大的纸项圈。

[hiː; hi][kɔ:t][sɑ:t][pʊ; əv][hɪmˈself][ɪn][ə; eɪ][brɪt][pʊ; əv][glɑ:s] .
 He caught sight of himself in a bit of glass .
他 捕捉 视线 的 他自己 在 一个 少量 的 玻璃 .
他从一块玻璃碎片上看到了自己的倒影。

[hiː; hi][lʊkt][laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][blæk][ɪmp] .
 He looked like a little black imp .
他 看起来 喜欢 一个 小的 黑色的 重要 .
他看起来像个黑色的小妖精。

[wɒt][wʊd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][seɪ][tuː; tə][siː][hɪm] ?
 What would his mother say to see him ?
什么 会 他的 母亲 说 到 看 他 ?
他母亲要是见到他会说什么?

[ə; eɪ][ˈfiːlɪŋ][pʊ; əv][ɪnˈtens][ˈfeɪm][sɜ:rdʒd][əʊvə(r)][hɪm] .
 A feeling of intense shame surged over him .
一个 感觉 的 激烈的 耻辱 激增 超过 他 .
一股强烈的羞耻感涌上心头。

[hiː; hi][kraʊtɪt][daʊn][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] , [ˈwɪlɪŋ][hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd][hɪmˈself][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪz]
 He crouched down in a corner , wishing he could hide himself from the eyes
他 蹲着 向下 在 一个 角落 , 祝 他 可以 隐藏 他自己 从 这 眼睛
[pʊ; əv][ɔ:l][men] .
 of all men .
的 全部 男人 .
他蜷缩在角落里, 希望能够躲开所有人的目光。

[fi'li:mɒn; fai-] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðəə(r)] , [kləʊz][baɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] **Philemon looked around him , and there , close by , was a boy about his own**
菲利蒙 看起来 大约 他 , 和 那里 , 关闭 经过 , 曾是 一个 男生 关于 他的 自己的
[eɪdʒ] , **age** ,
年龄 ,

菲利门环顾四周，发现附近有一个和他年纪相仿的男孩。

[wɪð] [lɑ:dʒ] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃi:ks] .
with large brown eyes and white cheeks .
和 大的 棕色的 眼睛 和 白色的 脸颊 .

有着棕色的大眼睛和白皙的脸颊。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [fleʃ] - ['kʌləd] [taɪts] .
He was dressed in flesh - colored tights .
他 曾是 穿着 在 肉 - 有色 紧身裤 .

他穿着肉色紧身裤。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] [fi'li:mɒn; fai-] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [steərd] [ænd; ənd][hɑ:f] [smaɪld] .
" **Who are you ?** " **asked Philemon , as the boy stared and half smiled** .
" WHO 是 你 ? " 问 菲利蒙 , 作为 这 男生 凝视 和 一半 微笑 .

“你是谁？”菲利蒙问道，男孩盯着他，嘴角露出一丝微笑。

" [aɪm][ðə; ði] - [fə'nɒmɪn(ə)l] [trə'pi:zɪst] , - " [ə'naʊnst] [ðə; ði][læd] , ['sɒləmli] .
" **I'm the ' Phenomenal Trapezist , ' announced the lad , solemnly** .
" 我是 这 - 非凡的 空中飞人 , - " 宣布 这 小伙子 , 庄严地 .

“我是‘现象级空中飞人’，”小伙子郑重宣布道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ? "
" **What do you do ?** "
" 什么 做 你 做 ? "

“你做什么工作？ ”

" [əʊ] , [ai][gəʊ][ʌp][ɒn][ðə; ði] [trə'pi:z] , [æ; ət][ðə; ði][ˈtɪpˈtɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" **Oh , I go up on the trapeze , at the tiptop of the tent** ,
" 哦 , 我 去 向上 在 这 空中飞人 , 在 这 顶尖 的 这 帐篷 ,

“哦，我爬上吊环，到了帐篷的最顶端，

[ænd; ənd][maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] — ['ðer] [ðə; ði] [kræk] ['dʒɪmnæsts] ,
and my father and uncle — they're the crack gymnasts ,
和 我的 父亲 和 叔叔 — 它们是 这 裂缝 体操运动员 ,

我的父亲和叔叔——他们都是顶尖的体操运动员，

[ju:; jʊ] [nəʊ] — [ðeɪ] [tɒs] [em 'i:] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:l] .
you know — they toss me about as if I was a ball .
你 知道 — 他们 折腾 我 关于 作为 如果 我 曾是 一个 球 .

你知道吗——他们把我当球一样扔来扔去。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [hæŋ] [baɪ][maɪ][təʊz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['flaɪŋ]
By - and - by I'm going to learn to hang by my toes , and take a flying
经过 - 和 - 经过 我是 去 到 学习 到 悬挂 经过 我的 脚趾 , 和 拿 一个 飞行
[li:p] ,
leap ,
飞跃 ,

不久之后，我就会学会用脚趾倒挂着，然后纵身一跃。

['sɪksɪti] [fʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] [slæk] - [rəʊp][nɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] . "
sixty foot , to the slack - rope near the ground . "
六十 脚 , 到 这 松弛 - 绳索 靠近 这 地面 . "

从六十英尺高的地方到靠近地面的松弛绳索处。

" [ɑ:ɾnt] [ju:; jʊ] [ˈfrɑɪ(ə)nd] ? " [ɪkˈskleɪmd] [fiˈli:mən; fai-] .
" Aren't you frightened ? " exclaimed Philemon .
" 不是 你 害怕 ？ " 惊呼 菲利蒙 。

“你不害怕吗？”菲利蒙惊呼道。

" [ji:; ji] — " [brˈgæən][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][təʊn] ,
" Ye — began the boy , and then quickly changed his tone ,
" 叶 — " 开始 这 男生 , 和 然后 迅速地 已更改 他的 语气 ,

“你——”男孩刚开口，就迅速改变了语气。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][klæd][ɪn] [ˈskɑ:lət] [ænd; ənd][ɡɪlt] [keɪm] [nɪə(r)] .
as a man clad in scarlet and gilt came near .
作为 一个 男人 覆膜 在 猩红 和 镀金 来了 靠近 。

一个身穿猩红色金边长袍的男子走了过来。

" [nəʊ] , [ai] [eɪnt] [skeəd] .
" No , I ain't scared .
" 不 , 我 不是 害怕的 。

“不，我不害怕。”

[ai][laɪk][aɪ ˈti:] . "
I like it . "
我 喜欢 它 。

我喜欢。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [eɪnt] [skeəd] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈrʌfli] .
" Of course he ain't scared , said the man , roughly .
" 的 课程 他 不是 害怕的 , " 说 这 男人 , 大致 。

“他当然不害怕，”那人粗声粗气地说。

" [kʌm] , [bɪl] , [ɪts] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:][tu:; tə] [jəʊ] [ɑ:ˈselvz] .
" Come , Bill , it's time for you and me to show ourselves .
" 来 , 账单 , 它是 时间 为了 你 和 我 到 展示 我们自己 。

“来吧，比尔，是时候让你我现身了。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒɔɪnd][baɪ] [bɪlz] [ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][tent] .
" They were joined by Bill's uncle , and the three passed into the outer tent .
" 他们 是 加入 经过 法案的 叔叔 , 和 这 三 通过了 进入 这 外 帐篷 。

“比尔的叔叔也加入了他们，三人一起走进了外面的帐篷。”

[fiˈli:mən; fai-][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪ] [əˈɡenst] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][ˈkænvəs][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
Philemon put his eye against a hole in the canvas to watch them .
菲利蒙 放 他的 眼睛 反对 一个 洞 在 这 帆布 到 手表 他们 。

菲利蒙把眼睛贴在画布上的一个小洞里观看他们。

[laɪk] [ˈmʌŋkɪz] [ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [swʌŋ] [ðəmˈselvz] [əˈlɒft] , [ænd; ənd] [ri:tʃt]
Like monkeys the two men and the child swung themselves aloft , and reached
喜欢 猴子 这 二 男人 和 这 孩子 摇摆 他们自己 高空 , 和 达到

[ðə; ði][tent] [ru:f] .

the tent roof .
这 帐篷 屋顶 。

两个男人和孩子像猴子一样荡了起来，爬到了帐篷顶上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ˈtwɪstɪd] , [ðeɪ] [tɜ:nd] , [ðeɪ] [meɪd] [ˈfɪəf(ə)l] [li:ps] [frɒm; frəm][wʌn] [trəˈpi:z] [tu:; tə]
Here they twisted , they turned , they made fearful leaps from one trapeze to
这里 他们 扭曲 , 他们 转向 , 他们 制成 可怕 跳跃 从 一 空中飞人 到

[əˈnʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

在这里，他们扭动、旋转，从一个空中飞人跳到另一个空中飞人，场面令人胆战心惊。

[ʌn'tɪl][fɪ'li:mɒn; fai-] ['tremblɪd] [tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
until Philemon trembled to see them .
直到 菲利蒙 颤抖 到 看 他们 .

直到菲利门看到他们时都浑身颤抖。

[æ; ət][lɑːst][bəʊθ][men] [hʌŋ] [baɪ][ðeə(r)] [niːz] , [hed] ['daʊnwəd] ,
At last both men hung by their knees , head downward ,
在 最后的 两个都 男人 悬挂 经过 他们的 膝盖 , 头 向下 ,
最后, 两人双膝跪地, 头朝下悬挂着。

[ænd; ənd] [bɪl] [krept] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
and Bill crept carefully to the end of a long rope , gave a spring ,
和 账单 悄悄地爬 小心 到 这 结尾 的 一个 长的 绳索 , 给予 一个 春天 ,
比尔小心翼翼地爬到长绳的末端, 猛地一跳。

[ænd; ənd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['faː.ðərz] [hændz] .
and caught his father's hands .
和 捕捉 他的 父亲的 双手 .

他抓住了父亲的手。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [pɔːz] ; [ðen] [smɔːl] [bɪl] [wɒz; wəz][sent] ['spɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
There was an awful pause ; then small Bill was sent spinning through the air ,
那里 曾是 一个 可怕 暂停 ; 然后 小的 账单 曾是 发送 旋转 通过 这 空气 ,
一阵可怕的沉默之后, 小比尔被抛到空中旋转起来。

['sɪkssti] - [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [tɒst] [bæk]
sixty - five feet from the ground , to be caught by his uncle , tossed back
六十 - 五 脚 从 这 地面 , 到 是 捕捉 经过 他的 叔叔 , 抛掷 后退
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['faː.ðə(r)] ,
to his father ,
到 他的 父亲 ,

离地65英尺, 被他的叔叔接住, 再扔回给他的父亲。

[naʊ] [siːzɪd] [baɪ][æn; ən][ɑːm] , [naʊ] [baɪ][ə; eɪ][leg] , [naʊ] ['ɔːlməʊst] [mɪst] ,
now seized by an arm , now by a leg , now almost missed ,
现在 查获 经过 一个 手臂 , 现在 经过 一个 腿 , 现在 几乎 错过 ,
一会儿抓住胳膊, 一会儿抓住腿, 一会儿又差点失手。

[naʊ] [twəːl] [raʊnd][ænd; ənd] [raʊnd] [laɪk][ə; eɪ][bɔːl] .
now twirled round and round like a ball .
现在 旋转 圆形的 和 圆形的 喜欢 一个 球 .

现在像个球一样不停地旋转。

[fɪ'li:mɒn; fai-] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv]
Philemon caught his breath , and stretched out his hand in an agony of
菲利蒙 捕捉 他的 气息 , 和 拉伸 出去 他的 手 在 一个 痛苦 的
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

菲利蒙倒吸一口凉气, 恐惧万分地伸出手。

[hɪz; ɪz][hænd] [tʌtʃt] [ə'nʌðə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .
His hand touched another , which was as cold as ice .
他的 手 感动 其他 , 哪个 曾是 作为 寒冷的 作为 冰 .

他的手碰到了另一只手, 那只手冰冷如冰。

['glɑːnsɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] ['mædəm] [luː'setə] - [kləʊz][baɪ] ,
Glancing up , he found Madame Lucetta Almazida close by ,
瞥了一眼 向上 , 他 成立 夫人 露塞塔 - 关闭 经过 ,

他抬头一看, 发现露塞塔 阿尔马齐达夫人就在附近。

[pɔ:(r); pʊə(r)] [lu:'setə] - !
Poor Lucetta Almazida !
贫穷的 露塞塔 - !

可怜的露塞塔·阿尔马齐达！

[pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)] [bɪl] !
Poor little Bill !
贫穷的 小的 账单 !

可怜的小比尔！

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][nəʊ][mɔ:(r)] .
But there was time to think of them no more .
但 那里 曾是 时间 到 思考 的 他们 不 更多的 .

但后来，我不再想他们了。

[ðə; ði][bənd][ɒv; əv]['ni:grəʊ] ['mɪnstrel] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [sɪŋ] .
The band of negro minstrels was ready to sing .
这 乐队 的 黑人 吟游诗人 曾是 准备好 到 唱歌 .

那群黑人歌舞演员准备唱歌了。

[ə; eɪ] [klaʊn] [si:zd] [fəleɪmənz] [hænd] , [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [hɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪŋ] .
A clown seized Philemon's hand , and hurried him into the ring .
一个 小丑 查获 菲利蒙的 手 , 和 慌忙 他 进入 这 戒指 .

一个小丑抓住菲利蒙的手，把他拉进擂台。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spek'tetər] .
There was a shout from the spectators .
那里 曾是 一个 喊 从 这 观众 .

观众席传来一阵喊叫声。

[sʌm; səm][wʌn] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [nʌdʒ] .
Some one gave him a nudge .
一些 一 给予 他 一个 轻推 .

有人轻轻推了他一下。

" [paɪp] [ʌp] , [bɔɪ] .
" **Pipe up , boy .**
" 管道 向上 , 男生 .

“小子，大声点。”

[waɪr] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] - ['mæsəz] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] , [kəʊld] [graʊnd] . -
We're ready for ' Massa's in the cold , cold ground . '
是 准备好 为了 - 马萨的 在 这 寒冷的 , 寒冷的 地面 . -

我们已经准备好迎接“主人已长眠于冰冷的地下”。

" [fi'li:mən; fai-]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [bʌt; bət][nəʊ][saʊnd] [keɪm] .
" **Philemon opened his mouth , but no sound came .**
" 菲利蒙 打开 他的 嘴 , 但 不 声音 来了 .

菲利门张开嘴，却发不出声音。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [bɜ:nd] ['ɪntu:][hɪm] .
The eyes on every side burned into him .
这 眼睛 在 每一个 边 烧伤 进入 他 .

周围的目光都像灼烧般盯着他。

[hɪz; ɪz][wʌn][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['blækənd] [men] ,
His one desire was to rush away from those blackened men ,
他的 一 欲望 曾是 到 匆忙 离开 从 那些 变黑 男人 ,

他唯一的愿望就是逃离那些被熏黑的人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃəʊkɪŋ] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][tæn][ænd; ənd] [ˈkerəsi:n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [disˈgreɪs] [ɒv; əv]
from the choking odor of tan and kerosene , from the disgrace of
从 这 窒息 气味 的 棕褐色 和 煤油 , 从 这 耻辱 的
[ˈstændɪŋ] [ðəə(r)] ,
standing there ,
常设 那里 ,

刺鼻的鞣革和煤油气味，以及站在那里的耻辱感，

[laɪk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [fi:nd] , [tu:; tə][bi:; bi] [hu:t] [æt; ət][ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [meɪk] [fʌn]
like a little black fiend , to be hooted at and expected to make fun
喜欢 一个 小的 黑色的 恶魔 , 到 是 发出嘘声 在 和 预期的 到 制作 乐趣
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] .
for the crowd .
为了 这 人群 .

就像一个黑色的小恶魔，被人嘲笑，被期待着取悦众人。

[hɪz; ɪz][breɪn] [ri:lɪd] .
His brain reeled .
他的 脑 卷曲 .

他脑子一片混乱。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][hi:; hi] [brəʊk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [diˈteɪn] [hænd] , [ænd; ənd][ræn] [ˈhedlɒŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
With a cry he broke from a detaining hand , and ran headlong across the
和 一个 哭 他 打破 从 一个 拘留 手 , 和 跑 一头扎 穿过 这
[əˈri:nə] ,
arena ,
竞技场 ,

他大叫一声挣脱了束缚，头朝下飞奔过竞技场。

[hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [kəʊt][teɪlz] [flæpɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [hi:lz] .
his yellow coat tails flapping about his heels .
他的 黄色的 外套 尾巴 扑 关于 他的 高跟鞋 .

他黄色的外套下摆在他脚后跟处飘动。

[θru:] [ðə; ði] [bæk] [tent][hi:; hi][sped] , [pɑ:st] [ˈmædəm] [lu:ˈsetə] - ,
Through the back tent he sped , past Madame Lucetta Almazida ,
通过 这 后退 帐篷 他 加速 , 过去的 夫人 露塞塔 - ,

他飞快地穿过后面的帐篷，经过了卢塞塔·阿尔马齐达夫人身边。

[hu:] [wɒz; wəz][ˈhəʊldɪŋ][ðə; ði] " [fəˈnɒmɪn(ə)l] [trəˈpi:zɪst] " [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] , [pɑ:st][mɒnz] . ['du:va:l]
who was holding the " Phenomenal Trapezist " in her arms , past Mons . Duval
WHO 曾是 保持 这 " 非凡的 空中飞人 " 在 她 武器 , 过去的 蒙斯 . 杜瓦尔
[aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .
, out into the night .
, 出去 进入 这 夜晚 .

她怀抱着“非凡的空中飞人”，经过杜瓦尔先生，消失在夜色中。

[həʊm] — [həʊm] — [həʊm] — [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [təˈwɔ:d] [wɪtʃ] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]
Home — home — home — that was the place toward which , if he had
家 — 家 — 家 — 那 曾是 这 地方 朝向 哪个 , 如果 他 有
[hæd; həd] [wɪŋz] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [flaʊn] .
had wings , he would have flown .
有 翅膀 , 他 会 有 飞行 .

家——家——家——如果他有翅膀，他就会飞向那里。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈnaɪðə(r)][æn; ən][ˈeɪndʒl][nɔ:(r)][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][bɜ:d] , [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈretʃɪd] [bɔɪ] ,
Being neither an angel nor even a bird , only a little wretched boy ,
存在 两者都不 一个 天使 也不 甚至 一个 鸟 , 仅有的 一个 小的 可怜 男生 ,

他既不是天使也不是鸟儿，只是一个可怜的小男孩。

[ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə][ˈstʌmb(ə)l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [da:k] [rəʊd] .
all he could do was to stumble along the dark road .

全部 他 可以 做 曾是 到 绊倒 沿着 这 黑暗的 路 .

他只能跌跌撞撞地沿着黑暗的道路前进。

[ert] [maɪlz] [əˈweɪ] [wɒz; wəz][hi:z; ɪz] [həʊm] .
Eight miles away was his home .

八 英里 离开 曾是 他的 家 .

他的家在八英里之外。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][hi:; hi] [went] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:z; ɪz] [ˈwiəri] [fi:t] [bɪˈgæn][tu:; tə][flæg] .
On and on he went , and at last his weary feet began to flag .

在 和 在 他 去 , 和 在 最后的 他的 厌倦 脚 开始 到 旗帜 .

他不停地走着，最后疲惫的双脚开始使不上劲了。

[aɪˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:pɪŋ] [ˈkrɪkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɪsɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
It seemed as if the chirping crickets were hissing at him .

它 似乎 作为 如果 这 啁啾声 蟋蟀 是 嘶嘶声 在 他 .

蟋蟀的鸣叫声仿佛在对它发出嘶嘶声。

[ðə; ði][frɒgz][ɪn][ðə; ði][pɒndz] [krəʊk] [ˌdɪsəˈpru:vɪŋli] .
The frogs in the ponds croaked disapprovingly .

这 青蛙 在 这 池塘 呱呱叫 不赞同地 .

池塘里的青蛙发出不满的呱呱声。

[ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [stɑ:z] [wɪŋk] [rɪˈprəʊtʃfəli] .
Even the stars winked reproachfully .

甚至 这 明星 眨眼 责备地 .

就连星星都带着责备的眼神眨了眨眼。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪgˈzɔ:stɪd] .
He was growing exhausted .

他 曾是 生长 筋疲力尽的 .

他越来越疲惫。

[hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [fens] , [ænd; ənd][hi:z; ɪz] [aɪlɪdz] [kləʊzd] [ˈhevi.li] .
He sank down by a fence , and his eyelids closed heavily .

他 沉没 向下 经过 一个 栅栏 , 和 他的 眼睑 关闭 重度 .

他瘫坐在栅栏旁，眼皮沉重地合上了。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [haɪ] [wen] [hi:; hi] [əˈwəʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈkəʊldə(r)] , [hˈʌŋɡriə] [bɔɪ] [ju:; jʊ] [ˈnevə(r)] [sɔ:] .
The sun was high when he awoke , and then a colder , hungrier boy you

这 太阳 曾是 高的 什么时候 他 醒来 , 和 然后 一个 更冷 , 饥饿 男生 你

[ˈnevə(r)] [sɔ:] .

never saw .

绝不 锯 .

他醒来时太阳高挂天空，然后变成了一个你从未见过的更冷更饿的男孩。

[sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɒz; wəz][hi:; hi] .
Six miles from home was he .

六 英里 从 家 曾是 他 .

他离家还有六英里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:][bʌt; bət][tu:; tə] [plɒd] [əˈlɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
There was nothing for it but to plod along , for there were

那里 曾是 没有什么 为了 它 但 到 缓慢行进 沿着 , 为了 那里 是

[nəʊ] [ˈhaʊzɪz] [ɒn] [ðæt] [rəʊd] .

no houses on that road .

不 房屋 在 那 路 .

除了艰难地向前走，别无他法，因为那条路上根本没有房子。

[wʌŋ] [maɪl] , [tu:] [maɪlz] , [hi:; hi] [wɔ:kt] .
One mile , two miles , he walked .
一 英里 , 二 英里 , 他 步行 .

他走了一英里，两英里。

[hi:; hi] [pɪkt] [sʌm; səm] ['æplz] [baɪ][ðə; ði][rəʊd] - [saɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['saʊə(r)][ænd; ənd]
He picked some apples by the road - side , but they were sour and
他 挑选 一些 苹果 经过 这 路 - 边 , 但 他们 是 酸的 和
[hɑ:d] .
hard .
难的 .

他在路边摘了一些苹果，但是又酸又硬。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][traɪd][tu:; tə][rʌŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ðæt] [ʌp] .
Sometimes he tried to run , but had to give that up .
有时 他 尝试 到 跑步 , 但 有 到 给 那 向上 .

他有时想跑，但不得不放弃。

[æt; ət][faɪv] [ə'klɔ:k] [ðæt] [ɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [kʊk] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]
At five o'clock that afternoon the cook at a certain
在 五 点钟 那 下午 这 厨师 在 一个 肯定
那天下午五点，某家餐厅的厨师

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 532]
[页 -]

[第532页]

[fɑ:m] - [haʊs] [wɒz; wəz] ['fraɪŋ] ['dʊʊnʌts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kɪtʃɪn] .
farm - house was frying doughnuts in the back kitchen .
农场 - 房子 曾是 煎炸 甜甜圈 在 这 后退 厨房 .

农舍后厨正在炸甜甜圈。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['səʊbə(r)] , [ænd; ənd][niə(r)][hɜ:(r); hə(r)][sæt][ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)] [bɔɪ] ,
She was looking very sober , and near her sat a very sober boy ,
她 曾是 寻找 非常 清醒 , 和 靠近 她 卫星 一个 非常 清醒 男生 ,
她看上去很严肃，在她旁边坐着一个也很严肃的男孩。

[hu:] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dru:] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
who every now and then drew his hand across his eyes .
WHO 每一个 现在 和 然后 画 他的 手 穿过 他的 眼睛 .

他时不时地用手揉揉眼睛。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [spəʊk] .
At last he spoke .
在 最后的 他 辐 .

他终于开口说话了。

" - , " [sed] [hi:; hi] , " [du:; də][ju:; jʊ] - [ðel] ['evə(r)][faɪnd][hɪm] ?
" Cerinth , " said he , " do you cal'late they'll ever find him ?
" - , " 说 他 , " 做 你 - 他们会 曾经 寻找 他 ?
“塞林西,”他说, “你认为他们能找到他吗? ”

" - [pʊt] [ə'ɪnʌðə(r)] ['dəʊnʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ik'spɔ:stjuleit] [fæt] .
" Cerinth put another doughnut into the expostulating fat .
" - 放 其他 油炸圈饼 进入 这 抗议 胖的 .

“塞林西又往愤怒的脂肪里放了一个甜甜圈。”

" [ˈrəʊmiəʊ] [ɔːɡʌstəs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ˈmeɪbi] [ðeɪ] [meɪ] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi]
" **Romeo Augustus** , " **said she** , " **it's my opinion that maybe they may and maybe**
" 罗密欧 奥古斯都 , " 说 她 , " 它是 我的 观点 那 或许 他们 可能 和 或许
[ðeɪ] [ˈmeɪənt] ;
they mayn't ;
他们 可能不会 ;

“罗密欧·奥古斯都，”她说，“我的看法是，他们也许会，也许不会；

[æn; ən] - [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [ˈɪtl] [ˈəʊnli] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] — [əʊ] !
an ' like as not if they do , it'll only be his body , and — Oh !
一个 - 喜欢 作为 不是 如果 他们 做 , 它将 仅有的 是 他的 身体 , 和 — 哦 !

而且就算他们真的这么做了，也只会是他的尸体，而且——哦！

" - [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [skriːm] , [ænd; ənd] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpænfʊl] [ɒv; əv] [ˈdaʊnʌts] [ɒn]
" **Cerinth gave a great scream , and dropped her panful of doughnuts on**
" - 给予 一个 伟大的 尖叫 , 和 掉落 她 平底锅 的 甜甜圈 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] ,
the floor ,
这 地面 ,

“塞琳西发出了一声尖叫，手里那满满一盘甜甜圈掉在了地上。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [pʌmp] - [ruːm] " [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]
for on the threshold of the " pump - room " stood a boy as black as
为了 在 这 临界点 的 这 " 泵 - 房间 " 站立 一个 男生 作为 黑色的 作为
[ðə; ði] [eɪs] [ɒv; əv] [speɪdz] ,
the ace of spades ,
这 高手 的 黑桃 ,

因为在“泵房”的门口站着 一个男孩，他的皮肤像黑桃A一样黑。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 13,) 第3/4页

[klæd][ɪn] ['stɑ:tɪŋ] ['jeləʊ] [kləʊðz] , [hɪz; ɪz] [nek] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hju:dʒ][ˈpeɪpə(r)][ˈkɒlə(r)] .
clad in startling yellow clothes , his neck ornamented with a huge paper collar .
覆膜 在 令人震惊 黄色的 衣服 , 他的 脖子 装饰 和 一个 巨大的 纸 衣领 .

他身穿醒目的黄色衣服，脖子上戴着一个巨大的纸质项圈。

[ðɪs] ['ɪmɪdʒ] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [speɪk] .
This image opened his mouth and spake .
这 图像 打开 他的 嘴 和 说 .

这幅图像张开嘴说话了。

" [wɜ:z] [maɪ][ˈmʌðə(r)] ?
" **Where's my mother ?**
" 在哪里? 我的 母亲 ?

我妈妈在哪里？

[ɡɪv] [,em 'i:][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] .
Give me a doughnut .
给 我 一个 油炸圈饼 .

给我一个甜甜圈。

" - [ˈrɪ:k] [laʊdə] [ðæən; ðən][ˈevə(r)] .
" **Cerinth shrieked louder than ever .**
" - 尖叫 更大声 比 曾经 .

塞林西的尖叫声比以往任何时候都更加响亮。

[æən; ən] ['ɒpəzɪt] [dɔ:(r)][ˈəʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [rʌft] [ə; eɪ][ˈleɪdɪ] [hu:z] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈswəʊlən]
An opposite door opened , and out rushed a lady whose eyes were swollen
一个 对面的 门 打开 , 和 出去 匆忙 一个 女士 谁 眼睛 是 肿
[wɪð] ['kraɪɪŋ] .
with crying .
和 哭泣 .

对面的一扇门开了，一位女士冲了出来，她的眼睛哭得红肿。

" [ˈmʌðə(r)] ! " [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ðɪ] [blæk] [bɔɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [flu:] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ˈəʊpən] [ɑ:mz] .
" **Mother ! " called out the black boy , as he flew into her open arms .**
" 母亲 ! " 称为 出去 这 黑色的 男生 , 作为 他 飞翔 进入 她 打开 武器 .

“妈妈！”黑人男孩喊着，扑进了她张开的双臂中。

" [fiˈli:mən; fai-] ! [ˈmʌðəz] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] !
" **Philemon ! mother's own little boy !**
" 菲利蒙 ! 母亲的 自己的 小的 男生 !

“菲利蒙！我母亲的宝贝儿子！”

" [ʃi:; ʃɪ] [sɒb] ; [waɪl] [ˈrəʊmiəʊ] [ɔ:'gʌstəs] [pə'fɔ:md] [ə; eɪ][wɔ:(r)] - [dɑ:ns] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [tu:] .
" **she sobbed ; while Romeo Augustus performed a war - dance about the two .**
" 她 啜泣 ; 尽管 罗密欧 奥古斯都 执行 一个 战争 - 舞蹈 关于 这 二 .

她啜泣着；而罗密欧·奥古斯都则跳起了关于两人的战舞。

[aɪ] [θɪŋk] [fəleɪmənz] [ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [rɪˈli:vɪd] [wen] [hi:; hi] [br'held] [hɪz; ɪz] [fɪfθ] - [bɔ:n] ,
I think Philemon's father was so relieved when he beheld his fifth - born ,
我 思考 菲利蒙的 父亲 曾是 所以 松了口气 什么时候 他 观看 他的 第五 - 出生 ,

我想，当菲利蒙的父亲看到他的第五个儿子时，他一定如释重负。

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæən; həv] [wɪpt] [hɪm] ['saʊndli] .
that he would have whipped him soundly .
那 他 会 有 鞭打 他 稳固地 .

他本可以狠狠鞭打他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [əˈlaʊ] [ðæt] .
But his mother would by no means allow that .
但 他的 母亲 会 经过 不 方法 允许 那 .

但他的母亲绝不会允许这种情况发生。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [prɪˈzɜ:vɪd] [pi:tʃ] [ænd; ənd] [kri:m] [təʊst] [ɪnˈsted] .
She gave him preserved peach and cream toast instead .
她 给予 他 保存完好 桃 和 奶油 吐司 反而 .

她给了他蜜桃奶油吐司。

" [fɔː(r); fə(r)] [jʊ] [ˈnevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [əˈgen] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [diˈmɑ:nd, -ˈmænd][ʃiː; ʃi] ,
" **For you'll never do such a thing again , will you ?** " **demanded she** ,
" 为了 你会 绝不 做 这样的 一个 事物 再次 , 将要 你 ? " 要求 她 ,
[ˈtendəli] .
tenderly .
温柔地 .

“你以后再也不会做这种事了，对吗？”她温柔地问道。

[fiˈli:mən; fai-] [geɪzd] [ˈlʌvɪŋli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [təʊst] .
Philemon gazed lovingly at her , with a mouth full of toast .
菲利蒙 凝视 深情地 在 她 , 和 一个 嘴 满的 的 吐司 .

菲利蒙嘴里塞满了烤面包，深情地凝视着她。

" [kætʃ] [em ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Catch me** , " **said he** :
" 抓住 我 , " 说 他 .

“来抓我啊，”他说。

[ˌdʒæpəˈniːz] [ˈtʃɪldrən] .
JAPANESE CHILDREN .
日本人 孩子们 .

日本儿童。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌdʒæpəˈniːz] - .
Here we have a genuine picture of Japanese kodoma .
这里 我们 有 一个 真的 图片 的 日本人 - .

这是一张日本童子的真实照片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈevri] - [deɪ] [dres] ,
They are in every - day dress ,
他们 是 在 每一个 - 天 裙子 ,

他们穿着日常服装，

[wɪð] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈfuːz] [dʒʌst][æz; əz][wʌn] [siːz] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈvɪlɪdʒ] .
with hair and shoes just as one sees them in their own village .
和 头发 和 鞋 只是 作为 一 看到 他们 在 他们的 自己的 村庄 .

头发和鞋子都和他们在自己村子里看到的一模一样。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈkærid] [ˈpɪkəpæk] ,
There is the baby carried pickapack ,
那里 是 这 婴儿 携带 打包 ,

这里有婴儿背带，

[ænd; ənd][leɪd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ɪts][ˈsɪstə(r)][laɪk][ə; eɪ][sleɪs][ɒv; əv] [mi:t] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsænwɪtʃ] .
and laid on the back of its sister like a slice of meat on a sandwich .
和 铺设 在 这 后退 的 它是 姐姐 喜欢 一个 片 的 肉 在 一个 三明治 .

它像三明治里的肉片一样，躺在它姐妹的背上。

[ˈbeɪbiz] [hed] [ɪz] [ˈfeɪvd] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [wʌnz] [pɑ:m] ,
Baby's head is shaved as smooth as one's palm ,
婴儿的 头 是 剃光 作为 光滑的 作为 一个人的 棕榈 ,

婴儿的头被剃得像手掌一样光滑，

[ænd; ənd] [kept] [səʊ][ʌn'tɪl][,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [j'ɪəz] [əʊld] .

and kept so until it is two years old .

和 保留 所以 直到 它 是 二 年 老的 .

一直保持这样直到它两岁。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [staɪl] — [ə; eɪ][l'ɪt(ə)l] [frɪndʒ] [ɒv; əv][heə(r)] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd][wʌn][nɪə(r)]
Then the next style — a little fringe of hair above the ears and one near

然后 这 下一个 风格 — 一个 小的 边缘 的 头发 多于 这 耳朵 和 一 靠近

[ðə; ði] [nek] — [wɪl] [bi:: bi][p'rɒpə(r)] .

the neck — will be proper .

这 脖子 — 将要 是 恰当的 .

那么下一种发型——耳朵上方留一小撮刘海，脖子附近留一小撮刘海——就比较合适了。

[ðə; ði][nekst][step] [wɪl] [bi:: bi][ə; eɪ][t'aɪni][tɒp] - [nɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɜ:k(ə)l] , [ɪn] [ə'dɪj(ə)n] [tu:: tə][ðə; ði]
The next step will be a tiny top - knot and a circle , in addition to the

这 下一个 步 将要 是 一个 微小的 顶部 - 结 和 一个 圆圈 , 在 添加 到 这

[ɪə(r)] - [lɒks] .

ear - locks .

耳朵 - 锁 .

下一步是在耳边的头发上扎一个小发髻，再扎一个圆圈，再加上耳边的头发。

[ɔ:l] [ðɪ:z] [t'ɪldrən] [lɪv; laɪv][ɒn] [bɔɪld] [raɪs] ,

All these children live on boiled rice ,

全部 这些 孩子们 居住 在 煮沸 米 ,

这些孩子全都只吃白米饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [t'ʌbi] [ænd; ənd][rəʊzi] - [tʃi:kt] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz]
and they are as round and chubby and rosy - cheeked as it is

和 他们 是 作为 圆形的 和 胖乎乎的 和 红润 - 脸颊 作为 它 是

[p'ɒsəb(ə)l][tu:: tə][bi:: bi] [wɪ'dəʊt] [bɜ:stɪŋ] .

possible to be without bursting .

可能的 到 是 没有 爆发 .

它们圆滚滚的，肉嘟嘟的，脸颊红扑扑的，简直完美得快要撑爆了。

[si:] [ðeə(r)][naɪs] [lu:s] [kləʊðz] , [wɪð] [ˈnaɪðə(r)][ə; eɪ][pɪn][tu:: tə] [stɪk] [nɔ:(r)][ə; eɪ][ˈbʌt(ə)n][tu:: tə][flaɪ] [ɒf]
See their nice loose clothes , with neither a pin to stick nor a button to fly off

看 他们的 好的 松动的 衣服 , 和 两者都不 一个 别针 到 戳 也不 一个 按钮 到 飞 离开

！
！
！

看看他们宽松漂亮的衣服，既没有别针会别住，也没有纽扣会脱落！

[ðeɪ] [du:: də][nɒt][weə(r)] [sɒks] [nɔ:(r)] [s'tɒkɪŋz] , [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] [ɪz][nɒt] ['veri] [kəʊld][ɪn][dʒə'pæn] .
They do not wear socks nor stockings , for it is not very cold in Japan .

他们 做 不是 穿 袜子 也不 长筒袜 , 为了 它 是 不是 非常 寒冷的 在 日本 .

他们不穿袜子也不穿长袜，因为日本天气不是很冷。

[wʌn][l'ɪt(ə)l][tɒt][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɔ:] ['sænd(ə)lz] ,

One little tot has on a pair of straw sandals ,

— 小的 总计 有 在 一个 一对 的 稻草 凉鞋 ,

一个小宝宝穿着一双草鞋，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l][ænd; ənd][əʊld][mæn][weə(r)] [klɒgz] ,

and the girl and old man wear clogs ,

和 这 女孩 和 老的 男人 穿 木屐 ,

女孩和老人都穿着木屐。

[held][ɒn][baɪ][ə; eɪ][stræp] ['pɑ:sɪŋ] [br'twi:n] [ðə; ði] " [θʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ,

held on by a strap passing between the " thumb of the foot ,

握住 在 经过 一个 带子 通过 之间 这 " 拇指 的 这 脚 ,

由一根穿过脚趾拇指的带子固定，

" [æz; əz][ðə; ði][dʒæps][kɔ:l][ðə; ði][big][təʊ] , [ænd; ənd][its][nekst] - [dɔ:(r)] ['neɪbə(r)] .
" as the Japs call the big toe , and its next - door neighbor .
" 作为 这 日本人 称呼 这 大的 脚趾 , 和 它是 下一个 - 门 邻居 .
“就像日本人称呼大脚趾及其相邻的脚趾一样。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][ə'merɪkən] [bɔɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)] ,
It would do American boys good , and set them a good example ,
它 会 做 美国人 男孩们 好的 , 和 放 他们 一个 好的 例子 ,
这对美国男孩有好处, 也能给他们树立一个好榜样。

[tu:; tə]['nəʊtɪs] [haʊ] [kaɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] [dʒæpə'ni:z] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] .
to notice how kind to animals Japanese children are .
到 注意 如何 种类 到 动物 日本人 孩子们 是 .
注意观察日本儿童对动物的友善程度。

[ðeə(r)][ɪz][əʊld] ['dædi] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [tri:t] [ðeə(r)][pet]['kaɪndli] ,
There is old daddy telling his children to treat their pet kindly ,
那里 是 老的 爸爸 讲述 他的 孩子们 到 对待 他们的 宠物 亲切地 ,
一位老父亲告诉孩子们要善待宠物。

[ænd; ənd] ['dɒgi] [nəʊz] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['pleɪ,meɪts] .
and doggy knows it will be good for him to have such playmates .
和 狗 知道 它 将要 是 好的 为了 他 到 有 这样的 玩伴 .
狗狗也知道, 有这样的玩伴对它有好处。

[si:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [strɔ:] ['ken(ə)l] [meɪd] [laɪk][ə; eɪ] [tent] , [wɪð] [ə; eɪ] [krɒk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] .
See his little straw kennel made like a tent , with a crock of water in it .
看 他的 小的 稻草 狗窝 制成 喜欢 一个 帐篷 , 和 一个 缸 的 水 在 它 .
看他用稻草搭成的小狗窝, 像个帐篷一样, 里面放着一罐水。

[aɪl] ['weɪdʒə(r)] [ðæt][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [fi:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪnu:] [wɪð] ['tɪdbɪts][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
I'll wager that the children will feed the little inu with tidbits from their own
患病的 赌注 那 这 孩子们 将要 喂养 这 小的 因 和 零碎信息 从 他们的 自己的
['tʃɒpstɪks] .
chopsticks .
筷子 .

我敢打赌, 孩子们会用自己的筷子夹些食物喂小犬。

[ə; eɪ] [si:] - [saɪd] [əd'ventʃə(r)] .
A SEA - SIDE ADVENTURE .
一个 海 - 边 冒险 .
一次海滨探险。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['besɪ] ['meɪnəd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɒl]
AS RELATED IN A LETTER FROM BESSIE MAYNARD TO HER DOLL
作为 有关的 在 一个 信 从 贝西 梅纳德 到 她 玩具娃娃
[ˌklaɪtəm'nestrə] , [hu:m] [ʃi:; ʃi] [left] [æt; ət] [həʊm] .
CLYTEMNESTRA , WHOM SHE LEFT AT HOME .
克吕泰涅斯特拉 , 谁 她 左边 在 家 .

据贝西·梅纳德写给她留在家里的娃娃克吕泰涅斯特拉的一封信所述。

[əʊld] ['ɔ:tʃəd] [bi:tʃ] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Old Orchard Beach , July , 1880 .
老的 果园 海滩 , 七月 , - .
老果园海滩, 1880 年 7 月。

[maɪ] ['diərist] [ˌklaɪtəm'nestrə] , — [du:; də][ju:; jʊ] [mɪs] [ˌem 'i:] ?
My Dearest Clytemnestra , — Do you miss me ?
我的 亲爱的 克吕泰涅斯特拉 , — 做 你 错过 我 ?
我最亲爱的克吕泰涅斯特拉, ——你想我吗?

[ænd; ɐnd][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈwʌndərɪŋ] [waɪ][aɪ][du:; də][nɒt] [raɪt] ?
and are you wondering why I do not write ?
和 是 你 好奇 为什么 我 做 不是 写 ?
你是不是好奇我为什么不写作?

[wel] , [maɪ][diə(r)] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪz][æŋ; ən] [ɪm.pɒsəˈbɪləti] [wen] [wʌn][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] .
Well , my dear , writing is an impossibility when one is at the sea - shore .
出色地 , 我的 亲爱的 , 写作 是 一个 不可能 什么时候 一 是 在 这 海 - 支撑 .
亲爱的, 在海边写作是不可能的。

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)] [ŋju:] [sʌtʃ] [taɪmz][æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
You never knew such times as we are having all day long .
你 绝不 知道 这样的 时代 作为 我们 是 拥有 全部 天 长的 .
你从未想过我们会经历像现在这样一整天都如此特殊的时期。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] , [fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] , [ɒv; əv][æŋ; ən][ədˈventʃə(r)] [ðæt] [brɪˈfel] [ˌem ˈi:] [ˈjestədeɪ] —
I must tell you , first of all , of an adventure that befell me yesterday —
我 必须 告诉 你 , 第一的 的 全部 , 的 一个 冒险 那 发生 我 昨天 —
[nɒt][ˌem ˈi:][ɪɡˈzæktli] ,
not me exactly ,
不是 我 确切地 ,
首先, 我必须告诉你们昨天发生在我身上的一件奇事——确切地说, 不是我一个人的奇事。

[ˈaɪðə(r)] ; [aɪ ˈti:][məʊst] [brɪˈfel] [lu:ˈsi:l] , [ðə; ði] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˈpærɪs] [dɒl] [ðæt] [ˈfæni] [bel] [wɒz; wəz][səʊ]
either ; it most befell Lucille , the beautiful Paris doll that Fanny Bell was so
任何一个 ; 它 最多 发生 露西尔 , 这 美丽的 巴黎 玩具娃娃 那 舢 舨 钟 曾是 所以
[praʊd] [ɒv; əv] ;
proud of ;
自豪的 的 ;
要么就是; 最有可能发生在露西尔身上, 她是范妮·贝尔引以为傲的美丽巴黎娃娃;

[ænd; ɐnd] [wel] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhæns(ə)m] [ˈkri:tʃə(r)] [ˈnevə(r)] [wɔ:kt] .
and well she might be , for a handsomer creature never walked .
和 出色地 她 可能 是 , 为了 一个 更英俊 生物 绝不 步行 .
她或许确实如此, 因为世上再也找不到比她更美丽的女子了。

[ju:; jʊ][rɪˈmembə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˌmædəmwəˈzel] [lu:ˈsi:l] , [æz; əz][ʃi:; ʃi]
You remember her , of course ; the lovely Mademoiselle Lucille , as she
你 记住 她 , 的 课程 ; 这 迷人的 小姐 露西尔 , 作为 她
[wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,
was called ,
曾是 称为 ,
你当然记得她; 那位美丽的露西尔小姐, 正如人们所称呼的那样。

[ðæt] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈnevə(r)][du:; də][tu:; tə][kɔ:l]
that being the French for Miss , for it would never do to call
那 存在 这 法语 为了 错过 , 为了 它 会 绝不 做 到 称呼
[hɜ:(r); hə(r)][pleɪn] [lu:ˈsi:l] ,
her plain Lucille ,
她 清楚的 露西尔 ,
这是法语中“小姐”的意思, 因为叫她露西尔 (Lucille) 是绝对不合适的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] [ˈleɪdi][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [dʒʌst][frɒm; frəm] [frɑ:ns] ,
such a fine young lady as she was , just from France ,
这样的 一个 美好的 年轻的 女士 作为 她 曾是 , 只是 从 法国 ,
她是一位如此优秀的年轻女士, 刚从法国来。

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][eəz][ænd; ənd][ˈgreɪsɪz] [ðæt] [brɪŋ] [tu:; tə][ˈpærɪs] , [ðə; ði][pəˈlaɪtɪst][ˈsɪti][ɪn][ðə; ði][wɜ:lɪd]
with all the airs and graces that belong to Paris , the politest city in the world
和 全部 这 播出 和 恩典 那 属于 到 巴黎 , 这 最有礼貌的 城市 在 这 世界
.
:
.

举手投足间都散发着巴黎——世界上最有礼貌的城市——应有的优雅和风度。

[ɪts] [nəʊ] [greɪt] [ˈwʌndə(r)][fɪ:; ji][wɒz; wəz] [praʊd] — [lu:ˈsi:l] ,
It's no great wonder she was proud — Lucille ,
它是 不 伟大的 想知道 她 曾是 自豪的 — 露西尔 ,
难怪她会感到自豪——露西尔,

[aɪ] [mi:n] — [fɔ:(r); fə(r)][aɪm][əˈfreɪd][məʊst][ɒv; əv][ju: ˈes] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi] [lʊkt] [laɪk][hɜ:(r); hə(r)]
I mean — for I'm afraid most of us would be if we looked like her
我 意思是 — 为了 我是 害怕的 最多 的 我们 会 是 如果 我们 看起来 喜欢 她
.
:
.

我的意思是——因为恐怕我们大多数人如果长得像她，都会这样。

[sʌtʃ] [heə(r)][æz; əz][fɪ:; ji][hæd; həd] , [ɔ:l][ˈnæt(ə)rəl][kɜ:rlz] [daʊn] [brɪˈləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] ; [ænd; ənd]
Such hair as she had , all natural curls down below her waist ; and
这样的 头发 作为 她 有 , 全部 自然的 卷发 向下 以下 她 腰部 ; 和
[sʌtʃ] [ə; eɪ] - [ˈwɔ:drəʊb] ,
such a nelegant wardrobe ,
这样的 一个 - 衣柜 ,
她那头秀发，自然卷曲垂至腰间；还有那优雅的衣着，

[ɔ:(r)] " - , " [æz; əz] [ˈfæni] [kɔ:lz][aɪ ˈti:] .
or " trooso , " as Fanny calls it :
或者 " - , " 作为 舐 呼叫 它 :
或者像范妮称呼的那样，“trooso”。

[pəˈhæps] [aɪ] [ˈhævnt] [speld] - [raɪt] , [bʌt; bət] [pli:z] [ɪkˈskju:s][aɪ ˈti:] ; [ɪnˈdi:d] ,
Perhaps I haven't spelled trooso right , but please excuse it ; indeed ,
也许 我 还没有 拼写 - 正确的 , 但 请 原谅 它 ; 的确 ,
也许我把 trooso 拼错了，请见谅；确实如此。

[ju:; jʊ] [wʊdnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [raɪt] [ɔ:(r)] [rɒŋ] , [ju:; jʊ][a:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
you wouldn't know whether it was right or wrong , you are such a
你 不会 知道 无论 它 曾是 正确的 或者 错误的 , 你 是 这样的 一个
[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈɪgnərənt] [θɪŋ] .
poor little ignorant thing .
贫穷的 小的 无知 事物 :
你根本不知道是对是错，你真是个可怜的无知小东西。

[aɪm] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][maɪˈself]
I'm ashamed of myself
我是 羞愧 的 我
我为自己感到羞愧。

[fɔː(r); fə(r)] [nɪ'gleglɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][edʒu'keɪ(ə)n][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [wen] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [dɒlz]
for neglecting your education as I have done , when I see the dolls
为了 疏忽 你的 教育 作为 我 有 完毕 , 什么时候 我 看 这 娃娃
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

因为我像你一样荒废了学业, 当我看到这里的娃娃时,

[ænd; ɐnd][ˈriːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] .
and realize how much they know .
和 意识到 如何 很多 他们 知道 .

并意识到他们知道多少。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [həʊm] , [wi:l; wil] [br'ɡɪn] [wɪð] ['regjələ(r)] ['lesnz] ['evri] [deɪ] .
Just as soon as I get home , we'll begin with regular lessons every day .
只是 作为 很快 作为 我 得到 家 , 出色地 开始 和 常规的 课程 每一个 天 .

我一到家, 我们就会开始每天的常规课程。

[aɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , [juː; jʊ] [swi:t] [læm] , [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .
It isn't your fault , you sweet lamb , that you don't know anything .
它 不是 你的 过错 , 你 甜的 羊肉 , 那 你 不 知道 任何事物 .

你这只小绵羊, 你什么都不知道, 这不是你的错。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] ,
I am the only one to blame ,
我 是 这 仅有的 一 到 责备 ,

这一切都是我的错。

[ænd; ɐnd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [taɪm] [wen] [aɪ] [kʌm] [həʊm] .
and I'll try to make up for lost time when I come home .
和 患病的 尝试 到 制作 向上 为了 丢失的 时间 什么时候 我 来 家 .

我回家后会努力弥补失去的时间。

[bʌt; bət] , [diə(r)][em 'iː] , [haʊ] [aɪ][duː; də][rʌn][ɒn] , [wɪ'dɔʊt] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
But , dear me , how I do run on , without telling you a word of the

adventure .
冒险 .

但是, 哎呀, 我就这样一路说下去, 却没跟你讲一个字的冒险经历。

[ðə; ði] " [sæd] [si:] [weɪvz] " [pʊt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][aɪ'diəz][ˈɪntuː][maɪ][maɪnd] , [ænd; ɐnd][aɪ][get] ['terəbli]
The " sad sea waves " put all sorts of ideas into my mind , and I get terribly

confused .
使困惑 .

“悲伤的海浪”让我脑海里浮现出各种各样的想法, 我感到非常困惑。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [sɪŋ] [lʌːst] [naɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] " [sæd] [si:] [weɪvz] ,
I heard a lady sing last night about the " sad sea waves ,
我 听到 一个 女士 唱歌 最后的 夜晚 关于 这 " 伤心 海 波浪 ,

昨晚我听到一位女士唱着关于“悲伤的海浪”的歌

" [ænd; ɐnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [saʊndz] [pɹɪ'tiə] [ðæn; ðən] " [ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] " — [doʊnt][juː; jʊ] ?
" and I think it sounds prettier than " the ocean " — don't you ?
" 和 我 思考 它 声音 更漂亮 比 " 这 海洋 " — 不 你 ?

我觉得它比“海洋”听起来更美——你不觉得吗?

[wel] , [tuː; tə][br'ɡɪn][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] :
Well , to begin at the beginning :
出色地 , 到 开始 在 这 开始 :

好, 让我们从头开始:

[ˈjestədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈfæni] [bel] , [ˈdɔːrə][ˈmeɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ]
Yesterday morning Fanny Bell , Dora Mason , and I went down to the beach
昨天 早晨 舢 钟 , 多拉 石匠 , 和 我 去 向下 到 这 海滩
[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,
as usual ,
作为 通常 ,

昨天早上，我和范妮·贝尔、多拉·梅森像往常一样去了海滩。

[ˌmædəmwəˈzel] [luːˈsi:l] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)][ˈmæmə; məˈmɑː] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][ˈriːəl][lɪv; laɪv]
Mademoiselle Lucille walking along by her mamma , just like a real live
小姐 露西尔 步行 沿着 经过 她 妈妈 , 只是 喜欢 一个 真实的 居住
[ˈbjuːtɪf(ə)] [tʃaɪld] .
beautiful child .
美丽的 孩子 .

露西尔小姐依偎在妈妈身边，就像一个真正美丽的孩子。

[wiː; wi] [skuːp] [həʊlz][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [keɪvz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪlt]
We scooped holes in the warm sand , and made caves , and then we built
我们 抢先报道 孔 在 这 温暖的 沙 , 和 制成 洞穴 , 和 然后 我们 建造
[ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] .
the Pyramids .
这 金字塔 .

我们在温暖的沙子里挖洞，建造洞穴，然后建造了金字塔。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌkjʊəriˈɒsəti] [ðæt] [ˈpiːp(ə)] [gəʊ][tuː; tə] [siː] ;
They are in Egypt , you know , curiosities that people go to see ;
他们 是 在 埃及 , 你 知道 , 奇闻异事 那 人们 去 到 看 ;

它们在埃及，你知道，是人们去参观的奇观；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm][ʊv; əv][sænd] , [səʊ] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][ɪgˈzæktli][laɪk][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] , "
but we make them of sand , so they look just exactly like the pictures ,"
- " [ænd; ənd][ɔːl] .
Sfinks " and all .
- " 和 全部 .

但我们用沙子制作它们，所以它们看起来和图片上的一模一样，“史芬克斯”也一样。

[pəˈhæps] [juː; jʊ][dʊʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] " - " [ɪz] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] ,
Perhaps you don't know what the " Sfinks " is , but I will tell you some day ,
也许 你 不 知道 什么 这 " - " 是 , 但 我 将要 告诉 你 一些 天 ,

或许你不知道“Sfinks”是什么，但我总有一天会告诉你。

[wen] [ai] [brɪˈɡɪn] [jɔː(r); jə(r)][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌklaɪtəmˈnestrə] .
when I begin your education , my poor Clytemnestra .
什么时候 我 开始 你的 教育 , 我的 贫穷的 克吕泰涅斯特拉 .

当我开始教导你的时候，我可怜的克吕泰涅斯特拉。

[wel] , [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm][waɪld] [ˈmɔːnɪŋ]
Well , at last we wanted to go round the point to pick some wild morning
出色地 , 在 最后的 我们 通缉 到 去 圆形的 这 观点 到 挑选 一些 荒野 早晨
- [ˈɡlɔːrɪz] ,
- **glories** ,
- 荣耀 ,

最后，我们决定绕到岬角去采一些野生牵牛花。

[səʊ][wiː; wi][sæt] [luːˈsi:l] [ʌp][ʊn][ə; eɪ][kaɪnd][ʊv; əv] [θrəʊn] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdz] , [ænd; ənd] [left]
so we sat Lucille up on a kind of throne behind the Pyramids , and left
所以 我们 卫星 露西尔 向上 在 一个 种类 的 王座 在后面 这 金字塔 , 和 左边
[hɜː(r); hæ(r)] .
her .
她 .

于是我们把露西尔放在金字塔后面的一个类似宝座的地方，然后离开了。

[wiː, wi][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [ɡɒn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
We were only gone a little bit of a while , but what do you think ?
我们 是 仅有的 已消失 一个 小的 少量 的 一个 尽管 , 但 什么 做 你 思考 ?

我们只离开了一小会儿，你觉得怎么样？

[wen] [wiː, wi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði][taɪd][wɒz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [siː] [weɪvz] [hæd; həd] [wɒʃt]
when we came back the tide was in , and the sad sea waves had washed
什么时候 我们 来了 后退 这 潮 曾是 在 , 和 这 伤心 海 波浪 有 洗过
[əˈweɪ] [ˈpɪrəˌmɪdz] ,
away Pyramids ,
离开 金字塔 ,

当我们回来的时候，潮水已经上涨，悲伤的海浪冲走了金字塔。

- , [luːˈsiːl] , [ænd; ənd][ɔːl] !
Sfinks , Lucille , and all !
- , 露西尔 , 和 全部 !

斯芬克斯、露西尔，还有所有人！

[əʊ] , [ðə; ði][dɪˈspeə(r)][wiː, wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] !
Oh , the despair we were in !
哦 , 这 绝望 我们 是 在 !

哦，我们当时是多么绝望啊！

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfæni] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [skriːtʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈsɪŋkɪŋ]
Poor Fanny jumped right up and down , and screeched , and then sinking
贫穷的 舐 跳了起来 正确的 向上 和 向下 , 和 尖叫 , 和 然后 下沉
[daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði][sænd] ,
down upon the sand ,
向下 之上 这 沙 ,

可怜的芬妮又蹦又跳，尖叫着，然后瘫倒在沙滩上。

[æz; əz][ðə; ði][ˈstoːri] - [bʊks] [seɪ] , " [ʃiː, ʃi] [ˈberɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fers] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
as the story - books say , " she buried her face in her hands ,
作为 这 故事 - 图书 说 , " 她 埋葬 她 脸 在 她 双手 ,
正如故事书里写的那样，“她把脸埋在了双手之间”，

[ænd; ənd] [wept] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
and wept as if her heart would break .
和 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .

她哭得好像心都要碎了一样。

" [ɔːl] [æt; ət][wʌns][aɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbɒbɪŋ] [əˈraʊnd] ,
" **All at once I saw something bobbing around ,**
" 全部 在 一次 我 锯 某物 上下摆动 大约 ,
“突然间，我看到有什么东西在水里漂浮，”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [luːˈsiːl] [əˈbaʊt][fɔː(r)] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] ,
and if there wasn't Lucille about four feet from the shore ,
和 如果 那里 不是 露西尔 关于 四 脚 从 这 支撑 ,

如果不是露西尔就在离岸边四英尺左右的地方，

[ˈfaːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] [baɪ][ðə; ði] [ˈflaʊns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈpɪŋk] [ˈsætɪn] [dres] !
fastened to a rock by the flounce of her pink satin dress !
系紧 到 一个 岩石 经过 这 猛冲 的 她 粉色的 缎 裙子 !

她粉色缎面连衣裙的裙摆被绑在了岩石上！

[ˈfæni] [ˈʃriːk] [əˈlaʊd] , [bʌt; bət][ˈdɔːrə][ænd; ənd][aɪ] [siːzd] [ə; eɪ] [pəʊl] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈwɜːkɪŋ]
Fanny shrieked aloud , but Dora and I seized a pole , and after working
舐 尖叫 大声 , 但 多拉 和 我 查获 一个 极 , 和 后 在职的

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

芬妮大声尖叫起来，但我和多拉抓住了一根杆子，经过长时间的努力，

[lɒŋ] [taɪm] , [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [fɪ] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .
long time , we managed to fish her out of the water .
长的 时间 , 我们 管理 到 鱼 她 出去 的 这 水 .

过了很久, 我们才把她从水里捞出来。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [drɔːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [lʊkt] [ɪn] [ˈaʊə(r)]
Here is a picture that I have drawn to show you how we looked in our
这里 是 一个 图片 那 我 有 绘制 到 展示 你 如何 我们 看起来 在 我们的
[ˈɔːf(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] .
awful excitement .
可怕 激动 .

这是我画的一幅画, 用来向你们展示我们当时既兴奋又害怕的样子。

[luːˈsiːl] [ɪz] [ˈfraɪtʃəli] [peɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [fərˈevə(r)] .
Lucille is frightfully pale to - day , and her curls are gone forever .
露西尔 是 可怕地 苍白 到 - 天 , 和 她 卷发 是 已消失 永远 .

露西尔今天脸色苍白得吓人, 她的卷发也永远消失了。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔːld] - [ˈhedɪd] " [ˈferɪdɪd] [ˈbjuːti] ,
She is a bald - headed " faded beauty ,
她 是 一个 秃 - 标题 " 褪色 美丽 ,

她是一位秃顶的“过气美人”,

" [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [ˈtruːli] [sed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
" as a gentleman truly said when he saw her this morning .
" 作为 一个 绅士 真的 说 什么时候 他 锯 她 这 早晨 .

正如一位绅士今天早上见到她时所说的那样。

[wen] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [faɪn] [ʃiː; ʃɪ] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜːˈself] ,
When I look at her , and remember how fine she used to think herself ,
什么时候 我 看 在 她 , 和 记住 如何 美好的 她 用过的 到 思考 她自己 ,
当我看着她, 想起她以前是多么自以为是的时候,

[aɪ] [kænt] [help] [ˈseɪɪŋ] , " [wel] , [maɪ] [diə(r)] , - [praɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːl] . -
I can't help saying , " Well , my dear , ' pride must have a fall . ' "
我 不能 帮助 说 , " 出色地 , 我的 亲爱的 , - 自豪 必须 有 一个 落下 . -

我忍不住说: “哎呀, 亲爱的, 骄傲总会跌倒的。”

" [aɪ] [ˈpɪti] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] ,
" I pity her , though , from the very bottom of my heart ,
" 我 遗憾 她 , 尽管 , 从 这 非常 底部 的 我的 心 ,

“但我发自内心地同情她。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
for it must be dreadful to be so changed , and all of a
为了 它 必须 是 可怕 到 是 所以 已更改 , 和 全部 的 一个
[ˈsʌd(ə)n] , [tuː] .
sudden , too .
突然 , 也 .

因为发生如此巨大的变化, 而且还是突然发生的, 一定非常可怕。

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [ˈʃɑːnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " " " " " "
I guess we sha'n't have to be so particular any more about calling her .
我 猜测 我们 不会 有 到 是 所以 特别的 任何 更多的 关于 呼叫 她 " " "
[ˌmædəmwəˈzel] .
Mademoiselle .
小姐 .

我想我们以后不必再那么在意称呼她为“小姐”了。

" [aɪ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ɪˈnʌf] [ðæt] [aɪ] [left] [juː; jʊ] [æt; ət] [həʊm] , [maɪ] [swiːt] [ˈklaɪti] .
" I can not be thankful enough that I left you at home , my sweet Clytie .
" 我 能 不是 是 感恩 足够的 那 我 左边 你 在 家 , 我的 甜的 克莱蒂 .

“我真是太庆幸把你留在了家里了, 我亲爱的克莱蒂。”

[ðə; ði] [si:] - [ʝ:(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [hu:] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
The sea - shore is a lovely place for children who know how to take care of
这 海 - 支撑 是 一个 迷人的 地方 为了 孩子们 WHO 知道 如何 到 拿 关心 的
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

海边对于懂得照顾自己的孩子来说是个很棒的地方。

[bʌt; bət] - [tɪz] ['dredf(ə)l] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] [dɒlz] .
but 'tis dreadful dangerous for dolls .
但 - 的 可怕 危险的 为了 娃娃 .

但对玩偶来说却非常危险。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [gʊd] - [naɪt] , [maɪ][pet] .
And now good - night , my pet .
和 现在 好的 - 夜晚 , 我的 宠物 .

晚安，我的宝贝。

[ʝ:(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['mæmə; mə'mɑ:] ,
Your loving mamma ,
你的 爱 妈妈 ,

你亲爱的妈妈

['besɪ] ['meɪnəd] .
Bessie Maynard .
贝西 梅纳德 .

贝西·梅纳德。

[pi:] . [es] . — ['dɔ:rə][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ɪn][tu;; tə] [seɪ] [ðæt] ['fæni] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]
P . S . — Dora has just come in to say that Fanny has changed
P . S . — 多拉 有 只是 来 在 到 说 那 舫 有 已更改
[mædəməzeɪlz] [neɪm] ,
Mademoiselle's name ,
小姐的 姓名 ,

PS——朵拉刚刚进来告诉我，芬妮已经把小姐的名字改了。

[ænd; ʌnd][,hɪər'ɑ:ftə(r)][ʃi;; ʃɪ][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [kɔ:ld] " [dʒeɪn] .
and hereafter she is to be called " Jane .
和 此后 她 是 到 是 称为 " 简 .

此后，她将被称为“简”。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
" **Poor thing** !
" 贫穷的 事物 !

“可怜的家伙！”

[ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] — " [aɪ] - [ænt] [tu;; tə][du;; də] [həʊm] !
A BABE IN THE WOODS — " I ' ANT TO DO HOME !
一个 宝贝 在 这 树林 — " 我 - 蚂蚁 到 做 家 !

森林里的孩子——“我想回家！”

" [[pi: 'dʒi:] -]
" [**Pg 534**]
" [页 -]

[第534页]

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[ˈsɪrəkjuːs] , [nəˈbræskə] .
Syracuse , Nebraska .
雪城大学 , 内布拉斯加州 .

内布拉斯加州锡拉丘兹。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [ˈevə(r)] [sɪns] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [laɪk]
We have taken Young People ever since it was published , and we like
我们 有 已采取 年轻的 人们 曾经 自从 它 曾是 已发布 , 和 我们 喜欢
[aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌt] .
it very much .
它 非常 很多 .

自从《青少年》杂志出版以来，我们就一直购买它，而且我们非常喜欢它。

[aɪ] [θɪŋk] " [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [pʊ; əv] [ˈfəʊtədʒen] [ænd; ənd] [ˈnɪktəris] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [ˈstɔːri] [pʊ; əv]
I think " The History of Photogen and Nycteris " was the best story of
我 思考 " 这 历史 的 光合 和 夜蛾 " 曾是 这 最好的 故事 的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

我认为《Photogen和Nycteris的历史》是所有故事中最好的一篇。

[bʌt; bət] [ˈsɪstə(r)] [ˈædi] [laɪks] " [əˈkrɒs] [ðə; ði] [əʊ(ə)n] " [best] , [brɪkəz; brɪkɒz] [aɪ ˈtiː] [ˈtiːtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)]
but sister Addie likes " Across the Ocean " best , because it teaches her
但 姐姐 艾迪 点赞 " 穿过 这 海洋 " 最好的 , 因为 它 教导 她
[dʒiˈɒɡrəfi] .
geography .
地理 .

但妹妹艾迪最喜欢《跨越海洋》，因为它能教她地理知识。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈbrʌðə(r)] , [bʌt; bət] [θriː] [ˈsɪstəz] .
I have no brother , but three sisters .
我 有 不 兄弟 , 但 三 姐妹 .

我没有兄弟，但我有三个姐妹。

[ˈædi] [ɪz] [θɜːˈtiːn] , [ˈmeɪbəl] [ɪz] [naɪn] , [ænd; ənd] [ˈseɪdi] [ɪz] [faɪv] .
Addie is thirteen , Mabel is nine , and Sadie is five .
艾迪 是 十三 , 梅布尔 是 九 , 和 萨迪 是 五 .

艾迪十三岁，梅布尔九岁，萨迪五岁。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjestədeɪ] .
I was eleven yesterday .
我 曾是 十一 昨天 .

我昨天满十一岁了。

[aɪ] [lɪv; laɪv] [pʌn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] [ˈiːstən] [nəˈbræskə] ,
I live on a farm in Eastern Nebraska ,
我 居住 在 一个 农场 在 东 内布拉斯加州 ,

我住在内布拉斯加州东部的一个农场里。

[ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [keə(r)] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmæmə; məˈmaː] .
and I take care of the little chickens and turkeys for mamma .
和 我 拿 关心 的 这 小的 鸡 和 火鸡 为了 妈妈 .

我帮妈妈照顾小鸡和小火鸡。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [aɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ˈkʌŋɪŋ] .
I like to do it , for they are so cunning .
我 喜欢 到 做 它 , 为了 他们 是 所以 狡猾 .

我喜欢这样做，因为他们太狡猾了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [ˈælbəm] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
I think that the Tree Album would be nice , and I am going to make one .
我 思考 那 这 树 专辑 会 是 好的 , 和 我 是 去 到 制作 一 .

我觉得《树木相册》会很不错，我打算做一个。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [tri:z] [hɪə(r)] .
There are a great many trees here .
那里 是 一个 伟大的 许多 树木 这里 ；

这里有很多树。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['meni] [bɜ:dz][ænd; ənd] ['prɪti] [bɜ:dz] - [egz] .
And we have many birds and pretty birds ' eggs .
和 我们 有 许多 鸟类 和 漂亮的 鸟类 - 鸡蛋 ；

我们这里有很多鸟类和漂亮的鸟蛋。

[ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [sʌm; səm] [egz] , ['əʊnli][ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
I would like to preserve some eggs , only I don't know how .
我 会 喜欢 到 保存 一些 鸡蛋 , 仅有的 我 不 知道 如何 ；

我想保存一些鸡蛋，但我不知道该怎么做。

[ai] [wʊd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndənt] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði][best] [wei] .
I would be glad if some correspondent would tell me the best way .
我 会 是 高兴的 如果 一些 通讯员 会 告诉 我 这 最好的 方式 ；

如果哪位朋友能告诉我最佳方法，我将不胜感激。

[ai][hæv; həv][nəʊ][pets][bʌt; bət][kæts][ænd; ənd] ['kɪtnz] ,
I have no pets but cats and kittens ,
我 有 不 宠物 但 猫 和 小猫 ,

除了猫和小猫之外，我没有其他宠物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ðæt] ['mæmə; mə'mɑ:] [vəʊts] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['nju:sns]
and there are so many of those that mamma votes them a nuisance
和 那里 是 所以 许多 的 那些 那 妈妈 投票 他们 一个 滋扰
.
:
.

这样的人太多了，妈妈都觉得他们很烦人。

[dʒɔ:'dʒi:n] [di:] .
Georgine D .
乔治娜 D ；

乔治娜·D.

['poultni] , [və'mɒnt] .
Poultney , Vermont .
普尔特尼 , 佛蒙特 ；

佛蒙特州波特尼。

[ai][eɪ 'em][ten] [j'ɪəz] [əʊld] ,
I am ten years old ,
我 是 十 年 老的 ,

我今年十岁，

[ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['tʃɑ:li] [teɪks] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] ['deɪzi] [ænd; ənd][ˌem 'i:] .
and my uncle Charlie takes Young People for my sister Daisy and me .
和 我的 叔叔 查理 需要 年轻的 人们 为了 我的 姐姐 雏菊 和 我 ；

我的叔叔查理会带我和我的妹妹黛西去上青少年课程。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɪti] [nemd] ['dʌsti] , ['kɑ:ləʊ] , [ə; eɪ][bɪg][dɒg] , [ænd; ənd] [pə'ti:t] , [ə; eɪ]
I have a pretty kitty named Dusty , Carlo , a big dog , and Petite , a
我 有 一个 漂亮的 猫咪 命名 达斯蒂 , 卡洛 , 一个 大的 狗 , 和 娇小 , 一个
[kə'neəri] .
canary .
金丝雀 ；

我有一只名叫Dusty的漂亮小猫，一只名叫Carlo的大狗，还有一只名叫Petite的金丝雀。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][kæmp][aʊt][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .

We are going to camp out at the Lake in July .

我们 是 去 到 营 出去 在 这 湖 在 七月 .

我们打算七月份去湖边露营。

[lɑ:st] [ˈsʌmə(r)] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][tent] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Last summer we had a tent , but we are going to have a

最后的 夏天 我们 有 一个 帐篷 , 但 我们 是 去 到 有 一个

[ˈkɒtɪdʒ] [ðɪs] [jɪə(r)] .

cottage this year .

小屋 这 年 .

去年夏天我们住的是帐篷，但今年我们打算租个小木屋。

[ert] . [em] . [si:] .

H . M . C .

H . M . C .

哈马德

[ɪˈlɪzəbəθ] , [ŋju:] [ˈdʒɜ:zi] .

Elizabeth , New Jersey .

伊丽莎白 , 新的 球衣 .

新泽西州伊丽莎白市。

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] .

I am seven years old .

我 是 七 年 老的 .

我七岁了。

[aɪ][,eɪ ˈem] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [maɪ][ˈgrænmə:] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

I am living with my grandma in the country .

我 是 活的 和 我的 奶奶 在 这 国家 .

我和奶奶住在乡下。

[aɪ][hæv; həv] [θɜ:ˈti:n] [ˈtʃɪldrən] .

I have thirteen children .

我 有 十三 孩子们 .

我有十三个孩子。

[ðeɪ] [ɔ:l] [i:t] [æt; ət][wʌn][ˈteɪb(ə)] .

They all eat at one table .

他们 全部 吃 在 一 桌子 .

他们都在一张桌子上吃饭。

[ˈmɪni] , [ˈflɔ:rə] , [ˈdeɪzi] , [ˈtæli] , [ˈmeɪmi:] , [ˈæli] , [ˈlu:lʊ:] , [ˈdʒeni] , [ˈlɪli] , [ˈæni] , [ˈpɪŋki] - [ˈketʊʃ] ,

Minnie , Flora , Daisy , Tally , Mamie , Allie , Lulu , Jennie , Lillie , Annie , Pinkey - Ketto ,

米妮 , 弗洛拉 , 雏菊 , 相符 , 玛米 , 艾莉 , 露露 , 珍妮 , 莉莉 , 安妮 , 平基 - 生酮 ,

[ˈhæri] , [ænd; ənd] [ˈdʒɒni] .

Harry , and Johnny .

哈里 , 和 约翰尼 .

米妮、芙罗拉、黛西、塔莉、玛米、艾莉、露露、珍妮、莉莉、安妮、平基-凯托、哈利和约翰尼。

[maɪ][pəˈpɑ:] [laɪks] [ˈdeɪzi] [best] , [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [ˈmɪni] .

My papa likes Daisy best , but I like Minnie .

我的 爸爸 点赞 雏菊 最好的 , 但 我 喜欢 米妮 .

我爸爸最喜欢黛西，但我喜欢米妮。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kæt] [nemd] [ˈtʌbi] , [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [nemd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][hen]

I have a pet cat named Chubby , a chicken named Drabee , and a hen

我 有 一个 宠物 猫 命名 胖乎乎的 , 一个 鸡 命名 - , 和 一个 母鸡

[nemd] [ˈkəʊtʃi:] .

named Coachee .

命名 受训者 .

我有一只名叫 Chubby 的宠物猫，一只名叫 Drabee 的鸡，还有一只名叫 Coachee 的母鸡。

[ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [hɔ:s] [nemd] [ˈdɒli] , [ðæt] [i:ts] [ˈʊgə(r)][aʊt][ɒv; əv][maɪ][hænd] ,
Uncle has a horse named Dolly , that eats sugar out of my hand ,
叔叔 有 一个 马 命名 多莉 , 那 吃 糖 出去 的 我的 手 ,
我叔叔有一匹名叫多莉的马, 它会吃我手里的糖。

[ænd; ənd][ˈɔ:lweɪz] [wen] [ʃi:; ʃɪ][gəʊz][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʃi:; ʃɪ] [lʊks] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]
and always when she goes by the window she looks up for a lump of
和 总是 什么时候 她 去 经过 这 窗户 她 看起来 向上 为了 一个 块 的
[ˈʊgə(r)] .
sugar .
糖 .
每次她路过窗边时, 都会抬头寻找一块方糖。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][paɪ][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [əˈgəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [gʊd] .
I made a little pie a few days ago , which was said to be very good .
我 制成 一个 小的 馅饼 一个 很少 天 前 , 哪个 曾是 说 到 是 非常 好的 .
几天前我做了一个小馅饼, 据说味道非常好。

[maɪ][pəˈpɑ:] [ri:dz] [ˌem ˈi:][ðə; ðɪ] [ˈstɔ:rɪz] [ænd; ənd] [ˈletəz] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
My papa reads me the stories and letters in Young People ,
我的 爸爸 阅读 我 这 故事 和 信件 在 年轻的 人们 ,
爸爸给我读《青少年》杂志上的故事和信件,

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [tu:] .
and I thought I ought to write a letter too .
和 我 想法 我 应该 到 写 一个 信 也 .
我觉得我也应该写封信。

[ˈgreɪsɪ] .
Gracie .
格雷西 .
格雷西。

[ˈstænbrɪdʒ] , [ˈkænədə] .
Stanbridge , Canada .
斯坦布里奇 , 加拿大 .
加拿大斯坦布里奇。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪstə(r)] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] .
I am seven years old , and I have a sister twelve years old .
我 是 七 年 老的 , 和 我 有 一个 姐姐 十二 年 老的 .
我今年七岁, 我有一个十二岁的姐姐。

[ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˈgrænpa:] .
Harper's Young People was a Christmas present from our grandpa .
哈珀斯 年轻的 人们 曾是 一个 圣诞节 展示 从 我们的 爷爷 .
《哈珀青少年读物》是我们爷爷送的圣诞礼物。

[aɪ] [ri:d] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈletəz] [ɪn][ðə; ðɪ][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] [ˈevri] [wi:k] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðəm; ðəm]
I read all the letters in the Post - office Box every week , and I like them
我 读 全部 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 每一个 星期 , 和 我 喜欢 他们
[ðə; ðɪ][best] .
the best .
这 最好的 .
我每周都会阅读邮筒里的所有信件, 我最喜欢这些信件。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet] [dɒg][aɪ][kɔ:l] [ˈnestər] .
I have a pet dog I call Nestor .
我 有 一个 宠物 狗 我 称呼 内斯特 .
我养了一条宠物狗, 我叫内斯特。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈspænjəl] .
He is a spaniel .
他 是 一个 西班牙猎犬 .

他是一只西班牙猎犬。

[ænd; ʌnd][ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbəntəm][hen] [wɪtʃ] [hæz; həz][faɪv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] .
And I have a bantam hen which has five little chickens .
和 我 有 一个 矮脚鸡 母鸡 哪个 有 五 小的 鸡 .

我养了一只矮脚母鸡，它生了五只小鸡。

[ai][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪtnz] [ðæt][ai][faʊnd][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] - [ʃed] .
I have also two dear little kittens that I found in the wood - shed .
我 有 还 二 亲爱的 小的 小猫 那 我 成立 在 这 木头 - 棚 .

我在柴房里还发现了两只可爱的小猫咪。

[ai][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] , [ænd; ʌnd][ai][laɪk][maɪ] [ˈstʌdɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I am going to school this summer , and I like my studies very much .
我 是 去 到 学校 这 夏天 , 和 我 喜欢 我的 研究 非常 很多 .

我今年暑假要去上学，我很喜欢学习。

[ɒn][maɪ] [wei] [frəm; frəm] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ][ai] [stɒpt] [ænd; ʌnd] [pɪkt] [sʌm; səm] [ˈstrɔːb(ə)rɪz] .
On my way from school to - day I stopped and picked some strawberries .
在 我的 方式 从 学校 到 - 天 我 停止 和 挑选 一些 草莓 .

今天放学路上，我停下来摘了一些草莓。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [raɪp] .
They are just getting ripe .
他们 是 只是 获得 成熟 .

它们正要成熟。

[ˈdʒænət][em] . [dʒiː] .
Janet M . G .
珍妮特 M . G .

Janet MG

[ˈtrentən] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .
Trenton , New Jersey .
特伦顿 , 新的 球衣 .

新泽西州特伦顿。

[ai][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][sɪks] [jɪəz] [əʊld] ,
I am a little girl six years old ,
我 是 一个 小的 女孩 六 年 老的 ,

我是一个六岁的小女孩，

[ænd; ʌnd][ai][eɪˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ʌnd] [spel] [ðɪs] [ˈletə(r)][ɔːl][maɪˈself] .
and I am going to write and spell this letter all myself .
和 我 是 去 到 写 和 拼写 这 信 全部 我 .

这封信我要亲自撰写和拼写。

[ai][hæv; həv] [θriː] [ˈbrʌðəz] , [bʌt; bət][nəʊ][ˈsɪstə(r)] .
I have three brothers , but no sister .
我 有 三 兄弟 , 但 不 姐姐 .

我有三个兄弟，但没有姐妹。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgɪst] [ɪz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][wʌn][jɪə(r)][əʊld] .
The youngest is a baby one year old .
这 最小的 是 一个 婴儿 一 年 老的 .

最小的才一岁。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpʌpi] [nemd] [nɪp] , [ænd; ʌnd][hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][fʌn] .
We have a puppy named Nip , and he is full of fun .
我们 有 一个 小狗 命名 掐 , 和 他 是 满的 的 乐趣 .

我们养了一只名叫尼普的小狗，它非常活泼可爱。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] ['lu:ɪs] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][ˈʌʊə(r)] [ɪk'spres] ['wægən] ,
The other day Lewis was pulling me in our express wagon ,
这 其他 天 刘易斯 曾是 拉 我 在 我们的 表达 车皮 ,
那天, 路易斯拉着我坐我们的快递车厢。

[ænd; ənd][nɪp][ræn][ˈɑ:ftə(r)][ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kɑ:t][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæɪɪdʒ] [ænd; ənd][hi:; hi][ə; eɪ]
and Nip ran after us as if the cart was a carriage and he a
和 招 跑 后 我们 作为 如果 这 大车 曾是 一个 运输 和 他 一个
[grəʊn] - [ʌp][dɒg] .
grown - up dog .
生长 - 向上 狗 .

尼普追着我们跑, 就好像那辆手推车是辆马车, 而他是一条成年狗。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
We are going to the sea - shore this summer ,
我们 是 去 到 这 海 - 支撑 这 夏天 ,
今年夏天我们要去海边。

[weə(r)] [wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] ['pleɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
where we expect to have a nice time playing in the sand .
在哪里 我们 预计 到 有 一个 好的 时间 玩耍 在 这 沙 .
我们期待在那里玩沙子, 度过一段美好的时光。

['fæni] [es] . [es] .
Fanny S . S .
舢 舨 . 舢 舨 .
芬妮 SS

['kæntən] , [ɪlə'nɔɪz] .
Canton , Illinois .
广州 , 伊利诺伊州 .
伊利诺伊州坎顿市。

[ai][traɪd] ['besɪ] [el] . [es] . - [es]['resəpi][fɔ:(r); fə(r)] [dɑ:lz] [kʌp] - [keɪk] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]
I tried Bessie L . S . ' s recipe for doll's cup - cake , and I thought it
我 尝试 贝西 L . S . - s 食谱 为了 娃娃的 杯子 - 蛋糕 , 和 我 想法 它
[wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] .
was very nice .
曾是 非常 好的 .
我试做了 Bessie LS 的娃娃纸杯蛋糕食谱, 我觉得非常好吃。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ˈbrʌðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ˈsɪstə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
I have a little brother and a little sister younger than myself .
我 有 一个 小的 兄弟 和 一个 小的 姐姐 年轻 比 我 .
我有一个弟弟和一个比我小的妹妹。

[ai][,eɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] .
I am eleven .
我 是 十一 .
我十一岁。

[ai][,eɪ 'em][ˈɔ:lweɪz][glæd] [wen] [pə'pɑ:] [brɪŋz] [ˌem 'i:][həʊm][maɪ] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] .
I am always glad when papa brings me home my Young People .
我 是 总是 高兴的 什么时候 爸爸 带来 我 家 我的 年轻的 人们 .
爸爸带孩子们回家时, 我总是很高兴。

[ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][ˈpeɪpə(r)] .
I think it is a very nice paper .
我 思考 它 是 一个 非常 好的 纸 .
我认为这是一篇非常好的论文。

[ˈmægi] [em] .

Maggie M .
玛吉 M .

玛吉·M.

[ˈfræŋklin] , [əʊˈhaɪəʊ] .

Franklin , Ohio .
富兰克林 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州富兰克林市。

[maɪ][pəˈpɑː] [meɪd] [em ˈiː][ə; eɪ] ˈ[krɪsməs] [ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [jʌŋ] ˈ[pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][aɪ ˈtiː][səʊ]

My papa made me a Christmas present of Young People , and I like it so .
我的 爸爸 制成 我 一个 圣诞节 展示 的 年轻的 人们 , 和 我 喜欢 它 所以
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

爸爸送了我一本《年轻人》作为圣诞礼物，我非常喜欢。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] [pets] .

I have three pets .
我 有 三 宠物 .

我养了三只宠物。

[wʌŋ][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [dɒg] [nemd] ˈ[ærəstɒt(ə)l] .

One is a little black dog named Aristotle .
一 是 一个 小的 黑色的 狗 命名 亚里士多德 .

其中一只名叫亚里士多德的小黑狗。

[wiː; wi][kɔːl][hɪm] [tɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] .

We call him Tot for short .
我们 称呼 他 总计 为了 短的 .

我们简称他为Tot。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ˈ[kɪti] [nemd] ˈ[mɔːlti] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld][kæt] [nemd] ˈ[tæbi] .

I have a little kitty named Malty , and an old cat named Tabby .
我 有 一个 小的 猫咪 命名 麦芽味 , 和 一个 老的 猫 命名 虎斑猫 .

我有一只名叫玛尔蒂的小猫，还有一只名叫塔比的老猫。

[ðeɪ] [pleɪ] ˈ[veri] ˈ[prɪti] [təˈgeðə(r)] .

They play very pretty together .
他们 玩 非常 漂亮的 一起 .

他们一起玩耍的样子非常漂亮。

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [naɪs] [dɒlz] .

I have two nice dolls .
我 有 二 好的 娃娃 .

我有两个漂亮的娃娃。

[wʌŋ][ɪz] ˈ[veri] ˈ[hænsəm] .

One is very handsome .
一 是 非常 英俊的 .

其中一位非常英俊。

[maɪ][pəˈpɑː] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˈpærɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ˈrəʊzə] [bel] .

My papa brought her from Paris , and I called her Rosa Bell .
我的 爸爸 带来 她 从 巴黎 , 和 我 称为 她 罗莎 钟 .

我爸爸从巴黎把她带回来，我给她取名叫罗莎·贝尔。

[ðə; ði][ˈlðə(r)] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] ˈ[stelə] .

The other one's name is Stella .
这 其他 一个人的 姓名 是 斯特拉 .

另一个女孩名叫斯特拉。

[aɪ][ˈlɪv; laɪv][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈvʒuːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsʌnset] .
I live on a hill , and we have beautiful views of the sunset .
我 居住 在 一个 爬坡道 , 和 我们 有 美丽的 浏览 的 这 日落 .
我住在山上, 可以欣赏到美丽的日落景色。

[ˈetə] [diː] .
Etta D .
埃塔 D .
埃塔·D.

[ˈkeɪmbɪdʒ] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Cambridge , Massachusetts .
剑桥 , 马萨诸塞州 .
马萨诸塞州剑桥市。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv][bɜːdz] - [egz] .
I am making a collection of birds ' eggs .
我 是 制作 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 .
我正在收集鸟蛋。

[maɪ][ˈbrʌðə(r)] [sent][sʌm; səm] [egz] [tuː; tə] [ˈæɪs] [peɪn] .
My brother sent some eggs to Alice Paine .
我的 兄弟 发送 一些 鸡蛋 到 爱丽丝 潘恩 .
我哥哥寄了一些鸡蛋给爱丽丝·佩恩。

[aɪ][həʊp][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] .
I hope she will receive them safely .
我 希望 她 将要 收到 他们 安全 .
我希望她能安全收到。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [kæts] ; [wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˌfɪftiːn] [jɪəz] [əʊld] ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pʒʊə(r)]
We have two cats ; one of them is fifteen years old ; he is a pure
我们 有 二 猫 ; 一 的 他们 是 十五 年 老的 ; 他 是 一个 纯的
[ˌmɔːlˈtiːz] ,
Maltese ,
马耳他语 ,
我们家有两只猫；其中一只十五岁了；它是一只纯种马尔济斯猫。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪkˈsep(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [heəz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
with the exception of a few white hairs under his chin .
和 这 例外 的 一个 很少 白色的 头发 在下面 他的 下巴 .
除了下巴上几根白胡子之外, 他看起来很健康。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪ] [ˈskwɪrəl][tuː] ,
We have a little gray squirrel too ,
我们 有 一个 小的 灰色的 松鼠 也 ,
我们家也有一只小灰松鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ] [teɪm] [ðæt] [wen] [maɪ][ˈbrʌðə(r)][ˈəʊpənz][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][hiː; hi]
and he is so tame that when my brother opens the door of his cage he
和 他 是 所以 驯服 那 什么时候 我的 兄弟 打开 这 门 的 他的 笼 他
[wɪl] [dʒʌmp][aʊt][ænd; ənd][rʌŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪm] .
will jump out and run all over him .
将要 跳 出去 和 跑步 全部 超过 他 .
他非常温顺, 我哥哥一打开笼门, 他就会跳出来, 跑到哥哥身上到处乱跑。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈspærəʊz] [bɪld] [ɪn] [triːz] [æz; əz][ˈrəʊbɪnz][duː; də] .
I should like to know if English sparrows build in trees as robins do .
我 应该 喜欢 到 知道 如果 英语 麻雀 建造 在 树木 作为 知更鸟 做 .
我想知道英国麻雀是否像知更鸟一样在树上筑巢。

[ˈdeɪzi] [ɑ:(r)] .

Daisy R .
雏菊 拉 .

黛西·R.

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈspærəʊz] [bɪld] [ɪn][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑʊzɪz] , [ɪf] [kaɪnd][hændz][prəˈvaɪd][ðəm; ðəm] ,
English sparrows build in little houses , if kind hands provide them ,
英语 麻雀 建造 在 小的 房屋 , 如果 种类 双手 提供 他们 ,

如果好心人提供小房子, 英国麻雀就会在里面筑巢。

[ˈʌðəwaɪz] [ðeɪ] [si:k] [aʊt] [ˈeni] [ˈkəʊzi][ˈkɔ:nə(r)][weəˈrevə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [[elf] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə]
otherwise they seek out any cozy corner wherever there is a shelf upon which to

否则 他们 寻找 出去 任何 舒适 角落 无论 那里 是 一个 架子 之上 哪个 到

[lɒdʒ] [ðeə(r)][nest] .
lodge their nest .
小屋 他们的 巢 .

否则, 它们就会寻找任何舒适的角落, 只要有架子可以安家。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [bɪld] [ɪn] [tri:z] .
They never build in trees .
他们 绝不 建造 在 树木 .

他们从不在树上建造房屋。

[jʊ:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][ˈɑ:tɪk(ə)l][əˈbaʊt][ðəm; ðəm][ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][nəʊ] . - .

You will find an article about them in Young People No . 14 .
你 将要 寻找 一个 文章 关于 他们 在 年轻的 人们 不 . - .

您可以在《青年》杂志第14期中找到关于他们的文章。

[sɛˈdeɪliə] , [mɪˈzʊəri] .
Sedalia , Missouri .
塞达利亚 , 密苏里州 .

密苏里州塞达利亚。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [tel] [rɪˈbekə] [eɪtʃ] . [ðæt] [aɪ] [traɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈresəpi][fɔ:(r); fə(r)][ˈkændi] ,
I wish to tell Rebecca H . that I tried her recipe for candy ,

我 希望 到 告诉 丽贝卡 H . 那 我 尝试 她 食谱 为了 糖果 ,

我想告诉丽贝卡·H, 我试做了她的糖果配方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] [dʒʌst] [ˈsplendɪd] .
and found it just splendid .
和 成立 它 只是 灿烂 .

我觉得它简直太棒了。

[aɪ] [wɪl] [send] [pʊs] [ˈhʌntərz] [klʌb][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔ:(r); fə(r)][ˈbʌtə(r)] - [skɒtʃ] ,
I will send Puss Hunter's club a recipe for butter - scotch ,

我 将要 发送 猫 猎人的 俱乐部 一个 食谱 为了 黄油 - 苏格兰威士忌 ,

我会给猫猎人俱乐部寄一份奶油糖的配方。

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [rɪˈbekə] [eɪtʃ] . [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][traɪ][ˌaɪ ˈti:] ,
and I hope Rebecca H . will also try it ,

和 我 希望 丽贝卡 H . 将要 还 尝试 它 ,

我希望Rebecca H.也能尝试一下。

[ænd; ənd][laɪk][ˌaɪ ˈti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][dɪd] [hɜ:z] .
and like it as well as I did hers .
和 喜欢 它 作为 出色地 作为 我 做过 她的 .

而且我也很喜欢, 就像我喜欢她的那幅一样。

[aɪ] [wɪʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [let][ˌem ˈi:] [nəʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] .
I wish she would let me know if she thinks it is good .
我 希望 她 会 让 我 知道 如果 她 思考 它 是 好的 .

我希望她能告诉我她觉得怎么样。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈresəpi] : [θri:] [ˈteɪb(ə)l] - [ˈspuːnful] [ɒv; əv] [məˈlæsɪz] , [tu:] [ɒv; əv][ˈʊgə(r)] , [tu:] [ɒv; əv]
Here is the recipe : Three table - spoonfuls of molasses , two of sugar , two of
这里 是 这 食谱 : 三 桌子 - 一勺 的 糖蜜 , 二 的 糖 , 二 的
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

配方如下：三汤匙糖蜜，两汤匙糖，两汤匙水，

[wʌn][ɒv; əv][ˈbʌtə(r)] ; [ˌei diː ˈdiː][ə; eɪ] [pɪnt] [ɒv; əv][ˈsəʊdə][brɪˈfɔː(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [kuːl] .
one of butter ; add a pinch of soda before pouring out to cool .
一 的 黄油 ; 添加 一个 捏 的 苏打 前 浇注 出去 到 凉爽的 .
一小块黄油；倒出冷却前加入一小撮苏打水。

[ˈkɪti] [dʒiː] .
Kittie G .
小猫 G .

Kittie G.

[ˈbrʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] .
Brooklyn , New York .
布鲁克林 , 新的 约克 .

纽约布鲁克林。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔː(r); fə(r)][ˈæp(ə)l] - [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [pʊs] [ˈhʌntə(r)] .
Here is a recipe for apple - cake for Puss Hunter .
这里 是 一个 食谱 为了 苹果 - 蛋糕 为了 猫 猎人 .

以下是为猫猎人准备的苹果蛋糕食谱。

[teɪk] [wʌn][paɪnt] [bəʊl] [ɒv; əv] [ˈæplz] , [peə(r)] , [kɔː(r)] , [ænd; ənd] [tʃɒp] [ðem; ðəm] ;
Take one pint bowl of apples , pare , core , and chop them ;
拿 一 品脱 碗 的 苹果 , 削减 , 核 , 和 劈 他们 ;

取一品脱苹果，去皮、去核、切碎；

[ðen] [ˌei diː ˈdiː] [θri:] [kʌps] [ɒv; əv][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] , [wʌn][kʌp] [ɒv; əv][ˈʊgə(r)] , [wʌn][ˈteɪb(ə)l] - [ˈspuːnful]
then add three cups of cold water , one cup of sugar , one table - spoonful
然后 添加 三 杯子 的 寒冷的 水 , 一 杯 子 的 糖 , 一 桌 子 - 一勺
[ɒv; əv][ˈbʌtə(r)] .
of butter .
的 黄油 .

然后加入三杯冷水、一杯糖、一汤匙黄油。

[beɪk] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈʌv(ə)n] .
Bake about twenty minutes in a quick oven .
烤 关于 二十 分钟 在 一个 快的 烤箱 .

用低温烤箱烘烤约二十分钟。

[el] . [greɪs] [piː] .
L . Grace P .
L . 优雅 P .

L. Grace P.

[ɪz] [ðɪs] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][paɪ - [krʌst] , [ɔː(r)][æz; əz][ˈæp(ə)l][dʒæm] ?
Is this mixture intended as a filling for pie - crust , or as apple jam ?
是 这 混合物 故意的 作为 一个 填充 为了 馅饼 - 地壳 , 或者 作为 苹果 果酱 ?

这种混合物是打算用作馅饼皮的馅料，还是做成苹果酱？

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [aʊt][ˈresəpɪz] , [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈhaʊski:pə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l][tuː; tə][əˈmɪt]
In writing out recipes , our young housekeepers must be very careful to omit
在 写作 出去 食谱 , 我们的 年轻的 管家 必须 是 非常 小心 到 忽略
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

在抄写食谱时，我们的年轻管家们必须非常小心，不能遗漏任何步骤。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɔːl][ˈdiːteɪlz] , [æz; əz][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈerə(r)][meɪ] [ˈruːɪn][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [dɪ] .
and to explain all details , as a slight error may ruin a delicious dish .
和 到 解释 全部 细节 , 作为 一个 轻微 错误 可能 废墟 一个 可口的 盘子 .
并且要解释所有细节, 因为一个小小的错误就可能毁掉一道美味佳肴。

[ˈhɑːtfəd] , [əʊˈhaɪəʊ] .
Hartford , Ohio :
哈特福德 , 俄亥俄州 :

俄亥俄州哈特福德市。

[aɪ][laɪk] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] .
I like Harper's Young People so much that I wish it would come every day .
我 喜欢 哈珀斯 年轻的 人们 所以 很多 那 我 希望 它 会 来 每一个 天 .
我非常喜欢《哈珀青少年》杂志, 真希望它每天都能出版。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔː(r); fə(r)] [pʊs] [ˈhʌntə(r)] .
Here is a recipe for Puss Hunter .
这里 是 一个 食谱 为了 猫 猎人 .
以下是“猎猫者”的食谱。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ˈmeɪp(ə)l][ˈkændi] .
I call it maple candy .
我 称呼 它 枫 糖果 .
我称它为枫糖。

[wʌŋ][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [kʌps][ɒv; əv][ˈmeɪp(ə)l] [ˈsɪrəp] , [ænd; ənd][wʌŋ] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]
One and a half cups of maple syrup , and one - fourth of a cup of
一 和 一个 一半 杯子 的 枫 糖浆 , 和 一 - 第四 的 一个 杯子的
[ˈvɪnɪɡə(r)] .
vinegar .
醋 .
一杯半枫糖浆, 四分之一杯醋。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌŋ] , [aɪ][pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbʌtəd] [dɪʃ] [tuː; tə] [kuːl] .
When I think it is done , I pour it into a buttered dish to cool .
什么时候 我 思考 它 是 完毕 , 我 倒 它 进入 一个 涂黄油的 盘子 到 凉爽的 .
我觉得煮好了之后, 就把它倒进抹了黄油的盘子里冷却。

[ðen] [aɪ] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [brˈkʌmz] [waɪt] .
Then I pull it till it becomes white .
然后 我 拉 它 直到 它 变成 白色的 .
然后我把它拔掉, 直到它变成白色。

[aɪ][traɪd] [ɑː(r)] . [siː] . [ˈdʌbljuː] . - [es][ˈresəpi][fɔː(r); fə(r)][ˈkændi] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [naɪs] .
I tried R . C . W . ' s recipe for candy , and I think it is very nice .
我 尝试 拉 . C . W . - s 食谱 为了 糖果 , 和 我 思考 它 是 非常 好的 .
我试做了RCW的糖果配方, 我觉得非常好吃。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʊkɪŋ] [klʌb] .
I would like to be a member of the cooking club .
我 会 喜欢 到 是 一个 成员 的 这 烹饪 俱乐部 .
我想加入烹饪俱乐部。

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [pet][bɜːd][dɒgz] , [tuː] [ˈræubɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəˈneəri] ,
We have two pet bird dogs , two robins , and a canary ,
我们 有 二 宠物 鸟 狗 , 二 知更鸟 , 和 一个 金丝雀 ,
我们家养了两只宠物猎鸟犬、两只知更鸟和一只金丝雀。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][əˈbaʊt][ˈsev(ə)nti] - [faɪv][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] .
and I have about seventy - five little chickens .
和 我 有 关于 七十 - 五 小的 鸡 .
我养了大约七十五只小鸡。

[mɔːd] [keɪ] .

Maud K .
莫德 K .

莫德·K.

[sɛ'deɪliə] , [mɪ'zʊəri] .

Sedalia , Missouri .
塞达利亚 , 密苏里州 .

密苏里州塞达利亚。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ˈnʌmbə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][,aɪ 'ti:] ['veri]

I have taken Young People from the first number , and I like it very
我 有 已采取 年轻的 人们 从 这 第一的 数字 , 和 我 喜欢 它 非常
[mʌt] .
much .
很多 .

我从第一期就开始读《年轻人》这本，我很喜欢它。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] - [bɜːd] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][faɪv] [wiːks] [əʊld] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd]

I have a mocking - bird that is only five weeks old , and I have to feed
我 有 一个 嘲讽 - 鸟 那 是 仅有的 五 周 老的 , 和 我 有 到 喂养
[,aɪ 'ti:] .
it .
它 .

我有一只只有五周大的嘲鸫，我得喂它。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['resəpi][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒɪndʒə(r)] ['kʊkɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [kɪʌb] : [wʌn][kʌp][bʊv; əv]

Here is a recipe for ginger cookies for the cooking club : One cup of
这里 是 一个 食谱 为了 姜 曲奇饼 为了 这 烹饪 俱乐部 : 一 杯子 的
[lɑːd] ;
lard ;
猪油 ;

以下是烹饪俱乐部提供的姜饼配方：一杯猪油；

[wʌn][kʌp] [njuː] [ˈɔːrlənz] [məˈlæsɪz] ; [wʌn][kʌp] [njuː] [ˈɔːrlənz] ['ʊɡə(r)] ; [tuː] [egz] ;

one cup New Orleans molasses ; one cup New Orleans sugar ; two eggs ;
一 杯子 新的 奥尔良 糖蜜 ; 一 杯子 新的 奥尔良 糖 ; 二 鸡蛋 ;

一杯新奥尔良糖蜜；一杯新奥尔良白糖；两个鸡蛋；

[tuː] - [θɜːdz] [bʊv; əv][ə; eɪ][kʌp][bʊv; əv] ['bɔɪlɪŋ] - [hɒt]['wɔːtə(r)] [pɔː] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] [tiː] -

two - thirds of a cup of boiling - hot water poured over a heaping tea -
二 - 三分之一 的 一个 杯子 的 沸腾 - 热的 水 倾倒 超过 一个 堆积 茶 -

['spuːnfʊl] [bʊv; əv][ˈsəʊdə] ,
spoonful of soda ,
一勺 的 苏打 ,

将三分之二杯沸水浇在满满一茶匙苏打水上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sɔːlt] .

and a little salt .
和 一个 小的 盐 .

再加一点盐。

['dʒɪndʒə(r)][tuː; tə] [teɪst] .

Ginger to taste .
姜 到 品尝 .

根据个人口味加入姜。

['æbi] [ɑː(r)] .

Abbie R .
艾比 拉 .

艾比·R.

[ˌfɪləˈdelfiə] , [ˌpenslˈveɪniə] .
Philadelphia , **Pennsylvania** .
费城 , 宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州费城。

[maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ][traɪd] ['fæni] [es] . - [es][ˈresəpi][fɔː(r); fə(r)][ˈkærəmelz] .
My sister and I tried Fanny S . ' s recipe for caramels .
我的 姐姐 和 我 尝试 舐 S . - s 食谱 为了 焦糖 .

我和姐姐试做了Fanny S.的焦糖食谱。

[ðə; ði][ˈkændi][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] .
The candy was very nice .
这 糖果 曾是 非常 好的 .

糖果非常好吃。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈresəpi][fɔː(r); fə(r)] ['ʃrəʊzbəri] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [klʌb] : [wʌn][kʌp][ɒv; əv]
Here is a recipe for Shrewsbury cake for the cooking club : One cup of
这里 是 一个 食谱 为了 什鲁斯伯里 蛋糕 为了 这 烹饪 俱乐部 : 一 杯子 的
[ˈbʌtə(r)] ;
butter ;
黄油 ;

以下是烹饪俱乐部提供的什鲁斯伯里蛋糕的配方：一杯黄油；

[θri:] [kʌps][ɒv; əv][ˈʊgə(r)] ; [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][paɪnts][ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] ; [θri:] [egz] ;
three cups of sugar ; one and one - half pints of flour ; three eggs ;
三 杯子 的 糖 ; 一 和 一 - 一半 品脱 的 面粉 ; 三 鸡蛋 ;

三杯糖；一品脱半面粉；三个鸡蛋；

[wʌn][ti:] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] ; [wʌn][kʌp][ɒv; əv][mɪlk] ; [wʌn][ti:] - ['spuːnfʊl] [ɒv; əv]
one tea - spoonful of royal baking powder ; one cup of milk ; one tea - spoonful of
一 茶 - 一勺 的 皇家 烘烤 粉末 ; 一 杯子 的 牛奶 ; 一 茶 - 一勺 的
['rɔɪəl] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][rəʊz] .
royal extract of rose .
皇家 提炼 的 玫瑰 .

一茶匙皇家泡打粉；一杯牛奶；一茶匙皇家玫瑰香精。

[rʌb] [ðə; ði][ˈbʌtə(r)][ænd; ənd][ˈʊgə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [waɪt] [kriːm] ; [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [egz] [wʌn]
Rub the butter and sugar to a smooth white cream ; add the eggs one
擦 这 黄油 和 糖 到 一个 光滑的 白色的 奶油 ; 添加 这 鸡蛋 一
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,

将黄油和糖搓成光滑的白色奶油状；一次加入一个鸡蛋，

['biːtɪŋ] [faɪv] ['mɪnɪts] [brɪtwiːn] [iːtʃ] ; [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] , [wel] ['sɪftɪd] , [wɪð] [ðə; ði]
beating five minutes between each ; then add the flour , well sifted , with the
殴打 五 分钟 之间 每个 ; 然后 添加 这 面粉 , 出色地 筛过的 , 和 这
['paʊdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt] .
powder and the extract :
粉末 和 这 提炼 .

每搅拌五分钟；然后加入过筛的面粉、粉末和提取物。

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][mɪlk][lɑːst] , [ænd; ənd] [hiːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˈbæte(r)][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [mɪkst] .
Add the milk last , and heat until the batter is light and thoroughly mixed .
添加 这 牛奶 最后的 , 和 热 直到 这 连击 是 光 和 彻底 混合 .

最后加入牛奶，加热至面糊蓬松且充分混合。

[beɪk] [ɪn] [wel] - [griːzd] [keɪk] [məʊldz] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .
Bake in well - greased cake moulds about forty minutes in a quick oven .
烤 在 出色地 - 涂油 蛋糕 模具 关于 四十 分钟 在 一个 快的 烤箱 .

在涂抹了油脂的蛋糕模具中，用高温烤箱烘烤约 40 分钟。

[ˈflɒrəns] [ˌem siː ˈsiː] .
Florence McC .
佛罗伦萨 mcc .

弗洛伦斯·麦克

[fræŋk] [ef] . [ɑː(r)] . [sendz] [ə; eɪ] [ˈresəpi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkærəmelz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [klʌb] ,
Frank F . R . sends a recipe for caramels to the cooking club ,
坦率 F . 拉 . 发送 一个 食谱 为了 焦糖 到 这 烹饪 俱乐部 ,
Frank FR 向烹饪俱乐部发送了一份焦糖食谱 ,

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [ˈfæni] [es] . [ɪn] [pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] [nəʊ] . - ,
which is the same as the one from Fanny S . in Post - office Box No . 31 ,
哪个 是 这 相同的 作为 这 一 从 舢 S . 在 邮政 - 办公室 盒子 不 . - ,
这与范妮·S.寄到31号邮政信箱的信件相同。

[wɪð] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [ˈteɪb(ə)l] - [ˈspuːnful] [ɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] .
with the addition of three table - spoonfuls of flour .
和 这 添加 的 三 桌子 - 一勺 的 面粉 .
加入三汤匙面粉。

[raɪ] , [njuː] [jɔːk] .
Rye , New York .
黑麦 , 新的 约克 .

纽约州莱伊。

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈpɪdʒɪns] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊl] [flɒk] [ɒv; əv] [henz] , [ˈtʃɪkɪnz] , [ˈtɜːkɪz]
We have about fifty pigeons , and a whole flock of hens , chickens , turkeys
我们 有 关于 五十 鸽子 , 和 一个 所有的 群 的 母鸡 , 鸡 , 火鸡
, [ænd; ənd] [ˈɡɪni] - [ˈfaʊl] .
, **and guinea - fowls** .
, 和 几内亚 - 家禽 .
我们养了大约五十只鸽子，还有一大群母鸡、鸡、火鸡和珍珠鸡。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] [ˈɡɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈlʌvli] [rəʊz] - [bʊʃɪz] .
I have a flower garden , and some lovely rose - bushes .
我 有 一个 花 花园 , 和 一些 迷人的 玫瑰 - 灌木丛 .
我有一个花园，还有一些漂亮的玫瑰丛。

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [rəʊz] - [bʌgz] ,
I wish some correspondent could tell me how to kill the rose - bugs ,
我 希望 一些 通讯员 可以 告诉 我 如何 到 杀 这 玫瑰 - 漏洞 ,
我希望有哪位读者能告诉我如何消灭玫瑰椿象。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪm] [maɪ] [ˈpɪdʒɪns] .
and how to tame my pigeons .
和 如何 到 驯服 我的 鸽子 .
以及如何驯服我的鸽子。

[aɪ] [eɪ ˈem] [naɪn] [jɪˈɪəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .
我今年九岁。

[ˈʌnə] [es] .
Anna S .
安娜 S .

安娜·S.

[wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] .
We moved up in the country the 1st of April .
我们 已搬 向上 在 这 国家 这 1st 的 四月 .
我们4月1日搬到了乡下。

[ai][laɪk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈveri] [mʌt] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈstɔ:ri][ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈmɒrəl][ˈpaɪrəts] ,
I like Young People very much , especially the story of " The Moral Pirates ,
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 , 尤其 这 故事 的 " 这 道德 海盗 ,
我非常喜欢《年轻人》，尤其是《道德海盗》的故事。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
" **and the Post - office Box .**
" 和 这 邮政 - 办公室 盒子 .
以及邮政信箱。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfetlənd] [ˈpəʊni] .
I have a little Shetland pony .
我 有 一个 小的 设得兰群岛 小马 .
我有一匹设得兰矮种马。

[ai] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈbesi] .
I called her Bessy .
我 称为 她 贝西 .
我叫她贝西。

[ʃi:; ji][ɪz] [les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] [fi:t] [haɪ] .
She is less than four feet high .
她 是 较少的 比 四 脚 高的 .
她的身高不到四英尺。

[ʃi:; ji][laɪks][tu:; tə] [i:t] [kɔ:n] .
She likes to eat corn .
她 点赞 到 吃 玉米 .
她喜欢吃玉米。

[wɒt] [kæn; kən][ai] [fi:d] [maɪ] [ˈtɜ:tlz] [ɒn] ?
What can I feed my turtles on ?
什么 能 我 喂养 我的 海龟 在 ?
我可以喂我的乌龟吃什么？

[ai][eɪˈem] [kəˈlektɪŋ] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
I am collecting postage stamps , and would like to exchange .
我 是 收集 邮资 邮票 , 和 会 喜欢 到 交换 .
我正在收集邮票，想进行交换。

[ˈmælkəm] [ˈstju:ət] ,
Malcolm Stuart ,
马尔科姆 斯图尔特 ,
马尔科姆·斯图尔特

[raɪ] , [westˈtʃestə(r)] [ˈkaʊnti] , [nju:] [jɔ:k] .
Rye , Westchester County , New York .
黑麦 , 威彻斯特 县 , 新的 约克 .
纽约州威彻斯特县莱伊市。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ri:d] [ˈfɔ:mə(r)] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] ,
If you will read former numbers of the Post - office Box ,
如果 你 将要 读 以前的 数字 的 这 邮政 - 办公室 盒子 ,
如果你查看一下邮政信箱以前的号码，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfi:dɪŋ] [ˈtɜ:tlz] .
you will find full directions for feeding turtles .
你 将要 寻找 满的 方向 为了 喂养 海龟 .
您将找到喂养乌龟的完整指南。

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈrɪdə] [ɒv; əv] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ ˈti:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ]
If all the readers of Harper's Young People like to read it as well as I
如果全部 这 读者 的 哈珀斯 年轻的 人们 喜欢 到 读 它 作为 出色地 作为 我
[du:; də] ,
do :
做 ,

如果所有《哈珀青少年》杂志的读者都像我一样喜欢读这本书，

[ðeɪ] [laɪk] [aɪ ˈti:] [wel] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ ˈti:] [fəˈevə(r)] .
they like it well enough to take it forever .
他们 喜欢 它 出色地 足够的 到 拿 它 永远 .

他们非常喜欢，愿意一直拥有它。

[ˈniəli] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒrɪsˈpɒndənts] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [pets] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [wʌn] ,
Nearly all of the correspondents write about their pets , but I have not one ,
几乎 全部 的 这 通讯员 写 关于 他们的 宠物 , 但 我 有 不是 一 ,

几乎所有来信者都谈到了自己的宠物，但我没有宠物。

[ɪkˈsept] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [hu:] [ɪz] [naɪsə] [tu:; tə] [em ˈi:] [ðæn; ðən] [ɔ:l] [ðə; ði] [pets] [ɪn] [ðə; ði]
except my little baby brother , who is nicer to me than all the pets in the
除了 我的 小的 婴儿 兄弟 , WHO 是 更漂亮 到 我 比 全部 这 宠物 在 这
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

除了我的小小弟，他比世界上所有的宠物都对我好。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fju:] [ˈrəʊzɪz] [ɪn] [blu:m] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lməʊst] [ɔ:l] [ˈfeɪdɪd] [naʊ] .
We have a few roses in bloom , but they are almost all faded now .
我们 有 一个 很少 玫瑰 在 盛开 , 但 他们 是 几乎 全部 褪色 现在 .

我们这里有几株玫瑰花正在盛开，但现在几乎都凋谢了。

[ɪf] [dʒɒn] [eɪt]] . [bi:] . , [ɒv; əv] [ˈgri:nzbɜ:rg] , [kenˈtʌki] , [kæn; kən] [speə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [flɪnt] [ˈærəʊ]
If John H . B . , of Greensburg , Kentucky , can spare any of his flint arrow
如果 约翰 H . B . , 的 格林斯堡 , 肯塔基州 , 能 空闲的 任何 的 他的 燧石 箭
- [hedz] ,
- **heads** ,
- 头部 ,

如果肯塔基州格林斯堡的约翰·H·B能拿出一些他的燧石箭头，

[aɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ,
I would be very thankful for one or two ,
我 会 是 非常 感恩 为了 一 或者 二 ,

一两个我就非常感激了。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔ:] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
because I never saw but one in my life .
因为 我 绝不 锯 但 一 在 我的 生活 .

因为我一生中只见过一个。

[aɪ] [eɪ ˈem] [fɔ:ˈti:n] [jˈiəz] [əʊld] .
I am fourteen years old .
我 是 十四 年 老的 .

我今年十四岁。

[ˈwɪnfrɪd] [dʒeɪ] . [jɔ:k] ,
Winifred J . York ,
温妮弗雷德 J . 约克 ,

温妮弗雷德·J·约克

[fɔ:t] [skɒt] , [ˈbɜ:bən] [ˈkaʊntɪ] , [ˈkænzəs] .
Fort Scott , Bourbon County , Kansas .
堡 斯科特 , 波旁威士忌 县 , 堪萨斯州 .

堪萨斯州波旁县斯科特堡。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][bɜːdz] - [egz] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tu:] [mʌnθs] ,
I have been making a collection of birds ' eggs for about two months ,
我 有 到过 制作 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 为了 关于 二 几个月 ,
我收集鸟蛋已经有大约两个月的时间了,

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .
and I have forty - seven different kinds .
和 我 有 四十 - 七 不同的 种类 .
我有四十七种不同的种类。

[ɪf] ['eni][wʌŋ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ɔː(r)] [saʊθ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [egz] [wɪð] [em 'i:] ,
If any one living in the far West or South would exchange eggs with me ,
如果 任何 一 活的 在 这 远的 西方 或者 南 会 交换 鸡蛋 和 我 ,
如果住在遥远的西部或南部的人愿意和我交换鸡蛋,

[ai] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] .
I would be much pleased .
我 会 是 很多 高兴 .
我会非常高兴。

[ˈwɒlɪs] [rɒs] ,
Wallace Ross ,
华莱士 罗斯 ,
华莱士·罗斯

[lɒk] [bɒks] - , ['rʌtlənd] , [və'mənt] .
Lock Box 97 , Rutland , Vermont .
锁 盒子 - , 拉特兰 , 佛蒙特 .
佛蒙特州拉特兰市, 邮政信箱97号。

[ai][eɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][bɜːdz] - [egz] ,
I am making a collection of birds ' eggs ,
我 是 制作 一个 收藏 的 鸟类 - 鸡蛋 ,
我正在收集鸟蛋。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [kɒrə'spɒndənt] [wɪl] [send][em 'i:][sʌm; səm] ['pleɪnli] [mɑːkt] , [ai] [wɪl] [send][sʌm; səm]
and if any correspondent will send me some plainly marked , I will send some
和 如果 任何 通讯员 将要 发送 我 一些 显然 标记 , 我 将要 发送 一些
[ɪn] [rɪ'tʜ:n] .
in return .
在 返回 .
如果有哪位读者愿意寄给我一些标明用途的样品, 我也会回寄一些。

[ai][eɪ 'em][ɔːlsəʊ] [kə'lektɪŋ] ['pəʊstmɑːk] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni][wʌŋ][ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
I am also collecting postmarks , and if any one is doing the same ,
我 是 还 收集 邮戳 , 和 如果 任何 一 是 正在做 这 相同的 ,
我也在收集邮戳, 如果有人也在做同样的事情,

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
I would be happy to exchange .
我 会 是 快乐的 到 交换 .
我很乐意交换。

[dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['snɛdɪkər] ,
James A . Snedeker ,
詹姆斯 一个 . 斯内德克 ,
詹姆斯·A·斯内德克尔

- [ə'saɪləm] [stri:t] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kə'netɪkət] .
60 Asylum Street , New Haven , Connecticut .
- 庇护所 街道 , 新的 避风港 , 康涅狄格州 .
康涅狄格州纽黑文市庇护街60号。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] [wɪð] [ˈsɪdni] [es ˈtiː] . [ˈdʌbljuː] . [ɪf] [hiː hi] [wɪl] [send]
I would like to exchange postage stamps with Sidney St . W . if he will send
我 会 喜欢 到 交换 邮资 邮票 和 西德尼 英石 . W . 如果 他 将要 发送
[em ˈiː][hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] ,
me his full name ,
我 他的 满的 姓名 ,

如果西德尼·圣·W先生能告诉我他的全名，我想和他交换邮票。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [wʊt] [stæmps][hiː hi] [wʊd] [laɪk] .
and a list of what stamps he would like .
和 一个 列表 的 什么 邮票 他 会 喜欢 .

以及他想要的邮票清单。

[ai][lɪv; laɪv][æt; ət][nəʊ] - [west] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [stri:t] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] ,
I live at No 26 West Nineteenth Street , New York city ,
我 居住 在 不 - 西方 第十九 街道 , 新的 约克 城市 ,

我住在纽约市西十九街26号。

[bʌt; bət][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [maɪ] [əˈdres] [ɪz] ,
but during the summer my address is ,
但 期间 这 夏天 我的 地址 是 ,

但夏天我的地址是：

[dʒɒn] [raɪs] [bleɪk] ,
John Rice Blake ,
约翰 米 布莱克 ,

约翰·赖斯·布莱克

[əʊld] [klɪf] [haʊs] , [ˈnjuːpɔːt] , [roʊd] [ˈaɪlənd] .
Old Cliff House , Newport , Rhode Island .
老的 悬崖 房子 , 纽波特 , 罗德岛 岛 .

老悬崖屋，罗德岛州纽波特。

[ai][eɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ɒv; əv][penz] .
I am making a collection of pens .
我 是 制作 一个 收藏 的 钢笔 .

我正在收集钢笔。

[ai][hæv; həv][ˈsev(ə)nti] - [ˈsev(ə)n] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] ,
I have seventy - seven different kinds ,
我 有 七十 - 七 不同的 种类 ,

我有77种不同的种类，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔː(r)][gɜːlz][hæv; həv] [ˈeni] [streɪndʒ] [ɔː(r)][reə(r)] [ˈspesəmən] [ɒv; əv][penz]
and if any little boys or girls have any strange or rare specimens of pens
和 如果 任何 小的 男孩们 或者 女孩们 有 任何 奇怪的 或者 稀有的 标本 的 钢笔

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] ,
they do not wish to keep ,
他们 做 不是 希望 到 保持 ,

如果哪个小男孩或小女孩有任何他们不想保留的奇特或罕见的钢笔，

[ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkaɪndli][send][ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] .
I wish they would kindly send them to me .
我 希望 他们 会 亲切地 发送 他们 到 我 .

我希望他们能好心寄给我。

[ɑː(r)] . [ˈkʌmfət] , [ˈfræŋklɪn] [ˈævənjuː] ,
R . Comfort , Franklin Avenue ,
拉 . 舒适 , 富兰克林 大街 ,

R. Comfort，富兰克林大道

[nɪə(r)] 169th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
near 169th Street , New York City .
靠近 169th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市第169街附近。

[ai] [θɪŋk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [naɪs] ['peɪpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [g'ɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] .
I think Young People is a real nice paper for girls and boys .
我 思考 年轻的 人们 是 一个 真实的 好的 纸 为了 女孩们 和 男孩们 .

我觉得《青少年》杂志对男孩女孩来说都是一份非常好的报纸。

[wen'evə(r)] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [ai] [ɔ:lweɪz] [ri:d] [ɔ:l] [ðə; ði] ['letəz] [ɪn] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] ,
Whenever it comes I always read all the letters in the Post - office Box ,
每当 它 来 我 总是 读 全部 这 信件 在 这 邮政 - 办公室 盒子 ,
每次收到信箱里的信, 我都会把所有的信都读一遍。

[ænd; ənd] [ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [raɪt] [tu:] , [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [aʊə(r)] [pet] [kəʊlt] .
and I thought I would write too , and tell you about our pet colt .
和 我 想法 我 会 写 也 , 和 告诉 你 关于 我们的 宠物 小马 .

我也想写封信, 跟你们说说我们家的宠物小马驹。

[aɪ 'ti:] [fɒləʊz] [pə'pɑ:] [ɔ:l] [raʊnd] , [ænd; ənd] [wʌnz] [aɪ 'ti:] [went] [ɑ:ftə(r)] [hɪm] [kliə(r)] [ʌp] [ɪn] [taʊn] ,
It follows papa all round , and once it went after him clear up in town ,
它 跟随 爸爸 全部 圆形的 , 和 一次 它 去 后 他 清除 向上 在 镇 ,
它一直跟着爸爸, 有一次甚至追着他进了城。

[ænd; ənd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [stɔ:(r)] .
and into a store .
和 进入 一个 店铺 .

然后走进一家商店。

[wen] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪts] ['mʌðə(r)] [daɪd] ,
When it was born its mother died ,
什么时候 它 曾是 出生 它是 母亲 死亡 ,

它出生时母亲就去世了。

[səʊ] [pə'pɑ:] [hæz; həz] [tu:; tə] [reɪz] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [best] [wei] [hi:; hi] [kæn; kən] .
so papa has to raise it the best way he can .
所以 爸爸 有 到 增加 它 这 最好的 方式 他 能 .

所以爸爸必须尽其所能把它养大。

[wʌn] [taɪm] [hi:; hi] [let] [aɪ 'ti:] [rʌn] [raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['eksəsaɪz] ,
One time he let it run round for a little exercise ,
一 时间 他 让 它 跑步 圆形的 为了 一个 小的 锻炼 ,

有一次他让它跑来跑去活动活动筋骨,

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)] ,
and when he wanted to put it in the stable ,
和 什么时候 他 通缉 到 放 它 在 这 稳定的 ,

当他想把它放进马厩时,

[ðə; ði] [kəʊlt] [pʊt] [ɪts] [fɔ:(r)] - [fi:t] [ɒn] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] ,
the colt put its fore - feet on the gate and tried to jump over ,
这 小马 放 它是 前 - 脚 在 这 门 和 尝试 到 跳 超过 ,

小马驹把前蹄搭在栅栏上, 试图跳过去。

[bʌt; bət] [ɪts] [haɪnd] - [fʊt] [kɔ:t] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)] ['sʌməsɔ:lt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
but its hind - foot caught , and it turned a comical somersault in the air .
但 它是 后 - 脚 捕捉 , 和 它 转向 一个 滑稽 空翻 在 这 空气 .

但是它的后脚绊住了, 在空中滑稽地翻了个跟头。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [prest] [li:vz] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrɪs'pɒndənts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
I would like to exchange pressed leaves with any of the correspondents of Our
我 会 喜欢 到 交换 按下 树叶 和 任何 的 这 通讯员 的 我们的
[pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
Post - office Box .
邮政 - 办公室 盒子 -

我想与我们的邮政信箱的任何一位通讯员交换压制树叶。

[ˈwɪli] [hju:z] ,
Willie Hughes ,
威利 休斯 ,
威利·休斯

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈɡri:nvɪl] , [əʊˈhaɪəʊ] .
P . O . Box 301 , Greenville , Ohio .
P . 哦 . 盒子 - , 格林维尔 , 俄亥俄州 .
俄亥俄州格林维尔邮政信箱 301 号。

[ælˈtu:nə] , [ˌpenslˈveɪniə] .
Altoona , Pennsylvania .
阿尔图纳 , 宾夕法尼亚州 .
宾夕法尼亚州阿尔图纳。

[ai][ˌeɪˈem][ˈɔ:lweɪz] ['veri] [glæd] [wen] [maɪ] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['kʌmz] .
I am always very glad when my Harper's Young People comes .
我 是 总是 非常 高兴的 什么时候 我的 哈珀斯 年轻的 人们 来 .
每次收到《哈珀斯青少年》杂志，我都非常高兴。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] [nemd] ['pɒmpi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][dɒg] .
I have a little dog named Pompey , and he is a very cunning little dog .
我 有 一个 小的 狗 命名 庞贝 , 和 他 是 一个 非常 狡猾 小的 狗 .
我有一只名叫庞贝的小狗，它是一只非常狡猾的小狗。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] .
I have had him ever since he was a little puppy .
我 有 有 他 曾经 自从 他 曾是 一个 小的 小狗 .
我从他还是个小奶狗的时候就一直养着他。

[wiː; wi][hæv; həv] ['splendɪd] ['reɪsɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔ:n] [tə'geðə(r)] .
We have splendid races over the lawn together .
我们 有 灿烂 种族 超过 这 草地 一起 .
我们一起在草坪上进行了精彩的赛跑。

[sʌm; səm][taɪm] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔ:(r)] [əˈbaʊt] [hɪm] .
Some time I will tell you more about him .
一些 时间 我 将要 告诉 你 更多的 关于 他 .
以后我会跟你详细说说他的情况。

[ai][ˌeɪˈem][naɪn] [jɪˈiəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .
我今年九岁。

[frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] ['lɪt(ə)l] ['ri:də(r)] ,
From your affectionate little reader ,
从 你的 亲热 小的 读者 ,
来自你亲爱的小读者

[blɑ:ntʃ] [ti:] .
Blanche T .
布兰奇 T .
布兰奇·T.

[ɛrt]] . ['slðərlənd] . — [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv] " [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈmaɪzə(r)] , " [ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l][nəʊ] . - ,
H . Sutherland . — The engraving of " A Little Miser , " in Young People No . 33 .
H . 萨瑟兰 . — 这 雕刻 的 " 一个 小的 吝啬鬼 , " 在 年轻的 人们 不 . - ,

H. Sutherland.—《小吝啬鬼》的版画，刊登于《青少年》杂志第33期，

[ɪz][ˈɑ:ftə(r)][æn; ən][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [baɪ][ˈædriən][mə'ri:] , [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:tɪst] .
is after an oil - painting by Adrien Marie , a French artist .
是 后 一个 油 - 绘画 经过 阿德里安 玛丽 , 一个 法语 艺术家 .

是根据法国艺术家阿德里安·玛丽的一幅油画作品创作的。

[aɪ] . [əʊ] . — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈveri] [gʊd] ['swɪmɪŋ] [sku:l] [æt; ət][ðə; ði] ['bætri] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
I . O . — There is a very good swimming school at the Battery , New York city .
我 . 哦 . — 那里 是 一个 非常 好的 游泳 学校 在 这 电池 , 新的 约克 城市 .

IO——纽约市炮台公园附近有一所非常好的游泳学校。

[ˈdʒɜ:zi] ['sɪti] ['harts] , [nju:] ['dʒɜ:zi] .
Jersey City Heights , New Jersey .
球衣 城市 高度 , 新的 球衣 .

新泽西州泽西市高地。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] " [nju:] [jɔ:k] [ˈprɪz(ə)n] - [ɪps] ,
I was interested in the article about the " New York Prison - Ships ,
我 曾是 感兴趣的 在 这 文章 关于 这 " 新的 约克 监狱 - 船舶 ,

我对那篇关于“纽约监狱船”的文章很感兴趣，

" [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔris'pɒndənts] [hu:] [lɪv; laɪv][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [wɒd] [bi:; bi]
" and I think that many of the correspondents who live far away would be
" 和 我 思考 那 许多 的 这 通讯员 WHO 居住 远的 离开 会 是
['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [ɪn] [kə,memə'reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
interested to know what has been done in New York in commemoration of the
感兴趣的 到 知道 什么 有 到过 完毕 在 新的 约克 在 纪念 的 这

[əʊld][ˈʃʊɡə(r)] - [haʊs] [ˌrevə'lu:ʃənəri] ['mɑ:təz] .
Old Sugar - house Revolutionary martyrs .
老的 糖 - 房子 革命者 殉道者 .

“我认为许多远方的通讯员都会很想知道纽约为了纪念老糖屋革命烈士做了些什么。”

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][aɪ][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [pɑ:st] ['trɪnəti] [tʃɜ:tʃ] [jɑ:d] [wɪð] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] ,
Not long ago I was walking past Trinity Church yard with my father ,
不是 长的 前 我 曾是 步行 过去的 三位一体 教会 院子 和 我的 父亲 ,

不久前，我和父亲路过三一教堂的院子。

[wen] [ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][ænd; ænd][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['mɒnjumənt] [ə'træktɪd] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
when the largest and most beautiful monument attracted my attention ,
什么时候 这 最大 和 最多 美丽的 纪念碑 吸引 我的 注意力 ,

当我的目光被最大最美的纪念碑吸引时，

[ænd; ænd][aɪ] [ɑ:skt] [pə'pɑ:][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - [jɑ:d] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .
and I asked papa to take me in the church - yard to see it .
和 我 问 爸爸 到 拿 我 在 这 教会 - 院子 到 看 它 .

于是我请爸爸带我去教堂墓地看看。

[wen] [aɪ][gɒt] [kləʊz] [tu:; tə][aɪ 'ti:][aɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] ['gɒθɪk]
When I got close to it I saw that it was a massive structure with Gothic
什么时候 我 得到 关闭 到 它 我 锯 那 它 曾是 一个 大量的 结构 和 哥特
['ɒpənɪŋz] .
openings .
开口 .

当我走近它时，我发现它是一座巨大的建筑，有着哥特式的开口。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈfʊli] [ˈsɪksti] - [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [fi:t] [skweə(r)] , [wið] [faɪn] [ˈkɑːrvɪŋz] , [ænd; ənd]
It is fully sixty - feet high and twenty feet square , with fine carvings , and
它 是 完全 六十 - 脚 高的 和 二十 脚 正方形 , 和 美好的 雕刻 , 和
[ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɜːkmənʃɪp] .
of beautiful workmanship .
的 美丽的 做工 :

它高六十英尺，正方形二十英尺，雕刻精美，做工精良。

[ɒn][wʌn][saɪd][ɪz][æn; ən] [ɪnˈskɪp](ə)n] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈmɒnjumənt][wəz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [ˈmeməri]
On one side is an inscription stating that the monument was erected in memory
在 一 边 是 一个 题词 声明 那 这 纪念碑 曾是 竖立 在 记忆
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪtriəts] [huː] [ˈsʌfəd] [æz; əz] [ˈprɪznər] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld][ˈʊgə(r)] - [haʊs] .
of the patriots who suffered as prisoners and died in the Old Sugar - House .
的 这 爱国者 WHO 遭受 作为 囚犯 和 死亡 在 这 老的 糖 - 房子 :

一面刻有铭文，表明该纪念碑是为了纪念在旧糖厂中遭受苦难并最终牺牲的爱国者而建。

[,aɪˈtiː][wəz; wəz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ˈpraɪvət] [səbˈskɪp](ə)n] .
It was paid for by private subscription .
它 曾是 有薪酬的 为了 经过 私人的 订阅 :

它是通过私人捐款筹集资金的。

[ɪf] [ˈeni] [ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈvɪzɪt] [njuː] [jɔːk] ,
If any correspondents from a distance visit New York ,
如果 任何 通讯员 从 一个 距离 访问 新的 约克 ,
如果远方的记者访问纽约，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈmɒnjumənt][ɪn] [ˈtrɪnəti] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ,
they will be interested to see this monument in Trinity Church yard ,
他们 将要 是 感兴趣的 到 看 这 纪念碑 在 三位一体 教会 院子 ,
他们一定会对三一教堂墓园里的这座纪念碑感兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ˈhɪərəʊz][tuː; tə] [huːz] [ˈmeməri] [,aɪˈtiː][wəz; wəz] [ɪˈrektɪd] .
for the sake of the noble heroes to whose memory it was erected .
为了 这 清酒 的 这 高贵 英雄 到 谁 记忆 它 曾是 竖立 .
为了纪念那些为之而建的崇高英雄。

[ˈedi] [ə; eɪ] . [el] .
Eddie A . L .
埃迪 一个 : L :

艾迪·艾尔

[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] -
Correspondents will also be interested to know that the ashes of the prison -
通讯员 将要 还 是 感兴趣的 到 知道 那 这 灰烬 的 这 监狱 -
[ʃɪp] [ˈmɑːtəz] [naʊ] [rest][ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [tuːm] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] - [saɪd][ɒv; əv] [fɔːt] [ɡriːn] ,
ship martyrs now rest in a handsome tomb built in the hill - side of Fort Greene ,
船 殉道者 现在 休息 在 一个 英俊的 墓 建造 在 这 爬坡道 - 边 的 堡 格林 ,
记者们或许还会对以下消息感兴趣：囚船殉难者的骨灰如今安葬在格林堡山坡上一座漂亮的陵墓中。

[ˈbrʊklɪn] — [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈɡrɑːsi] [spɒt] , [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ˈwɒʃɪŋtən] [pɑːk] .
Brooklyn — a pretty grassy spot , now known as Washington Park .
布鲁克林 — 一个 漂亮的 草丛 点 , 现在 已知 作为 华盛顿 公园 .
布鲁克林——一片美丽的草地，现在被称为华盛顿公园。

[æz; əz] [ðiːz] [breɪv] [men][daɪd] ,
As these brave men died ,
作为 这些 勇敢的 男人 死亡 ,
这些勇敢的战士牺牲了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [əˈɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈswɒmpi] [lænd] [ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ɔː(r)] [ɒv; əv]
they were taken ashore and buried in the swampy land forming the shore of
他们是 已采取 岸上 和 埋葬 在 这 沼泽地 土地 成型 这 支撑 的
[wɑːləˌbaʊt] [beɪ] .
Wallabout Bay .
沃拉比特 湾 .

他们被带到岸上，埋葬在沃拉博特湾岸边的沼泽地里。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ʌnˈtɪl] - , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [vɔːlt] [nɪə(r)][ðə; ði]
There they lay until 1808 , when they were removed to a vault near the
那里 他们 躺 直到 - , 什么时候 他们 是 已移除 到 一个 金库 靠近 这
[ˈbrʊklɪn] [ˈneɪvɪ] - [jɑːd] .
Brooklyn Navy - yard .
布鲁克林 海军 - 院子 .

它们一直存放在那里，直到 1808 年才被转移到布鲁克林海军造船厂附近的一个地窖里。

[ɪn][taɪm] [ðɪs] [vɔːlt] [brɪˈkeɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst]
In time this vault became very much dilapidated , and was almost
在 时间 这 金库 成为 非常 很多 破旧的 , 和 曾是 几乎
随着时间的推移，这座金库变得非常破败，几乎

[,piː ˈdʒiː] -]
[**Pg 535**]
[页 -]

[第535页]

[fəˈɡɒtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

被遗忘的，

[ʌnˈtɪl][ɪn] - [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈsuːtəb(ə)] [ˈrestɪŋ] -
until in 1855 the question of removing the remains to a more suitable resting -
直到 在 - 这 问题 的 移除 这 遗迹 到 一个 更多的 合适的 休息 -
[pleɪs] [brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi][ˈædʒɪteɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ɒv; əv] [ˈbrʊklɪn] .
place began to be agitated by the citizens of Brooklyn .
地方 开始 到 是 激动 经过 这 公民 的 布鲁克林 .

直到 1855 年，布鲁克林市民才开始积极讨论将遗骸迁往更合适的安息之地的的问题。

[ˈnʌθɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪˈiəz] ,
Nothing , however , was done for some years ,
没有什么 , 然而 , 曾是 完毕 为了 一些 年 ,

然而，此后几年里，什么也没发生。

[wen] [ˈfaɪnəli][ðə; ði][ˈledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [epɪˈæʊpɪətɪd] [ə; eɪ][sʌm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ]
when finally the Legislature of New York appropriated a sum for the building
什么时候 最后 这 立法机关 的 新的 约克 挪用 一个 和 为了 这 建筑
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] [ɒn] [fɔːt] [ɡriːn] ,
of the tomb on Fort Greene ,
的 这 墓 在 堡 格林 ,

最终，纽约州立法机构拨款在格林堡建造陵墓。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈkɔːfɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
to which place the coffins were removed in the spring of 1873 .
到 哪个 地方 这 棺材 是 已移除 在 这 春天 的 - .

1873 年春天，棺材被移到了那里。

[ɪzəˈbelə] [es] . [ɑ:(r)] . — [ɪn] [prɪˈpeəriŋ] [fɜ:rnz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈskelɪt(ə)n] - [li:f] [ˈbukeɪz] [aɪˈti:] [ɪz] [nɒt]
Isabella S . R . — In preparing ferns for skeleton - leaf bouquets it is not
伊莎贝拉 S . 拉 . — 在 准备 蕨类植物 为了 骨骼 - 叶子 花束 它 是 不是
[ˈnesəsəri] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmæsəreɪtɪŋ] [bəʊl] [brɪfɔ:(r)] [ˈbli:tʃɪŋ] ,
necessary to place them in the macerating bowl before bleaching ,
必要的 到 地方 他们 在 这 浸泡 碗 前 漂 ,

Isabella SR——在准备制作骨架叶花束的蕨类植物时，无需在漂白前将其放入浸泡碗中。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:n] [ɪz][səʊ] [ˈdelɪkət] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈru:ɪnd] [baɪ][ˌmæsəˈreɪʃən] .
as the texture of the fern is so delicate as to be ruined by maceration .
作为 这 质地 的 这 蕨类 是 所以 精美的 作为 到 是 毁坏 经过 浸渍 .

因为蕨类的质地非常娇嫩，浸泡会破坏其质地。

[brɪfɔ:(r)] [ˈbli:tʃɪŋ] , [ðə; ði] [fɜ:n] [[ʊd; ʃəd][bi:; bi] [prest] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪˈti:] [brɪˈkʌmz] [draɪ]
Before bleaching , the fern should be pressed , and as it becomes dry
前 漂 , 这 蕨类 应该 是 按下 , 和 作为 它 变成 干燥
[ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)] ,
and brittle ,
和 脆 ,

漂白前，应将蕨类植物压干，待其变得干燥易碎后，

[mɔ:(r)][keə(r)][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbli:tʃɪŋ] [ˈprəʊses][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ˈskelɪt(ə)n] [li:vz] .
more care is required in the bleaching process than for skeleton leaves .
更多的 关心 是 必需的 在 这 漂 过程 比 为了 骨骼 树叶 .

与处理骨架叶相比，漂白过程需要更加小心。

[hæŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [sprez] [ɪn][ðə; ði][dʒɑ:(r)] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˈdʒentli] [wɪð] [wɔ:m] [ˈwɔ:tə(r)] .
Hang your sprays in the jar , and fill gently with warm water .
悬挂 你的 喷雾 在 这 罐 , 和 充满 轻轻地 和 温暖的 水 .

将喷雾器挂在罐子里，轻轻倒入温水。

[ðen] [pɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈbli:tʃɪŋ] [səˈlu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] [ti:] - [ˈkʌpfʊl] [tu:; tə]
Then pour in the bleaching solution in the proportion of half a tea - cupful to
然后 倒 在 这 漂 解决方案 在 这 部分 的 一半 一个 茶 - 一杯 到
[ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
a pint of water .
一个 品脱 的 水 .

然后按半茶杯漂液兑一品脱水的比例倒入漂液。

[əˈlaʊ] [ðə; ði][dʒɑ:(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkʌvəd] [ˈtaɪtli] , [tu:; tə][stænd][ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs]
Allow the jar , which must be covered tightly , to stand in a warm place
允许 这 罐 , 哪个 必须 是 涵盖 紧紧 , 到 站立 在 一个 温暖的 地方
[əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] .
about twenty - four hours .
关于 二十 - 四 小时 .

将罐子盖紧，放在温暖的地方静置约 24 小时。

[ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [rɪˈnju:d] .
The liquid should then be renewed .
这 液体 应该 然后 是 更新 .

然后应更换液体。

[aɪˈti:] [wɪl] [teɪk] [ˈsevrəl] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:rnz] [tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [ˈwaɪtn] .
It will take several days for the ferns to begin to whiten .
它 将要 拿 一些 天 为了 这 蕨类植物 到 开始 到 漂白 .

蕨类植物需要几天时间才会开始变白。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ðen] [bi:; bi] [wɒtʃt] [ˈkeəfəli] ,
They must then be watched carefully ,
他们 必须 然后 是 观看 小心 ,

然后必须仔细观察他们。

[ænd; ænd] [i:t] [sprei] [rɪ'mu:vɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ə'tein] [ðə; ði][rɪ'kwaɪəd] ['waɪtnəs] .
and each spray removed as soon as it attains the required whiteness .
和 每个 喷 已移除 作为 很快 作为 它 达到 这 必需的 白人 .

每次喷洒后，一旦达到所需的白度，就立即清除。

[ðə; ði] [sprei] [mʌst; məst] [ðen] [bi;; bi] [wɒt] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ][l'bers(ə)n][ɒv; əv] [kli:n] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] ,
The spray must then be washed carefully in a basin of clean warm water ,
这 喷 必须 然后 是 洗过 小心 在 一个 盆地 的 干净的 温暖的 水 ,
然后必须用干净的温水仔细清洗喷雾器。

[ænd; ænd] ['fləʊtɪd] [ɒn][tu;; tə][ə; eɪ] [fi:t] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] ['fɒləʊd] [ɪn] ['presɪŋ]
and floated on to a sheet of paper , after the manner followed in pressing
和 漂浮 在 到 一个 床单 的 纸 , 后 这 方式 随后 在 紧迫
[si:] - [wi:dz] .
sea - weeds .
海 - 杂草 .

然后像压制海藻一样，漂浮到一张纸上。

[aɪ 'ti:][ʊd; jəd] [ðen] [bi;; bi][kept] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ʌn'tɪl][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]
It should then be kept under pressure away from the air until you are
它 应该 然后 是 保留 在下面 压力 离开 从 这 空气 直到 你 是
['redi] [tu;; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [bu'keɪ] ,
ready to make your bouquet ,
准备好 到 制作 你的 花束 ,
然后应该将其加压保存，隔绝空气，直到你准备制作花束为止。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu;; tə] [kɜ:l] .
as otherwise it has a tendency to curl .
作为 否则 它 有 一个 趋势 到 卷曲 .
否则它容易卷曲。

[du;; də][nɒt][bi;; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ɪf] [ju;; jʊ][feɪl][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [ə'tempts] ,
Do not be discouraged if you fail in your first attempts ,
做 不是 是 灰心 如果 你 失败 在 你的 第一的 尝试 ,
如果第一次尝试失败了，不要气馁。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spiəriəns] [ɪz] ['ni:ɪdɪd] [tu;; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['bli:tɪŋ] [ɒv; əv] [fɜ:rnz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
as much experience is needed to render the bleaching of ferns a success .
作为 很多 经验 是 需要 到 使成为 这 漂 的 蕨类植物 一个 成功 .
要成功漂白蕨类植物，需要丰富的经验。

['dʌblju:] . [di:] . [vi:] . — [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔ:l] [ɒv; əv][es 'ti:] . ['mɑ:rkz] [tʃɜ:tʃ] , ['staɪvəsənt] [stri:t] ,
W . D . V . — In the outer wall of St . Mark's Church , Stuyvesant Street ,
W . D . V . — 在 这 外 墙 的 英石 . 马克的 教会 , 史岱文森 街道 ,
[nju:] [jɔ:k] ,
New York ,
新的 约克 ,
WDV——位于纽约市斯图伊弗森街圣马可教堂的外墙上，

[ɪz][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l]['tæblət][frɒm; frəm][ðə; ði] [tu:m] [ɒv; əv]['pi:tə(r)] ['staɪvəsənt] ,
is the original tablet from the tomb of Peter Stuyvesant ,
是 这 原来的 药片 从 这 墓 的 彼得 史岱文森 ,
这是彼得·史蒂文森墓上的原石碑。

[hu:] [wɒz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [vɔ:lt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜ:tʃ] [wɪtʃ] ['fɔ:məli] [stʊd] [ɒn]
who was buried in the family vault within the old church which formerly stood on
WHO 曾是 埋葬 在 这 家庭 金库 之内 这 老的 教会 哪个 以前 站立 在
[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] .
the site of the present edifice .
这 地点 的 这 展示 大厦 .
他被安葬在老教堂内的家族墓穴中，该老教堂以前就建在现在的教堂所在地。

[ɒn] [ðɪs] [ˈtæblət][ɪz] [ɪnˈskraɪbd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈpi:trəs] [ˈstaɪvəsənt] [daɪd][ɪn] [ˈɔ:ɡəst] , - , [eɪdʒd]
On this tablet is inscribed the fact that Petrus Stuyvesant died in August , 1682 , aged
在这药片是铭文这事实那彼得鲁斯史岱文森死亡在八月 , - , 老年人
[ˈɛrtɪ] [jˈiəz] .
eighty years .
八十 年 .

这块石碑上刻着彼得·史蒂文森于 1682 年 8 月去世，享年 80 岁。

[ˈdʒæspə(r)][bi:] . — [ðə; ði][ˈɪnsekt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [deθ] - [wɒtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbi:tl] [ðæt] [ˈpə:fəreɪt]
Jasper B . — The insect called the death - watch is a small beetle that perforates
碧玉 B . — 这昆虫称为这死亡 - 手表是一个小的甲虫那穿孔
[ðə; ði] [smɔ:l] [raʊnd] [həʊlz][ˈbʊf(ə)n] [si:n] [ɪn][əʊld] [ˈfɜ:nɪtʃə(r)] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈpænəlɪŋ] [ɒv; əv][əʊld] [ˈhaʊzɪz]
the small round holes often seen in old furniture or in the panelling of old houses
这小的圆形的孔经常已见在老的家具或者在这镶板的 老的 房屋
.
.
.

Jasper B.——被称为死亡钟的昆虫是一种小型甲虫，它会在旧家具或老房子的镶板上钻出常见的小圆孔。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [ˈbi:t(ə)lz][bi:; bi] [kənˈsi:ld] [ɪn][ə; eɪ][ˈpæn(ə)l] ,
If one of these beetles be concealed in a panel ,
如果 一 的 这些 甲虫 是 暗 在 一个 控制板 ,
.
.
如果其中一只甲虫藏在面板里，

[aɪˈti:] [wɪl] [rɪˈvi:l] [ɪtˈself][baɪ] [ˈtɪkɪŋ] [ɪn][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ˈeni][ˈdʒent(ə)l] [ˈtæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:k]
it will reveal itself by ticking in answer to any gentle tapping on the wood - work
它 将要 揭示 本身 经过 滴答 在 回答 到 任何 温和的 窃听 在 这 木头 - 工作
.
.
.

轻轻敲击木制品，它就会发出滴答声。

[ˈfeɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ækˈnɒlɪdʒd] [frɒm; frəm][ef] . [keɪ] . [ˈri:zənər] , [ˈi:və][ænd; ənd][ˈelə] , [ˈkɑ:tə(r)]
Favors are acknowledged from F . K . Reasoner , Eva and Ella , Carter
恩惠 是 已确认 从 F . K . 推理器 , 伊娃 和 艾拉 , 卡特
[ˈkɑ:lkwɪt] , [ˈhæri] [bi:] . [məˈɡrɔ:] ,
Colquitt , Harry B . McGraw ,
科尔奎特 , 哈里 B . 麦格劳 ,

感谢 FK Reasoner、Eva 和 Ella、Carter Colquitt、Harry B. McGraw 的帮助。

[ˈdʒɒni] [ɑ:(r)] . [ɡlen] , [ˈmeɪbəl] [ˈləʊəl] , [ˈdʒu:liən] [ˈɡrɛʃəm] , [ˈælmə] [ˈhɑ:fmən] , [kleə(r)][bi:] . , -
Johnny R . Glen , Mabel Lowell , Julian Gresham , Alma Hoffman , Claire B . , Mantie
约翰尼 拉 . 格伦 , 梅布尔 洛厄尔 , 朱利安 格雷沙姆 , 阿尔玛 霍夫曼 , 克莱尔 B . , -
[ˈmɪlə(r)] , [ˈmɪli] [ˈetə] [ˈmɑ:tɪn] .
Miller , Millie Etta Martin .
磨坊主 , 米莉 埃塔 马丁 .

Johnny R. Glen、Mabel Lowell、Julian Gresham、Alma Hoffman、Claire B.、Mantie Miller、Millie Etta Martin。

[kəˈrekt] [ˈɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈsi:vɪd] [frɒm; frəm][ˈkɔ:rə] [frɒst] , [ˈɡreɪəm] [bi:] . , [ˈberəl]
Correct answers to puzzles are received from Cora Frost , Graham B . , Beryl
正确的 答案 到 谜题 是 已收到 从 科拉 霜 , 格雷厄姆 B . , 贝丽尔
[ˈæbət] ,
Abbott ,
雅培 ,

Cora Frost、Graham B.、Beryl Abbott 等人提供了谜题的正确答案。

[tʃɑ:lz] [ef] . [kreɪn] , [ˈhæri] [stɑ:(r)] - , [dʒɔ:dʒ] [ˈdʌblju:] . [ˈreɪmənd] , [ˈmeəriən][i:] . [ˈnɔ:rkɔ:rs] ,
Charles F . Crane , Harry Starr Kealhofer , George W . Raymond , Marion E . Norcross ,
查尔斯 F . 起重机 , 哈里 斯塔尔 - , 乔治 W . 雷蒙德 , 玛丽昂 E . 诺克罗斯 ,
[ˈedi] [es] . - ,
Eddie S . Hequembourg ,
埃迪 S . - ,

Charles F. Crane、Harry Starr Kealhofer、George W. Raymond、Marion E. Norcross、Eddie S. Hequembourg、

[ˈdɔ:rə] [ˈwɪljəmz] , [ˈælbət] [i:] . [ˈsaɪbərt] , [dʒɔ:dʒ] - , [ˈedi] [ə; eɪ] . [li:t] .
Dora Williams , Albert E . Seibert , George Volckhausen , Eddie A . Leet .
多拉 威廉姆斯 , 阿尔伯特 E . 塞伯特 , 乔治 - , 埃迪 一个 . 利特 .
多拉·威廉姆斯、阿尔伯特·E·塞伯特、乔治·沃尔克豪森、埃迪·A·利特。

[pʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .
来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌŋ] .
No . 1 .
不 . 1 .
第一名。

[dɪ,kæprɪˈteɪŋ] .
DECAPITATION .
斩首 .
斩首。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [brɪˈhed]
My whole is a fish , but if you behead
我的 所有的 是 一个 鱼 , 但 如果 你 斩首
我的整体是一条鱼，但如果你砍下我的头

[æŋ; ən][ˌekskləˈmeɪ](ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [left] [ɪnˈsted] .
An exclamation will be left instead .
一个 感叹 将要 是 左边 反而 .
此处将留下一个感叹号。

[brɪˈhed] [əˈgen] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [brɪˈhəʊld]
Behead again , and you will behold
斩首 再次 , 和 你 将要 看哪
再次斩首，你将会看到

[ə; eɪ][kra:ft] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfeɪməs] [ɪn] [deɪz] [pʌv; əv][əʊld] .
A craft that was famous in days of old .
一个 工艺 那 曾是 著名的 在 天 的 老的 .
一种在古代就非常著名的工艺。

[ə; eɪ] . [ertʃ] . [i:] .
A . H . E .
一个 . H . E .
高潮

[nəʊ] . [tu:ˈtu:] .
No . 2 .
不 . 2 .
2号。

[ɪˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .
谜。

[maɪ][fɜːst][ɪz][ɪn][ˈəʊdə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [sent] .
My first is in odor , but not in scent .
我的 第一的 是 在 气味 , 但 不是 在 香味 .

我的第一点是嗅觉上的，但不是嗅觉上的。

[maɪ][ˈsekənd][ɪz][ɪn] [straɪk] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][dent] .
My second is in strike , but not in dent .
我的 第二 是 在 罢工 , 但 不是 在 凹痕 .

我的第二个是打击状态，但不是凹陷状态。

[maɪ] [θɜːd] [ɪz][ɪn][mæn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [bɔɪ] .
My third is in man , but not in boy .
我的 第三 是 在 男人 , 但 不是 在 男生 .

我的第三个基因存在于男性体内，但不存在于男孩体内。

[maɪ] [fɔːθ] [ɪz][ɪn] [ˈmɒdɪst] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [kɔɪ] .
My fourth is in modest , but not in coy .
我的 第四 是 在 谦虚的 , 但 不是 在 害羞 .

我的第四点是谦逊的，但不是娇羞的。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn][ˈkʌvə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][lɪd] .
My fifth is in cover , but not in lid .
我的 第五 是 在 覆盖 , 但 不是 在 盖 .

我的第五个在封面里，但不在盖子里。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] [dʌn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][dɪd] .
My sixth is in done , but not in did .
我的 第六 是 在 完毕 , 但 不是 在 做过 .

我的第六个已经完成了，但还没有完成。

[maɪ][ˈsev(ə)nθ][ɪz][ɪn] [saʊnd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] [rɪŋ] .
My seventh is in sound , but not in ring .
我的 第七 是 在 声音 , 但 不是 在 戒指 .

我的第七个特点是声音好，但不是擂台上的那种。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [ˈspɑːklɪŋ] , [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [θɪŋ] .
My whole is a sparkling , beautiful thing .
我的 所有的 是 一个 闪闪发光 , 美丽的 事物 .

我浑身上下都闪耀着美丽的光芒。

[siː] . [eɪtʃ] . [siː] .
C . H . C .
C . H . C .

氯

[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[wɜːd] [skweə(r)] .
WORD SQUARE .
单词 正方形 .

单词方块。

[fɜːst] , [tuː; tə] [rʌʃ] .
First , to rush .
第一的 , 到 匆忙 .

首先，要赶时间。

[ˈsekənd] , [ə; eɪ] [ˈsɜːfɪs] .
Second , a surface .
第二 , 一个 表面 .

其次，是表面。

[θɜːd] , [tuː; tə][kləʊz] .
Third , **to close** .
第三 , 到 关闭 .

第三，结束。

[fɔːθ] , [ə; eɪ][ˈɡlɔːri] .
Fourth , **a glory** .
第四 , 一个 荣耀 .

第四，荣耀。

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] .
W . **A** .
W . 一个 .

华盛顿州

[nəʊ] . [fɔːr] .
No . **4** .
不 . 4 .

4号。

[ˈdaɪmənd] .
DIAMOND .
钻石 .

钻石。

[ɪn][ˈkrɪst(ə)] .
In crystal .
在 水晶 .

晶体状的。

[æn; ən][ˈænim(ə)] .
An animal .
一个 动物 .

动物。

[tuː; tə] [dɪˈleɪ] .
To delay .
到 延迟 .

拖延。

[tuː; tə] [əˈtempt] .
To attempt .
到 试图 .

尝试一下。

[ɪn][ˈkrɪst(ə)] .
In crystal .
在 水晶 .

晶体状的。

[eɪt] . [es] . [piː] .
H . **S** . **P** .
H . S . P .

HSP

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

[ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)] [ˈdʌb(ə)] [əˈkrɒstɪk]
GEOGRAPHICAL DOUBLE ACROSTIC
地理 双倍的 藏头诗

地理双藏头诗

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] [təʊn] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['neɪv(ə)l] ['ɑ:sənəl] .
An English town celebrated for its naval arsenal .
一个 英语 镇 著名 为了 它是 海军 兵工厂 .
一座以海军军火库而闻名的英国小镇。

[æn; ən][ɪ'tæliən]['mæɪrɪtaɪm] ['sɪti] .
An Italian maritime city .
一个 意大利语 海上 城市 .

意大利一座海滨城市。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [si:] - [pɔ:t] .
A Spanish sea - port .
一个 西班牙语 海 - 港口 .

西班牙的一个海港。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['prʌʃə] ['selɪbreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['rɔɪəl] ['gɑ:dnz] .
A city of Prussia celebrated for its royal gardens .
一个 城市 的 普鲁士 著名 为了 它是 皇家 花园 .

普鲁士一座以皇家花园闻名的城市。

[ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɪn][sæn; sɑ:n] ['sælvədɔ:] .
A volcano in San Salvador .
一个 火山 在 圣 萨尔瓦多 .

圣萨尔瓦多的一座火山。

[ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] [si:] - [pɔ:t] .
A Scottish sea - port .
一个 苏格兰 海 - 港口 .

苏格兰的一个海港城市。

[ə; eɪ] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] .
A South American republic .
一个 南 美国人 共和国 .

南美洲的一个共和国。

['ɑ:nsə(r)] — [tu:] ['si:z] ['laɪɪŋ] [i:st] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
Answer — Two seas lying east of Europe .
回答 — 二 海域 说谎 东方 的 欧洲 .

答案——位于欧洲东部的两片海。

[si:] . [pi:] . [ti:] .
C . P . T .
C . P . T .

CPT

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[nju:'merɪk(ə)l] [[ə'rɑ:d] .
NUMERICAL CHARADE .
数值 猜谜游戏 .

数字猜谜游戏。

[aɪ][,eɪ 'em] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - ['letəz] .
I am composed of 15 letters .
我 是 由 的 - 信件 .

我由15个字母组成。

[maɪ][fɔ:r] , - , [naɪn] , [faɪv][ɪz] [kən'temptəbl] .
My 4 , 13 , 9 , 5 is contemptible .
我的 4 , - , 9 , 5 是 可鄙 .

我的 4、13、9、5 简直不堪入目。

[maɪ] - , [eit] , ['seɪvən][ɪz][æn; ən]['ænim(ə)] .
My 10 , 8 , 7 is an animal .
我的 - , 8 , 7 是 一个 动物 .

我的10、8、7是一只动物。

[maɪ] - , [θri:] , - [ɪz][tu:; tə][straɪk] .
My 15 , 3 , 14 is to strike .
我的 - , 3 , - 是 到 罢工 .

我的号码是 15、3、14，准备进攻。

[maɪ] - , [faɪv] , [naɪn] , - [ɪz] [wɒt] ['plʌməz] [du:; də][tu:; tə][maɪ] - , [wʌn] , [tu:'tu:] , - , [faɪv] , [sɪks] .
My 12 , 5 , 9 , 14 is what plumbers do to my 11 , 1 , 2 , 10 , 5 , 6 .
我的 - , 5 , 9 , - 是 什么 水管工 做 到 我的 - , 1 , 2 , - , 5 , 6 .

我的 12、5、9、14 是水管工对我的 11、1、2、10、5、6 所做的。

[maɪ] [həʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['ɔ:θə(r)] .
My whole was a distinguished author .
我的 所有的 曾是 一个 杰出的 作者 .

我整个人都是一位杰出的作家。

[ə; eɪ] . [es] . ['dʌblju:] . (- ['iəz]) .
A . S . W . (10 years) .
一个 . S . W . (- 年) .

ASW （10 年）。

['ɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN NO . 34 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第34期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə; eɪ][es][pi:]
A S P
一个 S P

ASP

[ə; eɪ][es][ti:][i:][ɑ:(r)]
A S T E R
一个 S T E 拉

星

[pi:][i:][ə; eɪ]
P E A
P E 一个

豌豆

[ɑ:(r)]
R
拉

拉

[nəʊ] . [tu:'tu:] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ˈmædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[nəʊ] . [θri:] .
No . **3** .
不 . 3 .

3号。

[dʒi:] [ɑ:(r)] [ə; eɪ] [ai] [en]
G **R** **A** **I** **N**
G 拉 一个 我 N

粮食

[ɑ:(r)] [əʊ] [en] [di:] [əʊ]
R **O** **N** **D** **O**
拉 哦 N D 哦

回旋曲

[ə; eɪ] [en] [dʒi:] [i:] [ɑ:(r)]
A **N** **G** **E** **R**
一个 N G E 拉

愤怒

[ai] [di:] [i:] [ə; eɪ] [es]
I **D** **E** **A** **S**
我 D E 一个 S

想法

[en] [əʊ] [ɑ:(r)] [es] [i:]
N **O** **R** **S** **E**
N 哦 拉 S E

北欧

[nəʊ] . [fɔ:(r)] . [wʌn] .
No . **4** . **1** .
不 . 4 . 1 .

第 4.1 号

[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] . [ˌtu:ˈtu:] .
Fashionable . **2** .
时髦 . 2 .

时尚的。2.

[ˈmækiˌneɪtə(r)] . [θri:] .
Machinator . **3** .
机械师 . 3 .

机械师.3.

[ɪˈlɪmɪneɪtɪd] . [fɔ:(r)] .
Eliminated . **4** .
已淘汰 . 4 .

淘汰。4.

[ɪnˈherɪtəns] . [faɪv] .
Inheritance . **5** .
遗产 . 5 .

继承.5.

[stəˈnɒɡrəfi] . [sɪks] .
Stenography . **6** .
速记 . 6 .

速记术.6.

['feɪθflnəs] .
Faithfulness .
忠诚 .

忠诚。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

['dʌblju:] ['ɪliə] [em]
W **illia** **M**
W 伊利亚 M

威廉·M

[waɪ][,i:ˈdi:ˈdi:] [əʊ]
Y **edd** **O**
是 埃德 哦

Y edd O

[əʊ][ˈnaɪoʊ][en]
O **nio** **N**
哦 蔚来 N

洋葱

[em] [u:n] [ti:]
M **oun** **T**
M oun T

山

[aɪ] [aʊ] [ə; eɪ]
I **ow** **A**
我 现在 一个

我拥有A

[en] - [en]
N **apki** **N**
N - N

N apki N

[dʒi:] [ɪl] [ə; eɪ]
G **il** **A**
G il 一个

G il A

[waɪˈəʊmɪŋ] , [mɒnˈtænə] .
Wyoming , **Montana** .
怀俄明州 , 蒙大拿 .

怀俄明州，蒙大拿州。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

['wɔ:lətə] [skɒt] .
Walter Scott .
沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特。

[ə; eɪ][ˈlætɪn] [wɜ:d] [skweə(r)] , [ɒn][ˈpeɪdʒ] - :
A **Latin Word** **Square** , **on page** **488** :
一个 拉丁 单词 正方形 , 在 页 - :

第 488 页的拉丁语单词方阵：

[əʊ][em][i:] [en]
O M E N
哦 M E N

预兆

[em][ə; eɪ][ɑ:(r)][i:]
M A R E
M 一个 拉 E

母马

[i:][ɑ:(r)][ə; eɪ][em]
E R A M
E 拉 一个 M

弹性活动存储器

[en][i:][em][əʊ]
N E M O
N E M 哦

尼莫

[,ædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENTS .
广告 .

广告。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪʊ:d] ['evri] ['tju:zdeɪ] ,
Harper's Young People will be issued every Tuesday ,
哈珀斯 年轻的 人们 将要 是 发布 每一个 周二 ,

《哈珀斯青少年》杂志每周二发行。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] — ['peɪəb(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] , ['pəʊstɪdʒ] [fri:]
and may be had at the following rates — payable in advance , postage free
和 可能 是 有 在 这 下列的 利率 — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的
:
:
:
:

价格如下——预付邮费，免邮费：

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpɪz] \$0 . -
Single Copies \$0 . 04
单身的 副本 \$0 . -

单份售价 0.04 美元

[wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , [wʌn][jɪə(r)][wʌn] . -
One Subscription , one year 1 . 50
— 订阅 , — 年 1 . -

一份订阅，一年 1.50

[faɪv] [səb'skrɪpʃnɪz] , [wʌn][jɪə(r)]['sevn] . -
Five Subscriptions , one year 7 . 00
五 订阅 , — 年 7 . -

五份订阅，一年 7.00

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, July 13,) 第4/4页

[səb'skrɪp[nz] [meɪ] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 .

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ][taɪm][ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ,

如果没有具体时间，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zair] [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
[ɪ'ju:d] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ˈɔ:də(r)] .
issued after the receipt of order .
发布 后 这 收据 的 命令 .

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] [ˈɔ:də(r)] [ɔ:(r)] [dra:ft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd]
Remittances should be made by POST - OFFICE MONEY ORDER or DRAFT , to avoid
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 或者 草稿 , 到 避免
[rɪsk][ɒv; əv] [lɒs] .
risk of loss .
风险 的 损失 .

为避免损失风险，汇款应通过邮局汇票或汇票进行。

[ˈædvətaɪzɪŋ] .
ADVERTISING .
广告 .

广告。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɜ:kjə'leɪ(ə)n][ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [wɪl]
The extent and character of the circulation of Harper's Young People will
这 程度 和 特点 的 这 循环 的 哈珀斯 年轻的 人们 将要
[ˈrendə(r)][aɪ 'ti:][ə; eɪ][fɜ:st] - [klɑ:s] ['mi:diəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] .
render it a first - class medium for advertising .
使成为 它 一个 第一的 - 班级 中等的 为了 广告 .

《哈珀青少年》杂志的发行范围和性质使其成为一流的广告媒介。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'pru:vd] [ˌædvər'taɪzmənt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'sɜ:ɪtɪd] [ɒn] [tu:] [ɪn'saɪd]
A limited number of approved advertisements will be inserted on two inside
一个 有限的 数字 的 得到正式认可的 广告 将要 是 插入 在 二 里面
[ˈpeɪdʒɪz][æt; ət] - [sents][pə(r)][laɪn] .
pages at 75 cents per line .
页面 在 - 分 每 线 .

数量有限的经批准的广告将以每行 75 美分的价格刊登在两页内页上。

[ə'dres]
Address
地址

地址

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ,

哈珀兄弟出版社

[ˈfræŋklɪn][ˈskweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , **N** : **Y** :
富兰克林 正方形 , N : 是 :

纽约州富兰克林广场

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈaʊtfɪts] .
FISHING OUTFITS .
钓鱼 服装 :

钓鱼装备。

[ˈkætələɡ] [fri:] .
CATALOGUE FREE .
目录 自由的 :

免费提供产品目录。

[ɑ:(r)] . [ˈsɪmpsɪn] , - [ˈnasəʊ; ˈnæsɔ:] [stri:t] , [en] . [waɪ] .
R . **SIMPSON** , **132 Nassau Street** , **N** : **Y** :
拉 . 辛普森 , - 拿骚 街道 , N : 是 :

R.辛普森, 132 拿骚街, 纽约

[ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [sɔ:ŋz] .
OUR CHILDREN'S SONGS .
我们的 孩子们的 歌曲 :

我们的儿童歌曲。

[ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrənz] [sɔ:ŋz] .
Our Children's Songs .
我们的 孩子们的 歌曲 :

我们的儿童歌曲。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 :

插图。

8vo , [ˌɔ:nəˈment(ə)l][ˈkʌvə(r)] , \$1 . - .
8vo , **Ornamental Cover** , **\$1 . 00** .
8vo , 装饰 覆盖 , \$1 . - .

8开本, 装饰封面, 1.00美元。

[sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɜ:səri] , [sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈgɜ:lhʊd] , [ˈbɔɪhʊd] ,
Songs for the nursery , **songs for childhood** , **for girlhood** , **boyhood** ,
歌曲 为了 这 苗圃 , 歌曲 为了 童年 , 为了 少女时代 , 童年 ,

童谣, 童年歌曲, 女孩歌曲, 男孩歌曲

[ænd; ənd][ˈseɪkrɪd] [sɔ:ŋz] — [ðə; ði] [həʊl] [ˈmelədi] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ju:θ] [baʊnd] [ɪn][wʌn]
and sacred songs — the whole melody of childhood and youth bound in one
和 神圣 歌曲 — 这 所有的 旋律 的 童年 和 青年 边界 在 一

[ˈkʌvə(r)] .
cover .
覆盖 :

还有圣歌——童年和青春的全部旋律都收录在一册之中。

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈlʌvli] [ˈpɪktʃəz] ; [swi:t] [ˈmʌðə(r)][ænd; ənd][ˈbeɪbi][ˈfeɪsɪz] ; [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈbɪts][ɒv; əv] [ˈsi:nəri] ,
Full of lovely pictures ; **sweet mother and baby faces** ; **charming bits of scenery** ,
满的 的 迷人的 图片 ; 甜的 母亲 和 婴儿 面孔 ; 迷人 比特 的 风景 ,

满是可爱的图片; 温馨的母子笑脸; 迷人的风景片段。

[ænd; ənd][ðə; ði][diə(r)][əʊld][ˈbaɪb(ə)l][ˈsto:ri] - [ˈtelɪŋ] [ˈpɪktʃəz] . — [ˈtʃɜ:tʃmən] , [en] . [waɪ] .
and the dear old Bible story - telling pictures . — **Churchman** , **N** : **Y** :
和 这 亲爱的 老的 圣经 故事 - 讲述 图片 . — 牧师 , N : 是 :

还有那些可爱的圣经故事插图。——纽约教会报

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

☞ [ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] [wɪl] [send] [ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜ:k] [baɪ] [meɪl] , [ˈpəʊstɪdʒ] [ˈpri:ˈpeɪd] ,
☞ **Harper & Brothers will send the above work by mail , postage prepaid .**
☞ 哈珀 & 兄弟 将要 发送 这 多于 工作 经过 邮件 , 邮资 预付 ,

☞ 哈珀兄弟出版社将以邮寄方式寄送上述作品，邮资已付。

[tu:; tə] [ˈeni] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ɒn] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] .
to any part of the United States , on receipt of the price .
到 任何 部分 的 这 团结的 各州 , 在 收据 的 这 价格 .

收到价款后，可送达美国任何地区。

[ˌelɪˈmentri] [ˌedʒuˈkeɪ](ə)n] .
ELEMENTARY EDUCATION .
初级 教育 .

基础教育。

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd] [ˈfæməli] .
Books for the School and Family .
图书 为了 这 学校 和 家庭 .

学校和家庭用书。

[əˈrɪθmətɪk] .
ARITHMETIC .
算术 .

算术。

[ˈfrentʃɪz] [fɜ:st] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈnʌmbəz] .
FRENCH'S FIRST LESSONS IN NUMBERS .
法国的 第一的 课程 在 数字 .

法国人的数字启蒙课。

[fɜ:st] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈnʌmbəz] , [ɪn] [ðəə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɔ:də(r)] : [fɜ:st] , [ˈvɪzəb(ə)l] [ˈɒbdʒɪkts] ; [ˈsekənd] ,
First Lessons in Numbers , in their Natural Order : First , Visible Objects ; Second ,
第一的 课程 在 数字 , 在 他们的 自然的 命令 : 第一的 , 可见的 对象 ; 第二 ,
[ˈkɒŋkri:t] [ˈnʌmbəz] ; [θɜ:d] , [ˈæbstrækt] [ˈnʌmbəz] .
Concrete Numbers ; Third , Abstract Numbers .
具体的 数字 ; 第三 , 抽象的 数字 .

数字入门课程，按自然顺序：第一课，可见物体；第二课，具体数字；第三课，抽象数字。

[baɪ] [dʒɒn] [eɪt] . [frentʃ] , [ˈelˈel] . [di:] . [ˈɪləstreɪtɪd] .
By John H . French , LL . D . Illustrated .
经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . 插图 .

约翰·H·弗伦奇，法学博士著，附图。

16mo , [hɑ:f] [ˈleðə(r)] , - [sents] .
16mo , Half Leather , 25 cents .
16mo , 一半 皮革 , - 分 .

16个月，半皮装订，25美分。

[ˈfrentʃɪz] [ˌelɪˈmentri] [əˈrɪθmətɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [slert] .
FRENCH'S ELEMENTARY ARITHMETIC FOR THE SLATE .
法国的 初级 算术 为了 这 石板 .

弗伦奇的石板基础算术。

[elɪ'mentri] [ə'riθmətik] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [slert] , [ɪn] [wɪt] ['meθədʒ] [ænd; ənd] [ru:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst]
Elementary Arithmetic for the Slate , in which Methods and Rules are based
初级 算术 为了 这 石板 , 在 哪个 方法 和 规则 是 基于
[ə'pɒn][ɪ'prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'stæblɪft] [baɪ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .
upon Principles established by Induction .
之上 原则 已确立的 经过 就职 .

《石板算术基础》，其中方法和规则基于归纳法建立的原理。

[baɪ][dʒɒn][ertʃ] . [frentʃ] , [ɪl'eɪ] . [di:] . - .
By John H . French , LL . D . Ill'd .
经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . - .

作者：John H. French，法学博士。

16mo , [hɑ:f] ['leðə(r)] , - ['si:,ti:'es] .
16mo , Half Leather , 37 cts .
16mo , 一半 皮革 , - cts .

16个月，半皮，37个。

['frentʃɪz] ['ment(ə)l] [ə'riθmətik] .
FRENCH'S MENTAL ARITHMETIC .
法国的 精神的 算术 .

法国心算。

['ment(ə)l] [ə'riθmətik] , [ɪn] [wɪt] [kəmbrɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [sə'lʊʃən] [ɒv; əv] ['prɔ:bləmz] ,
Mental Arithmetic , in which Combinations of Numbers , Solutions of Problems ,
精神的 算术 , 在 哪个 组合 的 数字 , 解决方案 的 问题 ,
心算，包括数字组合、问题求解等。

[ænd; ənd][ɪ'prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [æriθ'metɪkl] [ə'næləsɪs][ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv] ['ment(ə)l]
and Principles of Arithmetical Analysis are based upon the Laws of Mental
和 原则 的 算术 分析 是 基于 之上 这 法律 的 精神的
[dɪ'veləpmənt] .
Development .
发展 .

算术分析原理是基于心理发展规律的。

[baɪ][dʒɒn][ertʃ] . [frentʃ] , [ɪl'eɪ] . [di:] . ['ɪləstreɪtɪd] .
By John H . French , LL . D . Illustrated .
经过 约翰 H . 法语 , 二 . D . 插图 .

约翰·H·弗伦奇法学博士著，附图。

16mo , [hɑ:f] ['leðə(r)] , - [sents] .
16mo , Half Leather , 36 cents .
16mo , 一半 皮革 , - 分 .

16个月，半皮装订，36美分。

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
NATURAL SCIENCE .
自然的 科学 .

自然科学。

[fɜ:st] ['lesnz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] .
FIRST LESSONS IN NATURAL HISTORY AND LANGUAGE .
第一的 课程 在 自然的 历史 和 语言 .

自然历史与语言入门课。

[entə'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['lesnz] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['læŋɡwɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
Entertaining and Instructive Lessons in Natural History and Language for
娱乐 和 有指导意义的 课程 在 自然的 历史 和 语言 为了
[ˈpraɪməri][ænd; ənd] [ˈɡræmə(r)] [sku:lz] .
Primary and Grammar Schools .
基本的 和 语法 学校 .

为小学和文法学校提供的寓教于乐的自然历史和语言课程。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 35 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，35美分。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
THE CHILD'S BOOK OF NATURE .
这 孩子的 书 的 自然 .

儿童自然之书。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [sku:lz] :
The Child's Book of Nature , for the Use of Families and Schools :
这 孩子的 书 的 自然 , 为了 这 使用 的 家庭 和 学校 :

儿童自然手册，供家庭和学校使用：

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][eɪd] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] [ɪn] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
intended to aid Mothers and Teachers in Training Children in the Observation of
故意的 到 援助 母亲们 和 教师 在 训练 孩子们 在 这 观察 的
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

旨在帮助母亲和教师训练儿童观察自然。

[ɪn] [θri:] [pa:ts] .
In Three Parts .
在 三 部分 .

分为三部分。

[pa:t][ai] . [plɑ:nts] .
Part I . Plants .
部分 我 . 植物 .

第一部分：植物。

[pa:t][aɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

['ænɪmlz] .
Animals .
动物 .

动物。

[pa:t][θri:] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

[eə(r)] , ['wɔ:tə(r)] , [hi:t] , [laɪt] , & [si:] . [baɪ] ['wɜ:rθɪŋtən] ['hʊkə(r)] , [em] . [di:] . ['ɪləstreɪtɪd] .
Air , Water , Heat , Light , & c . By Worthington Hooker , M . D . Illustrated .
空气 , 水 , 热 , 光 , & c . 经过 沃辛顿 妓女 , M . D . 插图 .

空气、水、热、光等等。沃辛顿·胡克医学博士著，图解。

[ðə; ði] [θri:] [pa:ts] [kəm'pli:t] [ɪn][wʌn] ['vɒljʊ:m] , [smɔ:l] 4to , [ha:f] ['leðə(r)] , \$1 . - ; [ɔ:(r)] ,
The Three Parts complete in One Volume , Small 4to , Half Leather , \$1 . 12 ; or ,
这 三 部分 完全的 在 一 体积 , 小的 4to , 一半 皮革 , \$1 . - ; 或者 ,

三部曲合订本，小四开本，半皮装帧，售价 1.12 美元；或者，

['seprətli] , [ɪn] [klɒθ] , [pa:t][ai] . , - [sents] ; [pa:t][aɪ 'aɪ] . , - [sents] ; [pa:t][θri:] . , - [sents] .
separately , in Cloth , Part I . , 45 cents ; Part II . , 48 cents ; Part III . , 48 cents .
分别地 , 在 布 , 部分 我 . , - 分 ; 部分 二 . , - 分 ; 部分 三、 . , - 分 .

单独出售，布面精装，第一部分 45 美分；第二部分 48 美分；第三部分 48 美分。

[ˈhʊkərz] [fɜːst] [bʊk] [ɪn] [ˈkɛmɪstri] .
HOOKER'S FIRST BOOK IN CHEMISTRY .
妓女的 第一的 书 在 化学

胡克的第一本化学著作。

[ə; eɪ][fɜːst] [bʊk] [ɪn] [ˈkɛmɪstri] .
A First Book in Chemistry .
一个 第一的 书 在 化学

化学入门教材。

[baɪ] [ˈwɜːrθɪŋtən] [ˈhʊkə(r)] , [em] . [diː] . - .
By Worthington Hooker , M . D . Ill'd .
经过 沃辛顿 妓女 , M . D . - .

作者：沃辛顿·胡克，医学博士

[rɪˈvaɪzd] .
Revised .
修改

修改。

[skweə(r)] 4to , [klɒθ] , - ['siːtɪˈes] .
Square 4to , Cloth , 48 cts .
正方形 4to , 布 , - cts

方格 4 开本，布面，48 支。

[ˈfærədeɪz] [ˈkɛmɪstri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
FARADAY'S CHEMISTRY OF A CANDLE .
法拉第 化学 的 一个 蜡烛

法拉第蜡烛化学原理。

[ˈkɛmɪstri] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] .
Chemistry of a Candle .
化学 的 一个 蜡烛

蜡烛的化学成分。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][sɪks] [ˈlektʃəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɛmɪk(ə)l] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
A Course of Six Lectures on the Chemical History of a Candle ,
一个 课程 的 六 讲座 在 这 化学 历史 的 一个 蜡烛 ,

蜡烛化学史六讲课程

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [ɒn][ˈplætɪnəm] .
to which is added a Lecture on Platinum .
到 哪个 是 额外 一个 演讲 在 铂

此外，还增加了一篇关于铂金的讲座。

[baɪ][em] . [ˈfærədeɪ] .
By M . Faraday .
经过 M . 法拉第

作者：M·法拉第。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [krʊks] .
Edited by W . Crookes .
编辑 经过 W . 克鲁克斯

由 W. Crookes 编辑。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图

插图。

16mo , [klɒθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[ˈfærədeɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfɔːsɪz] .
FARADAY'S PHYSICAL FORCES .
法拉第 身体的 力量 .

法拉第的物理力。

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfɔːsɪz] .
Physical Forces .
身体的 部队 .

物理力。

[ə; eɪ] [kɔːs] [pʊ; əv][sɪks] [ˈlektʃəz] [pʌn][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈfɔːsɪz] [pʊ; əv][ˈmætə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
A Course of Six Lectures on the Various Forces of Matter , and their
一个 课程 的 六 讲座 在 这 各种各样的 部队 的 事情 , 和 他们的
[rɪˈleɪ(ə)nz] [tuː; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
Relations to Each Other .
关系 到 每个 其他 .

一套关于物质的各种力及其相互关系的六讲课程。

[baɪ][em] . [ˈfærədeɪ] .
By M . Faraday .
经过 M . 法拉第 .

作者：M·法拉第。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [krʊks] .
Edited by W . Crookes .
编辑 经过 W . 克鲁克斯 .

由 W. Crookes 编辑。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

16mo , [kloʊθ] , \$1 . - .
16mo , Cloth , \$1 . 00 .
16mo , 布 , \$1 . - .

16个月，布面精装，1.00美元。

[frɛntʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒɜːmən] .
FRENCH AND GERMAN .
法语 和 德语 .

法语和德语。

[frɛntʃ] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑːt] [aɪ] . [ə; eɪ] [fɜːst] [frɛntʃ] [kɔːs] : [kənˈteɪnɪŋ] [ˈgræmə(r)] , [dɪˈlektəs] ,
FRENCH PRINCIPIA , PART I . A First French Course : containing Grammar , Delectus ,
法语 原理 , 部分 我 . 一个 第一的 法语 课程 : 包含 语法 , 德莱克图斯 ,
[ænd; ənd][ˈeksəsaɪz] - [bʊk] , [wɪð] [vəˈkæbjʊləɪz] .
and Exercise - Book , with Vocabularies .
和 锻炼 - 书 , 和 词汇 .

法语原理，第一部分。法语入门课程：包含语法、选读和练习册，以及词汇表。

[pʌn][ðə; ði][plæn][pʊ; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə][ləˈtiːnə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [kloʊθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 50 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，50美分。

[frɛntʃ] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑːt] [aɪ ˈaɪ] .
FRENCH PRINCIPIA , PART II .
法语 原理 , 部分 二 .

法国原则，第二部分。

[ə ; eɪ] [fɜːst] [frɛntʃ] [ˈriːdɪŋ] - [bʊk] .
A First French Reading - Book .
一个 第一的 法语 阅读 - 书 .

一本入门级法语阅读书。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈfeɪbl] , [ˈænɪkdoʊts] , [ɪnˈvenʃnz] , [dɪsˈkʌvəri] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri ; ˈhɪstəri] , [ænd ; ənd]
Containing Fables , Anecdotes , Inventions , Discoveries , Natural History , and
包含 寓言 , 轶事 , 发明 , 发现 , 自然的 历史 , 和
[frɛntʃ] [ˈhɪstri ; ˈhɪstəri] .
French History .
法语 历史 .

内容包括寓言、轶事、发明、发现、自然史和法国历史。

[wɪð] [grəˈmætɪkl] [ˈkwɛstʃənz] , [nəʊts] , [ænd ; ənd] [ə ; eɪ] [ˈkəʊpiəs] [etɪməˈlɒdʒɪkl] [ˈdɪkʃən(ə)ri] .
With Grammatical Questions , Notes , and a Copious Etymological Dictionary .
和 语法 问题 , 笔记 , 和 一个 丰富 词源学 字典 .

附语法问题、注释和丰富的词源词典。

[ɒn] [ðə ; ði] [plæn] [ɒv ; əv] [ˈdɑːktər ; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə] [læˈtiːnə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 80 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，80美分。

[ˈdʒɜːmən] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑːt] [aɪ] . [ə ; eɪ] [fɜːst] [ˈdʒɜːmən] [kɔːs] .
GERMAN PRINCIPIA , PART I . A First German Course .
德语 原理 , 部分 我 . 一个 第一的 德语 课程 .

德语原理，第一部分。德语入门教程。

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈgræmə(r)] , [dɪˈlektəs] , [ˈeksəsaɪz] - [bʊk] , [ænd ; ənd] [vəˈkæbjuləɪz] .
Containing Grammar , Delectus , Exercise - Book , and Vocabularies .
包含 语法 , 德莱克图斯 , 锻炼 - 书 , 和 词汇 .

包含语法、选修课、练习册和词汇表。

[ɒn] [ðə ; ði] [plæn] [ɒv ; əv] [ˈdɑːktər ; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə] [læˈtiːnə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 . 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 50 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，50美分。

[ˈdʒɜːmən] [prɪnˈsɪpiə] , [pɑːt] [aɪ ˈaɪ] .
GERMAN PRINCIPIA , PART II .
德语 原理 , 部分 二 .

德国原则，第二部分。

[ə ; eɪ] [fɜːst] [ˈdʒɜːmən] [ˈriːdɪŋ] - [bʊk] .
A First German Reading - Book .
一个 第一的 德语 阅读 - 书 .

第一本德语阅读书。

[kən'teɪnɪŋ] [ˈfebl̩] , [ˈænɪkdoʊts] , [ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈdʒɜ:mən][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Containing Fables , Anecdotes , Natural History , German History , and a
包含 寓言 , 轶事 , 自然的 历史 , 德语 历史 , 和 一个
[ˈkɒmədi] .
Comedy .
喜剧 .

内容包括寓言、轶事、自然史、德国历史和喜剧。

[wɪð] [grəˈmætɪkl̩] [ˈkwɛstʃənz] , [nəʊts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɪkʃən(ə)rɪ] .
With Grammatical Questions , Notes , and a Dictionary .
和 语法 问题 , 笔记 , 和 一个 字典 .

包含语法问题、注释和词典。

[ɒn][ðə; ðɪ][plæn][ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [smɪθs] [prɪnˈsɪpiə][læˈti:nə] .
On the Plan of Dr . Smith's Principia Latina .
在 这 计划 的 博士 : 史密斯 原理 拉丁裔 .

根据史密斯博士的《拉丁语原理》的计划。

12mo , [klɒθ] , - [sents] .
12mo , Cloth , 80 cents .
12mo , 布 , - 分 .

12个月，布面精装，80美分。

[ˈkʌmfərts] [ˈdʒɜ:mən] [ˈpraɪmə(r)] .
COMFORT'S GERMAN PRIMER .
舒适 德语 底漆 .

舒适牌德国底漆。

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:mən][ˈpraɪmə(r)] .
A German Primer .
一个 德语 底漆 .

德语入门读物。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [ef] . [ˈkʌmfət] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [hɑ:f] [ˈleðə(r)] , - [sents] .
By George F . Comfort , A . M . 12mo , Half Leather , 50 cents .
经过 乔治 F . 舒适 , 一个 . M . 12mo , 一半 皮革 , - 分 .

乔治·F·康福特著，AM 12mo，半皮装订，50美分。

[ˈkʌmfərts] [fɜ:st] [bʊk] [ɪn] [ˈdʒɜ:mən] .
COMFORT'S FIRST BOOK IN GERMAN .
舒适 第一的 书 在 德语 .

康福尔特的第一本德语书。

[ə; eɪ][fɜ:st] [bʊk] [ɪn][ˈdʒɜ:mən] .
A First Book in German .
一个 第一的 书 在 德语 .

德语入门读物。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [ef] . [ˈkʌmfət] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [hɑ:f] [ˈleðə(r)] , - [sents] .
By George F . Comfort , A . M . 12mo , Half Leather , 60 cents .
经过 乔治 F . 舒适 , 一个 . M . 12mo , 一半 皮革 , - 分 .

乔治·F·康福特著，AM 12mo，半皮，60美分。

[ˈkʌmfərts] [fɜ:st] [ˈdʒɜ:mən] [ˈri:də(r)] .
COMFORT'S FIRST GERMAN READER .
舒适 第一的 德语 读者 .

康福尔特的第一本德语读本。

[ðə; ðɪ][fɜ:st][ˈdʒɜ:mən][ˈri:də(r)] : [tu:; tə] [səkˈsi:d] [ðə; ðɪ] " [fɜ:st] [bʊk] [ɪn][ˈdʒɜ:mən] .
The First German Reader : to succeed the " First Book in German .
这 第一的 德语 读者 : 到 成功 这 " 第一的 书 在 德语 .

第一本德语读本：接替“第一本德语书”。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ef] . ['kʌmfət] , [ə; eɪ] . [em] . 12mo , [klɒθ] , - [sents] .
" **By George F . Comfort , A . M . 12mo , Cloth , 50 cents .**
" 经过 乔治 F . 舒适 , 一个 . M . 12mo , 布 , - 分 .
" 乔治·F·康福特著，AM 12mo，布面精装，50美分。

[ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] .
OBJECT LESSONS .
目的 课程 .
实物教训。

[ˈwɪlsən] ['mænjuəl] [pʊ; əv][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] .
WILLSON'S MANUAL OF OBJECT LESSONS .
威尔逊的 手动的 的 目的 课程 .
威尔逊的实物教学手册。

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][pʊ; əv] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] , [ɪn][ə; eɪ]
A Manual of Information and Suggestions for Object Lessons , in a
一个 手动的 的 信息 和 建议 为了 目的 课程 , 在 一个
[kɔːs] [pʊ; əv] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Course of Elementary Instruction .
课程 的 初级 操作说明 .
小学教学课程中实物教学信息和建议手册。

[baɪ] ['mɑːrʃəs] ['wɪlsən] . 12mo , [klɒθ] , \$1 . - .
By Marcius Willson . 12mo , Cloth , \$1 . 00 .
经过 马尔基乌斯 威尔逊 . 12mo , 布 , \$1 . - .
作者：马修斯·威尔逊。12开本，精装，1美元。

[ˈkælkɪns] ['praɪməri] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] .
CALKINS'S PRIMARY OBJECT LESSONS .
卡尔金斯 基本的 目的 课程 .
卡尔金斯的小学实物课。

[ˈpraɪməri][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði]
Primary Object Lessons , for Training the Senses and Developing the
基本的 目的 课程 , 为了 训练 这 感官 和 发展 这
[ˈfæk(ə)ltɪz] [pʊ; əv] ['tʃɪldrən] .
Faculties of Children .
学院 的 孩子们 .
基础实物教学，用于训练儿童的感官和发展他们的能力。

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][pʊ; əv] [ˌelɪ'mentri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈpeərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .
A Manual of Elementary Instruction for Parents and Teachers .
一个 手动的 的 初级 操作说明 为了 父母 和 教师 .
面向家长和教师的小学教学手册。

[baɪ][en] . [ə; eɪ] . ['kælkɪnz] .
By N . A . Calkins .
经过 N . 一个 . 卡尔金斯 .

作者：NA Calkins。

[ˌfɪf'tiːnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fifteenth Edition .
第十五 版 .

第十五版。

[ˌriː'ɹɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'laːdʒd] .
Rewritten and Enlarged .
重写 和 放大 .

重写并扩充。

12mo , [klɒθ] , \$1 . - .
12mo , Cloth , \$1 . 00 .
12mo , 布 , \$1 . - .

12个月，布面精装，1.00美元。

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

👉 [sent][baɪ][meɪl] , [ˈpəʊstɪdʒ][ˌpri:ˈpeɪd] , [tu:; tə][ˈeni] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] ,
👉 **Sent by mail , postage prepaid , to any part of the United States ,**
👉 发送 经过 邮件 , 邮资 预付 , 到 任何 部分 的 这 团结的 各州 ,
👉 邮寄方式，邮资预付，可寄往美国任何地区。

[ɒŋ] [rɪˈsi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs] .
on receipt of the price .
在 收据 的 这 价格 .

收到价款后。

[,pi: ˈdʒi: -]
[Pg 536]
[页 -]

[第536页]

[ˈaʊə(r)] [ˈlu:i] .
OUR LOUIE .
我们的 路易 .

我们的路易。

[baɪ][em] . [di:] . [braɪn] .
BY M . D . BRINE .
经过 M . D . 盐水 .

作者：MD BRINE。

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈlu:i] [əˈbaʊt] ?
What in the world is our Louie about ?
什么 在 这 世界 是 我们的 路易 关于 ?

我们的路易到底是个什么样的人？

[ˈstʌdiɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlesnz] , [aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [daʊt] ;
Studying her lessons , I haven't a doubt ;
学习 她 课程 , 我 还没有 一个 怀疑 ;

仔细研读她的教案，我对此毫不怀疑；

[ˈfɪlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][breɪn] [wɪð] [ˈju:sf(ə)l][lɔ:(r)] ,
Filling her brain with useful lore ,
填充 她 脑 和 有用 知识 ,

她脑子里装满了有用的知识，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈri:dɪŋ] [ˈɒr] [ænd; ənd] [ˈɒr]
Thinking and reading o'er and o'er
思维 和 阅读 超过 和 超过

反复思考和阅读

[ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈsto:ri]
Ancient history — many a story
古老的 历史 — 许多 一个 故事

古代历史——许多故事

[ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][ˈkɒŋkwɛst][ænd; ənd][ˈwɔ:lɑ:k][ˈglɔ:ri] ;
Of battle and conquest and warlike glory ;
的 战斗 和 征服 和 好战 荣耀 ;
战争、征服和战争的荣耀；

[ɔ:(r)][ˈmeɪbi] - [tɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdɪfɪkəlt][ru:l]
Or maybe 'tis only a difficult rule
或者 或许 - 的 仅有的 一个 难的 规则
或许这只是一条难以理解的规则。

[wɪtʃ][hæz; həz][ˈfɒləʊd][ˈaʊə(r)][ˈstju:d(ə)nt][həʊm][frɒm; frəm][sku:l] .
Which has followed our student home from school .
哪个 有 随后 我们的 学生 家 从 学校 .
它一直跟着我们的学生从学校回家。

[waɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈmeɪdn][wɪð][ˈgəʊldən][heə(r)] ,
Wise little maiden with golden hair ,
明智的 小的 少女 和 金的 头发 ,
金发碧眼的聪慧小姑娘，

[braʊn] - [aɪd] , [ˈwɪnsəm] , [ˈlʌvɪŋ] , [ænd; ənd][feə(r)] !
Brown - eyed , winsome , loving , and fair !
棕色的 - 眼睛 , 迷人的 , 爱 , 和 公平的 !
棕色眼睛，迷人，温柔，公正！

[nɒt][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈsʌnbi:m][səʊ][ˈmeri][ænd; ənd][geɪ]
Not even the sunbeams so merry and gay
不是 甚至 这 阳光 所以 欢乐 和 同性恋
就连那欢快明媚的阳光也黯然失色。

[kæn; kən][tempt][ðə; ði][jʌŋ][ˈskɒlə(r)][frɒm; frəm][ˈlesnz][əˈweɪ] .
Can tempt the young scholar from lessons away .
能 诱惑 这 年轻的 学者 从 课程 离开 .
可能会诱使年轻学者远离课堂。

[nɒt][ˈi:v(ə)n][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)ns][fɪː; fi][ˈsi:m][tuː; tə][hi:d] —
Not even our presence she seems to heed —
不是 甚至 我们的 在场 她 似乎 到 注意 —
她似乎对我们的存在毫不在意——

[æn; ən][ɪnˈdʌstriəs][gɜ:l][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈlu:i] , [ɪnˈdi:d] .
An industrious girl is our Louie , indeed .
一个 勤劳 女孩 是 我们的 路易 , 的确 .
路易确实是个勤奋的女孩。

[aɪl][ˈventʃə(r)][tuː; tə][seɪ][sʌtʃ][ə; eɪ][ˈwʌndəf(ə)l][læs]
I'll venture to say such a wonderful lass
患病的 风险投资 到 说 这样的 一个 精彩的 小姐
我斗胆说，她真是个很棒的姑娘。

[ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈɔ:lweɪz]"[ʌp][hed]"[ɪn][hɜ:(r); hə(r)][klɑ:s] .
Is sure to be always " up head " in her class .
是 当然 到 是 总是 " 向上 头 " 在 她 班级 .
在班上，她肯定总是“趾高气扬”。

[aɪl][ˈfræŋkli][əkˈnɒlɪdʒ][aɪˈd][laɪk][tuː; tə][si:]
I'll frankly acknowledge I'd like to see
患病的 坦率地说 承认 ID 喜欢 到 看
坦白说，我很乐意看到

[wɒt][ə; eɪ][ˈles(ə)n][səʊ][ˈtru:li][əbˈzɔ:bɪŋ; əbˈsɔ:bɪŋ][kæn; kən][biː; bi] ;
What a lesson so truly absorbing can be ;
什么 一个 课 所以 真的 吸收 能 是 ;
多么令人受益匪浅的一课啊！

[ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [aɪ] [teɪk] [wʌn] [lʊk] ,
Over her shoulder I'll take one look ,
超过 她 肩膀 患病的 拿 一 看 ,
我越过她的肩膀看了一眼,

[ænd; ənd] — [diə(r)][em ˈiː] , [ˈtʃɪldrən] , [wɒt] [kaɪnd][ʊv; əv][ə; ei] [bʊk]
And — dear me , children , what kind of a book
和 — 亲爱的 我 , 孩子们 , 什么 种类 的 一个 书
哎呀, 孩子们, 这到底是一本什么样的书呢?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈstʌdiɪŋ] ?
Do you think she is studying ?
做 你 思考 她 是 学习 ?
你觉得她是在学习吗?

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ? — [nəʊ] .
History ? — no .
历史 ? — 不 .
历史? ——不。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [griːvz] [em ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ,
Much as it grieves me to tell you so ,
很多 作为 它 悲伤 我 到 告诉 你 所以 ,
虽然我很不情愿告诉你这些,

[ˈlɪt(ə)l] [kˈeəz] [ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˈeɪnfənt] [ˈɡlɔːri] ,
Little cares she for its ancient glory ,
小的 关心 她 为了 它是 古老的 荣耀 ,
她丝毫不在意它昔日的辉煌。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈluːi] [ɪz] [diːp] [ɪn] — [ə; ei][ˈfeəri] [ˈstoːri] !
For Louie is deep in — a fairy story !
为了 路易 是 深的 在 — 一个 仙女 故事 !
因为路易完全沉浸在——一个童话故事里!

[səˈluːʃ(ə)n] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] - [lɪŋk] [ˈpʌz(ə)l] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l]
SOLUTION OF THE MISSING - LINK PUZZLE IN YOUNG PEOPLE
解决方案 的 这 丢失的 - 关联 谜 在 年轻的 人们
解决年轻人身上缺失环节之谜

[nəʊ] . - .
No . 34 .
不 . - .
第34号。

[ðə; ði] [ˈkætəku:mz] [ʊv; əv][ˈpæris] . — [ðə; ði][vɑːst] [ˈkætəku:mz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; ei] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ʊv; əv]
The Catacombs of Paris . — The vast catacombs by which a large portion of
这 地下墓穴 的 巴黎 . — 这 广阔的 地下墓穴 经过 哪个 一个 大的 部分 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʊv; əv][ˈpæris][ɪz] [ˈʌndəˈmaɪnd] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [nəʊn] [baɪ][ˈpɒpjələ(r)][trəˈdɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
the city of Paris is undermined were only known by popular tradition until the
这 城市 的 巴黎 是 被削弱 是 仅有的 已知 经过 受欢迎的 传统 直到 这
[jɪə(r)] - ,
year 1774 ,
年 - ,
巴黎地下墓穴——在1774年之前, 人们只在民间传说中知道巴黎城内很大一部分区域都被巨大的地下墓穴所覆盖。

[wen] [sʌm; səm] [əˈlɑːmɪŋ] [ˈæksɪdənts] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
when some alarming accidents aroused the attention of the government .
什么时候 一些 令人担忧 事故 被唤醒 这 注意力 的 这 政府 .
当一些令人震惊的事故引起政府的关注时。

[ðə; ði][əʊld] ['kwɔ:ri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['sɜ:veɪd] , [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv][ðem; ðəm]['teɪkən] ,
The old quarries were then surveyed , and plans of them taken ,
这 老的 采石场 是 然后 调查 , 和 计划 的 他们 已采取 ,
随后对旧采石场进行了勘测, 并绘制了平面图。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fraɪt(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [ðæt][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] , ['pæləs] ,
and the result was the frightful discovery that the churches , palaces ,
和 这 结果 曾是 这 可怕 发现 那 这 教堂 , 宫殿 ,
结果令人震惊地发现, 教堂、宫殿、

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['pærɪs][wɜ:(r); wə(r)] ['ʌndə'maɪnd] ,
and most of the southern parts of Paris were undermined ,
和 最多 的 这 南部 部分 的 巴黎 是 被削弱 ,
巴黎南部大部分地区都遭到了地盾破坏。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][pɪt] [brɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
and in great danger of sinking into the pit below them .
和 在 伟大的 危险 的 下沉 进入 这 坑 以下 他们 :
他们随时都有可能沉入下面的深坑中。

[ə; eɪ]['speɪ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['veri] [deɪ][aɪ 'ti:][met] ,
A special commission was appointed , and on the very day it met ,
一个 特别的 委员会 曾是 任命 , 和 在 这 非常 天 它 遇见 ,
一个特别委员会成立了, 并在开会当天就.....

[ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:ts] [sʌŋk] ['naɪnti] - [wʌn] [fi:t] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [kɔ:t]
a house in one of the streets sunk ninety - one feet below the level of its court
一个 房子 在 一 的 这 街道 沉没 九十 - 一 脚 以下 这 等级 的 它是 法庭
- [jɑ:d] .
- **yard** .
- 院子 :
其中一条街上的一栋房子下沉到比院子地面低91英尺的地方。

[ðə; ði] ['pɪlər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [left][baɪ][ðə; ði] ['kwɒri] - [men] , [ɪn][ðəə(r)][blaɪnd] [ɑ:pə'reɪnɪz] ,
The pillars which had been left by the quarry - men , in their blind operations ,
这 柱子 哪个 有 到过 左边 经过 这 采石场 - 男人 , 在 他们的 瞎的 运营 ,
采石工人在盲目作业中留下的石柱

[wɪ'ðəʊt] ['eni][,regjʊ'lærəti] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [tu:] [wi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [weɪt]
without any regularity , were in many places too weak for the enormous weight
没有 任何 规律性 , 是 在 许多 地方 也 虚弱的 为了 这 巨大的 重量
[ə'boʊv] ,
above ,
多于 ,
没有规律可循, 很多地方都太弱, 无法承受上面巨大的重量。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst]['pleɪsɪz][hæd; həd] [ðəm'selvz] [bi:n] ['ʌndə'maɪnd] ,
and in most places had themselves been undermined ,
和 在 最多 地方 有 他们自己 到过 被削弱 ,
而且在大多数地方, 它们自身也遭到了削弱。

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ə'pɒn] [graʊnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:vɪəsli] [bi:n] ['hɒləʊd] .
or perhaps originally stood upon ground which had previously been hollowed .
或者 也许 起初 站立 之上 地面 哪个 有 之前 到过 空心的 :
或者, 它原本就建在先前已被掏空的地面上。

[ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɒv; əv] [ɑ:r'kɜ:l] [pɑ:st] [əʊvə(r)] [ðɪs] ['tretʃərəs] [graʊnd] ; [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ɔ:l'redi]
The aqueduct of Arcueil passed over this treacherous ground ; it had already
这 渡槽 的 阿尔奎尔 通过了 超过 这 奸诈 地面 ; 它 有 已经
[ˈsʌfəd] [sʌm; səm] [ʃɒks] ,
suffered some shocks ,
遭受 一些 冲击 ,
阿尔库伊尔引水渠横跨这片险峻的地带; 它此前已经遭受过一些冲击。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] ,
and if the quarries had continued to be neglected ,
和 如果 这 采石场 有 持续 到 是 被忽视的 ,
如果采石场继续被忽视,

[æn; ʌn]['æksɪdənt][mʌst; məst]['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] - [kɔ:s] ,
an accident must sooner or later have happened to this water - course ,
一个 事故 必须 很快 或者 之后 有 发生 到 这 水 - 课程 ,
这条水道迟早会发生事故。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [ɪts] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
which would have cut off its supply from the fountains of Paris ,
哪个 会 有 切 离开它是 供应 从 这 喷泉 的 巴黎 ,
这将切断巴黎喷泉的水源供应。

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [fɪld] [ðə; ði][,ekskə'veɪʃən] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .
and have filled the excavations with water .
和 有 已填 这 挖掘 和 水 .
并将挖掘出的坑洞注满了水。

[rɪ'peəz] [wɜ:(r); wə(r)][,fɔ:θ'wɪθ; ,fɔ:θ'wɪð] [kə'menst] , [ænd; ʌnd] ['prɒmptli] [kəm'plɪtɪd] ,
Repairs were forthwith commenced , and promptly completed ,
维修 是 立即 开始 , 和 及时 完全的 ,
维修工作立即展开, 并迅速完成。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['pɔ:](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kwɔ:ri:z] [wɒz; wəz][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [bəʊnz]
and a portion of the old quarries was devoted to receive the bones
和 一个 部分 的 这 老的 采石场 曾是 奉献 到 收到 这 骨头
[ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .
一部分旧采石场专门用来存放死者的遗骸。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['eɪprəl] , - ;
This took place in April , 1786 ;
这 采取 地方 在 四月 , - ;
这件事发生在1786年4月;

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'mu:vɪd] [æt; ət] [naɪt] [ɪn]['fju:nərəl] [kɑ:z] , ['kʌvəd] [wɪð]
the remains of the dead were removed at night in funeral cars , covered with
这 遗迹 的 这 死的 是 已移除 在 夜晚 在 葬礼 汽车 , 涵盖 和
[ə; eɪ] [pɔ:l] ,
a pall ,
一个 灵柩 ,
死者遗体在夜间被用灵车运走, 身上盖着灵柩布。

[ænd; ʌnd] ['fɒləʊd] [baɪ] [pri:sts] ['tʃɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] .
and followed by priests chanting the service for the dead .
和 随后 经过 神父 吟唱 这 服务 为了 这 死的 .
随后, 神父们吟诵悼念亡者的祷文。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kætəku:mz] , [ðə; ði] [bəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] [ə; eɪ] [wel] ,
When they reached the catacombs , the bones were shot down a well ,
什么时候 他们 达到 这 地下墓穴 , 这 骨头 是 射击 向下 一个 出色地 ,
当他们到达地下墓穴时, 那些骨头被射入一口井里。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['rætəlɪŋ] [ænd; ʌnd] ['ekəʊɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ɪn][ðəə(r)][fɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]
and the rattling and echoing which they made in their fall were as
和 这 嘎嘎作响 和 回声 哪个 他们 制成 在 他们的 落下 是 作为
[ɪm'presɪv] [æz; əz] ['eni] [saʊnd] ['evə(r)] [hɜ:d] [baɪ]['hju:mən] [ɪəz] .
impressive as any sound ever heard by human ears .
感人的 作为 任何 声音 曾经 听到 经过 人类 耳朵 .
它们坠落时发出的嘎嘎声和回声, 如同人类耳朵听过的任何声音一样令人印象深刻。

[ðʌs] [ðə; ði] ['laɪmstəʊn] ['kwɔːrɪːz] [ðæt] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]
Thus the limestone quarries that had supplied the materials for building the
因此 这 石灰石 采石场 那 有 供应 这 材料 为了 建筑 这
[suː'pɜːb] ['mɒnjumənts] ,
superb monuments ,
高超 纪念碑 ,

因此，那些为建造这些宏伟建筑提供材料的石灰石采石场，

[ˈpæləs] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ˈpærɪs] [bɪ'keɪm] [hjuːdʒ] [ˈtɑːnəl] - ['haʊzɪz] , [wɪt] [ðeɪ] [naʊ]
palaces , and houses of Paris became huge charnel - houses , which they now
宫殿 , 和 房屋 的 巴黎 成为 巨大的 藏尸院 - 房屋 , 哪个 他们 现在
[rɪ'meɪn] !
remain !
保持 !

巴黎的宫殿和宅邸变成了巨大的停尸房，至今仍是如此！

[k,ælkjʊl'eɪʃənz][ˈdɪfə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bəʊnz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəku:mz] ,
Calculations differ as to the number of bones collected in the catacombs ,
计算 不同 作为 到 这 数字 的 骨头 集 在 这 地下墓穴 ,

关于地下墓穴中发现的骨骼数量，各方计算结果不尽相同。

[bʌt; bət],[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] [m'ɪljənz] [ɒv; əv]
but it is certain that they contain the remains of at least three millions of
但 它 是 肯定 那 他们 包含 这 遗迹 的 在 至少 三 百万 的
[ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] !
human beings !
人类 生物 !

但可以肯定的是，它们里面至少埋葬着三百万人的遗骸！

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [stəʊn] - ['θrəʊɪŋ] [bɔɪz] .
RETRIBUTION — A WARNING TO STONE - THROWING BOYS .
报应 — 一个 警告 到 石头 - 投掷 男孩们 .

报复——给扔石头男孩的警告。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

